Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Vừa từ Midway về TT Thiệu mở ngay cuộc họp báo để trình bày kết quả hội nghị:

SẼ TRỪNG TRỊ KẺ NÀO NÓI «MỸ RÚT QUÂN» VÀ «CÓ CHÍNH PHỦ LIÊN HIỆP»

Năm Thứ 6 ★ Số 1.574 ● Thứ Tư 11-6-1969 (Ngày 27 Tháng Tư Năm Kỷ Dậu)
Số báo này phát hành sáng Thứ Tư 11-6-69 cũng đề ngày Thứ Tư 11-6-69
12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trùng phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ♦ 15 VÕ TÁNH SAIGON ● Đ.T.: 25.977 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

★ Số phận Nam Việt Nam sẽ do nhân dân quyết định

Vấn đề bầu cử Tự Do (bầu cái gì, bao giờ bầu) SẼ BÀN VỚI PHÍA BÊN KIA

SAIGON, 9-6.—Ngay khi từ Midway trở về, Tổng thống Nguyễn Văn Thiệu đã loan báo trong 1 cuộc họp báo trực tiếp truyền hình rằng «sẽ không có chính phủ liên hiệp, chính phủ hòa bình, chính phủ lâm thời hay chính phủ hòa giải». Ông cho biết «sẽ trừng trị bất cứ ai đề cập đến 1 chính phủ liên hiệp».

Tường trình về hội đàm thượng đỉnh Mỹ Việt ở Midway hôm 8-6, TT Thiệu nói rằng TT Nixon và ông đã nhận định rằng trong 10 điểm do phe bên kia đưa ra có 1 vài điểm không thể chấp nhận được như 1 chính phủ liên hiệp hay 1 nền trung lập cho miền Nam VN. Nhưng «cũng có một vài điểm không quá xa lập trường của VNCH và Hoa kỳ».

Ông cũng loan báo hai Tổng Thống Việt Mỹ đồng quan điểm là số phận miền Nam VN phải do nhân dân VN tự quyết định và «TT Nixon trong cuộc gặp gỡ Midway không hề đề cập đến các vụ bầu cử vì vấn đề này thuộc thẩm quyền của chính phủ VNCH và TT Nixon không muốn xen vào nội tình chính trị VN».

Không liên hiệp

Tổng thống Thiệu cho biết «TT Nixon và tôi không khi nào chấp nhận một chính phủ liên hiệp hay bất cứ một hình thức chính phủ nào do CS chủ trương». Hai vị TT đồng ý trên tinh thần nguyên tắc tự quyết, tôn trọng bất cứ quyết định nào của nhân dân VN phát biểu ý kiến qua 1 cuộc bầu cử tự do dân chủ, không bị áp lực và có bảo đảm.

Ông nói rằng trước ngày đi Midway có nhiều tin tức loan báo ông đi gặp gỡ TT Nixon để nhận 1 chính phủ Liên Hiệp.

Tin tức này đã gây xáo động trong quần chúng, nhân dân. Nay trở về «tôi loan báo sẽ không có chính phủ liên hiệp, chính phủ hòa bình, chính phủ hòa giải.

Tôi sẽ nhân danh sự mất còn của đất nước, của 17 triệu dân miền Nam để trừng trị những người có chủ trương trên đây». Ông bảo sự trừng trị trước hết nhắm vào những người trí thức, có căn bản chính trị và dù người đó ở Hành pháp, Tư pháp, Lập pháp được Hiến pháp bảo vệ.

Ông kêu gọi sự thông cảm của quốc hội của nhân dân vì «tôi làm như vậy không phải vì riêng tôi mà

1 XEM TIẾP TRANG 12

ĐS CABOT LODGE MƯỜI NGÀY NỮA MỚI QUA BA LÊ

BA LÊ 10-6.— Pháp tấn xã loan báo ĐS Lodge sau hội nghị Midway vắng mặt ở Balê mười ngày và 2 phiên nhóm tới sẽ do Phó Trưởng đoàn đại diện.

AFP nhận xét rằng dù TT Thiệu đã mềm dẻo, hội đàm Balê vẫn chưa có gì để có thể thúc đẩy tiến tới vì do kinh nghiệm, CS còn làm giá hơn nữa, vì làm giá có lợi cho họ như những lần trước.

Hai Vị Nguyên Thủ Việt — Mỹ ở Midway

Bộ Trưởng Quốc Phòng Mỹ tuyên bố tại HTĐ « Chúng ta đi gần tới hòa bình hơn »

V.N.C.H. không cần có một quân lực mạnh nếu BV muốn rút quân khỏi Nam VN, Lào, Miên

✻ Từ nay tới tháng 7-1970 Mỹ sẽ chuyển cho VN 1.200 triệu đô-la trang bị

● BV phải biết việc thay 25.000 quân là Mỹ quyết duy trì mục tiêu

HOA THỊNH ĐỐN, 10-6 (TM).—Bộ Trưởng Quốc Phòng Laird, từ Hội nghị Midway trở về, đã tuyên bố với các ký giả tại phi trường hôm qua rằng «tôi tin chúng ta đi tới gần hòa bình hơn.»

Ngày hôm trước ông có tham dự cuộc hội kiến giữa Tổng Thống Nixon và Tổng Thống VNCH Nguyễn Văn Thiệu, hai vị đã cùng loan báo việc lực lượng VNCH sắp thay thế 25.000 người thuộc lực lượng HoaKỳ.

Ông Laird cho hay «tới thứ Năm 12 tháng Sáu này một lực lượng đặc nhiệm sẽ hội họp tại Hạ Uy Di» để hoạch định việc di chuyển những người ấy trong hai tháng Bảy và Tám. «Sẽ có những đơn vị sẽ hồi hương.»

Theo UPI, ông tuyên bố ông hy vọng rằng phần lớn số quân nói trên sẽ được đưa về lục địa Hoa Kỳ mặc dù có một số được chuyển qua Hạ Uy Di và Okinawa.

Trong đợt rút quân đầu tiên sẽ không có các thành phần thuộc Không lực hay Hải lực.

Ông nói toán đầu tiên được triệt thoái phần lớn thuộc các đơn vị tác chiến của Lục quân và TQLC, vì các lực lượng yểm trợ phải ở lại để yểm trợ cho các đơn vị tác chiến VNCH thay thế binh sĩ Mỹ tại chiến trường.

Một vấn đề mà Bộ Tư Lệnh Hoa kỳ phải giải quyết là 1 vài đơn vị được triệt hồi lại có những binh sĩ chỉ mới phục vụ trong một nhiệm kỳ hạn chế tại VN.

Ông cho biết là những binh sĩ nào chưa phục vụ ở VN đủ 12 tháng sẽ được chuyển sang những đơn vị khác để hoàn tất nhiệm kỳ của họ.

Nhưng ông cho thấy hy vọng là sẽ có thêm các cuộc triệt thoái được thực hiện vào tháng Tám và sau đó từng đợt theo thời gian ấn định.

Ông nói: «Tôi hy vọng rằng việc «Việt Nam hóa» chiến tranh có thể tiếp tục. Ngày giờ ấn định cho cuộc triệt thoái kế tiếp là tháng tám, và sau đó chúng tôi sẽ duyệt xét tình hình từng định kỳ một».

Ông Laird nhấn mạnh rằng đợt rút quân kế tiếp có thể được thực hiện sớm hơn tháng Tám nếu tình hình đảm bảo».

Ông Laird nói quyết định hồi hương đã dựa vào tiến triển đang xúc tiến tới điều mà ông mô tả là «Việt hóa chiến cuộc», nghĩa là để cho lực lượng Nam VN đảm lãnh 1 phần mỗi lúc một nhiều hơn trong cuộc chiến đấu.

Ông nhấn mạnh rằng Hoakỳ cương quyết muốn thấy người Nam VN nhận lãnh và sẵn sàng.

Ông Bộ Trưởng đã nhắc lại rằng TT Nixon đã nói nhiều lần là 1 trong 3 điều kiện sẽ phải được thỏa mãn trước khi binh sĩ Hoa kỳ rời VN.

«Thứ nhất, việc triệt thoái song phương, căn cứ vào một thỏa hiệp tại Ba Lê.

«Thứ hai, những tiến bộ đi đến việc Việt Nam hóa chiến cuộc, hoặc

«Thứ ba, một sự giảm thiểu chiến tranh về phe Bắc Việt và Việt Cộng»

Ông Laird cho biết việc hồi hương quân này «hẳn là một dấu hiệu cho Bắc Việt biết rằng Hoa kỳ sẽ duy trì mục tiêu của họ, mục tiêu này là quyền tự quyết của nhân dân Nam Việt Nam».

Theo UPI, được hỏi là liệu Hoa Kỳ có ngưng tối tân hóa lực lượng quân sự VN nếu các thương thuyết gia BV ở Bale chấp nhận đồng rút quân không, ông Laird đáp: Nếu Hànội thực tâm muốn rút các đơn vị của họ khỏi Nam Việt Nam cũng như khỏi Ai Lao và Cao Miên, VNCH không cần phải có một lực lượng nào mạnh như khi quân BV còn hiện diện tại Nam VN».

Sau đó, trong 1 cuộc họp báo tại Ngũ Giác Đài, 1 phát ngôn viên cho biết cuộc họp tại Hạ Uy Di sẽ kéo dài trong khoảng từ hai tới ba ngày. Ông Richard Capen Phụ tá Thứ Trưởng Quốc phòng đặc trách công vụ, cho hay, «cuộc họp này sẽ nghiên cứu về mọi giai đoạn về nhu cầu tiếp liệu cho công cuộc di chuyển quân đội Hoa kỳ rời khỏi Việt Nam.»

Ông Capen cho biết số 549.500 quân đội Hoa Kỳ đã được phép gửi tới VN, nhưng số đó hiện nay vào ngày 29-5 là 537.364. Số lượng cao nhất là 543.054 vào ngày 20.2.1969.

Ông cho hay là chương trình tối tân hóa và cải thiện của Hoa kỳ sẽ chuyển giao số võ trang trị giá khoảng 1200 triệu Mỹ kim cho quân lực Việt Nam vào tháng 7-1970.

8 XEM TIẾP TRANG 12

Một tổ chức kinh doanh đề nghị giảm chiến phí

Kennedy thúc đẩy Nixon tiến tới thay đổi cả chính sách về V. N.

HOA THỊNH ĐỐN 9-6 (AP) Nghị sĩ Mỹ Edward Kennedy hôm nay đã tỏ ý hy vọng rằng việc TT Nixon loan báo rút quân sẽ có nghĩa là có sự thay đổi trong chính sách của Mỹ ở VN, việc thay đổi đó có thể có nghĩa là quân Mỹ sẽ giảm nữa.

Ông nói thêm «tôi hy vọng việc thay đổi chính sách sẽ phản ảnh trong việc giảm bớt bạo động».

Được hỏi ông có nghĩ đó là dấu hiệu của sự thay đổi chính sách hay không, ông Kennedy đáp «có thay đổi không, đó là điều chúng ta phải tìm.

«Tôi nghĩ chúng ta rất có thể rút quân nữa và tôi hy vọng chúng ta sẽ làm cho hội nghị Balê tiến bước».

Nghị sĩ Everett Dirksen lãnh tụ đảng Cộng Hòa ở Thượng viện gọi việc rút quân là bước tiến đầu tiên để giảm Mỹ hóa cuộc chiến tranh.

Điều TT Nixon mang lại là niềm hy vọng đầu tiên cho dân chúng Mỹ vì cuộc chiến tranh này đã bắt đầu cách đây 6 năm.

Đòi bớt chiến phí

HOA THỊNH ĐỐN. 9-6 (AFP).— Một tổ chức gồm một số nhà doanh thương Hoa kỳ hôm nay đã yêu cầu Quốc Hội Mỹ hãy giảm ngay phân nửa ngân sách dành cho chiến tranh VN.

Ngỏ lời trước tiểu ban ngân sách chiến tranh Hạ viện, nhân danh một nhóm gồm 9.300 nhà doanh thương chống đối chiến tranh VN, ông Sinclair Armstrong, chủ ngân hàng ở Nữu Ước, đã nhấn mạnh rằng mức chi phí cho chiến tranh VN đã xô đẩy Hoakỳ vào nạn lạm phát và đe dọa

10 XEM TIẾP TRANG 12

L.M.T.G. CHỐNG CỘNG KHUYÊN T. T. NIXON ĐỪNG KHÍCH LỆ C.S.

VỌNG CÁC 9/6 (AP).— Ông Hernandez Tổng thư ký Liên minh Thế giới chống Cộng đã gửi điện văn yêu cầu Tổng Thống Nixon hãy giữ quân ở lại miền Nam VN.

Ủy ban thường trực của tổ chức này đã hội thảo ba ngày qua tại Vọng các với sự tham dự của Thủ tướng Thái Thanom Kittikachorn.

24 đại biểu của 10 xứ đã dự hội nghị này, trong số có nguyên thủ tướng VNCH Phan Huy Quát, chủ tịch Liên đoàn Thế giới chống Cộng.

Ông Hernandez nói rằng nếu Hoa kỳ đem binh về nước hành động này sẽ khuyến khích Cộng Sản bành trướng công cuộc phá hoại tự do và sinh mạng của nhân dân VN.

Ông cũng nói là không nên vi phạm Hiến pháp VNCH.

Phái đoàn VNCH thách thức BV hãy lấy bớt một hạt cát

BA LÊ, 10-6: Chiều ngày thứ Hai 9-6, phát ngôn viên của phái đoàn VNCH trong 1 cuộc tiếp xúc với báo chí đã tuyên bố rằng việc thay thế 25 ngàn binh sĩ Hoa Kỳ bằng các đơn vị của quân lực VNCH không có nghĩa là một hành động đơn phương rút quân của phe đồng minh, trái lại việc này đã được tính từ lâu và việc thay thế này đã được cân

12 XEM TIẾP TRANG 12

Ngoại Trưởng Trần Chánh Thành tuyên bố tại hội nghị ASPAC

Quân đội VNCH ngưng thay thế quân Mỹ nếu CS gia tăng xâm nhập, bạo động

● *VNCH hoàn toàn đảm nhiệm cuộc chiến nếu quân lực VN được tối tân hóa*

● *Ngoại Trưởng Trung Hoa: Chờ xem BV có rút 25.000 quân hay không*

KAWANA, Nhật Bản 10-6 (AP) — Ngoại trưởng VN Trần Chánh Thành hôm nay nói việc Mỹ giảm quân khỏi Nam VN sẽ ngưng, nếu BV và VC gia tăng mức độ xâm nhập và bạo động.

Ngoại trưởng Thành không cho biết rõ việc ngưng đó có ảnh hưởng tới việc giảm sút 25.000 quân mà ông Nixon đã loan báo, hay chỉ áp dụng đối với những vụ thay thế quân trong tương lai.

Ngoại trưởng đã tới dự hội nghị của Hội Đồng Á Châu và Thái Bình Dương, sau khi ông tham dự hội nghị Midway.

Ông nói Nam VN có thể đảm nhận toàn thể gánh nặng cuộc chiến nếu quân đội VN được tối tân hóa.

Ông nói sẽ không có việc thay thế quân Mỹ nữa nếu phe bên kia leo thang chiến tranh, tức là có [illegible] quân xâm nhập, gia tăng bạo động.

Sáng nay ngoại trưởng Thành đã thuyết trình với ngoại trưởng Nhật về hội nghị Midway.

Ngoại trưởng Trung Hoa lên tiếng

KAWANA (NHẬT), 9-6 (AP).— Ngoại trưởng Trung Hoa Quốc Gia Wei Tao Ming hiện đang dự hội nghị của Hội đồng Á Châu và Thái Bình Dương (ASPAC) tại Kawana (Nhật) hôm thứ Hai bình luận về quyết định của ông Nixon thay 25000 binh sĩ ở VN, nói rằng bây giờ đến lượt BV hành động.

Trong một cuộc họp báo, ông Ming tuyên bố: «Chúng ta sẽ chờ xem BV sẽ rút 25000 người khỏi VN hay không»

Theo ông, Tổng Thống Nixon chắc đã chuẩn bị trước khi công bố kế hoạch thay thế nhưng ông nói tiếp: Hoa Kỳ không thể rút hoàn toàn khỏi Á Châu.»

Ông cho rằng sự thay thế chứng tỏ Hoa Kỳ quyết định xuống thang chiến tranh và ông mong phe kia cũng làm như vậy. Ông nói: «Nếu chúng ta muốn hòa bình, phải có qua có lại, chứ không phải chúng ta chỉ hành động đơn phương»

Ông tuyên bố không thể dự đoán

11 XEM TIẾP TRANG 12

TRẢ LỜI CUỘC PHỎNG VẤN CỦA PHÁI VIÊN CHÍNH LUẬN

Một số nghị sĩ lên tiếng về kết quả hội nghị Midway

DUY SINH

SAIGON 10-6: «Không thể nào chấp nhận vấn đề tuyển cử các cơ cấu dân chủ trước năm 1971 vì Hiến pháp VNCH phải được triệt để tôn trọng».

Nghị sĩ Đỗ Quang Giai, Chủ Tịch Ủy Ban Ngoại Giao Thông Tin, đã tuyên bố như trên với Chính Luận khi được hỏi quan điểm của ông về lời giải thích của TT Nguyễn Văn Thiệu đêm hôm qua liên quan tới những thỏa thuận tại hội nghị Midway. NS Giai nhận định tiếp rằng qua những lời tuyên bố của Tổng Thống trong cuộc họp báo đêm qua thì tình hình rất lạc quan, lập trường căn bản VNCH vẫn được tôn trọng.

Đáp câu hỏi ý kiến của ông về lời cảnh cáo của TT Thiệu sẽ trừng trị tất cả các phần tử dù ở cấp nào vị trí nào chủ trương liên hiệp, trung lập, NS Giai nói rằng việc phát biểu quan điểm chánh trị là quyền của các đại diện dân cử, ông nghĩ rằng những phần tử tranh đấu cho vấn đề Liên Hiệp, trung lập mới đáng trừng trị. Riêng về việc truy tố hay trừng trị các Dân Biểu Nghị Sĩ thì vẫn phải theo Hiến Pháp tức phải có sự biểu quyết của 2/3 tổng số mới có thể làm được.

Được hỏi ý kiến của ông về việc thay thế quân đội Mỹ bằng quân lực VNCH có gây trở ngại nào cho công cuộc chiến đấu chung, NS Giai nói rằng quyết định đó không phương hại tới tiềm lực chiến đấu vì quân lực VNCH có đủ khả năng thay thế. NS Giai cũng đã đồng ý về quyết định tăng quân số và ông sẵn sàng

14 XEM TIẾP TRANG 12

L.S. LIỂNG KÊU bị chụp mũ

SAIGON, 10-6. – LS Trần ngọc Liểng tuyên bố ông không rõ tại sao TT Thiệu lại đồng hóa chính phủ hòa giải với chính phủ Liên hiệp, Trung lập.

Ông nói «chúng tôi thuộc phe thiểu số như TT Thiệu đã nói. TT Thiệu nếu muốn bắt chúng tôi, cứ việc làm. Tại sao lại chụp mũ chúng tôi ?»

Ông nói ông không chủ trương liên hiệp với CS, và chính phủ hòa giải do ông và nhóm của ông chủ xướng là hòa giải quốc gia, không gồm thành phần CS. Ông nói rõ: «Chính phủ hòa giải do chúng tôi cổ võ sẽ không chấp nhận thành phần MTGPMN».

Ông cho biết ngoài dân biểu Phan Xuân Huy, nay đã có 4 dân biểu nữa ký tên vào tuyên ngôn là các ông Phạm tấn Nho, Tôn Thất Hiệu, Trần Công Quốc và Nguyễn Dậu

CS Nga và CS Việt Nam lập tức phản ứng cùng một luận điệu

25.000 quân Mỹ không thấm vào đâu yêu sách lập CP LH hoàn toàn bị bác bỏ

● *Cộng Sản tố Việt-Mỹ gây trở ngại cho hội đàm và Cộng Sản sẽ đánh đến cùng*

SAIGON, 10-6.—Cộng Sản VN và CS NgaXô đã lập tức phản ứng về kết quả cuộc hội nghị thượng đỉnh Midway giữa 2 vị Tổng thống VNCH và HoaKỳ. Điều khiến người ta lưu ý là các luận điệu của CSVN và của NgaXô giống hệt như nhau.

Tin điện từ Mạc tư Khoa cho biết báo Izvestia của chính phủ Nga cho rằng hội nghị Midway đưa ra bản thông cáo là bác bỏ yêu sách đòi lập chính phủ liên hiệp lâm thời của CS và «là trò tuyên truyền cũ, chẳng có gì mới, ngoài việc hứa rút 25.000 quân vào tháng 8».

Tờ báo cho rằng việc rút 25.000 so với 540.000 quân tham chiến là con số không đáng kể và hội nghị Midway là «trái núi đẻ ra con chuột».

Hãng thông tấn Tass của Nga thì cho rằng việc rút 25000 quân là «rút 1 giọt nước trong đại dương» và «chỉ là việc thay thế, chớ không phải xuống thang quân sự hay khởi đầu rút hết quân».

Đài Hanoi nghe được ở Saigon trưa nay cho rằng các quyết định tại hội nghị Midway «che đậy» sự ủng hộ của Mỹ đối với VNCH và làm giảm dư luận phản chiến ở Mỹ.

Bài bình luận của đài Hà Nội nói hội nghị Midway chẳng khác gì các hội nghị Ma Ni, Honolulu trước đây. Đài Hanoi đòi chấp nhận kế hoạch 10 điểm của MTGP và nếu không thì CS «quyết chiến đấu tới cùng».

Đài Hanoi hoàn toàn bưng bít việc quân lực VNCH thay thế 25.000 quân Mỹ theo quyết định tại hội nghị Midway.

Trước đó, tại Ba Lê, phát ngôn viên phái đoàn BV tố cáo rằng TT Nixon vẫn tiếp tục theo đuổi chính sách của TT Johnson ủng hộ chính phủ VNCH, và hội nghị Midway cũng như các hội nghị thượng đỉnh Việt Mỹ trước đây mà thôi. Phái đoàn BV đòi quân Mỹ rút hết vô điều kiện như CS đòi hỏi và giải quyết vấn đề VN căn cứ theo kế hoạch

4 XEM TIẾP TRANG 12

SÓNG GIÓ TIẾP TỤC NỔI DẬY TẠI HỘI NGHỊ C. S.

Lỗ kêu gọi hòa giải Nga Hoa Đông Đức mạnh mẽ đả kích T. C.

● *Đảng CS Do Thái bác bỏ quyết nghị Mạc Tư Khoa*

MẠC TƯ KHOA, 9-6 (AFP): Hội nghị thượng đỉnh các đảng CS đã sôi động suốt trong ngày thứ Hai với 2 bài diễn văn nảy lửa của lãnh tụ đảng CS Đông Đức trung thành với NgaXô và của lãnh tụ đảng CS Lỗ Ma Ni đang muốn thoát khỏi nanh vuốt khống chế của Nga.

Chủ tịch nhà nước kiêm Tổng bí thư đảng CS Đông Đức là Walter Ulbricht, trong bài diễn văn dài 32 trang đọc gần suốt 1 giờ, đã lên án TC và tố cáo TC «Đùa dỡn với chiến tranh» bằng cách gây ra những cuộc khiêu khích võ trang dọc biên giới Nga xô. Ông ta cho hành động đó của TC trực tiếp hỗ trợ chiến lược toàn cầu của Mỹ.

Nguồn tin dự hội nghị cho biết sau khi kịch liệt tố cáo Mao Trạch Đông đúng như những luận cứ trước đây của Brejnev, đệ nhất bí thư đảng CS Nga, Ulbricht đã đề nghị hội nghị thông qua một văn kiện lên án Mao Trạch Đông phá hoại khối CS và tiếp tay cho đế quốc. Ulbricht nói văn kiện này phải là văn kiện riêng biệt ngoài những tài liệu căn bản về việc thế giới CS lập mặt trận chống đế quốc.

Buổi chiều 9-6, hội nghị CS đã nghe bài diễn văn khác dài 44 trang của lãnh tụ đảng CS Lỗ ma ni kêu gọi hòa giải giữa 2 nước CS khổng lồ Nga xô và Trung cộng.

Chủ tịch nhà nước và là Tổng bí thư đảng CS Lỗ Ceausescu tuyên bố rằng phái đoàn Lỗ lấy làm thất vọng khi thấy nhiều phái đoàn lặp lại lời tố cáo TC.

6 XEM TIẾP TRANG 12

TRUNG CỘNG TỐ CÁO NHẬT MỸ CHUẨN BỊ CHIẾN TRANH CHỐNG TC

SAIGON, 10-6.—Bắc Kinh quả quyết rằng chuyến viếng thăm Hoa Thịnh Đốn vừa rồi của Ngoại Trưởng Nhật Bản Aiiki nhằm mục đích «lén lút cấu kết quân sự với Mỹ» để chống lại TC và tiêu diệt phong trào phiến loạn CS tại ĐNÁ.

Ngoại Trưởng Nhật đã hội đàm với Tổng thống, Bộ trưởng Quốc phòng và Ngoại trưởng Mỹ từ ngày 2 đến ngày 5-6 tại Hoa thịnh Đốn về vấn đề trao trả đảo Okinawa và vấn đề gia hạn hiệp ước an ninh Nhật Mỹ.

Đài Bắc Kinh nghe được ở Saigon đêm qua cho biết vấn đề trao trả Okinawa chỉ là bề ngoài, thực ra, Nhật và Mỹ đã đồng

2 XEM TIẾP TRANG 12

BV LẠI ĐE DỌA xử tù binh Mỹ

HƯƠNG CẢNG 10-6 (AP).— Hôm nay, đài phát thanh Hanoi loan báo là các phi công Mỹ bị bắn rơi tại BV phải bị chính phủ BV «xét xử» vì họ đã bị bắt với hành động phạm các tội ác đối với nhân loại».

Đài Hanoi cho các phi công Mỹ là «tội nhân vi phạm cả công pháp quốc tế và chủ quyền lãnh thổ» của BV.

Các đồng minh tham chiến ở VN đều hài lòng hội đàm Midway

CANBERRA 9-6 (UPI).—Hôm nay, Thủ tướng Úc Gorton nói rằng là 1 «điều đáng khinh» cho Úc nếu giảm bớt quân lực của Úc tại VN vào lúc này.

Thủ tướng Gorton cho rằng cần phải phân biệt việc thay thế quân Mỹ với việc triệt thoái song phương thỏa thuận với BV. Ông cho cuộc triệt thoái 25 ngàn quân này là 1 chứng cớ tỏ rằng quân đội VNCH đã đủ sức mạnh thay thế quân đội Mỹ.

Hôm qua, Thủ tướng Tân Tây Lan Holyoake tuyên bố việc rút một số quân đội Tân Tây Lan tại VN sẽ được đem ra thảo luận tại Canberra (thủ đô Úc) vào tuần tới với các đồng minh của Tân tây Lan.

Ông mong rằng vấn đề này sẽ được đem ra thảo luận với Thủ tướng Úc Gorton tại phiên họp ở Canberra vào 19 và 20 tháng 7.

Phiên họp này là phiên họp giữa 5 cường quốc quanh vấn đề Anh Quốc rút khỏi ĐNÁ.

TT Holyoake nói việc rút quân của Tân Tây Lan theo tỷ lệ rút quân của Hoa kỳ và sẽ là 22 người.

Tại Hán Thành, phát ngôn nhân chính phủ Đại Hàn tuyên bố là lập trường của Đại Hàn vẫn không thay đổi về chiến tranh VN.

Ông nói bất cứ 1 cuộc rút quân nào của Đồng Minh phải được bảo đảm bằng những biện pháp an ninh thích đáng như việc tăng cường lực lượng VNCH.

Phát ngôn viên đã tỏ ý hài lòng với bản thông cáo Midway. Phát ngôn viên này vạch rõ rằng Đại Hàn không tán thành những cuộc triệt thoái đơn phương, tuy nhiên trong trường hợp này thì Tổng thống Phác Chính Hy đã được báo trước về quyết định của TT Nixon, và đây là một vấn đề thay thế quân hơn là đơn phương triệt thoái.

Tại Vọng các, Thủ tướng Kittikachorn từ chối không bình luận về việc triệt thoái 25 ngàn quân Mỹ. Cho tới nay người ta được biết là chính phủ Thái chống đối mọi hành động giảm bớt nỗ lực quân sự tại VN và đã nhiều lần đòi tái oanh tạc BV.

Tại Mani, Tổng thống Phi Marcos cho quyết định của TT Nixon đã thành 1 hy vọng thực sự các nguyện vọng hòa bình nhanh chóng tại VN.

Đại Sứ Thụy Sĩ từ Bắc Kinh qua Hà Nội

BERNE 9-6 (AFP).— Nguồn tin có thẩm quyền cho hay đại sứ Thụy Sĩ ở Bắc Kinh, ông Rossetti, hiện đang viếng thăm Hanoi.

Trong các giới thuộc bộ chính trị liên bang Thụy Sĩ, người ta tỏ ra rất kín đáo về những cuộc đi lại của ông Rossetti.

Ông Rossetti đảm trách những cuộc tiếp xúc giữa bộ chính trị liên bang Thụy Sĩ và bộ Ngoại giao BV.

Ông đã từng tới Hanoi hồi tháng 2 vừa qua, và tổng đại biểu BV ở Balê là Mai văn Bộ sau đó cũng đã tới Thụy Sĩ.

MỘT SỐ DÂN BIỂU VÀ CHÍNH KHÁCH PHÁT BIỂU Ý KIẾN

SAIGON, 10-6 (UPI).— Dân biểu Hồ văn Minh, đệ nhất phó chủ tịch Hạ Viện nói «việc đó sẽ làm

7 XEM TIẾP TRANG 12

CS vẫn pháo kích 45 vụ trong 1 đêm

348 CỘNG QUÂN BỊ BẮN HẠ trong 9 cuộc giao tranh ác liệt

● *Nữ quân nhân đầu tiên của Mỹ tử trận ở VN*

SAIGON, 10-6 Trong đêm qua, Cộng quân đã pháo kích 45 vụ trên toàn cõi VNCH, trong số đó có 25 vụ được coi là quan trọng. Trong khi đó các cuộc giao tranh tiếp diễn ác liệt ở Tây Ninh, Bình Long và Quảng Nam.

Hồi 21 giờ tối qua, CS phóng 10 hỏa tiễn 122 ly và 107 ly vào các cơ sở lục quân và không quân Mỹ ở Biên hòa gây thiệt hại nhẹ cho quân Mỹ nhưng làm cho 2 công nhân VN chết và 1 người bị thương.

CS pháo kích Chu Lai đã làm thiệt mạng 1 nữ quân nhân Hoa kỳ đầu tiên trong chiến tranh VN.

Trung Úy Sharon Lane 25 tuổi nữ y tá quân đội HoaKỳ đã bị thiệt mạng khi một hỏa tiễn 122 ly của Cộng quân rơi vào khu bệnh viện 312 của Hoa Kỳ tại Chu Lai. Đạn hỏa tiễn còn làm một trẻ em thiệt mạng và 25 thường dân VN bị thương một quân cảnh Mỹ và 1 nhân viên y tế.

Hôm qua, trong 2 cuộc giao tranh với Cộng quân gần An Hòa (Quảng Nam) quân Mỹ đã hạ 155 Cộng quân BV. Binh sĩ Mỹ có 3 người thiệt mạng và 19 bị thương.

Trong 2 trận giao tranh khác gần thị xã Tây Ninh ngày hôm qua, quân Mỹ cũng bắn hạ 66 Cộng quân BV, trong khi Mỹ bị thiệt mạng 6 người và 34 người bị thương.

Theo nguồn tin quân sự VN, 50 Cộng quân đã bị hạ sát bởi lực lượng Nhảy Dù VN trong 2 trận g[illegible]

13 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN — Mấu chốt

Kết thúc cuộc họp báo đặc biệt, được tổ chức ngay sau khi vừa từ Midway trở về, T.T. Thiệu đã tuyên bố «Tôi có thể nói lớn với quý vị rằng cuộc hội nghị này rất hữu ích, rằng cuộc hội nghị đã đạt được sự thông cảm giữa hai Tổng Thống và hai chính phủ...»

Thật ra khi nói những lời trên thì T.T. Thiệu đã không nói lớn mà lại nhỏ nhẹ và tươi vui — cái tươi vui của sự khoan khoái khi vừa làm xong công chuyện, chuyện lớn như cuộc đối diện tại Midway và chuyện nhỏ như cuộc đối diện với những câu hỏi tọc mạch của báo chí.

Suốt cuộc họp báo để trình bày kết quả hội diện Midway — một cuộc gặp mà dư luận Việt Nam thì phập phồng theo dõi nhưng chính phủ Mỹ thì coi đây là một bước tiến nữa trong một phương thức tiến triển đã tiếp diễn trong nhiều tháng nay — Tổng thống Thiệu đã chỉ nói lớn hai lần, một lần về vấn đề từ ngữ « Mỹ rút quân» và một lần nữa về vấn đề luận điệu « sẽ có chính phủ liên hiệp». Xét diễn tiến của tình hình và nội dung hội diện Midway, Tổng thống Thiệu đã nói lớn đúng chỗ. Hai vấn đề mà Tổng thống đã dằn giọng, nếu nói theo tiếng nhà thuốc thì là «sinh điểm», nếu nói theo giọng kiếm hiệp thì là «sinh, tử huyệt đạo», đụng vô nó làm sao mà không mất bình thường.

Về vấn đề thứ nhất Tổng thống Thiệu giải thích « việc 25.000 quân Mỹ rời khỏi VN không thể nói là Mỹ rút quân mà phải nói là một sự thay thế — quân đội VNCH thay thế quân đội Mỹ». Tổng thống Thiệu cảnh cáo « sẽ trừng trị kẻ nào dùng từ ngữ «Mỹ rút quân» bởi vì từ ngữ này có thể làm nảy sinh những ý nghĩ «lệch lạc». Chẳng hạn việc

(XEM TIẾP TRANG 11)

12 trang 10 đồng

Việt Nam CUỘC CHIẾN TRANH KHÔNG DỨT KHOÁT

Nguyên-tác : Sir Robert THOMPSON

Số 9

Bản dịch : TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG

CHƯƠNG III

Bản chất của chiến tranh

Trong số đó, nhiều người có gia đình ở miền Nam và những người khác thì kết hôn vội vàng trước khi tập kết để tăng cường liên hệ gia đình ở miền Nam. Vài năm sau đó ở miền Bắc, họ được huấn luyện đặc biệt để giữ vai trò xâm nhập vào Nam yểm trợ cuộc dấy loạn. Một số được gởi vào làm cán bộ chính trị, một số khác làm chuyên viên vũ khí để huấn luyện và một số thì làm nòng cốt cho những đơn vị Việt Cộng thành lập ở trong Nam. Hầu hết những quân xâm nhập ấy đều hoạt động ở gần nơi sinh quán của họ. Trước khi cuộc dấy loạn công khai mở đầu vào năm 1959 và ngay sau đó, cuộc xâm nhập ít khi diễn ra tới mức quá vài trăm người mỗi tháng nhưng con số đã tăng nhiều ở những năm sau cho đến khi khối nhân lực ấy khô cạn vào năm 1963 hoặc 1964.

Chưa bao giờ có cuộc xâm nhập ồ ạt vì một lẽ giản dị là vào lúc đó, cuộc dấy loạn ở miền Nam không thể tiếp nhận ồ ạt số người xâm nhập được. Điểm then chốt trong vấn đề xâm nhập là khả năng tiếp nhận của phong trào dấy loạn sẽ giới hạn số quân xâm nhập. Khi một tên CS đã xâm nhập thì đời sống của hắn hoàn toàn lệ thuộc căn cứ tiếp vận của phong trào dấy loạn. Hệ quả là nếu căn cứ dấy loạn mở rộng được thì khả năng tiếp nhận quân xâm nhập sẽ gia tăng. Do đó, mức độ xâm nhập tượng trưng một tỷ lệ bách phân đáng kể về quân số quân nổi loạn.

Điểm thứ hai trong vấn đề xâm nhập là nếu địa thế thuận tiện cho việc xâm nhập thì ít ra trong giai đoạn đầu của cuộc dấy loạn người ta không thể ngăn cản được sự xâm nhập. Tại VN, địa thế núi rừng giáp biên giới Lào Cambốt về phía tây và trên 1000 dặm bờ bể phía đông rất thuận tiện cho sự xâm nhập. Thêm vào đó, biên giới phía tây có những căn cứ an toàn và các trại huấn luyện cho những đơn vị cần được nghỉ ngơi và làm quen với địa thế miền Nam.

Xâm nhập theo lối vừa kể là một cuộc xâm lăng theo nghĩa chính trị nhưng không phải là một cuộc xâm lăng theo nghĩa quân sự. Trong khi sự xâm nhập tiếp tục thì cuộc dấy loạn sẽ vẫn là 1 tình trạng nội chiến với sự trợ giúp cho cả hai bên từ phía bên ngoài. Một điểm lợi lớn lao của sự xâm nhập là nó được che dấu và có thể chối cãi được. Thật là vô cùng khó khăn nếu muốn dẫn chứng sự xâm nhập ấy, nhất là khi những kẻ xâm nhập lại là dân ở địa phương ấy. Về phía chính phủ, sự trợ giúp từ phía bên ngoài, thì lộ liễu vì đến qua ngả các sân bay và các bến tàu nên có thể bị trông thấy và kẻ khác có thể dẫn chứng được. Việc tạo ra một ấn tượng là chính phủ nhận được một sự trợ giúp đồ sộ rõ rệt từ phía ngoài, trong khi phong trào nổi loạn cũng nhận được sự giúp đỡ từ phía bên ngoài nhưng không rõ nhiều hay ít vì người ta không đếm được.

Phải nêu lên sự phân biệt giữa xâm nhập, xâm lăng và đột kích. Trong trường hợp thứ nhất (đã giải thích ở đoạn trên), sau khi đã lọt vào bên trong rồi thì quân xâm nhập lệ thuộc vào sự yểm trợ tiếp vận của căn cứ nổi loạn ở trong xứ.

Quân xâm lăng thì lệ thuộc vào đường tiếp tế của chính họ cộng thêm với những đồ tiếp tế mà họ bắt được như ở Cao Ly. Trong những cuộc đột kích, quân đột kích tùy thuộc vào những gì mang theo trên mình. Khi xài hết rồi thì quân đột kích phải trở về căn cứ ở bên kia biên giới để lấy thêm đồ tiếp tế. Mặc dầu cho đến năm 1965, chiến tranh ở VN là 1 cuộc nội chiến được sự xâm nhập thúc đẩy, nhưng người ta thấy có những yếu tố của cả sự xâm lăng và những cuộc đột kích.

Một thí dụ rõ rệt về sự xâm lăng là quân Bắc Việt hoạt động ở mỏm tây bắc lãnh thổ VNCH, gần biên giới Lào, dùng thung lũng An Hậu ở trong lãnh thổ VNCH làm đường tiếp tế để đe dọa thành phố Huế. Nhiều cuộc đột kích đã diễn ra ở khu phi quân sự và ở biên giới Lào và Cambốt. Tuy quân BV dùng Lào, Cambốt làm căn cứ an toàn nhưng chúng thường tiến sâu vào lãnh thổ VNCH trước khi chịu rút về bên kia biên giới. Trong thời kỳ đầu của cuộc nổi loạn, Cộng Sản không dám dùng hình thức xâm lăng hoặc đột kích vì làm như thế quá lộ liễu và sẽ khiến cho phe nổi loạn có thể bị thế giới lên án, thí dụ như trường hợp Bắc Cao. Nhưng khi chiến tranh đã leo thang khá mạnh thì người ta không đếm xỉa đến sự dè dặt đó nữa. Lúc đó, CS dùng sự xâm lăng và những cuộc đột kích để cầm chân quân Mỹ ở những nơi hẻo lánh khiến quân Mỹ không giúp gì được vào việc cải thiện tình hình ở những nơi đông dân cư tại miền Nam. Các sư đoàn BV ở ngay phía Bắc vĩ tuyến 17 cũng có thể cầm chân quân Mỹ được.

Mỹ phải dàn ra một số quân khá mạnh để phòng sự tràn qua của quân BV. Quân BV luôn luôn dùng những cuộc tấn công thăm dò và những trận pháo kích để quấy phá quân Mỹ.

(Còn tiếp)

THƠ VUI

Bán chồng

Tin vặt : Bà V. và ông A. (Mỹ kiều) hai người mới lấy nhau được vài tháng sống chung một tại Tân Bình. Vừa qua, một thiếu phụ đến nhà tự giới thiệu là vợ của ông A. đã có thai và đề nghị với bà V. nếu muốn êm, đưa 30 ngàn, bà sẽ bán chồng cho...

Mỹ tục thuần phong nhất Á Châu,
Luân thường đạo lý chiếm ngao đầu.
Nước tôi bốn ngàn năm văn hiến
Nay đã theo thời... biến hóa dâu !

oOo

Thời mới, người mới, tập quán xưa
Những đời cổ lỗ đến... bi giờ
Được đem tống táng chôn vùi hết
Đảo ngược nhân tâm thật... bất ngờ !

oOo

Với bao nhiêu chuyện «lọa» kinh người,
Vợ bỏ chồng nghèo theo Mẽo chơi,
Ham sống du dương trên đống bạc,
Kể chi thiên hạ tiếng chê cười !

oOo

Ông bạn của tôi cũng thích vàng,
Đem cô vợ đẹp cho người «sang» !
Bỏ đàn con dại bơ vơ khóc...
Miễn khoái ba ta, chàng với nàng !

oOo

Một bà me Mẽo dám thì gan,
Cạ bán ông chồng ba chục ngàn !
Vỗ bụng tự khoe «thai» chứng cớ...
Tiền ơi ! Chưa «bêu» hết... nhân gian !

oOo

Sang vợ, đợ con với bán chồng,
Thời nay, chuyện ấy... coi như không !
Mới hay uy lực Đô la Mẽo,
— «Lọa» mấy, rồi ra cũng... phổ thông !

THẠCH-KẾ

HỘI-NGHỊ MIDWAY ĐEM LẠI NHỮNG KẾT-QUẢ NÀO ?

Lời-lẽ sơ-sài và đại-cương của các bản thông-cáo chung. ◐ Những sự-kiện phải ảnh-hưởng vào quyết-định của các nhà lãnh-đạo. ☆ Ý-nghĩa thật của một Hội-nghị tối-cao. ⊜ Những hành-động đấm vào không-khí ? ☆ Những tiếng reo hò lạc-điệu trong vài giới Mỹ và mê-hồn-trận không có đường ra. ◑ Hi-vọng tràn-trề của phe Cộng không được đáp-ứng. ◙ 25.000 quân Mỹ sẽ lên đường, hoặc là nhiều gấp mấy lần nữa thì cũng không có chi thay-đổi...

⊜ Bài của **TRẦN-TRIỆU-VIỆT**

Một Hội Nghị Thượng đỉnh mà tất cả đều chờ đợi, cả đến phe Cộng cũng nín thở chờ xem sao, với hy vọng tràn trề. Nhưng đó lại là một Hội Nghị chớp nhoáng. Người ra loan tin rằng thông cáo chung đã được thảo sẵn từ trước khi hai nhà lãnh đạo Quốc Gia gặp nhau. Nhiều người cũng lại tin rằng nhà lãnh đạo tiểu nhược quốc đến hòn đảo ở giữa Thái Bình Dương để chịu những áp lực và sẽ phải chấp nhận những điều được ấn định trước của nhà lãnh đạo cường quốc. Rất có thể là trong những ngày xúc động, trong không khí căng thẳng do chiến tranh gây ra từ lâu, người ta nhận hiểu tình hình với tâm tư nhiều hơn là với lý trí. Không khí chiến tranh chính trị và các tin đồn tung ra ở đất nước này, trong một chế độ tự do không kềm hãm và phần nào vô tổ chức, đã khiến cho mọi người nhìn vào tình hình với tâm tư xúc động....

Hội nghị Midway không thể có chi lạ

Phải nói rằng Hội nghị Midway không thể có chi lạ mà người ta không biết trước.

Trước hết, một Hội nghị chớp nhoáng không thể ấn định được những gì lớn lao đặc biệt.

Điều thứ nhì, là trong thế giới tự do, người ta thường có cái lối tiết lộ tin tức từ trước, và có gì lạ có thể xảy ra, thì các báo và các hãng thông tấn đã khai tùm lum lên rồi. Tỷ dụ như cái vụ Mỹ hồi hương 1 ít quân, thì báo chí đã đăng từ lâu, và các nhà hữu trách Mỹ đã bỏ nhỏ vào tai các nhà lãnh đạo VN từ khuya.

Điều thứ ba, là theo thông lệ, những người ấn định chánh sách Mỹ ở VN trong tiên khởi, chính là ông đại sứ Mỹ và các tham vụ, các cố vấn trong tòa đại sứ Mỹ. Họ là tai và mắt của chánh phủ Mỹ : khi họ đề nghị gì, đó là họ đã thấy rõ vấn đề và chính phủ Mỹ nghe theo.

Và ngược lại, khi chính phủ Mỹ quyết định gì, thì những đại diện của Mỹ ở VN là những người thi hành trước hết, trong các cuộc tiếp xúc tại chỗ với các nhà lãnh đạo VN. Trước khi ông Nguyễn văn Thiệu đi Midway, có thể ông đã biết rõ mọi việc do đại sứ Mỹ và ngoại trưởng Rogers.

Và, như vậy, hội nghị thượng đỉnh Nixon-Thiệu không phải là để đem những vấn đề ra bàn, mà là để 2 người xác nhận với nhau về các điểm đã được chấp nhận sẵn từ trước, ngoài ra nữa, cũng là để cho việc xác nhận trở thành long trọng, với một thông cáo chung, để thành một khởi điểm nuôi công cuộc tuyên truyền kiểu thế giới tự do.

Đó là chưa kể rằng, trước khi đi thăm mấy nước bạn Á Đông, khi đi thăm các nước bạn đó về, và trước khi đi Midway, ông Nguyễn văn Thiệu dường như vẫn giữ đúng thái độ lạc quan đối với cả những người thân cận. Ông Bùi Diễm, đại sứ VN từ Mỹ về để đi dự hội nghị Midway, cũng có cùng một thái độ, và coi như hội nghị sẽ không đem lại một điều chi lạ lùng.

Những cú đấm vào không khí

Bởi thế mà có một nhà chánh trị bảo rằng những tuyên ngôn sôi nổi trong Thượng viện và Hạ viện VN đều chỉ là những cú đấm vào không khí.

Thượng viện tuyên ngôn lập trường, nhấn mạnh vào việc không khi nào chấp nhận một chánh phủ Liên hiệp và cương quyết bảo vệ nguyên tắc phải giữ nguyên chế độ này, đồng thời các cuộc bầu cử chỉ có thể diễn ra trong phạm vi Hiến pháp và luật lệ hiện hành.

Rồi ông Nguyễn văn Thiệu lên đường với sự rối theo của các tuyên ngôn ấy. Một dân biểu nhấn theo rằng nếu chấp nhận chánh phủ Liên hiệp thì ông Thiệu hãy ở lại Midway, đừng về nữa.

Thiết nghĩ những chuyện đó là thừa, — vì khó ai có thể quan niệm được việc ông Thiệu tự phủ nhận chức vụ và chánh quyền của mình, phủ nhận cả sứ mạng do nhân dân đã trao cho. Giả sử ông Thiệu có bị bức bách phải chấp nhận cái chết của chính quyền mình, thì đằng nào cũng là hết, ông phải từ khước rồi về nhà đứng trước quốc dân mà từ chức cho nó đàng hoàng.

Tuy nhiên, những câu chuyện dậm dọa về chánh phủ Liên Hiệp chỉ là những câu chuyện đùa, những câu chuyện trong mê hồn trận của Thế giới Tự Do.

Những người đã thấy việc từ trước

Những người đã quá quen với tập tục hoạt động ở Thế giới Tự Do là những người thấy việc từ trước.

Khi họ nghe Fulbright tuyên ngôn đòi rút quân Mỹ về, và đòi thành lập một chính phủ liên hiệp Quốc Cộng ở Saigon, họ mỉm cười mà bảo là «luận điệu đó đã có từ bao nhiêu năm trước» (Người ta nhớ lại việc Fulbright chống lại việc đem quân sang V.N., mà rồi quân Mỹ cứ ùn ùn sang V.N. đến trên nửa triệu người).

Khi họ đọc bản tin loan báo có 23 trự trong Quốc hội Mỹ ký giấy đòi rút quân, họ cũng mỉm cười : chỉ có 23 trự đòi rút quân, thì đến đời nào mới rút quân về được ?

Ngược lại, khi họ nghe Rogers hay Nixon nói thì họ bảo rằng « ít ra những lời nói của những người đó có ý nghĩa phần nào, bởi vì đó là lời của những người cầm quyền».

Nixon đã đập thẳng vào mặt những kẻ chủ bại và đà điểu (thấy nguy thì cắm đầu vào cát để tránh nguy, nhưng chổng mông lên cho địch đến bắt) bằng cách nêu lên truyền thống và chính sách muôn đời của nước Mỹ. Theo Nixon, Mỹ không để phần còn lại của thế giới rơi vào cảnh khủng bố hãi hùng, Mỹ không thể bỏ rơi Việt Nam để quay về việc quốc nội, và Mỹ cần mạo hiểm cho hòa bình.

Vẫn theo Nixon, Mỹ sẽ tiếp tục là một nguồn gốc lãnh đạo thế giới, một nguồn gốc sức mạnh của Tự Do. Lịch sử thế giới của bán phần thế kỷ 19 đã cho thấy nước Mỹ bỏ hẳn chánh sách cô lập rồi, và Nixon đã gọi những người chủ trương Mỹ cô lập, là bọn «ái quốc giả hiệu».

Liền sau Nixon, ngoại trưởng Rogers đã tuyên ngôn một nhượng bộ mới của Mỹ, có thể chấp nhận cho CS đứng vào một Ủy Ban Bầu Cử ở Nam VN. Ủy Ban đó sẽ không những lo việc kiểm soát bỏ phiếu, mà cũng lo tổ chức bầu cử.

Những việc có ý nghĩa trước khi hội nghị Midway khai mạc.

Tuyên ngôn của Nixon và của Rogers là những việc có ý nghĩa nhất ngay trước khi hội nghị Midway khai mạc.

Tuyên ngôn của Nixon đặt ra 1 vấn đề nguyên tắc : đó là 1 cách gián tiếp để cam kết rằng nước Mỹ không để thua CS tại VN cũng ở bất cứ phần đất nào trên thế giới. Tuyên ngôn đó cũng nêu lên ý định của Nixon muốn đập hẳn vào dư luận chủ bại. Và trong việc đó, Nixon có thể dựa vào quân đội, vào đa số trong Thượng Viện và Hạ Viện Mỹ, và vào phần dư luận chín chắn ở Mỹ lúc nào cũng là phần đông. Chính Nixon từng tuyên ngôn mình làm việc theo ý kiến của đa số. Cái đa số ít chửi và ít tuyên bố, bởi vì bận làm.

Tuyên ngôn của Rogers quan trọng hơn : khi đề nghị cho CS vào 1 Ủy Ban bầu cử, để lo việc tổ chức và kiểm soát bầu cử, Rogers đã nói rõ rằng «chính phủ Mỹ hỗ trợ lập trường VNCH chống lại sự thành lập 1 chính phủ Liên hiệp».

Như vậy là, trong lập trường của Mỹ và VN, Hiến pháp, chế độ, chánh quyền, các luật lệ, tất cả đều giữ nguyên. Phe CS không có dính gì tới chuyện đó.

Xã trưởng, quận trưởng, tỉnh trưởng của VNCH, dâu cứ yên đó, trong khi bầu cử. Hệ thống Hành chánh đó phải tiếp tục ở lại để lo việc an ninh. Cái vụ đó cũng tương tợ như lập trường của MTGP đã ghi trong 10 điểm mà Trần bửu Kiếm đã tuyên đọc : hai bên ngưng chiến rồi, cứ giữ nguyên các cơ sở hành chánh tạm thời và không được lập chế độ riêng. Vậy thì cơ sở hành chánh của VC, nếu có được chút nào trong rừng U-Minh hoặc trong ở biên giới Cao Miên, cũng cứ được ở yên để chờ bầu cử.

Bầu cử thì phải có Ủy ban Bầu cử. Trong cuộc bầu Tổng Thống vừa rồi, cũng có một Ủy ban bầu cử, 11 cặp ứng cử viên đều đưa các đại diện của mình ra để lập thành 1 Ủy ban bầu cử — Ủy ban đó đã ấn định các thể thức trong cuộc bầu. Cộng sản có đưa người ra ứng cử, thì hẳn nhiên sẽ có chân trong Ủy ban đó.

Những tiếng reo hò lạc điệu trong vài giới Mỹ

Vậy thì, khi chính ông Rogers cũng bảo rằng không thể có chính phủ liên hiệp tại Saigon, thì các hoạt động sôi nổi tại Saigon đã trở thành những cú đấm vào không khí, và những tiếng reo hò của các giới đà điểu ở Mỹ đã trở thành lạc điệu. Và những người tin vào các tiếng lạc điệu của ê kíp Fulbright rất có thể là bị lâm vào mê hồn trận mà không có đường ra. Biết đâu rằng Nixon đã yêu cầu Fulbright cứ đưa ra những tuyên ngôn thật lạc điệu để đưa đối phương vào mê hồn trận ? Để rồi khiến cho hi vọng tràn trề của phe Cộng Sản, trông vào một hành động áp lực của một Nixon đối với một Nguyễn văn Thiệu, sẽ tan vỡ như mây khói, bởi lẽ ở trên thế giới này, có khi nào mà phe Tự Do nhả miếng mồi ra cho phe Cộng sản đâu ?

Những sự kiện phải ảnh hưởng vào quyết định của Việt Mỹ.

Người ta đã biết rõ tình thế ở Việt Nam này từ lâu rồi. Và chỉ cần làm một cuộc so sánh giữa tình thế năm 1969 này và tình thế năm 1954.

Năm 1954 : tướng Pháp Navarre đã dốc toàn lực để hạ liên khu 5 của Việt Minh, để được dư quân đem ra Bắc, mà không xong. Cuộc tổng động viên người Việt Nam, gọi tòng ngũ 100.000 người, nhưng chỉ có 3.000 mống ra trình diện.

Quân đội Việt Minh ở miền Bắc đã chiếm hết miền thượng du, rồi miền Trung du, và làm ung thối cả miền đồng bằng. Pháp bèn dồn quân đến Điện Biên Phủ để nhử quân Việt Minh ra xa đồng bằng, nhưng thua luôn ở Điện Biên Phủ. Thế là Pháp bỏ luôn vùng Nam đồng bằng Bắc Việt. Thế thua trận của Pháp hồi đó đã rõ ràng.

Năm 1969 : từ 1963 đến 1965, các đơn vị lớn của Cộng quân tràn lấn vào các đồng bằng Trung Việt. Trong 2 năm 1966—1967, liên quân Mỹ Việt và Đồng Minh đẩy hết các đại đơn vị CS ra khỏi các đồng bằng và vùng cao nguyên Trung Việt,

(Xem tiếp trang 10)

GÓP Ý KIẾN VỚI CÁC NHÀ LÀM LUẬT VỀ

ĐẠO-LUẬT CĂN-BẢN GIÁO-DỤC

◙ **DƯƠNG-THIỆU-TỐNG**

Một mục tin nhỏ đăng trên Chính Luận ngày 29-5-1969 cho biết Ủy Ban Văn Hóa Thượng Viện đã nhóm họp ngày 26-5 để nghe thuyết trình về dự luật căn bản về giáo dục. Đối với những người lưu tâm đến tương lai giáo dục Việt Nam, đó là một tin mừng không khỏi pha lẫn sự lo ngại và ngạc nhiên. Nếu một đạo luật căn bản giáo dục thành hình trong tương lai thì đây là đạo luật đầu tiên trong lịch sử giáo dục Việt Nam kể từ năm 1945 khi nền giáo dục ấy được khai sinh.

Trong hoàn cảnh có thể gọi là hỗn độn, lạc lõng, vô tổ chức của nền giáo dục Việt Nam hiện tại, vai trò của Thượng và Hạ Viện trong việc thảo luận, nghiên cứu hay dự thảo các đạo luật giáo dục trở nên vô cùng quan trọng.

Những vấn đề trong lĩnh vực giáo dục mà các nhà lập pháp có bổn phận phải lưu ý đến thật là nhiều liên hệ đến mọi phạm vi công và tư, mọi cấp bậc Đại, Trung và Tiểu Học. Mọi khía cạnh của vấn đề cần phải được nghiên cứu, phân tích trong phạm vi quyền hạn của đại biểu nhân dân để đừng dẫm đạp lên thẩm quyền của những nhà chuyên môn. Có như vậy mới thành hình được những đạo luật hợp lý có tác dụng lâu dài.

Những vấn đề giáo dục thuộc phạm vi thẩm quyền của các nhà làm luật thì nhiều nhưng chắc chắn không thể giải quyết các vấn đề riêng rẽ chi tiết mà không có định hướng, mục tiêu và nguyên tắc căn bản để làm kim chỉ nam cho cả một hệ thống giáo dục quốc gia. Những định hướng, mục tiêu và nguyên tắc chung ấy phải được minh định trong đạo luật gọi là đạo luật căn bản về giáo dục.

Tầm quan trọng của đạo luật căn bản giáo dục

Nói đến định hướng của nền giáo dục quốc gia là nói đến triết lý căn bản của nền giáo dục ấy và mục tiêu của giáo dục là những đối tượng minh bạch và cụ thể mà nền giáo dục Việt Nam phải đạt tới.

Việc minh định triết lý, mục tiêu và nguyên tắc ấy phải phản ánh nhu cầu và hoàn cảnh quốc gia khiến cho nền giáo dục VN có những sắc thái riêng biệt so với những quốc gia khác. Chắc chắn chúng ta không thể pha trộn hay rập theo khuôn mẫu của 1 số đạo luật căn bản của những quốc gia mà chúng ta ngưỡng mộ hay ràng buộc về phương diện chính trị để làm mô thức cho đạo luật giáo dục Việt Nam. Mỗi đạo luật căn bản quốc gia được ra đời trong những hoàn cảnh xã hội riêng biệt mang những sắc thái đặc thù của nền văn hóa dân tộc. Như vậy việc dự thảo một đạo luật căn bản về giáo dục đòi hỏi sự tham gia của mọi tầng lớp xã hội, giáo dục, văn hóa, kinh tế v.v.. và nhiều thời gian và công phu nghiên cứu. Khi một đạo luật căn bản ra đời cả một hệ thống giáo dục sẽ bị chi phối và tất cả các nhà giáo dục sẽ bị ràng buộc nếu không phải vĩnh viễn thì cũng trong một giai đoạn lâu dài cho đến khi đạo luật bị sửa đổi hay hủy bỏ. Nhưng trong địa hạt giáo dục, hủy bỏ một đạo luật căn bản không phải dễ dàng vì giáo dục là một diễn trình liên tục không thể phút chốc phá hủy tận gốc như người ta phá hủy một căn nhà cũ hay thay một kiểu áo mới. Đạo luật căn bản giáo dục của Nhật Bản ra đời năm 1947 nghĩa là một năm sau bản hiến pháp năm 1946, cho đến nay vẫn là đạo luật căn bản của giáo dục Nhật bản, mặc dầu các nhà giáo dục Nhật đều biết rằng đạo luật ấy được khai sinh trong hoàn cảnh 1 quốc gia đang bị đồng minh chiếm đóng và bị ép buộc rập theo triết lý giáo dục Hoa Kỳ.

Đạo luật giáo dục quan trọng như thế thì thiết nghĩ các nhà làm luật nên thận trọng dù chỉ là một dự thảo sơ khởi. Một việc làm hợp lý nhưng hấp tấp, do sáng kiến cá nhân hay của một nhóm áp lực có quyền hành giai đoạn, sẽ gây những tai hại lớn lao không phải riêng cho một thế hệ mà nhiều thế hệ liên tiếp. Đạo luật căn bản giáo dục không thể coi như một đạo luật hành nghề y tá hay đông y v.v. vì tầm quan trọng của nó lớn lao hơn nhiều. Tuy thường được diễn tả bằng những văn thư tổng quát đơn giản nhưng thật sự đạo luật căn bản giáo dục của một quốc gia phản ảnh một triết lý giáo dục mang sắc thái dân tộc và nêu ra những nguyên tắc minh thị để thể hiện triết lý ấy trong các lĩnh vực quản trị học đường, chương trình giáo dục, trong các vấn đề quan trọng như giáo dục cưỡng bách, giáo dục và xã hội, giáo dục và tôn giáo, giáo dục và chính trị v.v.

Trong hoàn cảnh một nền giáo dục quốc gia đang còn bơ vơ, chưa thấy một hướng đi nào ngoài triết lý lỗi thời của nền giáo dục Pháp thuộc, trong khi các nhà văn hóa VN đang tranh luận đối chọi nhau trong cố gắng đi tìm chính sách và định hướng giáo dục VN, trong khi các quốc gia Á Châu nói chung và VN nói riêng đang phân vân giữa những tư tưởng giáo dục chống đối nhau của các cường quốc tây phương thì đột nhiên người ta được biết Ủy Ban Văn Hóa Thượng Viện đã nhóm họp để nghe thuyết trình về dự luật giáo dục căn bản. Nói đến đây kẻ viết bài thành thực ghi nhận thiện chí của quí vị trong Ủy ban vì ít nhất công trình của quí vị cũng là bước sơ khởi rất cần thiết mà từ trước đến nay ít ai có can đảm làm nổi..

Nhưng lỗi lầm của quí vị là ở chiến lược và chiến thuật áp dụng để thực hiện một công trình quan trọng và hợp lý. Giai đoạn đầu tiên và tất nhiên phải có của mọi chiến lược cải tổ là nghiên cứu, tham khảo và phổ biến. Một vài phiên họp như phiên họp vừa rồi tại Trường Quốc Gia Sư Phạm do Hội Cựu Sinh Viên Đại Học Hoaky tổ chức trong đó vị Chủ Tịch Ủy Ban thuyết trình và tham khảo ý kiến về giáo dục, hay một vài cuộc tiếp xúc tham khảo với một số nhân viên Bộ Giáo Dục chưa đủ để tạo cho quí vị những yếu tố và dữ kiện cần thiết để dự thảo một đạo luật quan trọng như đạo luật giáo dục căn bản.

Không phải lần đầu tiên các nhà làm luật nước ta đã vấp phải lỗi lầm này.

Bản Hiến Pháp Việt Nam 1967 cũng vì thế mà đã chứng tỏ sự mơ hồ và thiếu sót về các điều khoản liên quan đến giáo dục mà bây giờ đạo luật căn bản giáo dục của quí vị có bổn phận phải minh xác và bổ túc. Dưới đây là một vài thí dụ.

Ba căn bản của giáo dục Việt Nam

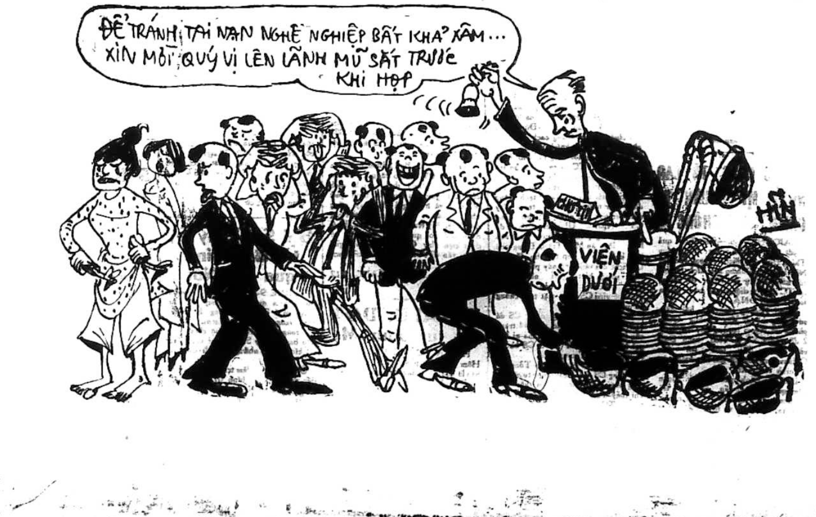
Điều 11 của bản Hiến Pháp 1967 minh định 3 căn bản của nền giáo dục Việt Nam là Dân Tộc, Nhân Bản và Khoa Học.

Các nhà lập hiến lúc bấy giờ đã tỏ ra khôn ngoan và thận trọng vì không đưa ra những căn bản nào mới mẻ cho nền giáo dục VN. Ba căn bản trên đã có một lịch sử lâu dài, phát xuất từ ngày khai sinh nền giáo dục VN năm 1945 với chương trình Hoàng xuân Hãn và 3 nguyên tắc Dân Tộc, Khoa Học và Đại Chúng. Đến năm 1958, một Ủy Ban Giáo Dục Văn Hóa được triệu tập tại Saigon và đưa ra 3 nguyên tắc : Dân Tộc, Nhân Bản và Khai Phóng. Kế đến Đại Hội Giáo Dục Toàn Quốc năm 1964. Bộ Giáo Dục trong bản thuyết trình của Ông Đổng Lý Văn Phòng Trần văn Kiện đã đưa ra 3 nguyên tắc được sửa đổi lại là Dân Tộc, Nhân Bản và Khoa Học. Nhưng sau nhiều ngày thảo luận sôi nổi, Đại Hội đã bác bỏ bằng một cuộc biểu quyết danh từ Khoa Học và đi đến quyết định duy trì 3 nguyên tắc cũ :

Dân Tộc, Nhân Bản và Khai Phóng. Có lẽ các nhà lập hiến lúc bấy giờ chỉ lưu ý đến bài thuyết trình của Ô. Trần văn Kiện được đăng thật đầy đủ và trình bày khá công phu ngay ở phần đầu của cuốn Văn Hóa Nguyệt San (tập IV, quyển 3 và 4 tháng 3 và 4, 1965, trang 434 435) mà không đọc đến một giòng chữ rất nhỏ ở trang 674 : «Như vậy, Đại Hội chấp nhận : Nhân Bản, Dân Tộc, Khai Phóng ».

Nếu quả như vậy thì 3 căn bản Dân Tộc, Nhân Bản và Khoa Học

(Xem tiếp trang 11)


ĐỂ TRÁNH TAI NẠN NGHỀ NGHIỆP BẤT KHẢ XÂM... XIN MỜI QUÝ VỊ LÊN LÃNH MŨ SẮT TRƯỚC KHI HỌP
VIỆN DƯỚI
HÌN

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

ĐỊNH LẠI LỊCH TRÌNH HUẤN LUYỆN QS cho sinh viên các phân khoa

◎ TỪ NAY S.V. HỌC QUÂN SỰ SẼ ĐƯỢC CHÍCH TAB

SAIGON (VTX) 10-6.— Sau thời gian nghỉ để các Sinh viên sửa soạn thi Văn hóa, Nha Huấn luyện Quân sự Học đường đã ấn định lại lịch trình Huấn luyện cho Sinh viên các phân khoa Đại học và Cao Đẳng chuyên nghiệp như sau:

Các Sinh viên phải học liên tiếp trong hai hoặc ba ngày thay vì mỗi tuần một ngày, để hoàn tất chương trình và khảo hạch trước khi vào quân trường thụ huấn một tháng hè.

Lịch trình huấn luyện quân sự cho sinh viên các phân khoa được ấn định như sau :

- Cao đẳng Kỹ thuật : 2, 3, 4-6-69.
- Đại học Y Khoa SG : 25, 26, 27-6-69
- Trường Quốc gia Bưu Điện : 24, 25-6-69
- Cao Đẳng Công Chánh : 2, 3-7-69
- Cao Đẳng Hóa Học : 2, 3, 4-7-69
- Cao Đẳng Công Chánh : 2, 3, 4-7-69
- Kỹ sư Công nghệ : 2, 3, 4-7-69
- Bách Khoa Trung cấp : 2, 3, 4-7-69
- Cán sự Công chánh : 2, 3, 4-7-69.
- Quốc gia Thương mại : 2, 3, 4-7-69.
- Cán sự Hóa học : 2,3, 4-7-69
- Đại Học Nha Khoa Saigon : 7,8, 9-7-69.
- Đại học Kiến trúc, Cao học chính trị kinh doanh ; 7, 8-7-69.
- Đại Học Khoa học : 10, 11, 12-7-69.
- ĐH Sư phạm : 11, 12, 14-7-69
- ĐH Luật khoa: 14, 15, 16-7-69
- ĐH Dược khoa: 14, 15, 16-7-69
- ĐH Văn khoa : 17, 18, 19-7-69
- ĐH Y khoa Huế:21, 22, 23-7-69
- ĐH Vạn Hạnh : 4, 5-8-69
- Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp : 4, 5-8-69

Sẽ được chích thuốc T.A.B.

SAIGON.— Kể từ nay, sinh viên Quân sự học đường khi đi thụ huấn 4 tuần tại các quân trường sẽ được chích thuốc T.A B. để có đủ sức chịu đựng mưa, nắng, trong lúc học tập.

Biện pháp này được thực hiện là do những kinh nghiệm của giới hữu trách rút tỉa trong thời gian huấn luyện quân sự xen kẽ văn hóa vừa qua. Việc chích ngừa thuốc nói trên đã được quyết định trong một buổi họp giữa đại diện Nha Huấn luyện Quân sự Học đường, Tổng cục Quân Huấn Bộ Tổng Tham Mưu cùng nhiều đại diện quân trường và các cơ quan yểm trợ việc huấn luyện.

Được biết việc chích thuốc trước hoặc trong khi huấn luyện quân sự sẽ tùy nơi quân trường mà các sinh viên thụ huấn.

Tổng Trưởng Thông Tin Nguyễn Ngọc An sắp ra Thượng Viện

SAIGON 10/6.— Ông Nguyễn Ngọc An Tổng Trưởng Thông Tin sẽ ra điều trần trước Ủy Ban Ngoại Giao Thông Tin Thượng Nghị viện vào sáng ngày thứ năm 12-6-69 để trình bầy về chính sách và đường lối Thông tin.

Mặt khác, Thượng Nghị viện sẽ nhóm phiên khoáng đại vào 9 giờ sáng mai để tiếp tục thảo luận về dự luật quy chế báo chí. (DS)

GIÁ NƯỚC TĂNG kể từ 1-6-69

SAIGON 9-6 (VTX).— Saigon Thủy Cục vừa ra thông cáo cho biết kể từ ngày 1 tháng Sáu năm 1969, Saigon Thủy Cục tính giá nước theo công thức đã được Chánh Phủ chấp thuận.

Giá nước sẽ thay đổi dưới sự kiểm soát của Ủy ban Tiện Ích Quốc Gia.

THÁI ĐƯA QUA VIỆT 62.000 TẤN XI MĂNG

VỌNG CÁC 9-6 (Reuter).— Nguồn tin thương mại hôm nay cho hay Thái Lan sẽ xuất cảng 62.000 tấn xi măng sang VN Cộng Hòa.

Theo nguồn tin này, Công ty xi măng Siam đã ký kết một giao kèo với Chính phủ VNCH để chuyên chở 20.000 tấn xi măng Portland sang VN vào tháng tới và số còn lại sẽ đưa sang vào 3 tháng cuối năm nay.

— Một nguồn tin cho hay Tân Tây Lan sẽ gửi giúp dân tỵ nạn ở VN 100.000 hộp sữa.

tin cần biết

Tuyển 100 tài xế

— Bộ Cựu Chiến Binh trân trọng thông cáo : Cơ quan SACPO, 136 Nguyễn Tri Phương Saigon cần tuyển dụng gấp 100 tài xế hạng nhẹ để phục vụ tại Saigon Chợlớn Giađịnh, hưởng lương 40đ00 một giờ và mỗi ngày làm việc 8 tiếng, ưu tiên dành cho cựu quân nhân quả phụ và cô nhi tử sĩ.

Các ứng viên thuộc thành phần nêu trên muốn ghi tên xin ứng tuyển hoặc muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với Nha Huấn Luyện và BảoTrợ (Sở Giới ThiệuViệc Làm) số 127, Đoàn Thị Điểm Saigon, hay các Văn phòng Liên Lạc Cựu Chiến Binh tại địa phương gần nhất, để được chỉ dẫn thiết lập hồ sơ giới thiệu.

Bộ Tài Chánh tuyển nhiều nhân viên

— Kế Toán Cuộc Trung Ương trực thuộc Bộ Tài Chánh cần tuyển dụng gấp một số nhân viên kê dưới đây để phục vụ tại Saigon: 12 nam thư ký công nhật B1 có bằng Tú Tài toàn phần hoặc tốt nghiệp Trường Quốc Gia Thương Mại để theo một khóa huấn luyện chuyên nghiệp, và sau đó có thể bổ dụng Kiểm Tra Viên hay Chủ Sự Phòng.

42 thơ ký công nhật B2 có bằng Trung Học Đệ Nhất Cấp hay Tú Tài Phần 1, 3 Thư ký đánh máy, có bằng đánh máy của Trường Quốc Gia Thương Mại, 3 Nam Tùy Phái có bằng Tiểu Học để làm Tống Thư Văn 2 Nam Lao Công.

Thời hạn nộp đơn : từ 10 tháng 6 đến hết ngày 24 tháng 6. Đơn phải mang tay đến nạp cho kịp thời hạn. Các ứng viên liên lạc Với Sở Hành Chánh, Kế Toán Cuộc Trung Ương (Bộ Tài Chánh) số 138 đồng Hồng Thập Tự, Saigon trong các ngày 10 và 11-7-1969, để được biết ngày thi (nếu có) và lấy giấy báo danh.

Mở các lớp huấn nghệ

— Bộ Cựu Chiến Binh sắp mở các lớp huấn nghệ Máy nổ, kỹ nghệ sắt (Gò, rèn,hàn, máy dụng cụ điện ô tô, và kỹ nghệ gỗ mộc) dành cho các Cựu quân nhân Phế binh nhẹ nam, Cô nhi tử sĩ và Quốc gia

Xem tiếp (R) trang 10

BỊ DÂN CHÚNG TẨY CHAY, TIẾP TẾ GẶP KHÓ KHĂN

CS BUỘC CÁC ĐƠN VỊ PHẢI TỰ LO GẠO ĂN TỪ 1 ĐẾN 4 THÁNG

● Chúng còn ra lệnh : «phải trồng gấp sắn, bắp để cứu đói»

SAIGON 10-6.— Trong một cuộc hành quân gần đây ở vùng Gò Công và nhiều vùng khác ở Nam VN, Quân đội Mỹ đã tịch thu được nhiều tài liệu quan trọng của CS trong số có 2 chỉ thị rất đáng lưu ý. Theo tinh thần 2 chỉ thị đó thì hiện nay, Quân đội CS đang ở vào một tình trạng tiếp tế vô cùng khó khăn, và ở nhiều nơi dân chúng đã tích cực tẩy chay không còn đóng góp tiếp tế cho chúng nữa.

Buộc phải tự cấp gạo từ 1 đến 4 tháng

Trong chỉ thị số 082/QS/68 mệnh danh là «phát động phong trào sản xuất tiết kiệm» cấp chỉ huy CS đã phải nhận rằng : «Địch ra sức phá hoại kinh tế, gây nhiều khó khăn, xáo trộn trong đời sốngnhân dân, trong lúc đó mọi nhu cầu sinh hoạt chiến đấu của ta rất cao và sức đóng góp của quần chúng lại có hạn, có nơi lại giảm sút». Chỉ thị ra lệnh: để đối phó với tình trạng trên «tất cả các đơn vị quân sự cũng như cơ quan dân sự phải tự cấp phần gạo ăn từ 1 đến 4 tháng, phân định như sau :

— Lực lượng tác chiến, trợ chiến, công binh, địa phương quân, biệt động v.v... sản xuất tự cấp, từ 1 đến 2 tháng.

— Lực lượng đảm bảo, thông tin, điện đài, trinh sát, tham mưu, quân báo, giao bưu vận, đội hỏa tuyến, đội hỏa tốc v.v... 2 tháng.

— Lực lượng phục vụ (Quân y, công trường nhà trường, quân nhu, sưu tầm) 3 tháng ăn.

— Lực lượng văn phòng (tham, chánh, hậu) 4 tháng ăn.

Phải tự gấp rút sản xuất hoa màu, lương thực

Trong chỉ thị số 5/VP, mệnh danh là «gấp rút sản xuất hoa màu lương thực», cấp chỉ huy CS ra lệnh cho các đơn vị lực lượng tập trung và đơn vị trực thuộc, cơ quan phải sản xuất tự túc 6 kí lúa giống, 800 gốc sắn và 2 lon bắp giống. Ngoài ra chỉ thị còn viết : các đơn vị còn phải gấp rút trồng càng nhiều sắn đậu, lạc, bí, rau cải càng tốt để « cứu đói ». Ngay ở đoạn đầu chỉ thị trên thú nhận rằng : sở dĩ phải phát động phong trào gấp rút sản xuất là vì việc vận chuyển tiếp tế đang gặp nhiều khó khăn và dân chúng ở những vùng bất an ninh ngày càng không chịu đóng góp tiếp tế cho chúng nữa.

Xe Lam chở hoả tiễn CS nổ tung sát Tổng Nha Cảnh sát

★ 7 NGƯỜI BỊ THƯƠNG, 10 XE HƠI CHÁY LẦY

SAIGON 10-6.— Một xe lam chở hỏa tiễn của Cộng sản đã phát nổ gần Tổng Nha Cảnh sát lúc 15 giờ 30 chiều nay làm 7 người bị thương.

Vào giờ nói trên, 1 xe Lambretta 3 bánh đã trờ tới đậu ở góc Võ Tánh Cộng hòa, Saigon Cảnh sát đứng giữ trật tự nơi đó đã thổi còi không cho xe lambretta này đậu vì quá gần ngã tư và ngay sát tổng nha Cảnh sát. Chiếc xe lam chạy tới trước Garage Kiều Cộng Hòa số 201, đường Cộng Hòa đậu lại và một lúc sau thì phát nổ. Chiếc xe Lam cháy và làm cháy lây hư hại 10 xe hơi. Cảnh sát ngay sau đó đã tới nơi và tịch thu được 3 hỏa tiễn 107 ly. Giới hữu trách không nói rõ Việt Cộng định chở số hỏa tiễn này đi phá hoại nơi đâu.

Xem tiếp (Q) trang 10

Một Sĩ quan Thái tự tử chết vì không dám gặp... vợ

VỌNG CÁC 10-6 (Reuter).— Một sĩ quan hải quân Thái Lan cấp úy, trên chiếc khu trục hạm «Tha Chin» của Thái Lan, đã tự tử tại căn phòng riêng, ngày hôm qua, theo như cảnh sát Vọng Các cho biết, vì ông không dám gặp lại bà vợ.

Chuẩn úy Hải quân Beenprung Yaklinhom, 33 tuổi, đã treo cổ chết trong căn phòng riêng trên chiến hạm, sau khi chiến hạm ông trở về căn cứ tiếp theo cuộc thao dượt hải quân «Sea Spirit» do Tổ chức Liên Phòng Đông Nam Á Châu (SEATO) tổ chức.

Cảnh sát cho biết là chuẩn úy Yaklinhon đã tiêu hết tiền công tác phí cùng với 1.000 tiền Thái Lan (khoảng 4.000 đồng Việt Nam) do vợ ông đưa cho để mua các đồ vật tại các hải cảng ngoại quốc, nên vì vậy ông không dám về nhà nữa.

C.S. đã thả ký giả Nhật

SAIGON 10-6.— Trung tâm Báo chí chiều nay loan báo : Ký giả Nhật Bản Sahashi bị VC bắt cóc tại Cà Mau vào dịp Giáng sinh 1968, đã được chúng thả ra hôm 07-06-1969 tại địa điểm bị bắt. Không có nghi ngờ gì trong vấn đề ông Sahashi bị bắt, nên ông có thể trở về Nhật bản một ngày gần đây.

— Sáng 10-6. Hạ Viện lại tiếp tục họp khoáng đại thảo luận và biểu quyết dự luật ấn định tổ chức bầu cử Hội đồng Đô Thành các Hội Đồng Tỉnh và Thị Xã. Các Dân biểu đã chấp thuận thông qua các điều 7, 8, 9, 10, 11, của chương II ấn định vai trò cử tri.

SAU HUẾ

Quảng Trị cũng tìm thấy 5 hầm chôn xác

QUẢNG TRỊ 9-6 (VTX).— Chính quyền Tỉnh Quảng Trị vừa tìm thấy 5 hầm chôn xác tập thể những nạn nhân bị V.C. sát hại hồi Tết Mậu Thân tại đồi cát Ba Lương thuộc xã Triệu Lăng, Quận Triệu Phong.

Đại Tá Nguyễn Ấm. Tỉnh Trưởng Quảng Trị, ngày 6-6-69 đã hướng dẫn một phái đoàn Việt Mỹ đến tận nơi quan sát. Xác các nạn nhân vùi dưới một lớp cát mỏng, bây giờ chỉ còn những khúc xương lẫn lộn với những mái tóc, quần áo, giầy dép v.v.. Vì mới được khám phá nên chưa biết số nạn nhân trong năm hầm là bao nhiêu.

Theo Thiếu Tá Quận Trưởng Quận Triệu Phong cho biết hơn một tháng nay các giađình có thân nhân bị Việt cộng sát hại tìm kiếm được trên 50 thi hài tại vùng này. Công cuộc tìm kiếm còn đang tiến hành.

Công chức sắp có HỘI ĐỒNG KỶ LUẬT MỚI

SAIGON.— Trong một thông tư vừa được gởi đến các Bộ, Phủ, Ông Huỳnh văn Đạo Tổng Trưởng Phủ Thủ Tướng cho biết nhiệm kỳ của Hội Đồng Kỷ Luật Công Chức các ngạch hành chánh sẽ mãn nhiệm vào ngày 19-6-1969 sắp tới, vì thế các cơ quan phải xúc tiến gấp việc bầu cử những đại biểu mới để tham gia vào Hội đồng kỷ luật nhiệm khóa 1969 -1971.

Được biết theo quy chế chung công chức thì mỗi ngạch đều có quyền bầu đại diện vào Hội Đồng Kỷ luật để trực tiếp tranh đấu và bảo vệ quyền lợi nghề nghiệp trong mọi trường hợp thăng thưởng cũng như trừng phạt.

Tưởng cần nhắc lại là mới đây Thủ Tướng cũng đã có thông tư chỉ thị cho các cơ quan mỗi khi quyết định trừng phạt một viên chức nào phải hỏi ý kiến của Ủy Ban Quản Trị Viên Chức, biện pháp này nhằm mục đích bảo vệ quyền lợi của nhân viên tránh mọi sự oan uổng bất công có thể xảy ra. (ML)

12 TIỆM, 5 KHO phạm luật Kinh tế

SAIGON (VTX) 10/6.— Tòa Đô Chánh hôm nay cho biết năm kho chứa hàng và 12 hiệu buôn đã vi phạm luật lệ Kinh tế trong việc kê khai hàng hóa kể từ 12giờ trưa ngày 7/6 đến chiều cùng ngày.

Ngay sau khi chấm dứt thời hạn khai báo các nhu yếu phẩm tồn kho tại các tiệm buôn và các kho hàng, chiều ngày 7/6 Ban Kiểm soát Kinh tế Đô thành đã kiểm soát tất cả 8 kho hàng và 36 tiệm buôn trong 9 quận Đô Thành.

Tòa Đô Chánh dịp này cho biết

Xem tiếp (P) trang 10

LẤY VỢ, ĐẺ 6 CON KHÔNG THÈM LÀM hôn thú, khai sinh đến lúc bị gọi mới lo làm giấy tờ ma trốn lính

ÔNG TÀI XẾ BỊ 6 THÁNG TÙ Ở

SAIGON 19-6.— Tòa tiểu hình xử việc thẩm vấn sáng nay đã tuyên phạt 1 bị can 6 tháng tù ở về tội xử dụng giấy hôn thú và giấy khai sinh của 6 đứa con giả mạo để xin hoãn dịch với trường hợp được lưu ý như sau :

Theo cuộc thẩm vấn bị can Huỳnh-v-Hạnh, 38 tuổi làm tài xế bị giam ngày 9-1-69 thì nội vụ đã phát giác tại phòng Quân Vụ tỉnh Gia Định trong lúc Hạnh nạp những giấy giả mạo kể trên để xin hoãn dịch vì lý do gia cảnh có 6 đứa con dưới 18 tuổi.Trong sơ vấn cũng như ra trước tòa, bị can đều khai rằng ông có vợ và 6 đứa con thật, nhưng lúc cưới vợ không kịp làm hôn thú và lúc sinh các con cũng không khai sinh. Nay đến tuổi đi quân dịch muốn được hoãn dịch nên ông có nhờ tên Khính lo giùm giấy tờ.

Tưởng chỗ quen biết, ông tin cậy nên có đưa cho tên này 300đ. làm tốn phí mà không ngờ những giấy tờ đó lại là của giả, hiện tên Khính vẫn trốn tránh chưa bắt được.

Sau lời buộc tội của Công Tố Viện và lời biện hộ của luật sư cho bị can, tòa đã tuyên phạt Huỳnh v. Hạnh như trên, và tuyên hủy các giấy tờ giả mạo.

Ba gai chết oan

Trong phiên nhóm sáng nay, tòa án quân sự Saigon đã cải tội danh cố sát ra ngộ sát để phạt binh nhì Đặng ngọc Dứ 5 tháng tù ở.

Theo cáo trạng, thì trong một cuộc cãi lộn giữa Hạ sĩ Bùi đình Công và mấy cán bộ Xây dựng Nông Thôn, Công đã dằng lấy khẩu súng trên tay cán bộ Tám làm súng cướp cò. Thấy thái độ ba gai của quân nhân này, Trưởng Đoàn cán bộ liền hỏi giấy, thì Công chẳng những không cho xem mà tỏ vẻ hách dịch bỏ đi luôn. Do đó mấy cán bộ Nông Thôn có mặt liền đuổi theo bắn chỉ thiên để dọa Công. Vừa lúc ấy 1 số binh sĩ Địa phương Quân đi tới, có binh nhì Dứ thấy vậy cũng đuổi theo phụ họa thêm mấy phát.

Thế là Công té ngã chết luôn tại chỗ. Vì vậy Dứ bị truy tố ra Tòa về tội trên. Nhưng sơ vấn cũng như ra trước Tòa, bị can lúc nào cũng khai rằng y cũng bắn 1 lượt với các Cán Bộ Nông Thôn nên không biết rõ có phải đạn của y trúng nạn nhân hay của mấy người kia.

Luật sư bênh vực cho bị can đã nhấn mạnh đến trường hợp xảy ra để xin tòa châm chước nếu như thật là những viên đạn của bị can bắn ra thì đây chỉ là 1 cử chỉ a dua vụng dại của bị can để yêu cầu tòa cải tội danh cho bị can được sự giảm khinh. Tòa nghị án trở ra đã tuyên phạt như trên

---

Bộ Nội Vụ nhận có bê bối từ nay sẽ đổi mới hoàn toàn

● 1 số nhân viên Bộ đã làm tiền dân chúng xin xuất ngoại, người nhà của Đại Tướng Tổng Trưởng cũng là nạn nhân.

● ĐẠM PHONG

SAIGON.— 10-6.— Trong phiên họp hàng tuần vừa qua, các viên chức cao cấp ở Bộ Nội Vụ đã xác nhận từ trước tới nay Bộ quả thật có bê bối, thủ tục hành chánh quá nặng nề chậm chạp, tệ hại hơn nữa còn 1 số nhân viên Bộ làm tiền các hãng du lịch tư nhân, và quyết định thay đổi toàn diện lề lối làm việc kể từ nay.

Trong buổi họp trên, Bộ Nội Vụ còn mổ xẻ kỹ việc 1 số nhân viên của Bộ đã móc nối với các hãng du lịch tư nhân, làm khó dễ dân chúng đến xin xuất ngoại và thê thảm hơn nữa số nhân viên này còn chận giấy phép (đã được Bộ Nội Vụ cho phép rồi) mang đến tận nhà người được phép để đòi « ơn nghĩa ». Và mỗi cái « ơn nghĩa » như thế, cuộc điều tra cho hay, khoảng từ 10.000 đến 20.000đ.

Chính thân nhân của Đại tướng Trần thiện Khiêm Tổng Trưởng Nội Vụ cũng là nạn nhân trong trường hợp này. Ngoài ra, còn nhiều tệ trạng khác mà giới chức cao cấp của Bộ đành chịu thúc thủ. Do đó, để chặn đứng và tiêu diệt hết các tệ trạng này, Đại tướng TT Nội Vụ đã chỉ thị cho các cấp gấp rút thay thế toàn diện các lề lối làm việc nặng nề hiện tại.

Trước bê bối nói trên, dân chúng kêu ca, ta thán nên phiên họp đã quyết định từ nay Bộ Nội Vụ quyết định chỉnh đốn lại toàn bộ các bộ phận, bắt đầu từ Sở Xuất Nhập. Theo quyết định trên thì các viên chức nào đã làm việc lâu năm đều được thay thế để tránh các tệ trạng có thể có. Bộ cũng chỉ thị cho các nhân viên không được làm

Xem tiếp (L) trang 10

TỐ CHÍNH QUYỀN CHẾ TÌNH BÁO NHÂN DÂN

HỘI ĐỒNG ĐÔ THÀNH ĐÒI TỔ CHỨC LẠI CÁC CƠ CẤU AN NINH, TÌNH BÁO

● Nghị viên Thoại cho rằng vật giá gia tăng là vì Bộ Kinh Tế đã bán đô la chợ đen.

● TÂM - CHUNG

SAIGON 10.6.— Sáng nay, HĐ Đô Thành tiếp tục họp để thảo luận về đề tài «tăng lương công chức quân nhân và vật giá gia tăng» Thuyết trình viên, ông nghị Thoại cho rằng «việc vật gia leo thang không phải là do chuyện tăng lương mà là do biện pháp tăng thuế hay nói đúng hơn là bộ Kinh Tế đã bán giá đen đồng Mỹ kim cho thương gia mua hàng đập lại giới tiêu thụ, để đối phó với sự đe dọa lạm phát» Ông còn đưa ra 3 nguyên nhân gián tiếp đã làm vật giá leo thang là : — Sự chậm trễ tháo khoản ngoại tệ nhập cảng về ngân khoản viện trợ— Dư luận quốc tế và quốc nội tung tin VN bị cắt viện trợ thương mại — Tình hình chính trị bị đầu độc bởi những tin tức chủ bại.

Sau một hồi thảo luận sôi nổi, các Nghị viên đã đồng ý, nên tăng lương cho quân nhân công chức, Bộ Kinh tế phải cung cấp nhu yếu phẩm cho dồi dào để nạn đầu cơ không thể xảy ra được.

Sau đó, ông Nghị Phan Ngô thuyết trình về đề tài «chính quyền chế súng VC và chế luôn tình báo nhân dân» ông đưa nhiều dẫn chứng chứng tỏ rằng chính quyền đã thờ ơ trước những nguồn tin tình báo của nhân dân. Ông lấy thí dụ chính ông khi thấy các tổ chức VC lén lút đưa vũ khí xâm nhập qua Rạch Cầu Bông mới đây, ông đã cấp báo ngay cho các cơ quan hữu trách mà chẳng ai chịu giải quyết. Ông Ngô còn nhấn mạnh : «Cảnh Sát chỉ xét những người ngay thật ở đại lộ thôi, chứ còn VC thì nó lén lút đi trong các hẻm hóc và kinh rạch để xâm nhập». Cuối cùng HĐ đồng ý : mong Chính quyền tổ chức ngay lại các cơ cấu an ninh và tình báo cũng phân công, phân nhiệm cho rõ ràng.

Cuối cùng, ông Nghị Dân lên trình bày tiếp về việc Đô trưởng yêu cầu Hội đồng cho phép tạm ứng 50 triệu cho Gia cư Liêm gia cuộc vay để xây cất cư xá bình dân. Sau một hồi thảo luận về các nguyên tắc pháp lý căn bản của vấn đề này, Hội đồng đã chấp thuận cho vay số tiền lên tới 100 triệu thay vì năm chục triệu nhưng phải có 2 điều kiện sau đây :

10) Gia cư Liêm gia cuộc phải được văn thư chính thức của Tổng cuộc gia cư chấp thuận tài trợ cho 100 triệu.

21) Gia cư Liêm gia cuộc phải hoàn trả ngay Tòa Đô Chính khi có tiền của Tổng cuộc gia cư tài trợ.

Quận Bến Lức bị pháo kích

2 người chết, 10 bị thương

LONG AN.— 3 giờ chiều 9-6, V.C đã pháo kích nhiều quả đạn vào quận Bến Lức (thuộc tỉnh Long An) gây thiệt hại 1 số nhà cửa, 2 người chết và trên 10 người bị thương, đa số là trẻ nít.

— 8 giờ sáng 8-6, CS cho đặt chất nổ tại tiệm cà phê Tiến Hiệp (Nhu gia) Ba Xuyên làm 1 ông lão trên 50 tuổi chết banh thây và 4 thường dân khác bị thương.

— 21 Cán binh Cộng sản hưởng ứng chính sách Xuân Quê Hương đã về hồi chánh tại Kiến Phong trong tuần qua, trong số có Tiểu đoàn Trưởng Tiểu đoàn 65 Cộng quân và một Trung đội Trưởng Cơ Động Huyện.

PHẬT TỬ VIỆT-NAM ở hải ngoại

họp Đại hội tỏ thái độ mới

BA LÊ 9.6 (AFP) — Đại hội quốc tế Phật tử VN ở hải ngoại đã khai diễn ngày hôm nay ở Fontainebleau, với sự tham dự của chừng 20 đại biểu ở 12 Quốc gia tại Á châu, trong đó có VN, tại Âu châu và Bắc Mỹ.

Đại hội nhóm kín và kéo dài trong 3 ngày. Mục đích của đại hội là : — xác định thái độ mới phải theo và hành động phải làm hiện nay của Phật Tử VN ở hải ngoại.

— Soạn thảo những phương pháp hành động khả dĩ góp phần hữu hiệu vào phong trào hòa bình ở VN do Giáo hội Phật giáo VN Thống Nhất ủng hộ.

KẾT QUẢ Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

Loại 6-B1, 6-B2, 6-B3, 6-B4 và 6-B5

(mở ngày 10-6-69)

Số chót :	trúng
50	200đ
332	1.000đ
274	2.000đ
0.534	[illegible]000đ
8.319	[illegible]
75.116	[illegible].000đ
28.766	[illegible]
35.177	[illegible]
02.706	[illegible]
27.123	[illegible]
86.261	[illegible]

Các lô sau trúng 100.000 đồng

149.853 — 550.671
340.121 — 297.095
171.348

Các lô sau trúng 200.000 đồng

531.182 — 848.320
371.630 — 012.529
566.389

Lô độc đắc 2 triệu đồng

826.844

TRÚNG AN ỦI 4.000đ. các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số ở bất cứ hàng số nào

TOÀN QUỐC HIỆN CÓ 38 làng Chiêu Hồi

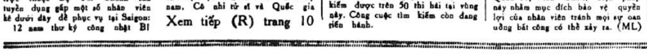
định cư 10.792 Hồi Chánh viên

SAIGON -9/6 (VTX) — Bộ Chiêu Hồi vừa cho biết tính đến nay Bộ đã định cư được 10.792 hồi chánh viên trong 38 làng chiêu hồi trên toàn quốc.

Công cuộc định cư người hồi chánh và thiết lập làng chiêu hồi nói trên, nhằm mục đích tái tạo cho các hồi chánh viên một đời sống mới trong cộng đồng quốc gia dân tộc sau khi họ trở về với chính nghĩa quốc gia.

Nguồn tin trên còn cho biết mỗi gia đình hồi chánh được cấp một số tiền là 15.750đ để sắm vật dụng cần thiết trong nhà và tiền ăn trong 6 tháng, cùng 1 căn nhà mái lợp tôn, nền tráng xi măng, ngang bốn thước, dài tám thước, có điện, nước.

Ngoài ra về phương diện sinh sống các gia đình hồi chánh còn cung cấp gia súc, hạt giống, phân bón để chăn nuôi và trồng tỉa.



từ QUÊ ra TỈNH

HỘI ÁI HỮU C.H.S. TRƯỜNG T.H MỸ THO CỨU TRỢ

SAIGON.— Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh TrườngTrung học Mỹ Tho (Nguyễn đình Chiểu) vừa gởi về Vĩnh Long một lô thực phẩm và tặng phẩm lối 700 kí lô để cứu trợ đồng bào nạn nhân cuộc pháo kích vừa qua tại Tỉnh lỵ Vĩnh Long.

Nên nhắc lại từ cuộc biến cố Tết Mậu Thân đến nay ngoài việc cứu trợ đồng bào nạn nhân bằng hiện kim, xem mạch phát thuốc, Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh trường Trung Học Mỹ Tho đã gởi về tỉnh Mỹ Tho nhiều lô thực phẩm và tặng phẩm để cứu trợ đồng bào lâm nạn.

Nghe đâu Hội sẽ gởi về Long An một lô thực phẩm và tặng phẩm để cứu trợ đồng bào lâm nạn tại quận Thủ Thừa. Được biết hội Ái Hữu cựu học sinh Trung học Mỹ Tho hiện do bác sĩ Nguyễn văn Thơ làm Hội trưởng.

ĐẠI HỘI BẠN HÀNG CHỢ DÂN SINH

SAIGON.— Để giải quyết vấn đề bất công của đời sống dân nghèo tại chợ Dân Sinh, Ban Quản Trị chợ Dân Sinh sẽ tổ chức một Đại Hội Bạn Hàng chợ Dân Sinh vào 15 giờ 12-6-69 tại trụ sở Ban Quản Trị trong chợ Dân Sinh. Người ta biết rằng hàng trăm gia đình hành nghề giải khát và bi da tại chợ này đã bị ngưng khai thác đã hơn 1 năm nay.

8 CẢNH SÁT VIÊN BỊ GIẢI TÒA MẶT TRẬN

SAIGON.— 8-6. Cảnh sát Tổng Nha giải tới Biện Lý Cuộc 8 cảnh sát viên từng sự tại hải cảng tên Nguyễn văn T. (46t.), Nguyễn Thương Đ. (38t.), Võ văn L. (33t.), Đinh quang T. (46t.), Nguyễn văn L. (45t) Nguyễn văn A. (48t.), Trương văn H. (28t.), Vũ đình T. (39t.). Cả 8 ông này bị tố cáo tham nhũng trong khi làm việc, trong khi đó thì ông xếp 8 nhân viên này ra lệnh thuyên chuyển cả 8 đi nơi khác mà họ không chịu tuân lệnh. Theo dư luận bàn tán thì cách đây vài tháng ông N.T.Q. nguyênTrưởng ty Hải Cảng bị tố cáo là tham nhũng,(các báo đã loan tin vụ này), ông Q. bị đổi về Nha Giám Đốc Cảnh Sát Đô Thành, nên nghi cho những người trên đã tố cáo ông và cho tin tức nhà báo nên ông ra lệnh đổi 8 người này đi nơi khác. Người hiểu chuyện cho hay thì trong số 8 nhân viên cảnh sát cũng có một vài nhân viên tố cáo ông Q. tham nhũng nên mới xảy ra chuyện không hay này. Tin giờ chót cho hay tất cả 8 nhân viên cảnh sát trên bị giải Tòa Án Mặt Trận. (AH)

TOAN ĐẮP MÔ TRÊN QUỐC LỘ 4, 5 VC BỊ BẮN CHẾT

TÂN AN.— Một tiểu đội Cộng quân, hôm 8-6-69, lén bò về ấp Xóm Châu, xã Bình Đức, quận Bến Lức (Long An), toan đắp mô trên quốc lộ 4 khoảng cầu Văn, liền bị lực lượng thám sát phục kích bắn hạ 5 tên tại chỗ, tịch thu 2 súng AK47. Bên lực lượng thám sát vô sự. (TD)

LỰU ĐẠN ĐÃ RÚT CHỐT TRONG NGHĨA ĐỊA

SAIGON.— 10 giờ sáng 8-6, có người ra vào nghĩa trang Mạc đỉnh Chi thăm mộ thân nhân phát giác một quả lựu đạn M.26 đã rút chốt nằm trong vòng rào nghĩa trang. Cảnh sát đến nơi tịch thu lựu đạn đưa về bót.Theo cuộc điều tra của nhà chức trách, có thể quả lựu đạn nói trên do kẻ khủng bố liệng vào vòng rào nghĩa trang nhưng không nổ. Tên khủng bố nọ định mang lựu đạn đi phá hoại nhưng khi đi trên đường Phan Liêm lại sợ gặp cảnh sát, nên tên này liệng đại vào góc đường Phan thanh Giản gò Phan Liêm rớt vào vòng rào nghĩa địa. (AH)

GIẢ HÃNG LA VE ĐI MƯỚN CÔNG NHÂN

SAIGON.— Đã 2 tháng nay tại nhiều xóm lao động ở các đường Bà Hom, Phú Lâm và Bình trị Đông, có 1 thanh niên ăn mặc bảnh bao tự nhận là nhân viên của hãng lave B.G.I. ở Cholon đi mộ các nhân công về làm cho hãng. Tên này cho biết nếu ai muốn làm thì đưa cho y 4 tấm hình và mỗi người số bạc 900 đồng để làm tiền thù lao cho ông xếp thì được vào làm ngay. Có tới cả trăm người đã bị tên này lường gạt lấy tiền rồi trốn. Hôm vừa qua tên này lại đến đường Bà Hom, Phú Lâm và Bình trị Đông lại cũng giở mửng cũ là đi mộ nhân viên cho hãng lave. Có 6 người tên Nguyễn thị L. Nguyễn thị T. Nguyễn văn H., Nguyễn văn V. Phạm thị C. và Lý thị N. tưởng thật đưa chung cho y tất cả 5.400 đồng. Y bảo tất cả lên xe lam ngồi để đến hãng B.G.I. ở đường Trần hoàng Quân, khi tất cả tới trước hãng lave thì y bảo ngồi ở ngoài đường chờ để y vào đưa tiền cho ông xếp, rồi toan chuồn luôn nhưng 6 người trên bắt gặp tri hô lên và rượt bắt được y, khám trong người còn nguyên số tiền trên. Y khai tên Hoàng văn Kh. (46t ở Định Tường). Sáng 9-6, y bị tống giam. (AH)

2 MA CẠO, 17 GÁI MÃI DÂM XỘ KHÁM

TÂN AN.— Trong số báo trước đây, chúng tôi có loan tin một tốp người kéo đến bao vây Chi Cảnh Sát Rạch Kiến (Long An) đòi thả 1 số gái điếm nhưng không được bèn bắn chết ông Trưởng Chi Nguyễn văn Thiệt và 1 cảnh sát viên. Nhà chức trách đã tạm giữ 3 người. Hôm nay có tin thêm là nhà chức trách đã hạ lệnh tống giam 2 ma cạo tên D. và N. (đều đi biệt kích Mỹ) và 17 cô gái chuyên hành nghề mãi dâm từ 15 đến 39 tuổi. (TD)

TRỘM CHUI VÀO NHÀ BẢO SANH BỊ TÚM CỔ

SAIGON.— 9g sáng 8-6, một tên trộm lẻn vào phòng sanh của một sản phụ trong nhà bảo sanh Hà Đông Hà số 48 đường Mã Lộ (Tân Định), rinh một máy thu thanh định rút lui êm, nhưng có người trông thấy tri hô lên. Tên trộm bị điệu về bót khai tên Phan văn M. 28 tuổi (ngụ tại đường Trần quang Khải). (CC)

TIỂU ĐỘI TRƯỞNG V.C. VỀ HỒI CHÁNH Ở QUẬN 6

SAIGON.— Nhà chức trách cảnh sát quận Sáu vừa tiếp nhận thêm một cán bộ C.S. về hồi chánh. Ông này khai là Tiểu đội trưởng tên Huỳnh-văn-L. 39 tuổi, thuộc đại đội 1, Tiểu đoàn 2 Phú Lợi. Sau khi ra trình diện tại bót cảnh sát quận 6 hồi 3 giờ chiều ngày 8-5. ông L. hiện đang được lo làm thủ tục giấy tờ để trở về với hàng ngũ quốc gia. (AH)

XE TĂNG ĐÈ BẸP XE CHỞ XĂNG, 3 CHẾT NÁT

BIÊN HÒA.— Chiều 8-6, trên xa lộ Quân sự mới tại ngã ba xã Tân Đông Hiệp gần chợ Dĩ An Biên Hòa, chiếc xe xi-tẹt Mỹ chở xăng tiếp tế cho căn cứ Đồng Minh ở Đồng An từ suối Lồ Ồ vừa lên đến đây đã bất cẩn bị 1 thiết giáp khổng lồ cũng của Mỹ từ trong chợ Dĩ An chạy ra tông vào hông trái, đẩy lật xuống mương rồi cỡi chồng lên bẹp dúm. 3 quân nhân Mỹ bị kẹt trong buồng lái, sau đó nhà chức trách Mỹ đã phải gọi đến trực thăng khổng lồ (loại Chinook) với 2 xe cần trục hạng nặng đến câu, kéo và xé rách buồng lái xe xi tẹt mới đem được các nạn nhân ra. Người ta thấy có 1 người chết nát, riêng 2 người kia thì bất tỉnh, được chở đi bệnh viện Long Bình cứu cấp và nghe đâu đã chết dọc đường. (PV)

BẮT 1 BỌN LÀM GIẤY XDNT GIẢ

GIA ĐỊNH.— Hôm vừa qua tại Tỉnh đoàn XDNT Gia Định nhân viên có phận sự kiểm soát những giấy tờ của cán bộ đưa đến ký tên gia hạn đã phát giác giấy chứng nhận của cậu Đặng văn Ph. chữ ký tên không giống chữ ký của ông Tỉnh Đoàn Trưởng và con dấu cũng giả mạo.

Nội vụ được trình lên thượng cấp, cậu Ph. bị bắt để mở cuộc điều tra, kế đó có 5 nhân viên khác vì bị tình nghi đồng lõa cũng đã bị giữ. Theo lời khai của Ph. cậu đã được T. Trưởng ban văn công tỉnh đoàn Gia Định cấp giấy chứng nhận này cho cậu để trốn quân dịch. Cảnh sát đã đến nhà T. ở Khánh Hội thì tên này đã trốn, lục soát trong nhà của hắn tịch thâu được 1 số giấy tờ giả mạo và 1 con dấu giả của Tỉnh đoàn. (DL)

GIỮ 1 CHỖ TÔN NGHIÊM, ÔNG GIÀ GIỞ TRÒ MẮC DỊCH

SAIGON.— Bà Nguyễn thị B. nhà ở đường Đô thành Nhân Khánh Hội có cô con gái tên Nguyễn thị N. (20 tuổi) hàng ngày có đến nhà huyện công giáo ở đường nói trên để cầu nguyện. Không ngờ lúc 9g sáng 8-6 cô N. đang quỳ cầu nguyện thì 1 ông già tên Ng.v. P.(53t) ngụ ở gần đó thừa lúc vắng vẻ ôm lấy cô và bóp nhủ hoa toan làm bậy. Cô tri hô lên thì rất may mẹ cô vừa tới nơi, liền tới bót trình nhà chức trách. Ông già bị bắt. Theo lời cô N. cho hay thì ông này đã hai ba lần chọc ghẹo cô và toan xâm phạm tiết hạnh, nhưng vì cô nghĩ ông này đáng tuổi cha chú nên không nói ra. Chiều ngày 9-6 ông P. đã bị giải tòa. (AH)

CON THEO DU ĐÃNG, HĂM GIẾT BỐ

SAIGON.— Ông H.V. cảnh sát (nhà ở đường Vĩnh Viễn) có cậu con trai tên H.H.N. (16 tuổi), không chịu học hành mà chỉ đeo đòi chúng bạn chơi bời lêu lổng. Ông khuyên can thế nào cũng không xong. N. còn theo bọn du đãng ở chợ Hòa Bình, đi cướp giựt, và lấy luôn giấy khai sanh của anh tên H.V.Q. (17 tuổi) đăng vào Biệt động quân, nhưng chỉ đi lính được vài tháng thì đảo ngũ về nhà. Ông Nh. rầy la, nhưng y không nghe lại còn hăm giết ông. Ông đành đi trình nhà chức trách và N. bị bắt về bót.

Mặt khác, ông N. M. H. (49t.) chủ nhà in ở đường Yên Đỗ có con trai N. Đ. P. (16t.) theo bọn du đãng về nhà ăn trộm tiền và nữ trang trị giá cả trăm ngàn đồng, rồi cùng chúng bạn đi hút thuốc phiện. Ông H. đã nhiều lần khuyên răn con nhưng vô hiệu. Biết là đứa con bất hiếu trộm nữ trang đem bán cho chủ tiệm hút thuốc phiện tên Đ. ở đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận, ông H. đã đệ đơn trình nhà chức trách. P. đã bị bắt về bót. (AH)

HONDA ĐỤNG MOBYLETTE, 1 NGƯỜI CHẾT

GIAĐỊNH.— 9 giờ tối 7-6, tại đường Minh Mạng xã Thông Tây Hội (GòVấp) cậu Nguyễn-văn-Đăng 19 tuổi cỡi Honda và ông Nguyễn-văn Hải 41 tuổi cỡi xe Mobylette đã húc phải nhau. Ông Hải bị thương nặng được chở vào bệnh viện cứu cấp, nhưng vài tiếng đồng hồ sau ông tắt thở. (DL)

TRỘM LỘNG HÀNH TẠI RẠP CHIẾU BÓNG REX

SAIGON.— 10g sáng 9-6, ông Nguyễn văn Phát 24t, sinh viên (ngụ tại hẻm số 83 đường Trần bình Trọng) đến rạp chiếu bóng Rex ở đường Nguyễn Huệ mua vé vào xem. Thừa lúc đông đảo, lộn xộn, một tên bất lương giả vờ chen lấn móc túi ông rút số bạc 20.000đ. đựng trong bóp. Chừng ông Phát rờ lại túi thì đã muộn.

Chừng một tiếng đồng hồ sau, Chuẩn úy Vũ quốc Hùng cũng đến rạp Rex xem xi nê, 1 tên bất lương giả vờ chen lấn để móc túi y hệt trường hợp của sinh viên Phát kể trên. Nhưng lần này, ông Hùng hay được chụp lấy bàn tay kẻ trộm. Thế là anh móc túi bị điệu về bót, khai tên Lã văn N. 27 tuổi. (CC)

Sổ tay

● SỨC MẤY

ghi chép

ĐOÁN MÒ

Sau khi biết tin hai Tổng Thống Việt - Mỹ sẽ họp thượng đỉnh ở Midway ngày 8-6, trong «Sổ Tay» số báo ra ngày 24-5, Sức Mấy đã đoán mò rằng có lẽ Tổng Thống Mỹ chọn đảo Midway, vì nhớ tới chiến thắng oanh liệt tại đây năm 1942.

Ngày 3-6-1942, máy bay thám thính của Hải Quân Mỹ khám phá thấy một hạm đội Nhật gồm 80 chiến hạm, ở cách Midway 600 dặm, đang nhắm Midway trực chỉ. Ngày 4-6, không lực Mỹ cất cánh từ Midway, tấn công hạm đội Nhật. Trong khi ấy,máy bay từ hàng không mẫu hạm Nhật tới oanh tạc Midway, nhưng không làm tê liệt được hoạt động không lực ở đây. Đến đêm ngày 6 tháng 6-1942, thì hạm đội Nhật bị đánh tan.

Lịch sử ghi rằng trận Midway 1942 là trận đánh quyết định, vì sau trận này, cán cân sức mạnh ở Thái Bình Dương đã nghiêng về phía Mỹ, mở đầu cho những thắng lợi của Mỹ sau này.

Căn cứ vào chiến thắng Midway, Sức Mấy chỉ đoán mò như trên cho vui, vì biết rằng ngày 8-6-69 ở Midway, chỉ có Mỹ và đồng minh là VNCH, chứ làm gì có địch quân Nhật Bản mà nói chuyện thắng bại.

Nhưng theo tin AFP ngày 6-6 vừa qua, trước khi lên đường đến Midway họp Thượng đỉnh, ông Bộ Trưởng Quốc Phòng Mỹ Melvin Laird nói rằng : «Midway là một nơi lịch sử,vì chính tại đó hồi năm 1942, chiến tranh Thái Bình Dương chuyển hướng thuận lợi cho Mỹ» Đồng thời, ông Laird tỏ ý muốn «lần này cũng vậy».

Sức Mấy tưởng đoán mò mà chơi, ai ngờ, ở bên Mỹ cũng có «Sức Mấy Melvin Laird». Tiếc rằng ở Saigon không có một cái Ngũ giác đài. Nếu có, chắc Sức Mấy đã được trọng dụng.

THẤT THIỆT

Báo chí xuất bản ngày 9-6 đã đăng một nguồn tin của hãng AFP nói rằng : « hình như trong các cuộc tiếp kiến Tổng Thống Thiệu vừa qua, Đại Sứ Bunker đã đệ trình vị nguyên thủ VNCH bản dự thảo thông cáo chung mà hai nhà lãnh đạo Việt—Mỹ sẽ công bố sau cuộc họp tại Midway».

Tuy đến chiều ngày 9-6, cả Việt lẫn Mỹ đều không lên tiếng cải chính nguồn tin trên, Sức Mấy cũng biết ngay đó là tin vịt.

Thông cáo chung là kết quả của một cuộc thảo luận và những thỏa thuận trong cuộc họp. Như vậy phải đợi sau cuộc họp mới có thông cáo chung. Cũng như phải đợi đứa trẻ lọt lòng mẹ rồi mới biết mặt mũi nó ra làm sao. Chưa họp mà nói chuyện chấp thuận thông cáo chung, thì chỉ là một sự «thông báo quyết định», và «họp cho lấy lệ».

Mấy anh Tây ở cái hãng thông tấn AFP chỉ được cái loan tin bậy. Không biết phép lịch sự là cái gì cả !

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUÂN
Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 10

HỒI V

Hội họp mục đồng.
Tôn sư Trưởng Lão

Một hôm, nhân chùa Hoàng giác lập đàn làm chay, Nguyên Chương cùng với lũ trẻ đánh cắp một số cờ phan bằng giấy đem về cất làm cờ lệnh. Nguyên Chương chia đàn trâu ra làm 5 đội sai mỗi đứa trẻ cầm 1 cây cờ lệnh, đứng ở 5 phương, bày thành trận thế, đoạn hét lên một tiếng ; tức thì đàn trâu cứ theo cờ lệnh của lũ trẻ mà chạy, không con nào chạy bậy...

Bỗng một hôm, Nguyên Chương tâm sinh một kế. Chương bàn với lũ trẻ giết thịt một con trâu, lột da, xẻ thịt, đem nấu nướng rồi ăn nhậu với nhau gọi là khao quân. Còn cái đuôi, đem lên cắm vào một khe đá trong núi, để khi nào Lưu Thái Tú thấy mất trâu đi tìm thì chỉ chỗ đuôi trâu mà bảo trâu đã chui vào khe đá mất rồi. Tối đến về nhà Lưu thái Tú thấy mất trâu, quả nhiên cật vấn. Nguyên Chương mạnh dạn trả lời :

— Một con trâu mất vì nó đã chui vào trong núi đá rồi !

Thái Tú không tin, bèn bảo :

— Mi dắt ta đi xem thực hay giả ?

Khi hai người ra tới chỗ kẽ đá cắm đuôi trâu, Nguyên Chương khẻ lầm bầm, cầu chúc sơn thần thổ địa, mau lại bảo hộ mình. Quả nhiên Lưu thái Tú thấy đuôi trâu ngoe ngoảy lung tung. Thái Tú liền đưa tay ra giữ chặt cái đuôi thì chỉ nghe văng vẳng có tiếng trâu rống âm u từ trong núi đá phát ra. Thái Tú lấy làm kỳ và chỉ còn biết tin là thực mà thôi.

Một lần khác Nguyên Chương cũng hè lũ trẻ làm thịt một con trâu nữa rồi cũng thiết kế như lần trước.

Thái Tú lại cũng bắt đầu đi tìm trâu. Và lần này ông ta cũng lại kinh ngạc chẳng kém lần trước. Bỗng Thái Tú thấy có mùi lạ, nghi là mùi thịt trâu xào nấu, trên mình Nguyên Chương. Ông ta bèn tìm kiếm lũ trẻ khảo vấn, lúc đó mới lòi đuôi ra rằng chính Nguyên Chương đã sai chúng làm thịt trâu để nhậu nhẹt. Lưu Thái Tú không biết làm sao, chỉ còn cách cho Nguyên Chương trở về với cha mẹ mà thôi.

Chẳng bao lâu, Nguyên Chương đã 17 tuổi. Năm đó là năm Giáp thân, niên hiệu Chí chính của Vua Thuận đế nhà Nguyên.

Không ngờ thiên tai, dịch lệ lưu hành khủng khiếp. Mới vừa một tháng mà hai vợ chồng lão Chu và người con cả là Chu Trấn đều chẳng may tạ thế cả. Nhà nghèo không tiền mua quan tài, Chu Nguyên Chương cùng với 2 anh đành phải lấy cỏ rơm quấn liệm sơ sài rồi khiêng tới chân đồi Cửu long chôn cất. Giữa lúc đang đào đất khai huyệt, bỗng một trận gió lớn nổi lên, thổi cát tung đá, sấm chớp ầm ầm, rồi một cơn mưa như thác nước đổ xuống. Nguyên Chương cùng với 2 người anh mở mắt chẳng nổi, tai văng nghe có tiếng nói trên không :

— Tối qua Ngọc Hoàng Thượng Đế truyền chỉ gọi Thành hoàng bản phủ hạ lệnh sai bọn Tứ đại long thần ta đem thi hài cha mẹ Chu Hoàng đế mai táng tại thần long huyệt, trên đắp 3 thước đất. Bọn ta phải làm xong ngay tức khắc, chớ có trái lệnh.

Một lát nữa giông vừa tạnh. 3 anh em Nguyên Chương ẩn núp trong đám cây rậm, ướt như chuột lột, vội chạy ra chỗ đào huyệt thì chẳng thấy thi hài cha mẹ và anh đâu cả, mà chỉ thấy đá đất lấp đầy, thành một ngôi mộ to lớn tự bao giờ. 3 anh em quì xuống lạy, khóc lóc thảm thiết rồi quay về nhà.

Gia đình họ Chu từ đó càng cùng quẫn hơn. Người dâu cả là Mạnh thị cùng với con trai là Chu văn Chính bỏ lên huyện Tràng hồng tìm kế sinh nhai. Người anh thứ hai và thứ ba cũng dần dần bỏ nhà kiếm công ăn việc làm. Chỉ còn trơ lại có Nguyên Chương một mình chẳng biết xoay trở ra sao, Uông bà thấy thế thương hại, bèn bảo :

— Năm nay, mất mùa, gạo châu củi quế, khó tìm chỗ nhờ và lắm. Cha mẹ ngươi trước đây đã có lần bán khoán cho chùa, tốt hơn ngươi hãy tạm thời làm chú tiểu để nương nhờ bóng Phật xem sao.

Nguyên Chương nghe Uông bà nói vậy, gật đầu trả lời :

— Như thế cũng được ! cũng được !

Từ đó, Chu nguyên Chương gởi thân nơi chùa Hoàng giác. Chẳng ngờ vài tháng sau, Đàm Văn Trưởng lão chẳng bệnh mà mất... Bọn sư tiểu trong chùa thấy Nguyên Chương thường được trưởng lão yêu quí nên đem lòng ghen ghét. Một hôm, sau khi trưởng lão mất, bọn sơn môn không cho Nguyên Chương vào ngủ trong chùa, để cho bỏ ghét. Nguyên Chương ngửa mặt lên trời than thở, chỉ thấy sông Ngân nhấp nhánh muôn sao, ánh trăng lưỡi liềm lơ lửng non tây mà lòng dào dạt ý thơ, vụt ngâu chiếm một bài đường luật :

«Trời dâng màn trướng đất dâng nhà,
Nhật nguyệt tinh thần ngủ với ta.
Chẳng dám đêm khuya đòi duỗi cẳng,
E rằng sông núi bị xuyên qua.»

(Thiên vi la trướng địa vi thiên, nhật nguyệt tinh thần bạn ngã miên. Dạ gian bất cảm tràng thân cước; khủng lộ sơn hà xã tắc xuyên !».

Nguyên Chương ngâm xong, làm kinh động Phật Già lam. Già lam lòng tự nghĩ :

— Đây là Kim Đồng trên thượng giới hiện bị tai nạn khốn khổ. Trước đây, khi sinh ra, kêu khóc chẳng thôi nên Ngọc hoàng đã gọi ta cho triệu Thiết quan đạo nhân để an ủi y. Hiện nay, y lại bị chuân chuyên gian khổ. Thảng hoặc y tâm chí không bền, để đến nỗi oán trách than thở, âu cũng là lỗi tại bọn ta bảo hộ không chu đáo. Chi bằng ta cho gọi Mộng thần đưa y vào cõi mộng, cho y một giấc mộng để tâm y được yên ổn kiên quyết hơn !

Lúc đó, canh đã khuya, trên trời một vài ánh sao băng lướt đi vùn vụt. Nguyên Chương cảm thấy mệt mỏi, nằm ngay xuống đất ngủ liền ! Bỗng về phương đông bắc Nguyên Chương thấy một đàn chim ganh nhau bay tới tấp. Ngược lại, từ phương đông nam một chiếc tiên hạc bay qua, xua đuổi đàn chim. Lát sau, chẳng thấy bóng đâu nữa ! Nhưng ở góc tây bắc, đã xuất hiện từ lúc nào, một tòa đài cao sơn phết màu đỏ thắm. Chung quanh đài, trên lan can, có 2 vị giống hệt tượng Kim Cương đứng nghiêm chỉnh, miệng rì rầm tụng niệm. Lên cao một chút là 2 hàng linh thần dầu mày trông như vẽ. Còn ở chính giữa đó là Tam tôn thiên thần, chẳng khác gì Tam thanh thượng đế, mắt sáng như ngọc, râu dài phất phới, đang chiếu đôi mắt hiền hòa nhìn Chu nguyên Chương. Cuối cùng là vài viên thiện sĩ mặc áo tía, tay mang 1 chiếc hồng bào bằng gấm đỏ sặc sỡ, từ từ tiến lại đưa cho Nguyên Chương. Nguyên Chương tiếp lấy mặc vào mình thì thấy mây sinh năm sắc. Một người mặc áo đỏ lên tiếng nói với Nguyên Chương.

— Đây là áo của Văn Lý chân nhân đấy !

Một đạo sĩ cũng xuất hiện, tay cầm một cây bảo kiếm, quì xuống dâng lên, miệng xưng tụng không ngớt :

— Thật quả là dị tướng ! Thật quả là dị tướng !

Khen xong, đạo sĩ vòng tay bái biệt, từ từ ra đi...

Châu Nguyên Chương giật mình tỉnh dậy, thì ra một giấc mộng, càng suy nghĩ càng lấy làm kỳ lạ.

Sáng ngày mai, Nguyên Chương vừa thức dậy thì đã thấy vị tân trưởng lão của nhà chùa gọi tới dặn bảo :

— Từ đây tới Mã hà ước chừng 30 dặm. Chung quanh bờ hồ, cây cối mọc như rừng, tha hồ đốn củi. Bọn các ngươi phải luân phiên đi kiếm củi để cung cấp thổi nấu trong chùa. Kẻ nào trái lệnh, sẽ bị đuổi khỏi sơn môn, đi chỗ khác mà kiếm ăn.

([illegible])

VIẾT CHO KHANH

Truyện ngắn của **NGỌC-ĐIỆP**

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Tôi cúi đầu thẹn thùng, tay chỉ biết vân vê chéo khăn trải bàn. Tuấn ơi ! Em đã chờ đợi từ lâu phút giây nầy, anh có biết không ? Tuấn nhìn thật sâu trong mắt tôi. Chao ơi ! Cái nhìn thương yêu như xoáy vào lòng, khiến hồn tôi như bay bổng lên chín tầng mây.

Tuấn dìu tôi đến công viên chọn một ghế đá ở góc sân cỏ mà tâm sự. Hôm ấy, tự nhiên thấy Tuấn bạo dạn hơn thường nhật. Chàng thủ thỉ bên tai tôi lời ngọt ngào :

— Em biết không, anh yêu em từ hôm đưa em vào bệnh viện. Không hiểu sao anh thương kỳ lạ từ khuôn mặt, mái tóc cho đến cái tên của em nữa ! Nguyễn thị Kỷ Niệm ! Hai tiếng ấy gợi cho anh bao nhung nhớ và khơi nguồn những gì buồn thảm nhất của cuộc đời khốn nạn của anh.

Anh hay tìm về kỷ niệm cho nên anh yêu kỷ niệm và... anh yêu em !...

Tôi đê mê trong lời nói dịu dàng của Tuấn. Tay tôi nắm chặt tay chàng. Mối tình học trò, trong sạch êm như bài thơ của chúng tôi kéo dài đúng năm tháng, thì dì dượng tôi hay biết. Dì tôi gọi tôi ra một chỗ vắng và bảo thẳng :

— Dì yêu cầu con chấm dứt liên lạc với cái thằng sinh viên nghèo kiết xác ấy đi. Con hãy còn nhỏ dại, nên chưa hiểu những cạm bẫy xã hội.

Bây giờ con đẹp, con xinh, chúng nó say mê, quỳ lụy con. Nhưng khi đã thỏa mãn, chán chê rồi, chúng sẽ bỏ rơi con không chút ngần ngại. Gương của mẹ con, con đã quên rồi sao Niệm ?!

Tôi bâng khuâng ngẫm nghĩ những lời người dì nói. Đành rằng ở xã hội nầy có rất nhiều kẻ tâm địa xấu xa, thích lợi dụng người nhẹ dạ. Nhưng tôi tin mình không xét đoán lầm. Tuấn của tôi là một chàng trai gương mẫu của xã hội. Chàng có một tấm lòng vị tha, trọng nghĩa khinh tài. Đối với tôi, chàng trước sau vẫn cư xử đứng đắn đàng hoàng, tuyệt nhiên chẳng có một điều gì gọi là lợi dụng. Nhưng mẹ tôi ngày xưa há chẳng có xét đoán như tôi sao ? Thế mà bà vẫn lầm, để bây giờ tôi ra đời với bao nhiêu tủi nhục vây quanh ! Tôi như con chim bị tên, nhìn đâu cũng thấy toàn những kẻ chực chờ hãm hại. Tôi cẩn thận giữ gìn với Tuấn hơn trước. Dì dượng tôi nhất định bảo tôi phải cắt dứt mọi sự giao tiếp cùng Tuấn. Thấy tôi lưỡng lự, họ bèn đi đến một quyết định khác !

Tôi không còn nhận được thư cũng như gặp mặt Tuấn nữa.

Sự nhớ thương nung nấu tâm hồn, tôi đánh bạo tìm đến căn gác trọ của chàng. Nhưng tôi sững sờ khi trông thấy một tấm bảng giấy treo lủng lẳng trước căn gác với hàng chữ «nhà cho thuê». Lê bước về nhà, tôi vào phòng vùi đầu trong gối khóc nức nở. Tại sao Tuấn bỏ tôi mà không 1 lời từ biệt ? Chẳng lẽ dì tôi nói đúng và tôi đã xét đoán lầm ! Trong nhất thời, tôi không khỏi nguyền rủa bọn đàn ông bạc tình. Đến như Tuấn, 1 người khi gần gủi tôi tưởng có tâm hồn cao quý, cũng tầm thường như bao gã con trai khác. Bây giờ, tôi còn biết tin ai đây ! Suy nghĩ cho cùng, tôi lau nước mắt hứa với lòng chẳng yêu thương ai từ đây. Sự học giờ đây đối với tôi là trên hết. Ngoài giờ ăn ngủ, làm công việc vặt ở nhà, tôi rút vào phòng cài then lại ngồi học hay đọc sách. Tôi muốn tìm quên trong sách vở !

Năm nay tôi học đệ Nhị ! Thế là cuối năm tôi đã phải thi rồi. Bù lại công học hành chăm chỉ tôi nổi tiếng học giỏi nhất lớp. Được thầy yêu, bạn mến, tôi vẫn không vui. Hình bóng Tuấn chỉ còn là chiếc bóng mờ thỉnh thoảng quấy động tôi trong chốc lát, rồi lại rơi vào lãng quên. Vì học ngày học đêm, bệnh tim lại tái phát. Nhiều buổi học tôi chợt ngất đi, khiến các vị giáo sư áy ngại.

Họ khuyên tôi nên nghỉ ngơi. Nhưng mặc ! Tôi vẫn học, cố sao đến cuối năm thi đỗ. Tôi chẳng thèm đi bác sĩ vì biết trước lời khuyên của họ rồi. Ngày tiếp ngày chống lại căn bệnh tôi chỉ có mấy hộp thuốc rẻ tiền. Bệnh đến đâu thì đến, nếu còn đủ sức, tôi vẫn cứ học.

1 con bạn thân 1 hôm đến báo tin Tuấn chết. Chàng nhờ người chuyển thư về theo địa chỉ tôi mượn của đứa bạn. Dù tình xưa đã dứt, nhưng cảm tình tốt đẹp vẫn còn sót lại khiến tôi nghe bàng hoàng. Mở vội thư Tuấn, tôi chăm chú đọc những giòng chữ nghiêng nghiêng quen thuộc :

«— Kỷ Niệm,

«Anh biết từ khi bặt tin, em oán ghét anh nhiều lắm ! Có lẽ em cho anh là một kẻ phản bội, nỡ quên những lời tha thiết ban đầu để chạy theo một bóng hình nào khác. Nhưng em có biết đâu anh vẫn yêu em như thuở nào. Chỉ tại hoàn cảnh nên mình mới xa nhau đó, Kỷ Niệm !

Dì em đã đến tận căn gác nghèo nàn của anh để bảo anh «buông tha» cho em. Dì còn dọa sẽ thưa anh ra Tòa về tội dụ dỗ em và còn nhiều...nhiều lời nói ra chỉ thêm đau lòng. Anh biết mình chỉ là một kẻ nghèo khổ chẳng xứng đáng với em chút nào, nhưng biết làm thế nào khi em đã ghi đậm hình bóng trong hồn anh ? Em đã cho anh biết thế nào là tình yêu đúng nghĩa ! Chỉ còn một cách chạy trốn tình yêu của em là anh phải đi xa. Nếu ở lại, anh sẽ không đủ can đảm nói tiếng lạnh nhạt và dĩ nhiên em sẽ có tội không nghe lời giáo huấn của gia đình !

«Anh tình nguyện đầu quân. Vào lính với kiếp sống gian khổ anh chẳng làm sao quên em được. Có một lần về phép, anh đứng bên đường chờ em tan học về ngang để anh nhìn lại người anh thương cho đỡ nhớ. Làm sao anh quên được em hở Kỷ Niệm ? Anh mang hình ảnh tuyệt đẹp của em cho đến hôm nay những phút giây hấp hối. Kỷ Niệm ơi ! anh nhớ kỷ niệm chúng mình vô vàn. Anh sẽ sang một thế giới khác chốc nữa đây, em ở lại vui sống nghe Kỷ Niệm !..»

Mắt tôi nhòa đi không kịp nhìn chữ ký nguệch ngoạc của Tuấn. Bây giờ tôi mới hiểu mọi ân tình thì đã muộn. Tuấn của em ! Anh cao quý quá ! Thế mà em lấy dạ tầm thường để xét đoán anh. Cũng tại người lớn. Họ chỉ xét theo quan niệm hẹp hòi, ích kỷ của họ, khiến tình mình dở dang. Làm sao em được gặp lại anh để xin anh thứ lỗi cho ? Vì em mà anh từ bỏ tương lai, để gặp cái chết cô độc ở vùng hoang vu xa lạ. Anh gục xuống không 1 giọt nước mắt thương xót nhỏ xuống tiễn đưa linh hồn về cõi hư vô ! Tại em ! Tại em cả ! Tuấn ơi !...

Tôi giữ kỹ lá thư nhàu nát của Tuấn như giữ 1 báu vật. Mỗi giấc ngủ cầm thư đọc lại, tôi khóc đến ướt đẫm cả gối. Trong gia đình tôi vốn ít nói, bây giờ càng ít nói hơn. Tôi nhìn dì tôi bằng đôi mắt oán giận. Dì đã gián tiếp giết 1 mạng người, dì có biết không ?

Trong khoảng thời gian nầy, nghe những con bạn thăm thì và để ý quan sát trọn lớp học, tôi biết có người thường trộm nhìn tôi đắm đuối !

Người ấy cứ luôn luôn tranh đua cùng tôi trong việc học. Ngày xưa, mỗi kỳ thi lục cá nguyệt tôi đều đứng nhất, thì bây giờ nhiều môn tôi phải tụt xuống hạng nhì. Kết quả cuối năm tôi lẫn người ấy đều đứng hạng nhất. Tôi muốn nói đến Khanh đó ! Khanh đừng tưởng tôi không biết động lực nào đã thúc đẩy Khanh tranh đấu hơn thua với tôi từng môn học. Tôi biết Khanh đã «si» tôi từ lâu. Muốn cho tôi chú ý, Khanh chỉ còn mỗi một cách cố học để hơn thua với tôi !

Biết sự si mê của Khanh đối với tôi tha thiết như thế nào rồi, nhưng tôi cứ dửng dưng. Từ ngày Tuấn chết đi, tôi cảm thấy cuộc đời mất hẳn ý nghĩa. Không phải tôi biết mình đẹp mà làm cao, nhưng mọi sinh thú còn có nghĩa gì nữa đâu khi Tuấn chết ! Khanh trông cũng đẹp trai, dễ mến lắm đó chứ. Khanh con nhà giàu, đẹp trai lại học giỏi, thật đủ những điều kiện lý tưởng của các cô. Tội gì Khanh đeo đuổi con bé lạnh lùng, khó chịu nầy cho mất công ! Nhiều đứa con gái khác cũng đẹp cũng xinh đang sẵn sàng chấp nhận tình yêu của Khanh, tại sao Khanh lại chẳng đoái hoài đến ?!

Ngày cuối của niên học, giờ ra chơi chỉ còn mình tôi ngồi lại trong lớp cắm cúi ôn bài. Bỗng Khanh bước đến trao cho tôi một quyền sách, rồi lắp bắp :

— Tôi...tôi...xin tặng Niệm quyển sách nầy để làm kỷ niệm. Mong Niệm đừng từ chối ! ...

Nói xong câu ấy, mặt Khanh đỏ hồng lên vì thẹn. Trông cứ giống như con gái ấy ! Tôi không còn lạ gì cái lối gửi thư kiểu đó nữa, nhưng thấy vẻ lúng túng của Khanh, tôi chẳng nỡ từ chối. Chờ Khanh đi ra ngoài, tôi xé thư ra xem coi Khanh có.,.dám nói gì không ! Nội dung cũng chẳng khác những bức thư của nhiều đứa con trai đã gởi cho tôi. Cũng rào đón trước sau, nào là «xin tha lỗi vì quá đường đột..,» và «mong được làm quen,,.» vân vân và vân vân...! Chỉ có một giòng làm tôi xúc động nhất là : «.,. Tôi mến cô cũng vì cái tên Nguyễn thị Kỷ Niệm. Cái tên sao vừa đẹp lại vừa buồn...» ! Chao ơi ! Khanh viết sao mà giống một người quá.

Người ấy cho đến nay vẫn còn làm tôi thương nhớ không nguôi ! Nhờ thế, tôi nghe mến Khanh hơn chứ không như thường lệ, tôi đã bỏ qua không buồn nhớ đến.

Tôi chấp thuận lời yêu cầu của Khanh nhận Khanh làm «bạn» ! Sau những lần Khanh bạo dạn đến thăm tôi, dì dượng tôi mới biết Khanh là con ông Tổng giám đốc ở một Nha nọ. Ba Khanh quen thân với dượng tôi, nên sự đi lại thăm viếng của Khanh không bị ai nói đến. Nhiều khi, thấy sự vồn vã của dì dượng đối với Khanh, bỗng nhiên tôi nghe ghét Khanh kỳ lạ ! Tại sao ngày xưa Tuấn lại không được tiếp đãi niềm nở như Khanh ? Phải chăng Khanh là con ông Tổng giám đốc, gia đình giàu có, còn Tuấn chỉ là một thanh niên nghèo ở một căn gác tồi tàn ? Tại sao lại có sự bất công ấy chứ ? Nghèo là 1 cái tội hay sao ? Bởi thường nghĩ thế, nên Khanh đừng lấy làm lạ khi tôi tỏ vẻ giận dữ mỗi lúc câu chuyện chúng mình xoay quanh vấn đề giàu nghèo ! Tôi biết Khanh là con người tốt không lấy sự sang giàu của mẹ cha làm điều hãnh diện, trái lại trong sự giao tiếp với mọi người, Khanh hết sức nhũn nhặn nhưng tôi vẫn không dằn nổi sự giận dữ vô lý đó ! Biết được nguyên do, bây giờ chắc Khanh đã tha thứ những lỗi lầm mà trong phút bốc đồng tôi đã xúc phạm !

Kỳ thi năm đó hai chúng mình cùng đỗ cao. Sức khoẻ của tôi suy giảm thật mau lẹ. Bác sĩ khám bệnh cho tôi xong lại lắc đầu lo ngại. Ông nói tôi có thể chết bất ngờ khi gặp xúc động mạnh. Tôi trả tiền thù lao, mỉm nụ cười buồn trở về nhà, không hé môi nửa lời nói về bệnh trạng mình. Càng hay ! Cái chết sẽ đến với tôi 1 cách bất ngờ và êm ái. Tôi đâu còn tha thiết với cõi đời đau khổ nầy nữa ! Chết buổi sáng, buổi trưa, buổi chiều, hôm nay hoặc ngày mai... không thành vấn đề ! Về thế giới bên kia biết đâu tôi chẳng gặp lại Tuấn. Nơi đó, sẽ không còn trở lực gì chia cách chúng tôi nữa !

Khanh tỏ tình và tuyên bố sang năm nếu tôi bằng lòng hôn lễ sẽ cử hành. Tôi không mảy may rung động. Tôi nói thật đó, Khanh đừng buồn. Từ trước đến sau, tôi vẫn mến chứ không yêu Khanh. Nghĩ vậy, nhưng không hiểu sao tôi lại bằng lòng. Trước khi chết, tôi không muốn làm buồn lòng một ai cả ! Ba mẹ Khanh cậy mai mối đến. Dì dượng tôi rất bằng lòng.

Họ khen tôi có phúc mới lấy được tấm chồng như Khanh. Trong thời gian nầy, tôi vẫn tiếp tục học để thi nốt bằng Tú Tài hai. Tôi tưởng mình sẽ không sống đến cuối năm để thi cử, nhưng cũng cố học. Ngoài sự học, tôi còn biết làm gì để giết thời giờ vô vị còn lại bây giờ ?!

Thế mà tôi lại sống cho đến ngày thi. Một phần có lẽ nhờ ở sự chăm sóc thật tình của Khanh thì phải. Khanh có nhớ một lần đi xem hát vào đến ghế ngồi, tự nhiên tôi làm mệt. Tim tôi như con vật lên cơn điên cuồng. Khi nó đập loạn xạ, khi lại đập thật nhẹ, tưởng chừng sắp ngưng lại. Tôi ngồi lặng mắt mở thao láo mà chẳng trông thấy gì cả. Nếu không cố gắng tự trấn tĩnh tôi đã ngất đi rồi. Khanh lại tưởng tôi mắc cỡ nên không nói chuyện với anh, chứ nào ngờ tôi đang khổ sở vì cơn bệnh. Thành thử buổi đi chơi của chúng mình mất vui đi. Rồi đến những ngày thi. Khanh biết không, tôi thu hết sức tàn để thi cho trọn vẹn. Đến buổi cuối cùng, làm xong bài vở, tôi đã ngất tại phòng thi. Bên tai tôi văng vẳng tiếng lao xao, rồi tôi tỉnh dậy khi chiếc taxi đang trên đường đến bệnh viện.

Lúc nầy sức tôi thật kiệt. Môi tôi mấp máy mà chẳng ra tiếng. Tôi phải ra dấu bảo người tài xế lái về nhà.

Tôi nằm trong phòng khi mê khi tỉnh. Dì tôi tưởng sau buổi thi vì mệt mỏi nên tôi bỏ cơm. Đến tối, Khanh và hai bác sang chơi tôi vẫn không sao ngồi dậy được. Khanh nghe tôi mệt nên vào tận nơi để thăm. Tôi giả vờ say ngủ để che dấu cơn bệnh. Bàn tay Khanh run run sờ trán tôi thăm dò nhiệt độ. Mặt anh tươi lên, tưởng tôi đã khỏi bệnh. Lúc đó, tự nhiên tôi thấy tội nghiệp anh vô cùng.

Tôi sắp chết đến nơi rồi mà anh nào có hay ! Không ! Tôi không muốn khi tôi chết Khanh sẽ khổ sở vì tôi. Khi tôi chết, có thể vì thương yêu tôi mà Khanh không còn tâm trí đâu mà học hành, thi cử. Thà dứt khoát bây giờ, để sau nầy nhiều người khỏi khổ vì tôi !

Hôm sau tôi sửa soạn chải chuốt cho [illegible] em họ đến gọi Khanh lại. Khanh bận việc đi vắng đến chiều về nhà được tin Khanh tức tốc lại ngay. Tôi biết Khanh yêu tôi lắm mà ! Tôi mời anh vào tỏ ý muốn dứt khoát. Tôi bịa chuyện đã có người yêu khác giàu hơn Khanh, đẹp trai và học cao hơn Khanh. Mang hình ảnh Tuấn, tôi mô tả cho Khanh nghe người tình nhân tưởng tượng của tôi. Và Khanh nổi giận thật. Nét mặt Khanh chuyển từ màu tái xanh đến màu hồng của sự giận dữ. Bàn tay Khanh run run nắm chặt và anh đã hét vào mặt tôi :

— Khốn nạn ! Thì ra bao lâu nay cô chỉ giả vờ yêu thương tôi để dì dượng cô mua quan bán tước với ba tôi ! Cô chỉ xem tôi là phương tiện để vui đùa. Tôi không ngờ, một con người đẹp đẽ có học như cô mà đầu óc lại ti tiện đến thế !...

Khanh nguyền rủa tôi không tiếc lời, Khanh có còn nhớ không ? Tôi cúi đầu nhận chịu những lời phũ phàng ấy và đóng nốt màn kịch bằng cách giận dữ đuổi Khanh ra khỏi nhà. Thế là xong ! Từ trước đến nay tôi không yêu Khanh. Nay thà xa nhau trước hơn là để khổ về sau. Bao nhiêu tình yêu tôi đã gởi theo Tuấn xuống mồ rồi, Khanh có biết không ?

Tôi thu xếp hành trang giã từ gia đình người dì để về Đà Lạt sống với ngoại. Nhìn lại 1 lần chót khung cảnh nơi mà tôi đã sống từ lúc ấu thơ cho đến khi trưởng thành, tôi không khỏi nao nao trong dạ. Dù với kiếp sống buồn tủi, nơi ấy cũng ghi vào lòng tôi ít nhiều kỷ niệm. Biết đâu cho đến lúc lìa đời, tôi chẳng còn trông thấy lại ngôi nhà cũ.

Ngoại tôi ra đón cháu bằng đôi tay gầy guộc, bằng đôi mắt lèm nhèm. Ngoại trông đã quá già : mái tóc bạc trắng và lưng đã còng vì chất chồng năm tháng. Tôi ngỏ ý muốn ở trên nầy suốt đời với ngoại, thì ngoại chỉ cười móm mém. Bà bảo rằng chỉ sợ tôi còn trẻ ham vui không chịu nổi cảnh núi đồi lạnh lẽo nầy chứ. Tôi mỉm cười nửa đùa nửa thật nói : «Con ở đây tới chết, mà ngoại !» Nhìn thấy ngoại vui vẻ sai gia nhân bắt gà, làm vịt để đãi đằng, tôi không khỏi bùi ngùi. Rồi đây, khi tôi nhắm mắt, ngoại sẽ đau đớn biết là dường nào. Còn gì đau xót cho bằng cảnh lá xanh rụng trước lá vàng. Nhưng tôi còn có chỗ nào dung thân trước khi thở hơi cuối cùng nữa đâu ! Ở đây tôi sẽ được ngoại nhỏ những giọt lệ khóc cháu để tiễn đưa. Nhờ đó, linh hồn tôi chắc chắn sẽ được an bình trong cõi hư vô !

Khanh ạ ! Bây giờ trời mới chớm vào Đông. Nông trại đìu hiu trong tiếng gió ngàn lạnh lẽo. Tôi thường dạo chơi khắp nơi và hay ngồi bên bờ suối mơ màng tưởng nhớ ! Trước khi từ giã cõi đời, con người thường rất sáng suốt. Bao nhiêu chuyện đã xảy ra trong đời đều hiện hiện trong trí tôi. Thuở còn đi học, tôi hay chép thơ vào một quyền tập nhỏ giữ làm kỷ niệm. Trong ấy có những câu thơ như :

«Em sợ qua mau tuổi học trò
Nên thắm thương vội những ngày thơ
Nên trang lưu bút em buồn viết
Kỷ niệm xin đừng thêm xót xa !....

Nay nhớ đến tôi lại nghe lòng rưng rưng. Tuổi học trò tôi đã trôi đi mất, biết tìm lại ở đâu bây giờ ! Tôi nhớ một con bạn đã bảo đùa : «Mầy tên Kỷ niệm, thì suốt đời sẽ khổ vì kỷ niệm» ! Nay quả thật y như thế. Có những kỷ niệm vụn vặt bình thường không nhớ đến, nhưng khi ngồi cô đơn ôn lại dĩ vãng, tôi mới thấy những kỷ niệm ấy quý hơn vàng. Ngày còn bên Tuấn, chàng hay lo cho mối tình của 2 đứa. Tuấn thường đọc cho tôi nghe 4 câu thơ của 1 thi sĩ nọ :

«Rồi một ngày kia em lấy chồng.
Anh về lấy vợ thế là xong.
Vợ anh không đẹp bằng em mấy.
Anh lấy cho anh đỡ lạnh lòng

Nay thì như Tuấn đã lo sợ : tình chúng tôi dang dở. Nhưng không ai lấy chồng mà cũng chẳng ai lấy vợ. Anh thì đã nằm im dưới ba tấc đất, còn em cũng sắp vĩnh biệt thế nhân !

Lắm lúc chạnh chớ đến Khanh, chẳng biết bây giờ Khanh đang làm gì và có còn nguyền rủa tôi không ? Thời gian là liều thuốc thần, chắc đã khiến Khanh quên tôi rồi cũng nên. Nếu có Khanh bây giờ, tôi sẽ chỉ cho Khanh thấy khung cảnh mà ngày xưa Khanh hay dệt mộng. Dưới thung lũng mờ sương kia, ngôi nhà con con ở cạnh giòng suối nhỏ bắt đầu tỏa khói lam chiều. Hẳn trong đó 1 gia đình đang sửa soạn bữa ăn ấm cúng. Trên không, 1 bầy chim về muộn ríu rít nhắc nhở đến nỗi cô độc của tôi hiện giờ !

Tôi lảo đảo trở về nhà. Ngoại tôi lụm cụm chống gậy ra đón. Nghe mệt mỏi trong người, tôi

(Xem tiếp trang 11)

Tại sao nuôi gà thất bại?

Sự thay đổi thời-tiết về những tháng gần Tết, ngày nóng, đêm lạnh khiến cơ-thể gà bị suy yếu và vi-trùng xâm-nhập. Gà bỏ ăn, cánh rũ, kẹt mũi, thở khò-khè vì bộ hô-hấp bị nhiễm-trùng, và do đó dễ mắc các chứng bịnh khác như khô chân. Sưng mắt, Toi gà, Sưng ruột, Tiêu chảy v.v...

MỘT BÍ-QUYẾT ĐỂ THÀNH-CÔNG

dùng ngay dược-phẩm CORISTREP

vì lần đầu tiên tại Việt-Nam, dược-phẩm đặc-chế CORISTREP có đầy-đủ các dược tánh để chuyên-trị các bịnh nói trên

CORISTREP là một dược-phẩm phối-hợp được 3 TRỤ-SINH :

- Streptomycin chuyên-trị các bịnh ở bộ hô-hấp như Ho, Kẹt Mũi sưng phổi .– Chlortetracycline (Auréomycine) chuyên trị các bịnh ở màng như Sưng Ruột, Sưng Mắt .– Chloramphénicol chuyên trị các bịnh khác như Thương Hàn, Tiêu Chảy, Toi Gà v.v... cùng với 8 SINH-TỐ cần-thiết để tăng sức kháng nhiễm và duy-trì các tế-bào của cơ-thể.

CORISTREP hoàn-toàn thích hợp với khí-hậu Việt-Nam, thuốc tan trong nước, trình-bày trong bao giấy kẽm theo đúng độ liệu, dễ dùng, để lâu không hư, không giảm sức công-hiệu.
CORISTREP có bán tại các nhà thuốc tây, các tiệm trữ dược.
Các nhà chăn nuôi lo xa nên luôn luôn có sẵn CORISTREP để kịp thời bảo-đảm cho công-lao chăn nuôi cực nhọc của mình !

(CÓ BÁN LẺ TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY)

TỔNG PHÁT-HÀNH : CÔNG-TY NAM-VIỆT
440, HỒNG-THẬP-TỰ - SAIGON

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : **KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC**

AI HIỂU TẠI SAO?

★ **HOÀNG-YẾN** (TV)

HÔM nay, tụi em được nghỉ giờ cuối giờ về. Ra khỏi cổng trường em cảm thấy mát lạ. Gió thổi lộng khiến lá cây xào xạc như tiếng trò chuyện với nhau. Chiều xuống rồi nhưng ánh mặt trời vẫn còn chiếu đỏ một góc trời. Em chợt nhớ đến một điều.

Em hỏi Ty :

— Hôm trước mi có nghe vở «Thạch phá Thiên» đoàn Thanh Nga diễn không ?

— Có hỏi chi vậy ?

— Thạch-đại-hiệp tại sao không thương Mai phương Cô nhỉ ?

— Ừ, bà ta đến trước, vừa giỏi thêu thùa bếp núc, lại đẹp và võ công cao-siêu hơn Mẫn Nhu nữa ?

Hai đứa đương tự hỏi thì Trang ở đâu lù lù hiện tới.

À lâu không ngắm kỹ «dung nhan mùa hạ» của cô ả, giờ mới thấy nó lớn ác. Áo còn bày đặt hoa hippy, trông cũng ngộ ngộ. Em chắc nó nghe hết rồi chứ gì ?

Mà đúng thiệt, mới gặp là cái radio đã mở oang oang như rồi gang với :

«Tụi mi ngu lắm. Kim Dung viết vậy để cho tình tiết thêm ly kỳ, éo le, rùng rợn đặng còn hốt bạc chớ có thiệt đâu. Đừng bày đặt thắc với mắc. Mà ta nhắc cho tụi mi nhớ là đừng có mê cải lương. Cù lần lắm. Cô Băng Tâm chê hoài không nhớ sao ?

Trang nói làm em tức cô Băng Tâm và tức luôn nó. Bộ xem cải lương là dân nhà quê sao. Trời ơi ! Cải lương Thanh Nga diễn hay một cây xanh rờn chớ không nói dóc đâu.

Ba đứa vẫn bước đều..

Tụi bạn đứng đông nghẹt mấy băng quá.

Ngồi xuống ghế, Trang vừa chen bó khô vừa nói cái giọng mưu ơi là mưu . nước nắm:

— Ta tính viết bài cho Mai Bê Bi đó, có cậu nào ủng hộ không, ta cho gửi bài kế với khỏi tốn tiền tem.

Cái bọn ngu si này ngồi im ắng, coi bộ không hưởng lắm, chợt Mỹ Chi nói :

— « Ta sẽ viết một truyện vui».

— « O.K. Thế nào, kể đi ».

Trang thúc.

Mỹ Chi cười :

— Chuyện này có ở lớp mình đi nhé

Nó tằng hắng rõ to lấy giọng :

— « Trong một lớp học, giáo sư đang giảng bài Danh từ Hán Việt, chợt cô thấy Ty ngủ gật »...

Nghe đến đây cả bọn cười to, Ty xịu mặt :

— Không chơi Mỹ Chi nữa đâu,.. Chọc người ra hoài.

Trang phá thêm :

— Chọc người ta, chứ bộ chọc mi sao. Thôi Mỹ Chi kể nốt nghe nào.

— Ừ, nghe đây : Cô giáo Thấy Ty ngủ gật bèn gọi : «Ty, hãy giảng nghĩa câu « Tiếng sen khẽ động giấc hoè», Ty giật mình lắp bắp «Thưa cô, tiếng sen là tiếng con ở ạ»

Lũ chúng em lăn ra cười rũ rượi. Cười phun cả bó khô ra vẫn chưa thôi

Một lúc sau Trong lên tiếng :

— « Cô dễ ghê. Ty nói vậy mà cô cũng không nỡ cho nó hai quả trứng vịt vào sổ. Ty à. Ty có thương cô Tâm không ?

Ty tươi ngay mặt :

— Thương chứ. Ty thương cô Băng Tâm nhất.

Cả bọn nhao nhao :

— Ta cũng vậy. À thế còn Hoàng Yến ?

Em hơi phân vân. Từ lâu rồi em vẫn mến cô. Hình như cô cũng dành cho em nhiều tình cảm ấm

Có một chuyện làm cho em biết việc ấy. Số là hồi đầu năm Cô Băng Tâm có nói câu Tam đoạn luận như thế này :

«Các em nên hợp tác, nên hoạt động trong lớp.. Vì như thế giáo sư để ý đến mình,.. rồi sẽ thương mình.

À một điều cô nhắc là trong lớp đừng tưởng giáo sư nhìn mình vì mình xuất chúng đâu mà giáo sư nhìn cả lớp đấy.

Hai điều cô dặn em đều tin là đúng cả. Nhiều khi em thấy cô giảng bài mà cô liếc nhìn em cười, em lại yên chí cô cười với cả lớp đấy chứ.

Và em còn nhớ, một chiều thứ năm nọ, cô đang giảng bài Kim văn gì đó, hình như là « Đức Hạnh đàn bà ». Ông Vịnh viết vui quá đến nỗi em phải bật cười. Mà em đâu có cười lớn, em chỉ cười đớ mi thôi, chính Ty ngồi cạnh em nó cũng không biết nữa. Em vẫn vui vẻ nghe lời giảng duyên dáng của cô. Đột nhiên cô ngừng tiếng... Cả lớp im lặng một cách lạ lùng. Đứa này nhìn đứa ngơ ngác rồi lại... phá ra cười. Em lại mỉm cười. Lần này cô cũng « bượch » cười theo, tiếng cười rồi tan, giọng cô thoảng nhẹ :

— Các em xem Hoàng Yến nó cười kìa.

Bây nhiêu đó đủ làm em hiểu ra rồi, vì em hãy còn nhớ câu tam đoạn luận của cô. . Em vẫn nhớ truyện này để ghi vào lòng tấm lòng ưu ái của cô. Em nhớ rõ hôm ấy, trời trong như ngọc thạch. Không một chút gió. Cây cối đứng im, chim chóc ngưng tiếng hót. Vạn vật như có đọng lại, hưởng trọn với em giây phút thiêng liêng.

Nhưng em lại không thể quên nụ cười buồn thật đẹp của cô Đào. Cô ít nói và có vẻ đặc biệt ... Nhìn lại bạn bè đông đủ, Ty này, Trâm này, Mỹ Chi này và Trang lớn nhất, đứng thật thẳng hai tà áo trắng bay bay, mớ tóc đen huyền buông xoả hai vai. Cặp mắt mở lớn như nói lên vẻ chờ đợi.

Em thì thào :

— Ta với Ty thân nhau như hai mà một, nhưng cụ này khác hẳn, ta thương cô Đào hơn

Trước mặt mọi người, em bỗng òa lên khóc làm tụi bạn ngạc nhiên.

Trang hỏi:

— Nó làm sao vậy?

Không ai hiểu trừ Ty ra và Ty biết quá rõ nên Ty không nói gì cả và như nở khóc theo. Mà những năm sau này, con Hoàng Yến ngu ngốc mới hiểu tại sao tụi nó đổ lệ.

Có ai hiểu tại sao không? ✠

đố vui

của NHẬT DƯƠNG

1) Nước gì nhiều đảo quá đi ?
Gồm 4 đảo lớn như hình cánh cung.

2) Nước gì thuộc địa khắp nơi
Á Âu Úc Mỹ đó là nước chi.

3) Nước gì lớn nhất người ơi?
Người ở trong nước có tiếng cao giò.

4) Cái gì huyền bí lạ đời ?
Chứa người, chứa của, đó là nhà chi ?

5) Hồ gì sâu nhất hoàn cầu ?
Ở biển Thái Bình, gần Phi luật Tân

GIẢI ĐÁP
1) Nước Nhật
2) Nước Anh
3) Nước Nga
4) Kim Tự Tháp
5) Hồ Mindanao.

hộp thư

DIỆU-TRINH trả lời

BÀI NHẬN ĐƯỢC
(tính tới ngày 7-6-69)

Tìm về tuổi dại (Linh Vang) Thư cho chú, Truyện trẻ con (Như Lan), Tâm trạng người đi thi, Mái tóc của bé (LDH),

Nhắn bạn, Mùa hè nhớ chị. Nhớ mẹ, Vắng bóng (Anh Đào). Lời quản bút, Bà Huyện Thanh Quang (Áo Trắng), Quê hương. Một cuộc đua thuyền (Trần ngọc Phượng), CIA (Nguyễn Đức), Tâm sự cây thông (Nguyễn tiến Đại), Baby của Chị (Kiều Thu), Đôi bạn, Đất plastic (Nguyễn minh Hoàng), Lời cho ai. Ngày vui của bé, Niềm vui trong mưa (Thiết Trang). Tình bạn trong niên học cuối năm (Ngọc quyên Phượng), Anh của Betty, Nỗi lòng (Hoàng Oanh), Gió, Thăm hỏi (Hà kim Thúc), Cuối cùng (Linh Thủy Hiền) Vào hạ (Tình Tú). Hè đến, Vì sao nhỏ, Nói với Ly ly (Ái vương). Chiều mưa, Nụ hoa cô đơn (Mây mùa Thu), Ông trời khóc (Trùng Dương). Anh của bé, Lứa tuổi học trò (Mộng Điệp), Thương yêu lần cuối, Thơ ngây, Em đã đi rồi (Châu vị Thủy) Quê hương ngày mai, Độc thoại, Thơ trẻ (Kiều Thu), Hiền (Vũ thị Hạnh)

Lạnh đêm hè, Bình minh trên bãi biển (Lynh Phiên), Lạc loài, Mồ côi, Túi hờn (Thanh Loan) Mồ côi. Nói với anh (Du Uyên Thi), Đêm đơn (T.H.) Ông trời đi viếng chị Hằng, Tình thầy, Thai sinh, Giả ngủ em thơ, Nỗi lòng chinh phụ, Đọc tin trên báo, Lý do. Được tin mẹ (Duy Lý). Ngắm chiều, Vào sáng. Trên đường chiều, Vào mưa (Nguyệt Khanh), Nhật ký trong một ngày, Mưa hạ. Những giọt nắng vàng. Mưa buồn, Gợi niềm Hạ đến. Biển hạ Về hạ (Vỹ Uyên Hằng), Những chuyến bay (Ngọc Quỳnh).

Em Kim Liên (Gia định) Liên cũng là dân «Trưng Vương» đấy à ? Cho chị hỏi thăm La Nguyện nhé ! Mong nhận được bài của em gửi về.. Đừng sợ gì hết, chị có phải là ngoáo ộp đâu !

Em NGUYỄN MINH HOÀNG (Saigon) — Chả đăng bài của H rồi đó là gì ? Còn sốt ruột không Cách tốt nhất là cứ giữ « bí mật » cho tới phút chót,

Em KIỀU THU (Saigon).— Vì bài đó không ký tên bên dưới nên mới phải để «Vô Danh».

CẢM NGHĨ HỒNG

★ **VỸ-UYÊN-HẰNG**

ĐÃ mấy hôm nay, khi nào ra vườn chơi là Vỹ đều nhìn qua đó. Chiều nay cũng vậy, ngồi nơi hồ cá Vỹ khẽ liếc mắt nhìn qua xem có con bé đó không ?... A ! con bé hôm nay mặc áo đầm hồng tóc cài nơ xanh, điệu quá đi ! Vỹ ghét nhất là mái tóc, mái tóc như con búp bê của Vỹ lúp tai gần đến cổ mà lại vểnh ra nữa chứ ! Thế mà mỗi khi ngồi xuống hoặc làm cái gì đó, cứ ngoảnh qua ngoảnh lại, hất tóc qua bên này, hất tóc qua bên kia.

Thấy ghét ghét. Sao nó không để tóc dài như Vỹ rồi thắt bính trông đẹp hơn không ? Ở nhà Vỹ mong sao cho tóc búp bê Vỹ nhanh dài như Vỹ, không cho mẹ cắt tóc nó... Thế sao cả gần một năm nay Vỹ chẳng thấy nó dài ra chút nào ? ..

Con bé mới dọn nhà sang đây ba bữa. Nhiều lúc trông thấy, Vỹ muốn tới cười làm quen Nhưng Vỹ lại thấy con bé ấy có vẻ hách hách sao ấy.

Từ tóc, mắt, mũi miệng đều có cái vẻ hách hách cả. Cũng có nhiều lúc Vỹ muốn lượm một cục sỏi nhỏ liệng sau lưng nó, rồi thụt đầu xuống núp, cho bớt giận đi. Vỹ không hiểu sao Vỹ lại ghét con bé đó lạ, dù rằng nó chẳng làm Vỹ chuyện gì hết. Vì thế ! Vỹ cũng thấy hơi hơi tội nghiệp cho nó, không liệng. Rồi tự nhiên ghét con bé đó nữa

Vỹ vội quay mặt đi chỗ khác vì con bé vừa quay mặt nhìn sang. Con bé đi tới bên vách tường với tay sang vẫy Vỹ : « Ấy ơi ! Tới đây chơi !.. » Vô duyên không tự nhiên rồi nó chuyện với người ta à ! Nó cũng dễ thương đấy chứ ! Vỹ hồi hộp bước tới nhìn con bé đánh bạo hỏi : « Cái gì đấy » Con bé cúi đầu xuống thò tay vào túi áo đầm lấy ra hay quả mận đưa Vỹ một quả : « Này ăn đi tên gì đó cho Đan biết nghe. » Vỹ thấy con bé hiền quá ngược với tất cả ý nghĩ của Vỹ hồi đó cả.

Vỹ đưa tay lấy trái mận, mặt hây hây đỏ có lẽ Vỹ mắc cỡ đó « Tên Vỹ », Con bé Đan toét miệng cười : «Hay nhỉ!».Vỹ thấy tình bạn mới quen thìn mặt lên « Tên Đan cũng hay nữa». Hai đứa mỉm cười và cùng đưa trái mận lên miệng cắn.

✠ ✠ ✠

Đan đưa tay bóc vỏ quít vàng tươi, nước nơi vỏ bay ra thơm thơm và cay cay. Vỹ thèm quá đi là... tuy rằng hay đứa sẽ ăn ngay bây giờ. Hai đứa chia nhau mười mấy múi quít ngồi xuống gốc cây hoa sao, ăn và nhìn trời xanh mây trắng, nắng vàng. Đan nghĩ lại kỷ niệm cách đây nửa tháng, thấy vui vui, Vỹ cũng vậy — hai đứa bao giờ cũng giống nhau — Đan nhìn mây đang xây lâu đài cho tiên ở, Vỹ nhìn các con chim hạ đang bay về chân trời xa tít.

Cùng chung một ý nghĩ hồi đó ... Tình bạn mới nửa tháng quen nhau sao bây giờ thân thích quá. Vắng nhau một, hai tiếng là lâu đó, hai đứa thấy như thiếu thiếu một cái gì và tự nhiên buồn...

Đan chợt hỏi Sao lúc Đan mới dọn nhà tới, Đan thấy Vỹ hách hách sao ấy .. Vỹ cười : «Ừ ! Vỹ cũng vậy, thấy Đan hạnh hách, muốn lấy cục sỏi liệng à !» Hai đứa đưa múi quít cuối cùng lên miệng ăn và đồng cười nhe. Tình bạn của hai đứa thật êm đềm và tươi mát. Như là trái mận, trái quít, con búp bê, con mèo,.. ✠

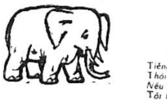
hương nhụy LY TAO

Hoàng hôn

(về Ngọc Hà)

Chiều dần xuống mưa buồn giăng đỉnh núi
Gió mang về những cát bụi đường xa
Ấp lên hoa màu áo lụa trắng ngà
Thẳng to phiếm khúc tình ca thuở đó
Từ dạo ấy quê hương mình bỏ ngỏ
Yêu thương đi trong nức nở âu sầu
Để đêm về súng nổ vọng từ đâu
Từng đóm mắt hỏa châu rơi le lói
Chim về đâu ngập ngừng trong bóng tối
Con đường mòn lầy lội bước chân hoang
Vầng trăng lên mây tím vẫn lang thang
Ngàn hoa dại bàng hoàng trong giấc ngủ
Thời gian trôi khi tháng ngày ủ rũ
Chiến chinh còn lấp phủ một màu tang
Hoàng hôn buông sóng biển ngập lá bàng
Thực tại đó vẫn ngút ngàn đau khổ.

NH HOA ĐƠN PHƯƠNG
(nhóm tuổi mây hồng SG)



Quyển vở của em

Nó dầy độ 50 trang ; với
Cái bìa đủ màu :
Xanh, đỏ, vàng, trắng, đen . . với
Hình một cô gái dấu đôi chiếc nón bài thơ và tay xách cái cặp da
Cô ta đang thong thả đếm từng bước đi đến ngôi trường ở trước mặt..

Lật vào trong :
Có những hàng kẻ ngang, dọc
Mỗi trang đều có 1 lằn gạch đỏ thắm như son
Đó là biên giới khi
Bé viết bài, làm toán, làm toán ..
Để khỏi leo sang phần đất bên kia
Đó cũng là chỗ để các thầy hoặc cô cho điểm..
Bây giờ nhìn lại nó, nhìn lại quyển vở xinh xinh
Bé thấy lòng mình tràn đầy luyến tiếc

Vì :
Nó đã ghi lại tất cả những kỷ niệm lúc học hành ; vui buồn đều có cả. Trước mắt bé những hình ảnh của tuổi thơ lần lượt hiện ra .. và mắt bé nhòa đi... nhòa đi nhòa...

LÊ HỮU HIẾU Phan Thiết
(Hoa Tím 6g)

Sầu 4 mùa

(tặng chú Trực đang chơi vơi giữa đời)

HẠ

Chim kêu chim chíp trên cành
Ve sầu trỗi giọng buồn tênh não lòng
Mây đen muốn kéo cơn giông
Giòng đời cứ mãi cuồng phong ba đào

THU

Lá khô rơi khắp vỉa hè
Bầu trời u ám tiếng ve tắt rồi
Lá đi, bỏ nhánh đơn côi
Tập chi thói bạc như vôi, lá vàng ?

ĐÔNG

Cây khô không lá chia cành
Lên nền trời đục năm canh lạnh lùng
Màn đêm tăm tối mông lung
Đàn ai nỡ xuống ngay cung thảm sầu

XUÂN

Đông đi, xuân lại chơi vơi
Nhớ ngày người đã để rơi lệ sầu
Hãy về hỏi ngộ người ơi
Tại sao cứ để sầu rơi bốn mùa.

NGUYỄN MINH HOÀNG

Buổi chia tay

Tiếng ve buồn réo rắc giục hè về
Thôi chia tay bạn trở về quê mẹ
Nếu bạn hỏi quê đâu, ơn không kể
Tôi lắc đầu buồn bã "có như không" t
Chiến tranh đã phân chia vùng đất mẹ
Kể bạn kể lòng tôi càng tái tê
Thôi đừng kể về quê hương nữa nhé
Tôi sẽ buồn và sẽ khóc bạn ơi.

THỤY TRANG
(hoa áo trắng)

Vắng bóng

Mấy hôm nay, chị Hiền không đi học
Bé đến trường
Lủi thủi một mình mình
Sân trường đó
Bé tìm hoài chẳng thấy
Tìm chị Hiền
Sân trường thành vắng vẻ
Với lòng bé
Buồn bã tựa sân trường
Chị có biết
Chị mang niềm vui nhỏ
Đến tận hồn
Em gái nhỏ thân yêu
Nhưng vắng chị
Niềm vui ấy mất rồi.

ANH ĐÀO ✠

Truyện cổ tích

MỘT ĐẶC ÂN

Cổ tích Pháp

HOÀNG-LƯƠNG-CHÍNH kể

Ngày xưa, tại một xứ nọ, ở ven một khu rừng già có ba mẹ con sống với nhau trong một ngôi nhà nho nhỏ..

Người mẹ là một góa phụ rất chua ngoa và độc ác. Người con gái lớn giống mẹ như đúc, từ hình dung xấu xí đến tánh tình sâu, độc nên được mẹ thương yêu vô cùng. Trái lại cô em gái là một thiếu nữ xinh đẹp nhất vùng, lại thùy mị nết na nên bị mẹ và chị thù ghét. Bao nhiêu công việc trong nhà, cô em đều phải gánh vác cả, thế mà còn bị mẹ và chị chửi rủa đánh đập suốt ngày. Hơn thế nữa mỗi ngày hai bận, cô lại còn phải đi múc nước ở một giòng suối cách nhà đến nửa dặm, nhưng không khi nào cô mở mồm oán thán mẹ hay chị một lời.

Vào một ngày kia cô em vừa đến giòng suối với cặp chân rã rời vì mệt mỏi thì gặp ngay một bà lão ăn mặc rách rưới run rẩy đến xin nước uống.

Không chút do dự cô vui vẻ trả lời :

— Vâng bà đợi cháu một tý.

Và cô nghiêng mình ra chỗ nước thật trong để múc cho bà lão uống. Khi bà lão vừa uống xong thì một ánh hào quang rực sáng và cô em sững sờ kinh ngạc khi thấy bà lão vụt biến mất nhường chỗ cho một người đàn bà xinh đẹp áo quần lộng lẫy.

Cô chợt hiểu đó một bà tiên và cô sụp xuống định lạy thì bà Tiên đỡ cô dậy mỉm một nụ cười phúc hậu rồi nói :

— Ta thấy con quả là một thiếu nữ nhân từ, giàu lòng bác ái. Để thưởng cho con, ta sẽ ban cho con một đặc ân. Từ giờ phút này trở đi, hễ con mở miệng nói, thì từ miệng sẽ rơi ra những đoá hoa hay những viên ngọc tuyệt đẹp....

Dứt lời, bà Tiên nhấc cây đũa thần lên nhẹ vào đầu cô em rồi vụt biến mất...

Khi cô em về đến nhà với bình nước đầy, thì trời đã nhá nhem tối. Mẹ và chị cô đã chực sẵn ở cửa để chửi đánh cô. Cô em sợ sệt lên tiếng xin mẹ và chị tha lỗi. Bỗng từ miệng cô rơi ra hai đóa hoa hồng đỏ thắm và hai viên ngọc sáng ngời trước sự ngạc nhiên của mẹ và chị cô. Bà mẹ vội lên tiếng chất vấn. Cô em thật thà kể lại cuộc gặp gỡ kỳ ngộ với bà Tiên phúc hậu. Trong khi cô em nói, căn nhà trở nên sáng rực vì hàng khối ngọc với màu sắc lóng lánh tuyệt đẹp từ miệng rơi ra, vung vãi đầy nhà.

Ánh sáng huyền ảo ấy làm bà mẹ chóa mắt và lòng tham chợt trỗi dậy, nở thành một nụ cười thâm hiểm. Bà mẹ gật gù thầm nghĩ «Sáng mai, ta phải cho con gái cưng của ta đi mới được».

Sáng hôm sau cô em được «nghỉ ngơi» ở nhà. Trong khi cô chị khệnh khạng xách bình ra đi. Vì không quen cử động, Cô chị đi chậm như rùa và mãi đến khi mặt trời đứng bóng, cô mới tới giòng suối thần tiên nọ,

Phần vì mệt, phần vì nóng, cô chị nặng nề gieo mình xuống bóng mát của một cây cổ thụ ven bờ suối : Đang hổn hển thở, cô bỗng thấy một người đàn bà áo quần sang trọng, đi đến gần xin nước uống.

Cô chị mỉa mai kêu lên :

— À, thì ra tôi đến đây để mời bà xơi nước đấy hả ?!

Rồi cô gắn giọng tiếp theo :

— Cứ uống cho thích, rồi cút đi !

Bà Tiên, vì chính đó là bà Tiên, điềm tĩnh lên tiếng :

— Con bé ngỗng cuồng kia! Ta cũng sẽ ban cho ngươi một «đặc ân» đây. Vậy thì hãy vểnh tai lên mà nghe cho kỹ : Từ giờ phút này trở đi, mỗi lần mở mồm nói chuyện thì từ mồm ngươi sẽ rơi ra cóc nhái và rắn rết!..

Dứt lời, bà tiên gõ nhẹ lên đầu cô chị chiếc đũa thần rồi biến mất...

Khi cô chị về đến nhà, cô đã gặp ngay bà mẹ đon đả chạy ra săn hỏi:

— Thế nào con ?

Cô chị tức giận thốt kêu lên:

— Mẹ ơi ! Con chết mất mẹ ơi !..:

Từ mồm cô rơi ra hai con cóc và hai con rắn. Bà mẹ thất sắc lùi lại để tránh bón con vật đáng tởm ấy. Cô chị bật lên khóc. rồi kể lại cho mẹ những việc vừa xảy ra tại giòng suối. Trong khi cô nói, mẹ cô cứ phải lùi ra xa để né tránh những con vật gớm ghiếc vừa từ mồm con gái mình nhảy ra. Lòng bà luống những xót xa khi thấy con mình bất hạnh như vậy, và bao nỗi uất hận, bà trút cả lên đầu cô con gái út chẳng thèm nhận phải trái.

Cô em sau khi bị mẹ và chị, đánh đập tàn bạo, đành phải gạt lệ bỏ nhà vào rừng trốn. Cô khóc sưng cả mắt, thương cho thân phận mình long đong khốn khổ.

Vào một ngày kia, vì quá kiệt sức, cô em thiếp đi bên mội bờ suối. Tình cờ, một chàng hoàng tử đi săn ngang đó, bắt gặp được cô bên giòng suối. Khuôn mặt xinh đẹp của cô khiến hoàng tử phải dừng gót ngựa, đánh thức cô dậy để hỏi han sự tình.

Cô em thật thà kể lại câu chuyện của mình. Hoàng tử xiết bao kinh ngạc khi thấy năm sáu viên ngọc sáng ngời từ miệng cô rơi ra. Khi nghe xong chuyện, hoàng tử lấy làm cảm mến ngỏ lời cầu hôn, rồi đem cô về kinh đô ra mắt đức vua. Từ đó, Cô em sống những chuỗi ngày êm đẹp và hạnh phúc bên cạnh chồng và dĩ vãng đau buồn dần mờ phai trong trí óc. ✠ ✠

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 70 —

• Nguyên tác «THE COSMOKILLERS»
của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô-Ngọc phỏng dịch

— Có phải mi đang bảo ta nói dóc ! Nếu quả thực trái bom lân tinh đó nóng tới 10. 000 thì sao ở dưới địa đạo này chúng ta không thành heo quay, chứ gì ?

An-Be không đáp lời lão. Nhưng qua cử chỉ, lão hiểu ngay An-Be đang nghĩ như thế, cho nên lão lại tiếp lời :

— Nhưng mi chưa hiểu được bức tường đá chắn ngang địa đạo này...Nó không phải là thứ đá thường...Mà là những khối hồng ngọc..

— Hồng ngọc ? An-Be ngạc nhiên kêu lên...

— Phải, đó là những khối hồng ngọc được mài chẳng mặt ngoài, nhưng bên trong thì lại dũa thành những góc cạnh có đặt tinh phản quang... Hắt ánh sáng và hơi nóng trở lại...

An-Be ngắt lời :

— Vô lý ! Vì ta trông những khối đá đó có màu xám xấu xí lắm mà...

Lão già gật đầu :

— Phải bề ngoài thì nó rất xấu xí, bởi vì ta đã cho nó một nước sơn che đậy. Khi nào bom lân tinh nổ, lớp sơn bên ngoài bị cháy đi thì nó mới lộ ra cái thực chất ở bên trong ...Khối hồng ngọc đó chặn ngay bên ngoài, đẩy tất cả hơi nóng và ánh sáng ngược trở ra...Do đó, chúng ta ở dưới này tha hồ bình yên..

An-Be há hốc mồm, kinh ngạc vô cùng. Chàng không ngờ lão già lại gian xảo đến như vậy.

Sin-Vi-a thì bấu tay cho An-Be đừng nói thêm nữa. Hai người phải nghĩ cách thoát khỏi bàn tay của lão mới là kế an toàn.

Chiếc xe goòng đang đi ngon lành, bỗng nhiên ngừng

An-Be buột miệng hỏi :

— Gì vậy ?

Lão già đáp :

— Tới rồi...

An-Be nhìn xung quanh. Chàng thấy xung quanh mình vẫn là một màu tối om. Chàng chưa kịp lên tiếng, thì lão già đã nói :

— Đây là chỗ ta làm việc...

An-Be nghe rõ mấy tiếng « chỗ ta làm việc » và chàng càng thấy khổ sở hơn. Tưởng rằng lão đưa chàng và Sin-vi-a ra ngoài, không ngờ lão lại đưa chàng xuống chỗ lão làm việc.. Cái thạch động bên trên với máy móc tối tân như vậy vẫn không phải là cho lão làm việc sao...

Lão già lại nói :

— Ta ở trong địa động này hơn hai chục năm rồi,..Ta mến cảnh ở đây lắm. Bọn mi sẽ sung sướng sống dưới này với ta...Chúng ta sẽ tìm thấy ở đây một thế giới mới kỳ ảo vô song...

An-Be ngao ngán quá. Chàng muốn chỉ giết phứt lão già đó, nhưng giết xong lão ta rồi thì chàng và Sin-vi-a đành chịu chết không ra được à...Cho nên để lão sống thì may ra,..Trừ khi lão ta làm lố quá thì . Chàng mới phải ra tay. Chàng không thể hấp tấp được. Và nhất là, biết đâu nhờ lão mà chàng lại chẳng tìm ra tông tích của đảng cướp liên hành tinh, và tìm ra tung tích cha chàng...

Cho nên, An-Be đành chịu lép một bề ..Vả chăng, chàng cũng muốn xem lão già này còn có tài nghệ gì khác thường nữa không ngoài cái tài biến hình người thành quái thú như lão từng khoe khoang !

Lão già với tay về phía trước, sờ vào tấm cửa thép nhẵn lì tìm nút bấm cơ quan. Chỉ nghe đánh « cách » một cái, cánh cửa từ từ mở rộng. Trước mặt mọi người thấy có ánh sáng yếu ớt phát ra.

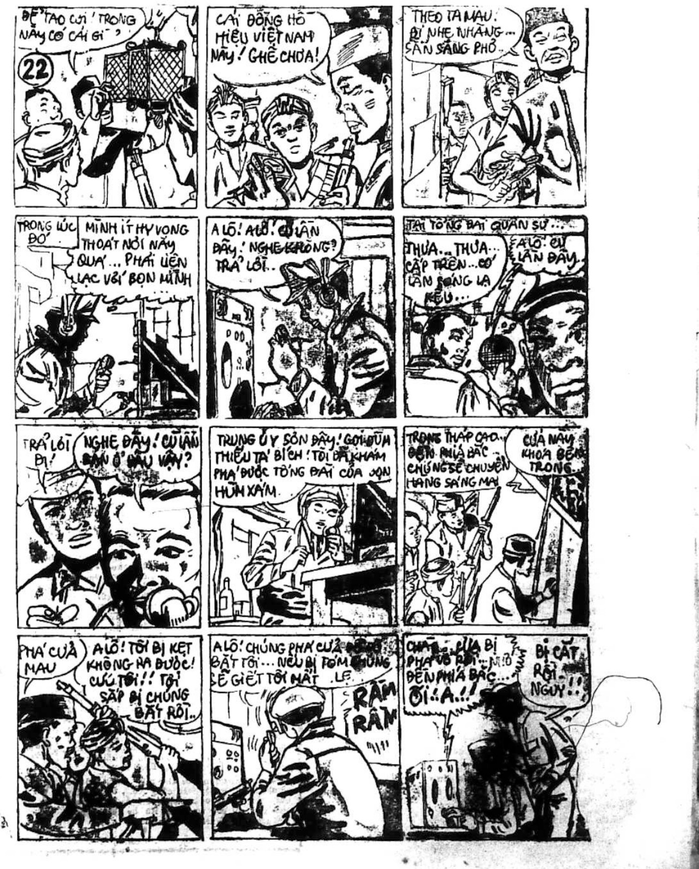
Lão già chỉ tay vào trong, nói :

— Vô đây...Trong này thì an toàn vô cùng...Không ai có thể khám phá nổi hang này.. Dù cho bọn khốn nạn cướp bóc liên hành tinh cũng vậy...

(CÒN NỮA)

V. 15 và Điệp vụ Hùm Xám

Truyện phóng tác bằng tranh của **ĐINH-HIỀN**



ĐỂ TAO COI ! TRONG NÀY CÓ CÁI GÌ ?
22
CÁI ĐỒNG HỒ HIỆU VIỆT NAM NÀY ! GHẾ CHƯA!
THEO TA MAU : ĐI NHẸ NHÀNG... SẴN SÀNG PHỐ..
TRONG LÚC ĐÓ .
MÌNH ÍT HY VONG THOÁT NỔI NẪY QUÁ... PHẢI LIÊN LẠC VỚI BỌN MÌNH
A LÔ ! ALÔ ! CÙ LẦN ĐÂY ! NGHE KHÔNG ? TRẢ LỜI..
TẠI TỔNG ĐÀI QUÂN SỰ ...
THƯA... THƯA... CẤP TRÊN... CÓ LÀN SÓNG LẠ KÊU...
A LÔ ! CÙ LẦN ĐÂY.
TRẢ LỜI ĐI !
NGHE ĐÂY ! CÙ LẦN BẠN Ở ĐÂU VẬY ?
TRUNG ÚY SỎN ĐÂY ! GỌI DÙM THIẾU TÁ BÍCH ! TÔI ĐÃ KHÁM PHÁ ĐƯỢC TỔNG ĐÀI CỦA BỌN HÙM XÁM.
TRONG THÁP CAO.. BÊN PHÍA BẮC .. CHÚNG SẼ CHUYỂN HÀNG SÁNG MAI
CỬA NÀY KHÓA BÊN TRONG..
PHÁ CỬA MAU
A LÔ ! TÔI BỊ KẸT KHÔNG RA ĐƯỢC ! CỨU TÔI ! ! TÔI SẮP BỊ CHÚNG BẮT RỒI..
A LÔ ! CHÚNG PHÁ CỬA BẮT TÔI... NẾU BỊ TÓM CHÚNG SẼ GIẾT TÔI MẤT . LẸ.
RẦM RẦM
CỬA BỊ PHÁ VỠ RỒI... Ở BÊN PHÍA BẮC... TÔI ..A..!
BỊ CẮT RỒI.. NGUY !!

Mái ấm gia đình

Phụ trách HÀ-MAI-LAN PHƯƠNG-THÚY HỒ-LỆ-NGUYÊN

Đàn ông có nên mau nước mắt như đàn bà không ?

- Khóc không có lý do đặc biệt có thể coi là một triệu chứng hỗn loạn thầm kín
- Dù muốn sống hay chết, loài người cần phải khóc.

TRỌNG TÂU sưu tầm

(Tiếp theo)

Alfred Abler, một nhà thần kinh bệnh học nổi tiếng người Áo, đã mô tả rất tỉ mỉ trên mọi khía cạnh về «mãnh lực» của nước mắt, mà người đàn bà thường dùng để gây cảm tình và khêu gợi lòng trắc ẩn. Đệ tử của ông là giáo sư Olga Knof đã viết thêm : «Trong những sự liên lạc giữa loài người nhiều khi kẻ yếu nhất lại biến thành kẻ khoẻ nhất. Một đứa bé con không ai chú chở có thể là mộ đứa trẻ bạo ngược đáng sợ nhất ; tất cả mọi người đều phải làm tôi tớ cho nó hết. Thường thường người đàn bà hay giả đò và lợi dụng cái loại yếu đuối đó để dễ lấn áp trong gia đình. Trong những cuộc xung đột giữa hai vợ chồng người ta thường thấy tội nghiệp người chồng luôn luôn chịu xuống nước chỉ vì họ không chịu đựng nổi được cảnh ngồi nhìn các bà vợ khóc lóc.

Các nhà thần kinh bệnh học và sinh lý học đều đồng ý cho rằng nếu con người văn minh bây giờ thỉnh thoảng có thể khoẻ được thì sức khoẻ của họ sẽ được dồi dào hơn. Về điểm này chúng ta có thể tin được vào một lý do hóa học. Những giọt nước mắt đều có chứa đựng chất lysozyme Chất này đã do ông Alexander Fleming, người sáng chế ra thuốc Penicilline, tìm thấy Chất lysozyme (mà người ta cũng thấy có trong nước bọt) là một chất sát trùng rất mạnh. Pha loãng ra tới sáu triệu lần, những giọt lệ vẫn còn có một năng lực phá hoại đáng kể đối với một vài loại vi trùng mà người ta tìm thấy trong không khí. Như vậy, cái khóc bình thường được coi như một phương pháp bảo vệ cho mắt khỏi nhiễm độc hoặc bị phỏng.

Nhưng những công cuộc thí nghiệm mới đây của bác sĩ Kurt Meyer ở Đại Học Đường Columbia (Nữu Ước) đã cho ta thấy là dạ dầy cũng chứa đựng rất nhiều chất lysozyme. Do đó, những kẻ bị ung sang dạ dày rất dễ bị các chất đó phá hoại chỗ cơ thể bị bệnh. Thế mà trung bình cứ bốn người đàn ông bị ung sang dạ dày chỉ có một người đàn bà mắc phải bịnh đó thôi. Có lẽ trong khi khóc, người đàn bà đã làm cho chất lysozyme trong dạ dày tiết ra bớt đi. Trái lại, người đàn ông, chỉ vì cô cầm nước mắt nên họ đã giữ lại trong cơ thể một chất có hại cho sức khỏe. Bởi vậy người ta mới dám kết luận rằng, khóc cũng là một phương pháp bảo vệ sức khỏe khá hữu hiệu.

Nhưng nước mắt không phải lúc nào cũng tuông ra vô cớ : người đàn bà, không phải lúc nào cũng khóc. Cần phải có lý do. và giáo sư StanleyIdall đã thử sắp hạng các loại khóc theo nhiều nguyên cớ khác nhau. Ông đã gửi một loạt những câu hỏi mấy trăm nữ sinh viên thuộc các đại học đường ở Mỹ. Ông đã nhận được 307 lý do «trào nước mắt» dựa trên những kinh nghiệm của mỗi cá nhân và đã căn cứ theo đó để hội lại thành 47 lý do chính.

Phần đông các nữ sinh viên đã đưa ra hai lý do khóc khác biệt giữa tuổi ấu thơ và tuổi trưởng thành. Các cô thú nhận rằng, trong lúc còn nhỏ, các cô khóc phần nhiều là vì sợ hãi, Nhưng đến khi lớn khôn thì các cô lại bị chảy nước mắt, hoàn toàn vì xúc động.

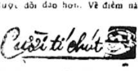
Giáo sư Borquist cũng đã theo đuổi cuộc cảo thí nghiệm này và cho biết các bà các cô thường khóc là do nhọc mệt mà ra. Một số rất đông phụ nữ sau khi được giáo sư Borquist do hỏi, đều thú nhận như vậy. Khi một người đàn bà, quá mệt mỏi sau những công việc họ, nội hoặc công việc nội trợ, thì chỉ cần một lý do rất nhỏ mọn cũng đủ làm cho họ rơi nước mắt ngay. Trong Ladie,s Home Journal, tờ tuần san phụ nữ quan trọng nhất ở Huê Kỳ người ta đã biết :

«Phần nhiều, trong thời kỳ có kinh nguyệt và tắt kinh, đàn bà hay khóc dữ dội nhất».

Giáo sư Borquist cũng có nghiên cứu luôn cả nhiều lối khóc đối với một số người cùng gặp một trường hợp xúc động như sau. Ông đã đưa ra trường hợp của hai chị em nọ cùng đứng trước cái chết của bà mẹ. Cô thứ nhất khóc giẫy dụa và khóc bù lu bù loa tức thì và hoàn toàn không làm chủ được ý trí của mình nữa. Nhưng chỉ vài ngày sau, cô ta lại vui vẻ như thường và coi như không có chuyện gì xảy ra cả. Cô thứ hai thì lại khác. Cả một tuần lễ đầu không nhỏ lấy một giọt nước mắt. Nhưng đến ngày thứ tám, cô bỗng lăn ra khóc và phải nằm liệt giường cả tháng trời. Trong trường hợp thứ nhất, niềm xúc cảm tuy bề ngoài có vẻ mạnh mẽ thật sang thật ra không sâu sắc bằng trường hợp thứ hai. Cô con gái thứ hai không khóc ngay lúc đầu là vì cô có kìm hãm niềm cảm xúc.

Sự kiện khóc và không khóc có thể cung cấp cho ta nhiều điều hiểu biết đáng kể thuộc phạm vi tâm trạng và cá tính của con người. Các nhà xã hội học cho rằng những người đàn ông đi xem chiếu bóng mà khóc có thể là những người chồng tốt hơn các kẻ khác. Ngược lại, những kẻ nào trong khi trò chuyện thân mật với vợ ở nhà mà chảy nước mắt lại là những ông chồng rất thâm và nguy hiểm.

(Còn nữa)



Cười tí chút

NGỜ GÌ

Mai học ngoan, tuần nào cũng được bảng danh dự cả. Chị nó tỏ vẻ ngạc nhiên

Mai (nũng nịu) : Thầy giáo còn hứa rằng hễ mỗi buổi sáng chị [illegible] sớm ra trường, thì cuối tuần [illegible] được danh dự nhất lớp [illegible] !

CHỊ MAI ???

VỎ QUÝT DÀY MÓNG TAY NHỌN

Một bà khách bị cảm muốn đi bác sĩ mà không muốn trả tiền

BÀ KHÁCH (vờ hỏi khéo bác sĩ) Nếu bác sĩ bị trúng gió thì bác sĩ làm thế nào ?

BÁC SĨ : Thì tôi cũng bị ho, cũng nóng lạnh và... cũng đi bác sĩ như tất cả mọi người khác !

BÀ KHÁCH : ???

SỐNG đời sống MỚI

Sức khỏe

Mùa nóng là kẻ thù số một của trẻ em

Thời tiết nóng nực là một điều vô cùng nguy hiểm cho con trẻ. Trong mùa nóng, có hai bộ phận trong cơ thể có thể dễ bị ảnh hưởng nguy hại nhất, đó là : Bộ máy thần kinh và bộ máy tiêu hóa. Các trẻ em đang sức lớn thường khó chịu đựng nổi những sự thay đổi thời tiết nóng cũng như lạnh.

Do đó, nếu về mùa lạnh bạn phải lo đầy đủ áo quần cho các em bao nhiêu thì về mùa nực bạn cũng phải chú ý đến sự mát mẻ của chúng bấy nhiêu.

Bịnh nặng hơn hết của trẻ em trong mùa nắng là chứng cảm thử tức là trúng nắng (coup de chaleur). Trẻ em có thể bị nóng dữ dội, lên tới trên 40 độ và bị hôn mê bất tỉnh, đôi mắt thiếu thần sắc, tay chân rũ liệt.

Nếu không kịp thời cứu chữa thì có thể nguy đến tính mạng được. Chứng cảm thử cũng có đôi khi nhẹ hơn và triệu chứng như sau : nóng sốt, khát nước, tay chân bị giựt làm kinh và rên la.

Nếu các bà mẹ gặp phải những trường hợp con mình bị trúng nắng như vậy các bà có thể đem nó vào chỗ mát ngay và tắm đứa trẻ bằng nước ấm.

Tốt hơn hết là nên cho con ở những nơi rộng rãi mát mẻ gặp lúc trời nóng nực. Nên mở rộng các cửa sổ ở trong nhà ra trong lúc mát trời. Quần áo đứa trẻ không nên may bằng những loại vải quá dày và chỉ nên đắp kín bụng đứa nhỏ trong khi nó ngủ, còn chân tay thì nên để ngoài ra cho thoáng. Vào mùa hè trời nóng bức nên nắng tắm cho đứa nhỏ, ít ra mỗi ngày cũng phải vài ba lần.

Bộ máy tiêu hóa khi bị trời nóng nực cũng rất dễ bị yếu đi khiến cho trẻ em có thể dễ mắc bịnh ỉa chảy. Vì vậy các bà mẹ không nên cho con bú sữa nhiều quá và cũng đừng nên dứt sữa trong mùa nóng nực.

Các trẻ em được nuôi bằng sữa bò lại càng cần được săn sóc kỹ lưỡng hơn. Mùa hè thường nhiều ruồi và chính đó cũng là mùa chọn trẻ em, nhất là các em được nuôi bằng sữa bò. Những bình sữa, các đồ pha sữa cũng tất cả những gì dùng cho trẻ ăn đều phải được đậy kín và không nên để cho ruồi lăn bâu đấy lên.

Cơ thể của trẻ em thường chưa chịu đựng giỏi trước những phản ứng nên mỗi khi bị vi trùng hoành hành thường rất dễ bị bịnh nặng. Do đó việc ăn uống mà chúng lại càng phải săn sóc kỹ lưỡng hơn người lớn.

Nấu nướng

CÁ BƠN CHIÊN BỘT

Vật liệu

— Cá bơn hay cá lưỡi trâu muốn làm nhiều hay ít tùy ý

Cách làm :

cá cạo rửa sạch lột da mỗi con muốn cắt làm mấy khúc tùy ý. ướp sơ chút muối tiêu. Lấy 2 muỗng canh vun bột mì để nước ấm tán nhuyễn bột hơi sền sệt để vô chút nước màu để kho cá trộn cho đều..,

Để cá vô bột trở đều. Bắc chảo lên bếp lửa riu riu, để mỡ sôi để cá vô chiên, mỡ phải ngập cá để gần vàng sẽ trở đừng trở gấp cá lột da không ngon. Chừng có vàng đều, dọn ra dĩa bàn ăn nóng với canh.

Cánh hoa tư tưởng

+ *Một nghệ sĩ không nên kết hôn. Nghệ thuật của họ sống về đổi mới, hy vọng, đau thương. Hôn nhân bền chặt sẽ giết họ.*

A. MAUROIS

Cuốn sách không thể thiếu trong sưu tập của những người yêu sách :

KỸ THUẬT LẤY CHỒNG

của TÔ-NGỌC

Những nét chấm phá, dí dỏm, cười ra nước mắt trong hậu bán thế kỷ thứ 20 này...

Vẫn Còn Đêm

— 49 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 12

—Chân thành! Ánh có giọng mỉa mai chua chát. Chân thành đến độ phải lén lút cưới người con gái khác? Anh chân thành lắm!

Thu Sương mở cửa xe, chạy vội lại chỗ Hòa nằm, nâng đầu hắn lên, lo lắng hỏi:

—Có sao không toa?

Hòa phều phào đáp:

—Chết mất!... Đau đầu quá !...

Thu Sương hốt hoảng gọi:

—Ánh! Hắn đau đầu quá! Làm thế nào bây giờ ?

Ánh cũng mở cửa xe bước xuống. Thu Sương lại nói:

—Cậu phụ mình một tay đỡ hắn lên xe vậy. Phải đưa đi nhà thương gấp mới được.

Trường đưa tay cản Ánh lại, lắc đầu:

— Không việc gì đâu. Anh chỉ mới đánh nhẹ để cảnh cáo hắn. Chỉ đau sơ một lát là hết ngay Khỏi có lo !

Ánh gạt tay anh ra :

— Mặc tôi ! Anh đừng có động vào người tôi ?

— Nhưng em phải về với anh.

Ngập ngừng mấy giây, Ánh bỗng vùng nói :

— Tôi hết yêu anh rồi ! Người yêu tôi là Hòa.. là anh Hoà đang nằm kia.

Nàng vụt chạy tới chỗ Hòa nằm, cúi xuống vuốt tóc hắn một cách âu yếm, gọi khẽ :

— Anh Hòa ! Anh có làm sao không ? Có nhận ra em không ?

Thu Sương không khỏi ngạc nhiên trước thái độ của bạn. Cô ta nhìn Ánh bằng đôi mắt dò hỏi, kỳ lạ. Trong khi đó, Trường mím chặt môi lại, hậm hực im lặng. Ánh vờ như không biết, lại dịu dàng nói với Hoà, cố tình để Trường nghe rõ :

— Em dìu anh ra xe nhé... Nào Sương ! Cậu phụ mình một tay đi... Tội nghiệp ! Chắc đau lắm đấy nhé... Hừ, chẳng biết ai du đãng, ai đứng đắn !..

Thu Sương và Ánh lạch đỡ Hòa dậy, rồi dỡ hắn đi về xe. Qua trước mặt Trường, nàng bĩu môi, nói bâng quơ :

— Thế cũng lên mặt anh hùng !

Trường cúi mặt, im lặng.

Khi đã đặt được Hòa vào nằm băng sau, Thu Sương lịch sự nói với Trường :

— Xin bác sĩ chạy nhích xe lên một chút cho tôi có đường đi :

Trường liếc nhanh về phía Ánh , thấy nàng vẫn có vẻ lo lắng săn sóc Hòa. Anh khẽ thở dài :

— Dạ, xin lỗi... đã làm phiền cô...

Anh bước một bước lại gần Ánh nhưng không hiểu nghĩ thế nào anh lại lắc đầu, quay gót uể oải đi về phía xe mình. Chỉ mấy giây sau, anh cho máy nổ một cách tức giận, rồi chiếc xe lồng lộn vọt đi rất nhanh.

Thu Sương bảo Ánh :

— Thôi, lên xe đi !

Ánh bỗng ôm lấy mặt oà khóc. Thu Sương dắt bạn lên ngồi bên cạnh mình rồi cẩn thận đóng cửa lại. Lúc xe bắt đầu chuyển bánh, cô ta hỏi :

— Bây giờ cậu định đi đâu ?

Ánh lấy khăn tay lau mắt. thẫn thờ đáp :

— Cậu cho mình về !

Dường như đã đoán hiểu phần nào tâm trạng bạn. Thu Sương im lặng.

•O•

CHƯƠNG 13

Ánh đã trằn trọc suốt đêm, mãi đến gần sáng nàng mới chợp mắt đi được. Nhưng vào lúc trời còn tờ mờ, nàng đã bị đánh thức dậy. Nàng cáu kỉnh hỏi chị người làm :

— Chuyện chi vậy ? Có để tôi ngủ không ?

Chị người làm nói vọng từ cửa vào :

— Thưa cô, có một cô người Huế đến kiếm cô.

Nàng ngạc nhiên :

— Người Huế à ? Tôi có quen ai người Huế đâu.

Nhưng nàng chợt nhớ ra ngay :

— À, có phải cô tên là Ngân Hạnh không ?

— Dạ ! Cô nói cô tới kiếm cậu Trường.

— Hả ? Kiếm cậu Trường à ?

Nàng bắt đầu cảm thấy có chuyện không hay xảy ra cho Trường, Thế là nàng hốt hoảng chạy bổ ra ra cửa. không kịp mang dép nữa. Nàng chỉ nhảy ba bước là hết cầu thang.

Ngân Hạnh đang ngồi ủ rũ trong phòng khách, thấy nàng, vội đứng dậy, hỏi ngay :

— Anh Trường có lại đây không, chị ?

Ánh không đáp, hỏi lại :

— Tối qua anh Trường không về nhà ngủ ?

Ngân Hạnh lắc đầu :

— Không !... À, có. Hồi hôm, độ chín giờ anh có về, nhưng đến gần nửa đêm lại bỏ đi.

— Chị không biết anh đi đâu ?

Ngân Hạnh thở dài :

— Em có hỏi, nhưng anh không nói... mà còn dọa đánh em nữa.

— Dọa đánh chị ?

Ánh ngạc nhiên hết sức, vì nàng hiểu rõ tính Trường lắm. Anh không phải là hạng người vũ phu cục cằn. Vậy mà không hiểu tại sao anh nỡ dọa đánh Ngân Hạnh.

— Dạ. Ngân Hạnh đáp. Bị hồi hôm anh uống nhiều rượu quá nên say ?

— Uống rượu nữa ?

Ánh tỏ ra ngạc nhiên hơn. Trường rất ít khi rượu chè. Thật ra, trước kia khi mới yêu nàng, thỉnh thoảng vui bạn vui bè anh cũng có uống chút đỉnh. Nhưng từ ngày nàng nhận danh người yêu ngỏ ý cấm thì anh bỏ luôn. Bao nhiêu năm nay, nàng không hề ngửi thấy mùi rượu tiết ra qua hơi thở anh.

— Dạ, anh uống gần hết cả chai uýt ki. Em có khuyên anh mà anh không chịu nghe.

(Còn Nữa)

Hương xa

CHỤC MƯỜI BA

Nguyên tác **CHEAPER BY THE DOZEN**
của **FRANK** và **ERNESTINE GILBRETH**
Lược dịch **HỒ-LỆ-NGUYÊN**

(Tiếp theo)

Ma đáp:

—Mình à! Em thì em nghĩ rằng chúng ta cần phải đặt tin tưởng vào thiện chí của các con. Một con chó trị giá có 5 Mỹ Kim không phải là giá tiền một chuyến du lịch bằng tàu biển đi Hawaï. Chúng tôi bèn bầu, và chỉ có một phiếu chống là phiếu của Ba mà thôi, Ma không tham dự cuộc đầu phiếu.

Ngày tháng trôi qua khi lớn lên con chó nhỏ đã rũ lông ra khắp các chỗ, nó cắn người đưa thư và quả nó đã thôn tính thật sự chân giường của Ba, Ông Chủ Tịch bèn có cơ hội để chỉnh bà Phó Chủ Tịch, Ba nói:

— Mỗi đêm tôi mỗi thán phục ông Hoá Công của tôi là đã không chịu đầu phiếu để đem vào nhà cái con vật lười biếng, ưa cắn lộn và chịu đựng hết nổi này. Tôi tự thầm khen tôi là đã có can đảm chống lại cái bị đựng bọ chét này. Những con bọ chét để hoang và hỗn xược giờ đây lại sài chung cả giường ngủ và bàn ăn với tôi. Bà có thấy không, hả bà «bất tham dự đầu phiếu»?

NHỮNG PHƯƠNG PHÁP

Như phần nhiều các ý kiến của Ba và của Ma, Hội Đồng Gia Tộc đã có lý do để tồn tại. Mặc dầu đôi khi cũng có xảy ra những vụ lộn xộn, nhưng bao giờ cũng đạt tới những kết quả cụ thể, Ủy Ban mua sắm trong nhà thường được bầu ra là để mua thực phẩm, áo quần, những đồ đạc trong nhà và những dụng cụ thể thao .Ủy Ban Kinh Tế thì thâu tiền phạt một số những kẻ nào phí phạm nước và điện. Ủy Ban Sáng Kiến thì phải theo dõi để cho công việc làm được hoàn tất đúng như đã dự liệu. Những vụ thưởng phạt thường được bàn bạc tại Hội Nghị. Theo lời nói trước của Ba thì không có chuyện nuôi ngựa con và sắm xe hơi nhỏ.

Ủy Ban mua sắm đã khám phá được ra một cửa hàng bán tất cả các món theo giá rẻ, từ những loại áo quần lót cho đến những bao tay đánh banh. Một cửa hàng khác thì mua thẳng hàng hoá đồ hộp tại nhà sản xuất.

Hội Đồng cũng lo lắng luôn cả về các vụ «đấu thầu» thuộc về những công việc khác thường.

Khi mới lên 8 tuổi Liên đã đảm bao thầu lãnh sơn một hàng rào ở phía sau sân vừa dài vừa cao với giá tiền 47 xu. Dĩ nhiên, đây là một đề nghị rẻ nhất, và Liên đã trúng thầu.

Ma bảo Ba

—Nó nhỏ quá thì làm sao mà sơn hàng rào đó một mình được. Anh đừng để cho nó làm!

Ba nói

—Thây kệ! Cần phải cho nó biết rõ giá trị của đồng tiền và mình cũng phải giữ lời cam kết chứ ! Nó sẽ tự soay sở lấy.

Liên đã để dành tiền để mua được cây lăn dùng để sơn và muốn làm ra tiền Liên cố nài nỉ để được làm công việc đó và hứa sẽ soay sở được.

Ba bảo Liên

...

(CÒN NỮA)

Ông Mãnh Súng Vàng

Nguyên tác IAN FLEMING ◆ Bản Việt văn của NGUYỄN-NGỌC-TÚ

— 69 —

CHƯƠNG 15

TIỆC RẮN SỐNG

— Nghe đây Ông Mãnh . Kẻo cóc bao giờ còn được nghe nữa ! Mừng mày hôm nay kể dứt và tao sẽ dứt điểm mày thật chẳng vãnh, cho mày được ăn huê chết ngày ! Dù mày đã hạ sát khá nhiều anh em tao, dù mày đã tàn nhẫn hành hạ để rồi [illegible] hơi... trước khi cho phép chúng nó chết !

Thằng Margesson đó, làm sao mày đã quên được ? Mày chơi trò khốn nạn... mày đặt đạn a viên 2 đầu gối con nhà người ta, rồi tiếp 2 khuỷu tay 2 viên nữa. Nghĩa là mày «nghịch ngợm» bắt nó phải quỳ xuống, rồi phải lê lết tới tay mày, rồi gục mặt hôn mũi giày của mày... rồi mới được chết chớ gì ? A ha, mày còn kể đó là chiến công lẫy lừng chớ gì, đi khoe ầm cả cái xứ Cuba nhà mày. Tưởng vậy là bêu xấu được tụi tao hả ? Láo ! Thằng dã man, mày từng xuống tay hạ bao nhiêu mạng người rồi, Ông Mãnh ?

Thằng khốn ! Nó đang gìm cục xương còn dính tí thịt [illegible] đại về phía Bond, miệng hầm hè «nạ» :

— Kể cả mày là vừa tròn 50 đấy «cớm» ! Mày có thể bắn được tao thì bắn liền đi, đừng giở trò «lên lớp» hay khai thác mất công ! Tao cho mày hay này : từ hồi nào tới giờ... thiếu gì thằng xạ thủ nhà nghề, thiếu gì tay súng có thành tích đã nhắm «chơi» tao ? Kể tổng cộng cũng ngoài trăm lần bị thiên hạ cho «ăn đạn»... nhưng mày coi đây, tao có hề hấn gì đâu ?

Mày điên bắn tao không ? Nếu đủ can đảm thì làm liền đi coi ? Tao chưa từng nghe nói một thằng «cớm» hèn mạt nào nỡ xuống tay «chơi» một thằng... đã tay không lại còn trúng thương nằm chờ chết... như tao bây giờ ! Mày có bằng thử xung phong làm thằng đầu tiên, thằng thứ nhất đi ?

Bằng không đừng có dậm dọa... vô ích ! Ngồi cha nó xuống đi... đợi mấy thằng «cớm» địa phương sắp kéo tới bây giờ. Mày thêm cơ hội lập công, lấy điểm với Sở..., còn tao thì thủng thỉnh chờ ngày ra tòa. Chớ có chết chóc gì mà sợ ? Mà ra tòa buộc tao tội gì đã nào ?

— Mày thì thiếu gì tội, Ông Mãnh ? Tội sát nhân mà gần đây nhất là vụ hạ sát thằng Ruby Rotkoft giữa phiên khai hội nay... Mày tưởng thủ tiêu xác nó xuống con rạch đằng sau lữ quán mà không ai biết sao ? Còn viên đạn đầu vàng 24 ca ra kẹt trong lồng ngực nó... cóc phải của mày sao ?

— ... thì cũng như mày đã hạ sát «công thương gia» Hoà Lan Hendriks chớ gì, Bond ? Bộ không phải mày nổ nát óc nó sao kia ? Mỗi thằng làm một mạng thì tụi mình kể như huề chớ ? Việc đó bè [illegible] không chừng hai thằng mình dám nằm cùng một khám với nhau thì thú vị biết mấy ! Nghe tụi nó thuật lại ở tù đất Jamaica này khoái lắm, đủ mọi tiện nghi... Có thần thế thì lại còn thần tiên số 1 ! Chịu không, Bond ?

Tao trông týp người như mày mà.., mặc áo sô nhà lao lãnh một chân công vụ.., ở Sở May Cắt chẳng hạn.. coi bộ hạp quá ! Ấy là tao nói chơi vậy thôi chớ vụ thằng Ruby thì cớ mày làm sao biết nổi trừ vụ đoán mò ?

— Đúng thế ! Một mình tao thì chẳng làm sao biết nổi thật ! Nhưng tao cũng phải có đồng chí có thằng phụ tá để gắn bảy thêm một đường dây thâu băng vào cái hệ thống mi có kín của mày chế ? Thâu vô băng hết những gì tụi mày «sủa» !

Xin có lời thành thực chia buồn cùng Ông Mãnh Súng Vàng ! Phen này mày «hố» nặng về cái vụ mượn người làm tạm thời đỡ chân tay rồi. Nhè ngay dân CIA mà mướn cả cặp về làm Quản lý , thì có chết cũng đáng đời mày ! Chẳng vậy mà tụi mày họp bàn những gì, CIA giờ này cũng có đủ... qua mấy cuộn băng gởi về. Còn với bọn tao, mày sẽ phải trả lời về cái chết của thằng Ross, trưởng trạm Jamaica... mà mới đây mày thủ tiêu bên Trinidad. Phải vậy không ? Còn chối cãi được không ?

— Tao khỏi cần chối cãi. Nếu tao trót lầm lỡ tao sẵn sàng chấp nhận ngay ! Cứ cho là CIA đã gài người vào được để chơi tao như mày nói đi... Tao cũng cóc ngán. Vì trước Tòa mấy cuốn băng nhựa kia có giá trị pháp lý quái gì đâu? Xưa nay Tư Pháp Hoa Kỳ đâu có xử án căn cứ theo mấy cuốn băng nhựa bọn «cớm» nghi trộm nhỉ? Nghĩa là bấy nhiêu chứng cớ kể như Zê rô !

Nói gọn, là tao cóc sợ... nhưng để còn làm ăn nữa và tránh mọi chuyện rắc rối sau này, tại sao mày không giẹp quách cái vụ này nhỉ ? Nghĩa là tụi mình giẹp hết mọi thù oán xưa nay.. và riêng mày, mày có thể có thể có 1 triệu «đô» xài chơi ?

— ... Ít quá ! 3 thằng đàn em mày còn đề nghị 3 triệu lận !

— Vậy hả ? Vậy thì mình tao... 6 triệu !

Cười gằn một phát «khỏi đi mày»..., Bond cho mũi súng nhích lại, hướng về phía Ông Mãnh. Ngón tay trỏ chuẩn bị xiết cò.,. «Mày hấp hối cũng mặc, mày tay không.. cũng thây kệ mày !... Nhưng ô hay, tại sao tự dưng Bond lại ghê ghê tay kia ?

Phải nghĩ tới cái giây phút thằng Margesson bị nó «chơi», nó bắt quỳ lạy co quắp cả chân tay mà không được chết liền chớ ? Chính thằng Ông Mãnh này hành đấy ! Nó từng hành hạ bao nhiêu mạng.. và sẽ còn «bắt chết» bao nhiêu mạng nữa, nếu phen này nó sống sót ? Nó là thằng giết mướn «đắt khách» nhất thế giới... thủ đoạn tàn nhẫn cũng nhất luôn mà ?

«... Có điều kiện hạ được nó là phải hạ luôn, trong bất cứ trường hợp nào...», Trung Ương chẳng chỉ thị rõ ràng từ trước vậy sao ? Huống hồ mạng nó đang nằm trong tay .. nó có sa cơ hay không... mình có tàn nhẫn hay không. Bond vẫn cứ phải hạ sát nó như thường. Vậy thì...

— Mày còn gì trối trăn lại không, Ông Mãnh ? Mày còn muốn nói lại với ai, nói bất cứ điều gì .. tao hứa sẵn sàng làm giùm, làm đến nơi đến chốn. Nói đi...

Ông Mãnh không nói... mà phát cười hà hà nhưng lần này ra xem nó cười thận trọng chớ không cười sặc sụa, cười ho ra máu như lúc nãy !

(Còn nữa)

BÀ CHÚA HÒN

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 73 —

Tên hộ vệ đáp:

—Dạ đủ rồi.

—Quì xuống! Đứa nào còn đứng đó? Tao chém bây giờ !

Bầu không khí trở nên khó thở. Chưa bao giờ cậu Cầu ra lịnh đánh trống, hăm he chém giết như hôm nay. Phải chăng cậu nổi cơn điên. Ai nấy đều mong rằng sự rắc rối nầy chỉ là tạm thời vì hết cơn mưa thì trời lại nắng ráo.

— Đứa nào chưa quì ? Thằng nào lại gần tao cho lịnh ..

Đột nhiên, cậu Cầu ưỡn ngực, đi tới đi lui.

— Ừ ? Quì như vậy mới đúng phép tắt, Tao nói cho tụi bây biết. Hôm rày, tao là người ham vui. Nhưng xung quanh đây, nhiều người phá tao. Thí dụ như ông Bá Vạn. Tao là người «chơn mạng đế vương» Bởi vậy cho nên ông Bá Vạn chết... vì tay tao...

Xí Vĩnh giận sôi gan vì chưa bao giờ cậu Cầu hống hách đến mức ấy.

Nó cúi mặt, đứng gần cái ghế.

Cậu Cầu bèn chỉ vào mặt Xí Vĩnh :

— Sao chưa quì ! Ai cho mày đứng ?

Xí Vĩnh nén cơn giận, chờ dịp khác đến gặp cô Huôi để xin chút ít thuốc độc, đem về giết cậu Cầu cho xong.

Xí Vĩnh quì chậm rãi rồi lấy tay che miệng mà ho rồi nhảy mũi.

Cậu Cầu nói :

— Nín ! Tao đang nói chuyện mà bày ra chuyện ho hen. Muốn kêu ngạo tao sao chớ !

Xí Vĩnh chắp tay lại :

— Thưa Cậu em lỡ dại.

— Mầy kêu tao bằng cái gì ? Tao là ông. Nghe chưa.

Day qua bọn hộ vệ, cậu Cầu nói :

— Tao là ông. Từ nầy về sau, đứa nào ho hen, nhảy mũi trong lúc tao nói chuyện thì tao chém đầu. Nghe cho rõ rồi để phòng, kẻo chết oan như lão Bá Vạn.

Xí Vĩnh trợn mắt, từ trong lồng ngực dường như cơn ho sắp tuôn ra, cần cổ ngứa, ngáy lạ thường.

Làm sao ngăn cản trận ho nầy cho được ?

Xí Vĩnh mím môi, đưa hai tay lên miệng. Nếu tiếng ho vang ra trong trường hợp nầy ắt là nó mang tội phạm thượng vì dường như Cậu Cầu bày ra luật lệ ấy để áp dụng riêng cho cô ta thôi.

Cậu Cầu day lại khi nghe có tiếng gầm gừ phía sau.

Xí Vĩnh trợn mắt.

Cơn ho như muốn chui ra khỏi cổ họng, toàn thân run rẩy, mồ hôi tuôn ra trên trán. Đoán chừng khó đè nén được, cô ta day mặt qua một bên, hy vọng rằng nếu họ ra tiếng phía sau cậu Cầu thì tội vạ sẽ nhẹ hơn.

Vì nín ho nên cô nín thở. Cô cắm đầu, toan chạy trốn. Bên góc sân có cái lu nước. Cô đến đó, lấy một tay đỡ nắp lu ra.

Nắp lu rơi bể trên nền gạch. Tiếp theo đó là một loạt tiếng ho

Biết mình đã phạm tội nầy, Xí Vĩnh quì xuống nhắm mắt lại như ngất xỉu tại chỗ.

Bọn hộ vệ nhìn nhau. Gương mặt cậu Cầu trở nên tái mét.

Trường hợp nầy quá tế nhị. Có thể là cậu Cầu bỗng dưng cười dòn, bày lượng khoan hồng Nhưng rất có thể là cậu ra lịnh xử tử Xí Vĩnh để thị oai.

Cậu bước tới, quát to :

— Mầy làm gì vậy ?

Ông Mười Hầu đến kịp thời, nói nghiêm giọng :

— Nó ho lớn tiếng sau khi cháu ra lịnh nghiêm cấm. Như vậy còn gì là oai quyền.

Cậu Cầu đến gần Xí Vĩnh :

— Con kia ?

Vì quá sợ, Xí Vĩnh nín thinh. Cậu Cầu day lại ông Mười Hầu :

— Làm sao ?

Ông Mười Hầu không bỏ lỡ cơ hội để dò xét phản ứng của đối thủ lợi hại nhứt là cô Huôi :

— Nó không trả lời. Nó ho lớn tiếng. Nó làm ô uế cái lu nước. Như vậy là có tội.

Cậu Cầu lại chống nạnh, nhìn bọn hộ vệ :

— Đem giam nó sang nhà cho tao. Ngày mai, tao giết nó. Giết tại sân nầy thêm ô uế. Phải đem xuống bến.

Hai tên hộ vệ đến gần Xí Vĩnh, kéo lết cô ta đem ra phía sau nhà.

Khi Cậu Cầu vào trong thì bọn hộ vệ từ từ xuống bến, dựm ba mà bàn tán. Nhưng Cậu Cầu lại trở ra sân, cười dòn, nghe ghê rợn :

— Bá Vạn giết cuộc đời con gái của Xí Vĩnh thì ta cũng không thua Bá Vạn. Tụi bây biết tại sao không ?

Đôi mắt trợn trắng của cậu Cầu khiến bọn hộ vệ hoảng sợ. Không khéo cậu sẽ ra lệnh xử tử thêm một vài người nữa.

Thấy không ai trả lời, cậu đi thẳng xuống bến, nói vu vơ :

— Ủa ! Tụi bây khinh rẻ tao sao chớ ? Tao không xứng đáng làm ông chúa Hòn sao ? Hôm nay tao lên ngôi. Tao biết xung quanh đây có người coi tao như đứa con nít, thua tài thua trí Bá Vạn.

Rồi cậu nắm tay một đứa hộ vệ :

— Sao ? Trả lời thử coi.

Đứa hộ vệ run rẩy :

— Dạ, cậu hỏi, con không nghe rõ,..

— Ủa ! Tao chém mày bây giờ ? Tao nói mà mầy không thèm nghe. Mầy có hai tội đáng giết. Một là kêu tao bằng cậu. Tao là ông. Nghe chưa Còn tội thứ nhì là khinh thường lời nói của tao Tao phạt sơ sơ cho mầy sợ. Ngày mai tao chém mầy. Trước khi chém, tao hành hạ tới mức. Tánh tao là vậy.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

Chuyện phiếm

XIN BÀN TAY

của THỤY-YUÊN

Chết ! Xin quý vị đừng vội giật mình khi nhìn thấy cái đề trên nhá, nhất là các cô — khoan đã — đừng vội thu thu đôi tay dấu ra đằng sau lưng áo. Xin bàn tay đây không có nghĩa là một tay anh chị nào đó vì tư thù đến xin bạn tý huyết đâu... Xin bàn tay đây, khác cơ, nghĩa là như thế này này : một ngày đẹp trời nào đó, không gian tưởng như đột nhiên ngưng đọng lại vì có một chàng hào hoa phong nhã đang độc diễn một màn « quỳ mài bái lễ » trước mặt bạn, để xin bạn về làm vợ, làm đệ nhất phu nhân của anh chàng. Nhưng vì để cho bạn đỡ ngượng và khỏi giật mình, người ta đã gọi trệch ra là « xin bàn tay » cho nó văn hoa bay bướm ý mà.

Tôi còn nhớ ngày xưa khi đọc quyển Gió Bấc của nữ Văn Linh Bảo, thấy trong đó có kể lại một kiểu xin bàn tay thật trào phúng và đầy thi vị thế này : Có một anh đã viết thư bằng mực tím với câu mở đầu « Tôi soussigné Nguyễn Văn Y. viết thư này muốn xin bàn tay Dung » (một cô gái trong truyện), rất ngây thơ, rất học trò đã bị cô Dung đáo để phang cho mấy câu :

Nếu như ông có đói tôi mời,
Sáu giờ sáng mai lại gặp tôi
Thằng nhỏ tôi sai chờ sẵn đấy
Một nồi cơm nguội để ông xơi..!

Đại loại đấy là một kiểu xin bàn tay ngày xưa. Và bây giờ, chúng ta thử lược xem vào thế kỷ 20 này, người ta xin bàn tay nhau ra sao ?

Dĩ nhiên dưới một thời đại tiến bộ rất chi ư là văn minh bây giờ, kỹ nghệ, kinh tế, khoa học đều mang hướng đi lên rất cao, thì tình yêu cũng thế, cũng nhanh không kém. Người ta chỉ cần gặp nhau một vài lần thôi, liếc mắt đong đưa năm, bẩy bận, là đã có thể xin bàn tay nhau ngay tuýt xuỵt rồi, chả phải : « Je soussigné » chi cho mất công và tốn mực !

Họ gặp nhau trong tiệm kem. Nhìn nàng thấy hay hay « chàng nhất định theo tán cho bằng được. Chỉ một lúc thôi, họ nói chuyện xem ra đã có chiều thân mật. Khi ra về, chàng xin nàng địa chỉ và sau một, hai lần đến nhà thăm nhau, tay đã trong tay rồi... Chàng và nàng quen nhau trong một party nào đó, rồi chàng đưa nàng về sau năm ba câu chuyện đẩy đưa. Mấy hôm sau, chàng và nàng đã âu yếm dìu nhau trong phố đông người... Những bàn tay đã được đem tặng và những bàn tay đã nhận những bàn tay thật hoan hỉ, thật hợp lý. Ôi bàn tay ! Bàn tay năm ngón mần mà...

Ngay xửa ngày xưa, cái ngày mà các cụ ta, cụ ông thắt khăn đóng áo dài, cụ bà tóc đuôi gà đội nón quai thao thắt lưng mầu hoa lý bay phấp phới trên con đường làng quanh co, khúc khuỷu, để xin bàn tay nhau, thì điều kiện xin bàn tay khó ghê lắm cơ ! Chả hạn như là : bàn tay đó có đảm đang, có thể gây dựng nồi cơ đồ nhà chồng, có thể nuôi 5 con với một chồng, dù chỉ loanh quanh ở mom sông hay men cánh đồng làng, có thạo việc đồng áng, có thạo việc bán buôn, có biết quạt nồng ấp lạnh khi đông tới, hạ về, có biết đêm khuya canh cửi, mờ sáng băm bèo cho lợn không ? Có biết nhẫn nại và chịu đựng không ? Tóm lại điều kiện để xin bàn tay ngày xưa của các cụ ta khó lắm, đòi hỏi ở bàn tay mình sẽ xin nhiều thứ lắm. Bàn tay của người đàn bà phải bao gồm cả Công, Dung, ngôn, hạnh phải đầy đủ tứ đức tam tòng ; mà hình dáng của bàn tay là điều không cần thiết, nó có thể xù xì, to kệch hay chai cứng chả mỹ thuật tý nào cũng đặng...

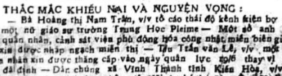
Ngày nay, khi một cậu trai muốn xin bàn tay của một cô gái, thì những điều kiện trên nếu có, thì, càng tốt, mà không có cũng hổng sao ! Miễn nàng có nụ cười xinh như hoa, ánh mắt mơ huyền (không phải mờ đâu nhé) cộng với một thân hình hấp dẫn với cái eo muốn làm gẫy đôi người ta chu rồi. Đó là kiểu xin bàn tay của những anh chàng thuộc loại tôn thờ sắc đẹp, mắt cứ nhắm tít lại, lấm lét như mắt chàng họ Chư (xin đừng nhầm với chàng Chuyên Chư nước Yên mà tội nghiệp). Chư đây có nghĩa là Chư Bát Giới cơ mà.

Nhiều anh chàng muốn mở mày mở mặt với đời mà lại nghèo kiết xác, chỉ có mảnh bằng với hai bàn tay trắng, vừa mới ra trường, muốn bắt tí tiền còn để mở phòng mạch hay mở một tiệm bán thuốc tây ngạo nghễ ở một góc đường nào đó ; thường thì họ hay nhắm xin bàn tay của những cô con nhà đại thương gia, thầu khoán. tiền nhiều như lá trên rừng, bạc đầy như nước dưới biển, nhưng muốn kén rể kỹ sư, bác sĩ, để ra cái điều ta đây không phải chỉ giầu tiền mà còn giầu chữ nữa. Thế là nhà gái đã bằng lòng cho không cô gái rượu, kèm theo những điều kiện mà chàng đã đặt ra như một chiếc Toyota mầu trắng, một tòa nhà năm bẩy từng.. Là người xin bàn tay thì lại cóc cần bàn tay mình sẽ xin phải bao gồm những điều kiện gì, cóc cần nàng có đảm đang, có tề gia nội trợ giỏi không, miễn là đã đôi lần được nhìn thấy trên bàn tay ấy một vài lằn những kim cương chóa mắt..

Còn có những kiểu cho bàn tay rất chi ư là lọa, chả hạn như thế này : có một bà giầu lắm, mà con gái thì quá đông. Bà ta bèn tìm cách chèo kéo, dụ khị những anh chàng hiền lành có tí chức tước, hay mối lái người nọ người kia, chiêu hiền đãi sĩ. chỉ cốt làm sao gả chồng cho con gái mình. Đứng trước những lời ngon ngọt, trước những cử chỉ đon đả, anh chàng đành phải nhắm mắt đưa chân, bước lên xe hoa mà về nhà vợ. Những kiểu tự động cho bàn tay như trên hiện giờ là một phong trào đang bành trướng rộng và nói theo lối hài hước, tiếu lâm, là cưới chồng cho con gái...

Tại sao người ta chỉ xin bàn tay mà không xin bàn chân nhau nhỉ ?

THỤY UYÊN



THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

— Bà Hoàng thị Nam Trân, v/v tố cáo thái độ kênh kiệu bợ đỡ của một nữ giáo sư trường Trung Học Pleime — Một số anh em cựu quân nhân, cảnh sát viên phụ động hóa công nhật miền biên giới, v/v xin được nhập ngạch miễn thị — Tiểu Trần văn Lê, v/v một số quân nhân xin được thăng cấp vào ngày quân lực 19/6 thay vì 1/7 như đã định — Dân chúng xã Vĩnh Thạnh tỉnh Kiến Hòa, v/v xã trưởng dùng đao binh làm nhân viên Hành chánh xã — Ông Nguyễn Nam, v/v thắc mắc thuế khẩu lưu.

Năm năm cứ đến độ này, hàng trăm ngàn trẻ em Việt Nam miệng còn hôi sữa

DẪM LÊN XÁC NHAU, QUA «CẦU THI NGHÈ»... ĐỆ THẤT

phóng sự của NAM - HÀ

(Tiếp theo)

MỘT SỐ ĐỀ NGHỊ GỬI BỘ GIÁO DỤC VÀ NHA KHẢO THÍ

Theo ý kiến chúng tôi, để tránh những chuyện lừa bịp như vừa kể trong báo hôm qua cũng như tránh sự lạm dụng, sự nhờ vả chạy chọt.. «chúng tôi đề nghị với Nha khảo thí, nếu có thể nên áp dụng ngay từ kỳ thi đệ Thất năm nay» :

1—. Chức vụ chánh phó chủ khảo. Tổng thư ký sẽ do Nha chỉ định những giáo sư từ một địa phương khác đến đảm nhận. Ví dụ : «1 GS ở trường Phan thanh Giản Cần Thơ sẽ làm chánh chủ khảo tại trường Võ trường Toản Saigon. Đổi lại, có thể vị Hiệu trưởng trường Võ trường Toản Saigon sẽ làm chánh chủ khảo tại trường Ngô Quyền Biên Hòa. Chức vụ Phó chủ khảo và Tổng thư ký cũng được đề cử như vậy».

Làm thế có cái lợi là tránh cho các vị Hiệu Trưởng không bị hàm oan và nhất là khỏi phải « đau đầu » vì sự nhờ vả của một số bà con xa gần để có cơ hội giữ được sự liêm khiết tinh thần của con nhà giáo. Nhất là các vị Hiệu Trưởng Trường Tỉnh và Quận thì mỗi dịp thi Đệ thất là một dịp điên đầu.,, Khi thì ông Tỉnh gửi gắm ; Khi thì ông phó ông Tá ông úy... Ông nào cũng thế lực và nặng kí cả. Ông Hiệu trưởng Trung học nếu muốn an phận thì sức nào dám thẳng thắn từ chối !

2— Chánh phó chủ khảo Tổng thư ký Hội đồng tìm mọi cách giữ bí mật danh sách thí sinh trúng tuyển cho đến ngày công bố hầu có thể tránh những chuyện lợi dụng lừa bịp như đã kể trong số báo hôm qua.

3 — Trong một địa phương có hai hay nhiều trường công lập Nha khảo thí sẽ chỉ định Giáo sư trường này chấm thi tại trường kia Thí dụ : Giáo sư trường Đồng Khánh, Quốc Học, Nguyễn tri Phương sẽ hoà lại làm một rồi phân phối cho ba Hội đồng (theo tỉ lệ với thí sinh). Nếu làm được như vậy, Giáo sư Hồ ngọc Cẩn Gia định có thể được chỉ định chấm ở Thủ đức, GS trường Công lập Thủ đức có thể về chấm ở trung Nữ học Lê văn Duyệt...Như vậy sẽ giảm thiểu đến mức tối đa những vụ «chạy điểm» và Giáo sư cũng dễ dàng có lý do từ chối những người đến cầu cạnh mình, điều mà đại đa số đều muốn lẩn tránh.

4— Hiện nay, chưa có một văn thư nào ấn định con em của Giáo sư được «đặc quyền nâng đỡ» khi thi nhập học Đệ thất tại trường nơi cha anh của mình giảng dậy. Song thực tế, con em của giáo sư đã thi thì kết quả coi như 10/10. Tuy nhiên muốn được như vậy. vị giáo sư này cũng vẫn phải «chạy điểm» hay thỉnh cầu Hiệu trưởng và Ban Giáo Sư. Để cho danh chính ngôn thuận và cũng là cách an ủi tinh thần cho giáo chức Công lập, chúng tôi đề nghị Bộ Giáo Dục nên dứt khoát ấn định : Chẳng hạn con của vị Giáo sư khi thi vào trường nơi cha mình dậy sẽ được ân thưởng bao nhiêu phần trăm tổng số điểm được chấm đậu. Hoặc nếu thi vào một trường khác, thì sẽ được hưởng bao nhiêu ?

Em ruột sẽ được ân thưởng bao nhiêu ? v.v..

5 — Để cho sự chấm bài được nghiêm chỉnh (sẽ bàn ở kỳ sau) Bộ phải trả tiền thù lao chấm bài cho Giáo sư một cách xứng đáng Vì là một cuộc thi tuyển trong tình cảnh một thí sinh muốn đậu thì phải loại trừ năm mươi ngàn địch thủ, nên sự chấm bài phải được công bình đến mức tối đa. Cho nên chúng tôi đề nghị : Luận văn và câu hỏi thường thức phải được chấm HAI LẦN. Mỗi bài thi Đệ thất phải được trả bằng một bài thi Tú tài Hai, tức là 12đ. hay hơn nữa. Sự thực, một giáo sư có lương tâm đều nhận thấy rằng: Chấm Luận Văn Đệ thất cũng khó như chấm một bài Luận Triết tú tài II. Ngoài ra, cũng phải lưu tâm đến việc Giám thị viết bài trên bảng và viết sai nên cả phòng làm sai như trung tâm Văn Lang thuộc trường Lê văn Duyệt năm 68.

— Nha khảo Thí nên quan niệm các kỳ thi Đệ thất theo lương năng, vì cái hậu quả là một mà phải ganh đua với năm mươi ngàn thí sinh khác cho nên, các kỳ thi này phải được tổ chức nghiêm chỉnh như các kỳ thi tú tài 1 và 2 « Danh sách các em đậu phụ khuyết phải được công bố cùng một lúc với danh sách đậu chính thức.» Một số trường đã làm như vậy. Song ngay tại sài gòn nhiều trường lớn chỉ gọi những em đậu phụ khuyết một cách rất âm thầm bí mật cho nên đã dễ dàng tạo nên sự nghi ngờ trong dư luận

Trước khi tổ chức kỳ thi Đệ thất. thiết tưởng Nha khảo thí Bộ Giáo Dục phải đặc biệt quan tâm đến vấn đề «phúc Phận may rủi» Chẳng hạn như Sài gòn năm 1968 đã có trên 35.000 thí sinh dự thi Đệ thất. Song tỷ số đậu chỉ đạt được hơn 10 o/o và toàn quốc khoảng 20 o/o với trên 150 000 thí sinh «Các vị nên nghĩ đến sự «thảm bại» của con số 80 o/o do đó, cần phải tổ chức kỳ thi, «Cách ra đề thi và chấm thi một cách nghiêm chỉnh và công bằng tối đa».

TẤN TUỒNG THI ĐỆ THẤT : MỘT BI HÀI KỊCH QUA MỘT SỐ ĐỀ THI

Kỳ thi Đệ thất năm 1968, báo chí đã lên tiếng và đã kích khá nặng nề qua đề thi Luận văn. «Trong chương trình Vô tuyến truyền hình, em thích tiết mục nào. Hãy nói và cho biết cảm tưởng».

Cái ngớ ngẩn và vụng dại của đề thi trên không phải là tác giả của nó hành văn không đúng, ra đề tài không Chỉnh. Cái ngớ ngẩn vụng dại là tác giả đã bịt kín con mắt trước thực tại xã hội Việt Nam», Hoặc là ông ta bị méo mó cảm quan vì Nhà ông ta có «TiVi». Đề thi ấy rất thích hợp với những gia đình em nào có TiVi Song ở một gia đình biết giáo dục con em và mỗi tuần chỉ lựa cho con em xem một vài tiết mục, thì hẳn nhiên em sẽ không có một tầm nhìn bao quát chương trình để lựa chọn một tiết mục mà em thích.

Khi các vị ra đề thi, ngoài hai môn Toán và Câu hỏi thường thức (đã có những giới hạn rõ rệt trong chương trình lớp Nhất) tương đối có thể dễ dàng. «Riêng môn Luận Việt Văn đòi hỏi người ra đề thi phải có một nhãn giới bao quát, vì văn chương vốn đã vô giới hạn và bao quát. Thiết tưởng không thể căn cứ theo giới hạn của mấy chủ điểm như tả cảnh, tả người đủ đồ vật,... để từ đó muốn đưa ra một đề tài như thế nào thì tùy ý. Sự tùy ý như vậy quả là nguy hiểm vì rất hàm hồ viển vông và tuyệt nhiên không phù hợp với thực tại phổ quát.

CHỈ VÌ CÁI ĐỀ THI VÔ DUYÊN NÊN NGỌN BÚT ĐỎ CỦA THẦY TRỞ NÊN TÀN NHẪN

Chẳng hạn, khi bắt các em phải cho biết ý kiến và lý do nào khiến em thích thú 1 tiết mục trong chương trình TV. Đề thi như vậy đã sai lầm căn bản ở những điểm :

1 — Tác giả của nó tỏ ra biết một mà không biết hai vì lẽ : Ngay ở SG không phải nhà nào cũng có TV. Ngay ở con đường hẻm trung lưu mà gia đình chúng tôi cư ngụ, khoảng 30 nóc gia thì cũng chỉ có 5,7 nhà có máy. Phần lớn các em sang hàng xóm coi ké. Sự coi ké không phải dễ dàng. Những khu xóm đang được ở trong con hẻm Nguyễn Thông nối dài hay Nguyễn văn Thoại, Ngã tư Bảy Hiền... được coi như vùng tương đối văn minh của SG, song nhiều nhà vẫn còn thắp đèn dầu. Như vậy, thì coi TV ở chỗ nào ? Còn các em ở vùng ngoại ô hay những quận lỵ xa xôi, quả thật TV đối với các em vẫn còn như chuyện lạ trên cung trăng.

2./— Khi ra đề thi, tác giả đã chỉ nhắm đến một thiểu số quá giới hạn và quyền hành, trong số trên 150.000 thí sinh Đệ thất, không thuộc riêng một giới nào mà thuộc đủ mọi thành phần trong xã hội, thuộc nhiều khu vực và địa phương khác biệt nhau (từ nông thôn đến thành thị, từ xóm bình dân lao động đến trung lưu và trưởng giả).

Nhiều vị Giáo sư chấm thi Việt văn Đệ thất kỳ thi 1968 đã phải «lấy uế» ngọn bút đỏ của mình G-S Nguyễn A nói :

— Phần vụ của tôi là phải chấm sáu trăm bài luận. (Chưa bao giờ ngọn bút đỏ của mình phải độc ác tàn nhẫn như vậy).

Có mỗi một điều lợi là chấm mau chấm lẹ. Thì anh bảo, có gì đâu mà không chấm lẹ ! Có bài nó chỉ chép lại nguyên văn đề thi mà thêm hai chữ Bài làm. Có bài thì được một vài dòng chữ nghĩa vớ vẩn. Tôi nhớ chấm một hơi năm sáu chục bài mà không em nào trên 4 điểm. Song đứa nào « làm trúng tương đối, » tuy câu có bất thành cú song ít ra chỉ cũng được 11, 12 khoảng 100 bài cũng chỉ kiếm được năm ba bài như vậy.

Tôi đoán chắc hẳn nhà em phải có máy vô tuyến truyền hình Riêng trường tôi năm ngoái nhiều đứa toán trúng 10/10 câu hỏi thường thức cũng xuất sắc song hầu hết các cậu bị « nốc ao » cũi Vì không làm nổi bài luận. Nó bí hiểm, ngây ngô quá !

Đứa em con ông chú ruột tôi là một thí dụ rõ nhất : (Toán nó được 17/20 ; Câu hỏi thường thức 16/20 Song Luận văn chỉ được 01 mặc dầu năm lớp Nhất nó đứng đầu lớp về môn Quốc văn, thỉnh thoảng lại còn sáng tác thơ văn gửi đăng báo). Nó đã không làm được bài luận thì lý do để hiểu chỉ vì em nó học trường quận gia định ông chú tôi thì ở Tam Hà Thủ đức tìm đâu cho ra TiVi để tìm hiểu tiết mục nào hay.

Vị Giáo sư nhún vai phác họa một cử chỉ chán nản :

— Nói ra thì mang tiếng gà nhà bôi mặt đá nhau», Nhưng không hiểu ông bạn đồng nghiệp nào lại sơ xuất và ấu trĩ như vậy ! Ông ta cứ làm như trẻ em VN toàn là trẻ em Mỹ Nhật vậy. Tôi chấm sáu trăm bài mà không biết phải «cười chảy nước mắt» bao nhiêu lần. Có em vì không biết tiết mục của vô tuyến truyền hình như thế nào nên nó cứ tả đại vô tuyến truyền hình là chiếu hình trên màn ảnh ciné và do đó em thích nhất tiết mục đầu chương ở Ciné Thanh Vân. Có em vì mê truyền hình Mỹ nên hết lời tán tụng tiết mục «Combat»... Có em kể một lô «tài tử» cải lương và coi mấy anh hề rẻ tiền như một thần tượng.

Tựu chung sáu trăm bài chấm tôi nhớ cũng chỉ vào khoảng vài ba chục em làm trúng đề tài còn đa số bỏ giấy trắng hoặc viết một vài giòng, có em «ma lanh» nên cứ tả đại như truyền hình thì nói là máy chụp hình hoặc máy phát hình v.v...

Trong một cuộc thi tuyển nếu nói theo tỷ số đậu 11.1° (tại Saigon) là một địch với mười. (Song như một trường Nữ nọ, với thí sinh trên 14000. em mà chỉ đậu 1500 em thì như vậy một em đã phải đương đầu với cả 14000. em mới có thể lọt vào danh sách trúng tuyển.

Em thứ 1500 chỉ hơn em thứ 1501 nửa điểm nhưng cũng đã phải đánh ngã 12.500 địch thủ khác rồi ! Tình cảnh giành giật gay go như vậy mà gặp một đề thi như trên, quả là cái đại họa đối với em nào gia đình không may mắn có một cái Tivi. Xã hội Việt Nam. Kể cả Saigon, thì con số gia đình có Tivi không thể vượt quá 10/0 Thì cứ như vậy thì còn ra cái trò gì !

Giáo sư Nguyễn A. nói với chúng tôi.

— Khi một số báo chí lên tiếng công kích đề tài thi trên tui tôi tự lấy làm hổ thẹn vì «trong làng» lại có những hảo hán không biết gì mà vẫn cứ tự do mua gậy từ mấy năm nay. Riêng ông chú tôi cứ ân hận mãi là nếu nhà ông ở Saigon và có một cái TiVi thì thằng bé năm nay đã không phải thi lại lần thứ hai. «Không biết năm nay cái «quan» ở Nha Khảo thí định ra đề thi như thế nào đây ? Xin các Ngài tránh vết xe 66 — 67 — 68 cho !

(Còn 1 kỳ)

---

thắc mắc nguyện vọng

Kỳ thi tuyển đệ thất 1969 cần phải cải tổ lại !

«Kỳ thi này quan hệ cho chúng em, chẳng khác gì những tin thời sự quan trọng nhất trên thế giới». Đó là lời chân thật chất phác của một em học sinh lớp nhất tâm sự với chúng tôi. «Nhưng em lo quá, ít hy vọng lắm, thưa Bác ! Làm sao mà lọt được ? Bài thi xê xích nửa điểm cũng đâm trượt rồi. Mà bài thi thì toàn nhân viên giáo huấn mỗi trường đảm trách việc chấm điểm và cộng điểm. Xong là ra bảng, chớ có bao giờ nha hoặc bộ rồi thời giờ để kiểm soát đâu ?

Nhưng với thủ tướng Trần văn Hương là một nhà giáo lão thành chúng tôi tin rằng năm nay thế nào cũng có sự thay đổi về cách chấm bài thi. vì kỳ thi tuyển vào đệ thất mới thoạt nghe ai cũng cho là nhỏ mọn trong lúc dầu sôi lửa bỏng này,

Nhưng nghĩ cho kỹ thiết tưởng đó là món quà vô giá mà Thủ Tướng sẽ đem lại cho lòng dân, nhất là dân nghèo và sẽ gieo trong lòng người dân niềm hi vọng công bằng và dân chủ.

Lẽ thường, đã gọi là thi tuyển, thì phải là học trò rất xuất sắc, bài khá thì mới đậu được, còn bài kém hay làng nhàng thì bị loại. Nhưng sự thật lại khác hẳn ! Hàng năm. trước kỳ thi, đã có những người tìm giáo sư tìm nhân viên trường để gởi gắm con em mình.

Lọt được vào đệ thất là suốt 7 năm không tốn tiền nữa !

Nói thế chắc ai ai cũng hiểu các khía cạnh vấn đề rồi.

Vậy để cho kỳ thi tuyển được công bằng và gieo vào giới học sinh nhỏ tuổi đang ngấp nghé bước vào ngưỡng cửa trung học niềm tin tưởng vào lẽ công bằng trong tương lai, chúng tôi xin đề nghị xây dựng như sau :

1) Sau mỗi buổi thi, các bài thi của các trung tâm sẽ đưa về một ủy ban trung ương.

2) Ủy ban trung ương sẽ gồm các hiệu trưởng các trường trung học. Ủy Ban sẽ rọc phách, đánh mã số rồi chia cho các ban chấm tại tại các trường chấm.

3) Ban giáo sư trường nào vẫn ngồi tại các trường ấy mà chấm bài. (Trước ngày thi một tuần, mỗi trường phải gởi lên nha số giáo sư chấm từng môn — Quốc văn, Toán, Câu hỏi thường thức — để Ủy Ban Trung Ương tùy theo số giáo sư chấm từng môn mà quân phân cái bài thi.)

4— Bài chấm xong rồi Ủy Ban Trung Ương sẽ gởi phách đến và vẫn mỗi ban giáo sư đó sẽ cộng điểm lập danh sách thí sinh trúng tuyển theo số hạn mỗi trường đã ấn định lấy vào học. Lẽ dĩ nhiên ngoài số này còn phải kê cả danh sách phụ độ 15 hay 20 em phòng khi có em nào thôi học hay chuyển sang trường khác Trung bình cứ mỗi lớp đệ thất có thể kê danh sách 10 em đứng bản phụ là vừa.

Chúng tôi thiết nghĩ có tổ chức như vậy trong Đô Thành Saigon Chợlớn và gồm luôn các trường ở Gia Định phụ cận Đô Thành như trường Hồ ngọc Cẩn trường Lê Văn Duyệt, trường Mạc Đĩnh Chi cũng không có gì là khó lắm.

Không thể nói được rằng là không có đủ thì giờ vì mãi đầu tháng sáu mới thi. hoặc không có công xa. Chỉ cần một công xa đi lấy bài thi tại các trung tâm mang về Ủy Ban Trung Ương. Công xa ấy rồi lại dùng mang trả lại bài cho các trung tâm.

Lối chấm bài này được cái lợi là các giáo sư đứng đắn sẽ tránh được cái nạn bị các đồng nghiệp làm phiền nài xin thêm điểm, lắm lúc cũng điên đầu, không biết nghĩ nên làm thế nào !

Trước nạn vật giá leo thang, tư thục rục rịch tăng tiền học, giới công chức và lao động lo lắng không biết gởi tương lai con em vào đâu ?

Chính phủ đã từng tuyên bố chú ý đến dân nghèo, vậy xin góp chút ý kiến về việc thi tuyển vào lớp đệ thất ; nên cho sửa đổi lại, chẳng nên giữ mãi nếp cũ đã xưa quá rồi ! Nên cởi bỏ quan niệm coi việc tuyển học trò vào lớp đệ thất là thuộc về nội bộ của mỗi trường !

Nhất là bây giờ, phong trào bài trừ tham nhũng đang mạnh mẽ ta nên dùng kỳ thi tuyển đệ thất để tuyển những mầm non xuất sắc nhất, để các em học sinh được tuyển vào đệ thất chớm nở một mối vinh hạnh trong lòng và đừng nên để trí óc non nớt của chúng đã thấy lúc còn trẻ nít thế lực và hình ảnh của tham nhũng. Chúng vì nhờ phụ huynh to lót chiếm được một ghế ngồi ở cấp trung học làm sao sau này lớn lên và ngay khi hãy còn ở trên nhà trường, chúng chẳng nghĩ đến lo lót, chạy chọt hay vận động !

Ước mong đề nghị trên đây được Thủ Tướng Chính Phủ và các cấp chỉ huy tại nha, bộ để ý tới thì thật là một điều hạnh phúc lớn cho thế hệ sau này vậy ./.

Một nhóm phụ huynh học sinh
có con em sắp dự thi tuyển vào
đệ thất công lập 1969

Công chức hạng C mong được nhập ngạch thư ký đánh máy

KÍNH THƯA THỦ TƯỚNG

Chúng tôi là 1 trong đa số công chức Hạng C, hiện tòng sự tại tỉnh Quảng Nam, trân trọng làm đơn này kính xin Thủ Tướng cứu xét những sự thiệt thòi mà chúng tôi phải chịu như sau :

Nguyên chúng tôi là những công chức đã phục vụ cho Chính Quyền Quốc Gia từ 10 đến 15 năm nay. Mặc dù với 1 quy chế lương bổng thấp kém, nhưng không vì thế mà chúng tôi xao lãng tinh thần phục vụ, trái lại, bao giờ chúng tôi cũng cố gắng chu toàn những trách nhiệm mà cấp trên giao phó, chưa từng tỏ ra bê trễ lần nào.

Tuy nhiên có một điều không khỏi làm cho chúng tôi thắc mắc. Đó là cái quy chế dành cho chúng tôi. Như trên đã nói, chúng tôi thuộc ngạch công chức hạng C, có bằng Tiểu học, và gần đây, vào năm 1966, đã trúng tuyển kỳ thi đánh máy chữ do Bộ Quốc Gia GiáDo ục tổ chức.

Nhưng trong khi một số công chức thuộc các ngạch B cùng với trường hợp nói trên, lại được cho vào ngạch Thư ký Đánh Máy, còn đối với chúng tôi, quy chế lại đòi phải có bằng Trung-Học Đệ-nhất cấp.

Chúng tôi thiết nghĩ, các nhân viên công nhật hạng B, khi được tuyển dụng, cũng chỉ có văn bằng Tiểu học, chứ không cần thiết phải có Trung học Đệ nhất cấp. Chúng tôi cũng có những điều kiện đó, nhưng không có may mắn được nhập ngạch như nhân viên hạng B. mặc dù chúng tôi không kém tinh thần phục vụ hay bất cứ một phương diện nào khác.

Tình trạng trên đây quả thực là một thiệt thòi rất lớn cho công chức hạng C, nhất là trong giai đoạn vật giá leo thang mà đồng lương quá thấp, không đủ chi dụng trong gia đình và đó là mối lo tâm phúc mà chúng tôi tin chắc là THỦ TƯỚNG đã thông cảm hơn ai hết.

Trong tinh thần đó, chúng tôi trình bày một vài thỉnh nguyện mong Thủ Tướng rộng lòng cứu xét cho những nhân viên ngạch C, có bằng Tiểu học và chứng chỉ Đánh Máy Chữ của Bộ Quốc Gia Giáo Dục, được nhập ngạch Thư ký đánh máy như các đồng nghiệp ngạch B. Hoặc có thể thêm một trong vài điều kiện như :

— Có trên 8 năm hoặc 10 năm, ra năm công vụ :

— Hoặc đã giữ các chức vụ điều khiển liên tiếp trong một thời gian nào đó, sẽ được nhập ngạch Thư ký Đánh Máy mà không cần có bằng Trung Học Đệ nhất cấp.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.73
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21.501
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 36.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm).

Bác sĩ trực

Tối Thứ Tư 11-6-1969 từ 19 giờ đến 6g sáng Thứ Năm, Trưa Thứ Năm 12-6-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Đặng Ngọc Tùng 86 A Khổng Tử Cholon
— Lê Thanh Cảnh 90 C Nguyễn Đ. Chiểu Tân định Saigon
— Phạm Cửu 315 Lý Thái Tổ Saigon

TRUYỀN - HÌNH Thứ Tư 11-6-1969

Việt Nam
(trên băng tần số 9)

19g00	Đài hiệu—Quốc Kỳ
19g05	Chương trình Chiêu Hồi
20g00	Tin Tức—Thông Cáo
20g20	Khoa học tiến bộ
20g40	Viễn Du
21g00	Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g25	Kịch « Mảnh Tình Con » Ban Gió Nam trình diễn Đài hiệu Quốc Kỳ

(LTS. — Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố, nhưng không... bảo đảm)

Mỹ
(trên băng tần số 11)

1300	Test Pattern Music
1345	Sign On News
1400	Movie
1530	American Sportsmen
1630	RB Star Trek
1730	Monkees
1800	Red Skelton Hour
1900	Evening News Weather
2000	Dean Martin
2100	Mission : Impossible
2200	Late News
[illegible]	[illegible]

Mộng Liêu trai

Em hãy hát những lời ru ngọt lịm
Cho hồn anh vào giấc mộng liêu trai
Rồi em đi, xin nhẹ nhẹ gót hài
Đừng khua động làm hồn anh tỉnh giấc
Em hát đi, lời ca êm ái nhất
Kể chuyện tình của hai kẻ yêu nhau
Người miền xa sương gió phủ chiến bào
Người ở lại má đào hoen ướt lệ
Thuở mới yêu kẻ chân trời, người góc bể
Nửa năm quân hành 1 buổi ghé về thăm
Chưa cạn ly mừng, chưa rũ bụi phong trần
Lại cất bước sa trường lên tiếng gọi
Người ra đi còn những lời chưa nói
Kẻ tiễn đưa còn nỗi nhớ chưa nguôi
Chờ người đi màu son nhạt nét môi
Nhưng không trách, không hờn người lữ thứ
Em hãy hát lời ca nào tình tứ
Của chinh nhân về thăm lại người yêu
«Mười sáu giờ bỏ trời đất cô liêu»
Như hiện tại anh dành cho em tất cả
Em đừng đi cho đêm này thành xa lạ
Phút gần nhau đâu có được là bao
Vắng em rồi ngày tháng cũng xanh xao
Vai súng mỏi, đêm rừng sâu giá buốt.
Cho anh xin đêm ấm êm đầy tiếng hát
Và nụ cười rạng rỡ nét trăng sao
Cho anh xin giấc ngủ thật ngọt ngào
Thật bình dị với mộng mơ thời bé bỏng
Em hát đi, bao giờ anh ngủ hẳn
Em hãy về, đừng động giấc liêu trai
Cho anh tin, em còn ở đâu đây
Cho chăn chiếu đừng ướt màu băng giá
Một đêm nay đề đắp bù tất cả
Những đêm dài buốt lạnh dưới poncho
Kiếp chinh nhân năm tháng sống hải hồ
Khó tìm lại giấc hoang đường nào nữa ?

HUỲNH MAI HOA

Câu chuyện
KHOA HỌC

Sau chuyến bay của Apollo-10

Apollo-10 là chuyến bay táo bạo ở ngưỡng cửa của mặt trăng Sau chuyến bay này, người ta thấy rằng trừ những khó khăn vào phút chót, một cuộc đổ bộ lên mặt trăng được kể như có thể thực hiện được.

Từ trên cao cách mặt trăng 14 cây số và cách trái đất 250,000 dặm hai phi hành gia Thomas Stafford và Eugene Cernan đã lựa 5 điểm để cho phi hành đoàn Apollo-10 đáp xuống sau này. Đại tá Stafford cho biết trông bề mặt của mặt trăng không nhẵn nhụi nhưng ông ta cho rằng người ta có thể đáp xuống được.

Hồi hộp nhất là lúc khai hỏa hỏa tiễn để cho «bộ phận đáp xuống» hạ thấp xuống cách mặt trăng đúng 14 cây số rồi sau đó lại bay lên để gặp đài chỉ huy John Young lái lúc đó ở một cao độ cách mặt trăng 69 dặm.

THỰC PHẨM TRONG CHUYẾN BAY APOLLO — 10

Mỗi ngày 3 phi hành gia được ăn hai bữa «khô» và một bữa «ướt» Những bữa ăn này gồm có chừng 60 món ăn khác nhau. Lựa chọn theo sở thích của cả 3 người Trung bình mỗi ngày, mỗi phi hành gia có thêm từ 2000 đến 2200 nhiệt lượng do các bữa ăn cung cấp khi đến bữa ăn thì một bộ phận tiếp tế nước sẽ đưa nước đến để tưới vào các túi đựng thức ăn trong 3 phút. Thức ăn khô thì có máy bóp, để đẩy vào mồm các phi hành gia còn thức ăn ướt thì dùng muỗng. Ăn xong, các phi hành gia bỏ viên thuốc khử độc vào túi để loại trừ sự lên men và sự bốc hơi Túi và thức ăn dư được cuộn lại và đưa vào một ngăn chứa rác rưởi.

CUỘC CHẠY ĐUA 10 NĂM VỚI NGA.

Nước Mỹ đi gần tới sự chiến thắng với chuyến bay Apollo-10 sau khi đã chi dùng 24 tỷ mỹ kim và tung ra những nỗ lực ghê gớm trong cuộc chạy đua không gian 10 năm và chinh phục mặt trăng. Tháng 7 tới đây, 3 phi hành gia khác của Apollo-11 sẽ đáp xuống mặt trăng, lượm mẫu đất và đá để mang về trái đất nghiên cứu. Họ sẽ ở lại 22 giờ thám hiểm khu vực chung quanh nơi phi thuyền đậu Họ cũng sẽ để lại một số dụng cụ vô tuyến trên mặt trăng để xem sự hao mòn dụng cụ ở mặt trăng tới mức độ nào.

VI TRÙNG Ở MẶT TRĂNG ?

Theo chương trình thì Apollo 11 sẽ trở về trái đất và đáp xuống Thái Bình Dương ngày 24-7. Các phi hành gia và những mẫu đất đã lấy ở mặt trăng, tất cả đều được đưa ngay về trung tâm không gian Houston. Ở đó, họ sẽ bị cô lập với bên ngoài cho đến giữa tháng 8. Thời gian cô lập này dùng để bảo đảm rằng nếu họ có mang theo vi trùng từ mặt trăng trở về thì những vi trùng ấy sẽ không truyền nhiễm bệnh được ở trái đất.

CÒN CHẠY ĐUA GAY GO NHIỀU ?

Bác sĩ Von Braun nói rằng kể về chuyến bay có Người thì Nga không đi sau Mỹ là bao nhiêu và nếu Mỹ đừng lại thì nga đuổi kịp liền Các khoa học gia mỹ rất chú ý đến thành công của Nga ngày 16 và 17 tháng 5 vừa qua khi Nga cho đáp xuống kim tinh hai con tàu không gian mang số kim tinh 5 và 6 Hai con tàu ấy đã truyền nhiều tin tức về khí quyển ở kim tinh.

Cơ quan không gian của Mỹ dự định từ nay đến năm 1972 sẽ cho đáp xuống mặt trăng 9 lần nữa sau chuyến đáp xuống của phi thuyền Apollo-11. Những cuộc đáp xuống sau này sẽ lâu dài hơn, nhằm mục đích lập một căn cứ thường trực trên mặt trăng. Cơ quan này cũng có một kế hoạch vĩ đại là đưa một phòng thí nghiệm chứa 12 người bay quanh quỹ đạo trái đất trong một thời gian lâu dài. Phòng thí nghiệm ấy sẽ mang lại cho con người thêm rất nhiều kiến thức về khoa học, khí tượng, địa lý và an toàn cho sự lưu thông trên không cũng như trên mặt bể.

Đến năm 1980, dự vào kinh nghiệm của những chuyến bay lên mặt trăng và của phòng thí nghiệm bay quanh trái đất, cơ quan không gian Mỹ sẽ thực hiện những chuyến bay có người điều khiển lên thám hiểm các hành tinh khác.

(Tài-liệu US News et World Report
8-6-1969 và Paris Match
[illegible])

LỚP TOÁN LÝ HÓA

HUỲNH NGỌC TIẾU

16-6-69 KHAI GIẢNG CÁC LỚP HÈ
THẤT, LỤC, NGŨ, TỨ, TAM A - B. NHỊ A.B

Ghi tên tại.

25 Ngô Tùng Châu Gia Định (Trường TÂN KHOA)
196 Trần Quang Khải (Trường TÂN THANH)
631 Trần Quốc Toản (Trường QUỐC TOẢN)
268/1 Lý Thái Tổ (Trước trạm tiếp cư Pétrus Ký)

16/6 Anh - Pháp đặc biệt

Giáo sư phụ trách : Vũ mạnh Hùng, Hà xuân Phong, Trịnh văn Tây, Nguyễn viết Thanh.

Lớp : 1) Anh văn : Sơ cấp đàm thoại E.F.T. Book I. II. III. IV.
2) Pháp văn văn phạm luyện thi Tú Tài I. và II.
3) Pháp văn văn phạm căn bản khóa 3 tháng

GHI TÊN Trường BỒ ĐỀ CHÁNH GIÁC [illegible] Lê quang Định GIA ĐỊNH.

COURS DE VACANCES

Hoàng Đức 96 Bùi Chu Saigon

MATH : pour 5e, 4e, 3e, (Math classique -I- Math modernes)
MATH – PHYS – CHIMIE pr 2e, 1ère, Terminales Prof. Licenciés
– Nombre d'elèves limité

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai
Lần thứ 3

NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU :

9 giờ sáng ngày 24-06-1969 tại Cục Công Binh (Trại Đào Duy Từ) số 557 đại lộ Nguyễn Tri Phương (Phú Thọ) Saigon.

MỤC TIÊU CÁC VIỆC THẦU :

Cung cấp và thiết trí hệ thống lạnh tại Nghĩa Trang Quân Đội (ĐLS. số 579).

Ký quỹ tạm : 90.000$

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại Cục Công Binh (Trại Đào Duy Từ) số 557 đại lộ Nguyễn Tri Phương (Phú Thọ) Saigon.

KBC. 4.118, ngày 07-06-1969
Cục Công Binh

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

I.– NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU.
- Trường Truyền Tin/QLVNCH, đồn trú tại Vũng Tàu.
- Ngày thứ hai 16.6.1969 lúc 10g00.

II.– MỤC TIÊU VIỆC THẦU.

Cung cấp thực phẩm tươi cho Trường Truyền Tin, trong kỳ đệ 3 Tam cá nguyệt 1969, gồm có 3 lô :
- Lô I : (Bánh mì kẹo lạc) trị giá ước lượng : . . . . 610.000$00
- Lô II : (Rau, trái) trị giá ước lượng : . . . . 1.205.800$00
- Lô III : (Thịt, cá) trị giá ước lượng : . . . . 2.491.000$00

III – NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH.
- Sở Hành Chánh và Tài Chánh số 1, đồn trú tại Gò Vấp.
- Ban Tài Chánh Trường Truyền Tin (đồn trú tại Vũng Tàu) trong những ngày giờ làm việc.

KBC.4.420, ngày 5 tháng 6 năm 1969
Đại Tá VŨ DUY TẠO
Chỉ Huy Trưởng Trường Truyền Tin
Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa

Trung học THỜI ĐẠI

540 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6)

2-6 mở LỚP TỐI (dạy đủ môn) :

Thất Lục – Ngũ Tứ – Tam Nhị A,B
(đặc biệt do ban Giáo sư giỏi nhất và chuyên dạy lớp Tối dạy)

Lớp hè (Sáng, Chiều) Lục, Ngũ, Tứ, Tam A,B
đặc biệt có Đệ Tam A-B tối 2 tháng hết chương trình

1-7 Tổng Khai giảng từ
Đệ Thất đến Đệ Nhị A,B

- Học sinh cũ và mới đều phải ghi tên trước
- Giảm phí học sinh cũ, nghèo, giỏi, tu sĩ, thương phế binh.

COURS DE VACANCES

FRANCAIS – MATH (Modernes) – PHYSIQUE
(6e, 5e, 4e, 3e, 2e, 1ère et terminales C,D)
PROFESSEURS LICENCIÉS

Renseignements et Inscription :
204 Phan Dinh Phung Saigon. Tél : 90717

Trung, Tiểu học TÂN KHOA

25 Ngô tùng Châu Gia Định
Hiệu Trưởng : Ô. KIỀU CÔNG GIA

TỔNG KHAI GIẢNG : (Niên khóa 1969 - 1970) :
- 16-6-69 : Các lớp bậc Tiểu Học
- 02-7-69 : Các lớp bậc Trung Học (từ Đệ thất đến Đệ Nhị A, B, C).
- 01-9-69 : Các lớp Đệ Nhất A, B, C.

✣ Trường sở rất lớn, 6000 thước vuông đất, 60 phòng học, sân chơi rộng rãi.

✣ Toàn Ban Giáo Sư danh tiếng đang dạy tại khắp các Trường lớn nhất Thủ Đô

✣ Có học khu nữ sinh riêng biệt.

✣ Sĩ số giới hạn, học sinh phải ghi tên, giữ chỗ trước 10-6-69

✣ Đặc biệt mở 3 lớp Tiểu Học hoàn toàn miễn phí cho trẻ em nghèo tại địa phương. (hỏi chi tiết tại văn phòng).

VIỆT NAM CỘNG HÒA
NHA THƯƠNG CẢNG SAIGON

Cáo thị đấu thầu công khai

1.– MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :

Cung cấp hắc ín (coaltar) và vật dụng linh tinh cho Nha Thương Cảng Saigon,

Trị giá ước lượng . . . . 264.225$50
Ký quỹ tạm 4.500,00

2.– NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 8 tháng 7 năm 1969 hồi 9 giờ 00 tại Văn phòng Ông Trưởng Phân Cuộc Hành Chánh và Kế Toán Nha Thương Cảng Saigon, số 1 đại lộ Hàm Nghi

3.– NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ ĐẤU THẦU :

– Phân Cuộc Hành Chánh Kế Toán Thương Cảng Saigon số 1 Hàm Nghi Saigon.

– Phân Cuộc Công Tác Thương Cảng Saigon số 10 Bến Chương Dương Saigon.

4.– NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU :

Hồ sơ dự thầu phải nộp trước giờ mở thầu tại Văn phòng Phân Cuộc Hành Chánh Kế Toán số 1 đại lộ Hàm Nghi.

Saigon, ngày 6 tháng 6 năm 1969
Thiếu Tá TRẦN THIỆN PHƯƠNG
Giám Đốc Nha Thương Cảng Saigon

ANH NGỮ

Mới lạ — Lý thú

Không chỉ vì người ngoại quốc ở V.N mà là vì tầm quan trọng của ngôn ngữ ấy trên mọi lãnh vực. Các bạn đã học nhiều năm nhưng chưa nắm được niềm tin, Các bạn mới học đang e dè lo ngại.

Thử đến : Ông TRƯỜNG VŨ

337/28 Phan đình Phùng SAIGON
(hẻm ngang Siêu thị Vườn Chuối)

Trường La San Hiền Vương

282 Hiền Vương – ĐT : 40.705

- TRUNG HỌC ĐỆ NHẤT CẤP
- DO CÁC SƯ HUYNH LASAN ĐIỀU KHIỂN
- ĐANG NHẬN ĐƠN THI VÀO CÁC LỚP
- 21-7-69 : THI NHẬP HỌC

Toán lý hóa Tam lên Nhị A, B

16-6 mở sáng . Lớp 10 người

Học sinh được giải đáp các thắc mắc sẽ tiến bộ mau chóng,

Ghi tên : buổi chiều hỏi Ô LUY văn phòng lớp toán lý hóa Trường Sơn

129 - 131 Lê v Duyệt SG để lãnh chỉ thị

TÌM VIỆC

— SINH VIÊN muốn kèm tại tư gia từ đệ nhị trở xuống và luyện thi tú tài I về Toán lý hóa xin liên lạc Thành 5/7 đại học xá Minh Mạng Cholon.

— NAM SINH viên khoa học, hiền lành, đã từng kèm nhiều nơi. Cần tìm chỗ dạy từ đệ nhất trở xuống về môn toán và lý hóa. Liên lạc về : cậu Liệp 206/102. Nguyễn Biểu — Chợ Quán — Chợ lớn

— NAM SINH có Tú Tài nhiều kinh nghiệm nhận kèm trẻ tại tư gia từ đệ tứ trở xuống. điều kiện dễ dàng. Xin liên lạc, hoặc biên thư về cho cái số 134/109/32 Yên Đỗ Saigon

Luyện thi vào Y Dược Nha

Nông Lâm Súc và Cao Đẳng Kỹ Thuật,
Do Giáo Sư Kinh Nghiệm
Ghi tên : 155 Ngô Tùng Châu Saigon.

Tư Thục Trung Học Đệ Nhị Cấp Trường Sơn

129-131 Lê Văn Duyệt Saigon
«Thành Lập từ 15-8-68»

1-7-1969 : Khai Giảng Niên Khóa 1969-1970, Sáng 8 giờ 30 Chiều 3 giờ 00

1– Các Lớp ĐỆ TAM A,B,C và Đệ Nhị A,B,C buổi sáng đủ ban Anh Pháp • Nhị A, Nhị B, học riêng.

2– Các Lớp ĐỆ TAM A,B, và ĐỆ NHỊ A,B, buổi Chiều đủ ban Anh, Pháp. A,B học riêng.

CHÚ THÍCH — Học sinh phải ghi tên trước — Học phí giữ nguyên giá biểu cũ.

Các lớp TAM C và NHỊ C Chiều mở vào ngày 1-8-69

Các lớp Đệ Nhất A,B,C và các lớp Tối sẽ mở ngày 1-9-69.

— Kể từ 10-6-69 nhà Trường bắt đầu nhận học sinh ghi tên theo học niên khóa mới.

Trg Bích Tân 202 Trần quý Cáp Saigon — Khai giảng Chiều và tối 8-7-69 G.S. Bác Sĩ Nhân, Một trung tâm chuyên luyện thi Y Dược Nha và Tú Tài lưu ý :

A. SINH VIÊN hãy theo lớp Luyện Thi Y Dược Nha Khóa tháng 10-1969. Phải ghi tên trước
B. HỌC SINH : sắp thi Tú Tài II A và B hãy hỏi ngay :
Các Đề Thi và Tài Liệu Giáo Khoa Giới Hạn cho khóa 22-7-69

Thông Báo

Cùng quý khách xử dụng xe ĐẠI HAT SU
PHỤ TÙNG ĐẠI HAT SU VỪA VỀ THÊM NỮA

Danh sách đại lý phụ tùng xe Daihatsu tại Saigon Gia định và các tỉnh

SAIGON :
- SAIGON KỸ NGHỆ
  35, Lê Lợi Saigon
  Đ.T. 20.166
- Ets THANH VÂN
  29 Tạ thu Thâu
- Ets THANH HẢI
  210, Đề Thám
- Ets THANH LOAN
  364 Trần Hưng Đạo
- Ets HOÀNG NAM
  57, Yên Đỗ
- PHƯƠNG MAI
  15 Ngô tùng Châu

CHOLON :
- Garage HÒA BÌNH
  1, Đào Tấn
- Garage WINH PHONG
  2-6, Vĩnh Viễn

GIA ĐỊNH :
- PHAN VĂN TRỌNG (Công Thành)
  59, Võ Tánh

CAN THƠ :
- TRẦN CANH LÂM
  53/1-A Trần hưng Đạo

TÂY NINH :
- CÔNG THÀNH
  5/3 Bảo Quốc Tự – Long Hoa
- VƯƠNG HOÀNG ÂN
  B 14/9 Trần hưng Đạo – Hiếu Thiện

HẬU NGHĨA :
- E. TÂN THANH
  4 Quang Trung Trảng Bàng

BAN MÊ THUỘT :
- RỒNG VÀNG
  48, Nguyễn thái Học
- HUỲNH CÔNG LONG
  55, Y Yút

NHA TRANG :
- DETECO
  8, Trần quý Cáp
- TÂN LẬP
  28, Trần Quý Cáp

MỸ THO :
- Ets NGỌC HẠNH
  139/7 Pasteur

LONG XUYÊN :
- ĐỖ THỊ HAI
  65, Trưng Nữ Vương

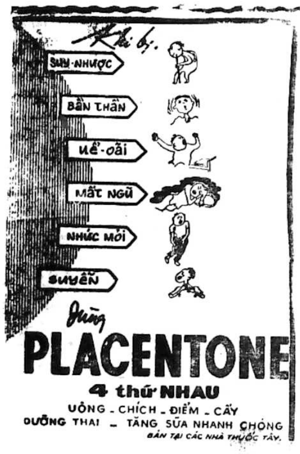
QUI NHƠN :
- Ets THUẬN HƯNG
  130 Gia Long

DA NANG :
- TÂN HÒA
  203 Hùng Vương
- HÒA KHANH
  67 Phan chu Trinh

CHÂU ĐỐC :
- Ets ĐỨC QUANG
  40, Đốc Phủ Thứ

HÃNG ĐẠI HAT SU SAIGON

55, ĐẠI LỘ LÊ LỢI SAIGON – ĐIỆN THOẠI : 20.166

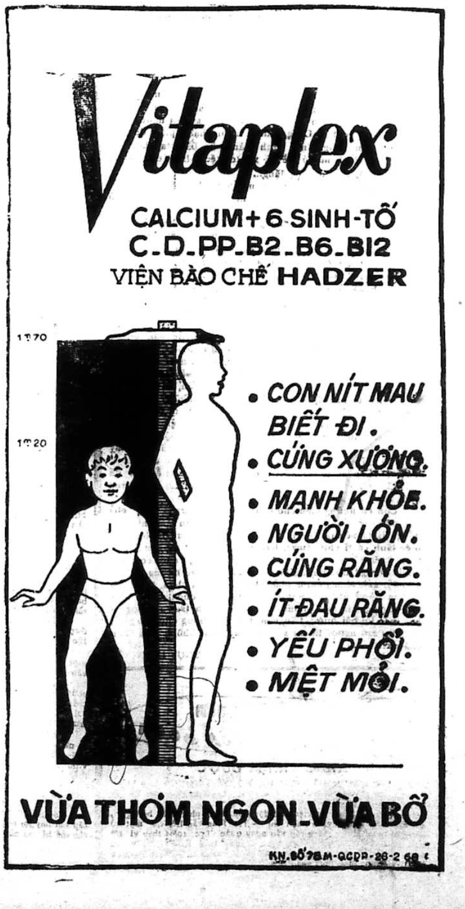

Khi bị:
SUY-NHƯỢC
BẦN THẦN
UỂ-OẢI
MẤT NGỦ
NHỨC MỎI
SUYỄN
Dùng
PLACENTONE
4 thứ NHAU
UỐNG - CHÍCH - ĐIỂM - CẤY
DƯỠNG THAI - TĂNG SỮA NHANH CHÓNG
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY.

THUỐC VIÊN
gripa
chận đứng các chứng
ĐAU NHỨC
NHỨC ĐẦU
NHỨC RĂNG
CẢM CÚM NÓNG LẠNH
NHỨC BẮP THỊT NHỨC KHỚP XƯƠNG
nhức lúc kinh kỳ
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
18 ... BYT/18-8-6?

TRỊ TÁO BÓN thuốc xổ **BOLAX**

156 BYT 21-6-62

MAZDA
Hân hạnh trình bày :
NEW 1000 SEDAN DELUXE
Xe du lịch 1000 Deluxe kiểu mới
Với các đặc điểm :
Hai ghế trước có gối đầu và lật ngửa được.
Và khóa cổ tay lái.
Giá phóng đinh luôn thuế trước bạ:
V.N.$ 586.000
Thời hạn giao xe nhanh chóng
Đại lý độc quyền tại Việt-Nam
GARAGES CHARNER
131, NGUYỄN-HUỆ SAIGON Đ.T.: 20.423 21.124 22.531


Vitaplex
CALCIUM+6 SINH-TỐ
C.D.PP.B2.B6.B12
VIỆN BÀO CHẾ HADZER
1m70
1m20
• CON NÍT MAU BIẾT ĐI.
• CỨNG XƯƠNG.
• MẠNH KHỎE.
• NGƯỜI LỚN.
• CỨNG RĂNG.
• ÍT ĐAU RĂNG.
• YẾU PHỔI.
• MỆT MỎI.
VỪA THƠM NGON_VỪA BỔ
KN.SỐ 78M-QCDP-28-2-69

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. *mỗi dòng sau tính thêm 20đ.*

Nhà sang Mặt tiền 4mx20m đủ tiện nghi. Có thể chưa. Tiền nhà rẻ Hỏi 879 Trần hưng Đạo Sg. Từ 16-18 giờ.

Nhà sang máy điều hòa không khí meublé, đầy đủ tiện nghi 60/6 Võ Tánh Saigon.

Nhà sang hay cho mướn Lê thánh Tôn và hẻm Gia Long Saigon. Hỏi Bà MỹDanh 65/1 Thủ khoa Huân Sg.

Sang một căn phố mặt tiền 4x18 tại chợ Gò Vấp gần rạp hát Lạc Xuân. Xin hỏi 449 Võ duy Nguy Phú Nhuận. Điện thoại số 40.288 giá tiền 1 triệu 600 ngàn.

Sang Nền cất nhà hoặc xưởng, 4 nền liền nhau hoặc từ cái, hoặc cả miếng đất 500th. vuông, đất mướn vĩnh viễn. 126/2 Hùng Vương Thị Nghè.

Nhà sang 4,2x30. Mặt tiền Lê văn Duyệt, xéo trước rạp hát Thanh Vân. Tiền nhà rẻ. Hỏi 513 Phan đình Phùng Saigon ĐT.93.542.

Sang 1 căn phố trệt mặt tiền vùng Trương tấn Bửu luôn đồ meuble có máy lạnh và gara Xin hỏi 25 Trần quốc Toản Saigon.

Cần sang 1 Bar có khách sạn đang rất đông khách tại đường Nguyễn văn Thoại Phú thọ. Hỏi 90 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon

Cần sang gấp : Vì không đủ sức khoẻ, cần sang gấp Tiệm Phở nơi thị tứ, đang đông khánh. có quota lave của Hãng B.G.I. và S.E.G.I và café trứ danh, do nơi số 78, đại lộ Võ Tánh, Phú Nhuận (trước cửa nhà thờ Trương tấn Bửu) chỉ dẫn từ 7 tới 10 giờ sáng.

Cần sang 1 căn phố trên lầu, đẹp đủ tiện nghi. Khu sang trọng với giá thật rẻ. Hỏi 11G Nguyễn Biểu Chợ Quán

Nhượng nền nhà 16x4, đất mướn vĩnh viễn tại ngã tư Hậu Giang Phú Định. Nhượng đất có sẵn kho xưởng tiện làm công nghệ. Bán phố lầu thương mãi trước bến xe, chợ, trường Trung học công lập. Hỏi 385 Lục Tỉnh Cholon, Đ.T. 51.452.

Phố lầu sang, Đủ tiện nghi Giá rẻ. Hỏi 451/10B Hai bà Trưng Tân Định.

Nhà sang sang gấp nhà trệt hẻm gần chợ Saigon, xe hơi vô tận nơi, tiền phố 1000đ. Hỏi Đ.T 40.207,

Cần sang lại cửa hàng bán vật liệu xây cất nhà ngang 15m chiều sâu 13m 1 căn nhà ở đủ tiện nghi điện nước 1 căn làm kho, mặt tiền Nguyễn Thông nối dài (Saigon) mức lời hàng tháng từ 40.000đ đến 60.000đ giá sang nhà 1.500.000đ bận việc đi xa cần sang gấp. Hỏi 121A Nguyễn Thông nối dài (Saigon).

Sang phố lầu đúc, mặt tiền, đủ tiện nghi, tiện buôn bán v.v.. gần ngã bảy, đường Phan thanh Giản Saigon. Hỏi 464 Sư Vạn Hạnh.

NHÀ

Nhà bán đủ tiện nghi, gần đường. Số 638/6 Pétrus Ký Cholon.

Đi xa bán gấp nhà số 62/72 Yên Đỗ Saigon đủ tiện nghi.

Sanh Lợi - Bán Góp

Quí vị có ít nhiều vốn muốn sanh lợi an toàn có bảo đảm, hoặc muốn mua nhà trả góp, hay muốn có nhiều dịp may rẻ số mua Villa, Phố lầu, Cao ốc khách sạn v.v... Xin do Mỹ Kim, 8 Ngô tùng Châu Saigon, Đ.T. 23.989.

Tôi có 1 cái kho lớn 1.000m2 cất trên một sở đất rộng 4.000m2 tại đường Phú Định Cholon muốn bán hay cho mướn hoặc hợp tác làm công kỹ nghệ. đóng tàu, chăn nuôi,v,v. Hỏi 185 Võ Tánh gần Lăng Cha Cả.

Bán trả góp 1 căn nhà luôn đồ đạc meuble 4x18m lầu 1 chung cư Nguyễn văn Thoại. Điều kiện dễ dàng giao nhà trống. Hỏi Ô. Chang 494 Phan đình Phùng Saigon.

Đất bán 8mx16m đường Hoàng Hoa Thám Gia Định, rất đẹp, gần chợ, gần trường. (Hỏi ô. Cương số 72/12 Nguyễn Đình Chiểu Tân Định vào các giờ làm việc).

ĐẤT XA LỘ TÂN CẢNG

(Lô 1000m2 cư xá Congéco) đã chỉnh trang và đang mắc điện nước. Nhượng lại giá vốn. Hỏi 115 Hiền Vương Đ.T 24.965.

Villa bán : Bán một villa lầu 3 tầng luôn 250m2 đất đang hưởng huê lợi ở số 11A Hoàng Diệu (Phú Nhuận) điện nước đầy đủ giá nhất định 6tr. Hỏi 50 Cách Mạng chỉ dẫn. ĐT 40.652.

Nhà bán số 102/12 điện nước riêng gác suốt giá 720.000đ Trần khắc Chân Saigon.

Đi xa bán gấp 2 biệt thự, đất B.K 295m2 360m2 vùng yên tịnh Tân Định và Cách Mạng, phố Thương mãi Võ Tánh SG. (130m2) và phố trệt 80m2 tại Bùi Chu SG. Liên lạc 130 J Võ Tánh Saigon Đ.T 92.375

1 triệu 5 đổi đi xa, bán gấp căn nhà lầu đúc 4 phòng : 3m5x20m luôn đất, đủ tiện nghi : công tơ điện nước, máy nước nóng khu Đakao nơi yên tĩnh xe hơi vào tận nhà. Xin hỏi 68/7F Trần quang Khải đỏ chỉ dẫn. Mời ông Đức đã trả giá lại thương lượng.

Nhà bán mặt đường Nguyễn thiện Thuật 223 gần chợ tiện buôn bán. Hỏi địa chỉ trên.

Phố lầu thương mãi. Bán gấp phố lầu mặt tiền tiện mọi ngành thương mãi [illegible] đời [illegible] 137/80 Hùng Vương Thị Nghè [illegible].

Bán nhà

Vì thiếu người trông nom, bán phố thương mại, lầu đúc 3 tầng giá phải chăng. 237 Trần quý Cáp Sg.

Nhà bán 4mx18m tường riêng, hẻm riêng hướng đông, đủ tiện nghi : đồng hồ điện. nước, xe hơi đậu sát nhà huê lợi hàng tháng 20.000đ. Giá 900.000đ. Hỏi 93/2B, hẻm 261 Trương minh Ký Gia Định.

Nhà bán gấp 320.000đ Nhà có lầu, gạch bông 3mx12m cửa hậu, đủ tiện nghi, gần chợ. trường học, khu yên tĩnh. Hỏi 475/9B Lê văn Duyệt Saigon.

Nhượng lại 1 căn nhà số 299/119P đường Nguyễn tiểu La với giá rẻ. Compteur điện, nước, gần trường, chợ Nguyễn tri Phương, 3mx10m có gác.

Bán gấp nhà 301/5 T.M.Giảng Saigon, gần chợ, đường, trường học.

Nhà bán 301/9 Phan đình Phùng gần chợ Vườn Chuối Saigon.

Bán nhà 5mx7m đủ tiện nghi. Hỏi 228/1 Hậu Giang Cholon.

240.000đ Bán nền nhà Trung tâm thành phố hẻm lớn gần đường bởi 130 đường Bùi Viện

Bán gấp giá rẻ. 1 khu vườn cây ăn trái gần Sg. (6 cây số) và 1.148m2 đất mặt tiền đường Cầu Bình Lợi. điện thoại số 90272. Xin miễn trung gian

Nhà bán vách tường gạch bông gát suốt, tiện nghi, xem nhà chiều 3g đến 6g chiều, đường Trần bình Trọng 85/1.

Vũng Tàu bán 1 căn nhà trệt đúc 5mx15m mới cất xong, cửa sắt kéo, mặt tiền đường, cạnh chợ Vũng Tàu, thuận tiện buôn bán hay để ở. Hỏi 245/11 Võ Tánh Saigon từ 17g đến 19g.

Nhà gác suốt đầy đủ tiện nghi 11thx3th40 giá 570.000đ. Hỏi 152/73 Yên Đỗ Saigon.

Bán 1 căn phố lầu đúc. Hỏi tại 61 Nguyễn cư Trinh Saigon, từ 12h đến 14h.

Dalạt bán 1 biệt thự 3 phòng ngủ, 1 phòng khách, 2 phòng tắm, gara và nhà bếp bồi riêng. Đất rộng 2.400 thước trồng đủ các loại hoa đẹp. Tại số 14 Phan chu Trinh Đalạt. Xin do nơi 46 Lê Lai Saigon.

Bán 1 căn phố lầu mới, trống, có đèn nước, sân thượng, luôn đất 4mx27m, gần khu Lữ Gia 2.200.000đ. — 1 căn phố lầu mới trống, có đèn nước 3m5x14m khu Bàn Cờ 1000.000đ. — Cần mướn Villa, Building Trung tâm Saigon. Hỏi 207 Nguyễn văn Thoại Cholon Đ.T. 50.475.

Nhà Bán gấp : 14x4 gọn đẹp đủ tiện nghi 2120/4 hẻm 158 Thoại ngọc Hầu. Ông Tạ.

Nhà bán mặt tiền, điện nước đầy đủ, có thêm Compteur 220volts, cửa hậu rộng rãi. Có giấy phép mở quán ăn. Giá nhất định 3,600.000đ. Hỏi 532 Phan thanh Giản Saigon.

Bán rẻ 650.000đ

Nhà lầu kiểu đẹp hướng Đông Nam có thể chia làm 4 phòng nơi an ninh mát mẻ đủ tiện nghi Compteur nước đồng nai điện 220 đà cột Balcon trước sau đúc mặt tiền đá rửa trong lót gạch bông ngõ rộng tráng nhựa xe hơi vô tận nhà để xe trước cửa gần chùa nhà thờ trường học chợ bến xe buýt xe lam. Hỏi 24/5 hẻm Long văn Tỵ đường Bạch Đằng Gia Định.

Nhà bán gấp căn nhà số 72 đường Thiệu Trị Phú Nhuận rộng mát đẹp có điện nước đầy đủ ngang 8mx16m mái lợp tole mặt tiền giá 800.000đ. Hỏi và coi nhà tại địa chỉ trên cổng xe lửa số 6 đi vô.

Bán Nhà mặt tiền tại số 52 đường Huỳnh mẫn Đạt Cholon (ngang hông rạp Oscar) Hỏi tiệm giặt ủi kế bên.

Nhà bán 1 căn phố 1 từng lầu đúc, luôn đất 4thx20th có compteur điện nước riêng, đủ tiện nghi giá 3.900,000đ. giao nhà trống, coi nhà tại số 528/6 Phan thanh Giản sáng từ 8g đến 10g. Chiều từ 3g đến 5g. Ngoài giờ trên hỏi 565/31 Trần hưng Đạo Nancy. Miễn trung gian.

Bán hay cho thuê

Nhà rộng lớn 460mv vùng an ninh gần cầu Công Lý có phòng lạnh, nhà xe. Hỏi Ô. Đa 62 Trịnh minh Thế Đ.T 23.173 - 23588 giờ làm việc.

Nhà bán rẻ

Lầu đúc, 1 tầng, đủ tiện nghi, nước, điện, đồng hồ riêng, khu rất an ninh. Bán đúng giá 850.000đ. địa chỉ 16/155/12 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán nhà Nhà lầu đúc mới xây cất kiểu đẹp khu chỉnh trang thương mãi Phạm thế Hiển xin liên lạc tại tiệm giấy Phạm Quí số 1 Thương xá Tam Đa đường Nguyễn Trung Trực Saigon.

Bán 12 căn phố cũ, lợp ngói vách gạch, kể cả cột kèo dở đi trong thời hạn nhất định. Hỏi 257 Phan thanh Giản Saigon.

LONG-XUYÊN

ĐẤT PHỐ BÁN

— 20 lô đất tiện cất phố lầu tại tại đầu cầu Cái Sơn trong Châu Thành 4mx22m.

— 27.000m2 đất trống tại cầu Rạch gòi lớn sát lộ liên tỉnh.

— Căn phố lầu tại đường Quang Trung số 6, mời bà trả 1.[illegible] đến thương lượng. Xin hỏi ông Ba Nhuận «Tự Thạo» cầu Cái Sơn.

BÁN NHÀ TẠI PHÁP

Thuỵ Sĩ, Ý, Anh, Y Pha Nho, Hoa Kỳ (hoặc cho mướn và có thể đổi Villa tại Saigon) hoặc Appartements tại thành thị, thôn quê, vùng núi, bãi biển, Trả bằng tiền Việt-Nam. Xin do : Sở Giao Tế [illegible] [illegible] phòng [illegible] Saigon.

Nhà bán mặt tiền Trần hưng Đạo Sg. luôn đất lầu tư trang trí đẹp. Xin hỏi 505 Trần hưng Đạo Sg.

225 ngàn nhà số 252/29 Yên Đỗ gần công trường Dân Chủ nhìn ra đường xe lửa. Mua xong giao nhà liền. Coi nhà : Sáng 7—10giờ, chiều 5—7g.

Bán căn phố trệt đúc, nóc bằng 4m5x18m, có gác lửng, có điện, nước giếng riêng. Do 11A Trưng Nhị và 1B Tô thu Thâu ngang máy nước đá Nam Long, Vũng Tàu.

Nhà bán một căn phố lầu đúc luôn đất, có compteur điện nước riêng, ngang 4m5, dài 25m. Giao nhà trống tại số 36/15 Cô Bắc Saigon. Xin hỏi 177 Phan Đình Phùng Saigon.

Nhà bán một căn nhà luôn đất 6x17, có plan xây cất. có điện nước, xe vô tận nhà, gần chợ trường học trung tâm Saigon, Xin hỏi số 79 Công Lý Saigon

Bán phố lầu đúc mới cất tối tân, đầy đủ tiện nghi, có chỗ để xe hơi, luôn cả đất, giao nhà trống, nơi yên tịnh và an ninh. Coi nhà từ 12g tới 16g. 111/5. Lê Lợi Gò Vấp.

Bán phố lầu đúc 4mx24m luôn đất, điện, nước tiện nghi, nhà thuốc Tây, kỹ nghệ lạnh, xe gắn máy, quán nhậu, v.v... 2 căn nhà lặp đúc lửng 3m50x12m, đất mướn vĩnh viễn tại ngã tư xa lộ. Hỏi 126/2 Hùng Vương Thị Nghè.

Bán nhà lầu đúc 2 tầng mới cất có sân thượng hướng Đông, khu yên tịnh, 6thx20th. Sân rộng, salon, phòng ăn, bếp, 5 phòng ngủ lớn, 2 nhà tắm, cầu, điện nước, công tơ. Mua xong giao nhà trống. Miễn trung gian. Hỏi 339/20A Trương m. Giảng Saigon.

Building 6 từng luôn đất thật đẹp,mặt tiền đại lộ, trung tâm Đ.T, meublé tiện nghi, bán, điều kiện dễ dãi; giao liền. Hỏi 229 Trần Hưng Đạo.

Bán gấp nhà mặt tiền đủ tiện nghi 3mx13m lầu cây.Hỏi 274 Minh Phụng Cholon.

Bán phố lầu đủ tiện nghi 157C Lê văn Duyệt Gia Định (đường vào trại cưa Hồng Hoa). Xin hỏi tại địa chỉ trên hoặc 341E Lê quang Định Gia Định.

Bán Phố mặt tiền rộng lớn 4th5x27th 2 lầu Công trường Ngã Bảy bến xe đò, kiến trúc tối tân, lộ rộng 6th, đường 2 chiều. Giao nhà ngay. Hỏi 530 Pétrus Ký Cholon.

Phố thương mãi

182 Tôn Đản (K.Hội) lầu cây, gạch hoa, điện nước, cầu. Mời ông trả 520.000 đến thương lượng gấp.

200.000đ. bán gấp 1 căn nhà có đủ tiện nghi. Có sân có cửa hậu. Giao nhà liền. Ấp Bắc Ái 1 229 Lê văn Duyệt Gia Định.

Villa - Phố - Đất

Nhận lãnh thủ tục và bao thuế trước bạ, sang tên nhà, đất, nhanh chóng. Trường Sơn Địa ốc, 256 Công Lý.

Bán nhà trệt 4thx24th, căn bìa, kiến trúc chắc chắn, có chỗ để xe hơi. Giá phải chăng. 38, cư xá Kiến Thiết, đ. Lê đại Hành, Cholon, trước trường đua Phú Thọ. Xem nhà tại chỗ.

XÂY CẤT - SỬA CHỮA

Thầu xây cất, sửa chữa tổng quát. — Kiến trúc bằng sắt : hãng, xưởng, kho hàng, hàng rào. cửa sắt v.v... — Cung cấp vật liệu kiến trúc. TRƯỜNG SƠN 256 Công Lý Saigon (khoảng đường 2 chiều).

Biệt thự bán luôn đất

tại làng Đại học, đường Đoàn Kết Thủ Đức. Đất 1800 thước vuông. Dài 50 thước. Ngang 35 thước (4) phòng, có sân để xe. Bán với giá phải chăng. Do nơi 303/1 đường Trần bình Trọng Saigon (ngang Trung tâm Học liệu).

Vì đi xa, chấp nhận mọi sự thiệt hại

Lỗ thật nặng !

Phố mặt tiền Cholon sâu trên 30th có 2 lầu. Diện tích trên dưới 256thv. Giá xây cất trước ngày 1-6-69 cho 1 thv. tự trông coi lấy : 15.000đ. Tổng cộng số vốn phải bỏ ra 15.000đx256 : 3.840.000đ không kể trang trí, điện nước, Tél. Cần bán thật gấp, chịu lỗ thật nặng. Chỉ có 2 triệu đúng. 381 đại lộ Trần hưng Đạo Saigon.

Dịp may hiếm có

Vì đi xa, cần bán 1 building 4 từng lầu tọa lạc tại số 63—65—67 đường Đỗ quang Đẩu Saigon (cách chợ Thái Bình 100m), đất tư có bằng khoán, diện tích 372m2 (12mx31m) với đầy đủ tiện nghi : + Nhà ở mặt đường: — Có điện thoại riêng (số 92521) — Tầng trệt đang mở nhà hàng ăn với đầy đủ vật liệu, dụng cụ như bàn ghế chén bát, tủ lạnh, máy lạnh, quạt trần, 4 compteur điện (có điện 3 giây) có thể thu tiếp 1 lúc 200 vị thực khách — 4 tầng lầu có 48 phòng ngủ riêng biệt, rộng mát đang khai thác, đông khách, huê lợi dồi dào; — Nhà giao liền sau khi mua xong.

VILLAS - PHỐ - ĐẤT BÁN

— Villa trệt mặt tiền đường Nguyễn minh Chiểu 3 phòng, nhà phụ thuộc, garage, 260thv đất, giao trống 3 triệu 500. — Villa lầu 4 phòng đường Công Lý, nhà bồi, garage, Tél, 300thv đất giao trống. — Villa đường Hồng thập Tự 600thv giao trống giá 15 triệu. — Phố lầu đường Phan bội Châu (hông chợ Sài Gòn) 4mx24m ba tầng lầu đúc nóc bằng, điện thoại, sang giá 6 triệu. — Phố hai tầng lầu đường Nguyễn văn Sâm 4mx18m bán luôn đất 4 triệu 500.

— Rất nhiều đất bán xem báo ngày mai.

— Cần mua Villa 500thv đất sân rộng. khu vực Công Lý Cách Mạng

— LƯU Ý Nhận bao thuế trước bạ và thủ tục sang tên nhà, phố, đất.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC 256 Công Lý Saigon (khoảng đường hai chiều).

Nhà bán, đầy đủ tiện nghi 269/23 cư xá Lữ Gia đường Nguyễn văn Thoại.

Nhà bán luôn đất. Mặt tiền, Ph-đ-Phùng, gần chợ Bàn Cờ điện, nước, điện thoại. Hỏi 513 Phan đình Phùng Saigon.

NHÀ MẶT TIỀN ĐẠI LỘ

BÁN đủ tiện nghi điện nước. Hông nhà có vườn cây. Xin hỏi 99 Đại lộ Trần hoàng Quân Cholon,

Phố lầu mặt tiền đại lộ

Bán phố lầu 4 tầng, đầy đủ tiện nghi, căn bìa, sát chợ hướng Đông Nam. Xin hỏi 179 Triệu Đà C.L.

Bán gấp nhà mặt tiền, Trung tâm Saigon tiện buôn bán. Có sân thượng gác suốt, cao mát lạ.Căn bìa có cửa hậu có đồng hồ điện nước, riêng đủ tiện nghi, giá 1.800.000đ. Hỏi 98F Lê Lai Saigon.

Bán Nhà mặt tiền số 72 đường Nhựt Tảo, có cửa hậu (khoảng chợ chiều), tiện mở tiệm buôn bán. Xem nhà trong giờ làm việc.

ĐALẠT Bán 10.000m2 đất hiện có huê lợi rau cải. Nơi lý tưởng để lập ấp, trại chăn nuôi, vườn tược. Đất thoai trên đồi có hồ nước uốn quanh. Một thắng cảnh để di dưỡng tinh thần. Hỏi ô. Trịnh văn Huyền 22 Nguyễn Huệ Saigon.

Nhà bán 950.000đ mặt tiền đường 4mx16m số 113B đường Phú Thọ Cholon, có sân. có gác, khu thương mãi, gần chợ trường, mua xong ở liền, Xin hỏi 475/1 Trần Q. Toản C.L.

Bán nhà vì thiếu người trông nom, bán phố thương mại. lầu đúc 3 tầng. Giá phải chăng. Hỏi 153 Ngô Tùng Châu Saigon.

Nhà bán 800.000đ nhà mặt tiền 3m8x15 có điện nước riêng. Xin hỏi 89 Kiều Công Hai. Saigon. (trước cửa Viện Hóa Đạo).

Ngã Bảy 87 Minh Mạng. nhà đúc 3 tầng có điện 3 và 2 giây,điện nước riêng. Trung tâm kỹ nghệ và thương mãi.

Bán hoặc sang villa trệt 300m2 rất tiện công kỹ nghệ chăn nuôi. Hỏi 322/23 Lê văn Duyệt Hòa Hưng. Xin mời ông trả 1tr,5 lại thương lượng.

Phố 540.000đ.

Tiện mua bán mặt tiền và chăn nuôi mặt hậu, trước rộng 3m5, sau nở 6m dài 30m, đủ tiện nghi có giấy phép xây cất, di xa cần bán gấp. Hỏi xem nhà tại Pharmacie Hương Giang 598 Phan thanh Giản Gò Vấp trước mặt Trung tâm Tiếp Huyết, Bệnh viện Cộng Hòa, thương lượng mua tại 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán 2 tầng lầu đúc, mặt hàng, đủ điện nước gần chợ, gần trường gần chùa gần nhà thờ. Hỏi 543/66 Phan đình Phùng (Bàn Cờ).

Đất bán gấp

Cần bán một miếng đất trống 1000tv có luôn cả 2 kho, tại đường Nguyễn Minh Chiếu gần phi trường Phi Long, tiện làm kho hoặc cất phố. Hỏi số 7 đường Hàm Nghi, giờ làm việc.

Bán nhà lầu trống, đủ tiện nghi, luôn bàn ghế tủ giường và đất 7mx26m. 4 phòng ngủ 2 phòng vệ sinh, sân rộng. vùng yên tịnh. Hỏi 611/8A Phan Thanh Giản Saigon.

Nhà bán luôn đất, mặt tiền đầy đủ tiện nghi, khu an ninh gần chợ, trường học, giao nhà liền. Hỏi 12 Phan Liêm Đakao.

Đất bán Đã chỉnh trang phân nhiều lô mặt tiền đường Phan thanh Giản (xa lộ) từ Chi Cảnh sát Xa cảng trở vô Dakao, khu đất tương lai, mỗi lô từ 350m2 đến 1000m2, bao xin giấy phép cất villa, kho hàng,viện bào chế. Hỏi Ô. Đặng văn Minh 57-59 Hàm Nghi. ĐT 91.849.

Đi xa bán gấp thật rẻ 1 nhà gỗ dầu 3 gian 4x10m lợp tôn thiếc dở đi, radio nhỏ, máy ảnh Contaflex IV; Mobylette tốt. 2 Cao bá Quát Sg (72 H.B.Trưng quẹo vô).

Nhà bán gấp

Số 493/93C Lê văn Duyệt Sg. Bán 1 căn nhà 8 phòng, lầu đúc, sâu 23m rộng 6m rưỡi đầy đủ tiện nghi.

Nhà bán Cư xá Lữ Gia, 1/60 (sau villa 42) (4x16m). Đủ tiện nghi. 800.000đ. Hỏi 190/15 Sư Vạn Hạnh Cholon (trước sân vận động An Đông) từ 13 giờ.

Kiên Giang Đi xa cần bán 4 căn nhà đúc trệt tiện nghi, ngay bến xe đi Saigon dễ buôn bán. Hỏi ông Minh 38 Cách Mạng Rạch Giá.

Nhà bán 4mx10m : 550.000đ. Hỏi 75bis cư xá đô thành (hông bót Vườn Chuối).

Bán nhà lầu đẹp, đầy đủ tiện nghi mát mẻ, cửa hậu, máy nước nóng, và một xe traction Norinal coffre vuông chủ lái toàn hảo, hỏi tại 208/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận ĐT số 93083 ExT 5483 Mr. Phùng (trong giờ làm việc).

NHÀ - CHO THUÊ

Phòng tiện nghi, khu an ninh,cho thuê 6000đ-12.000đ. 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Ngoại kiều muốn thuê 1 biệt thự tại làng đại học Thủ Đức. Liên lạc với cô Kim 172 Võ Tánh Sg (lầu 3)

Nhà cho thuê lầu đúc 3 tầng gần chợ gần trường, thế chưn 1 triệu 500, khỏi trả tiền nhà. Phan Thanh Giản Cư xá Đô thành 1C.

Cho thuê 1 căn nhà vùng Bàn cờ. Hỏi tại 505/28 Phan đình Phùng Sg. nhờ chỉ dẫn từ 17—19g.

Cần thuê phòng 4mx15m, tiện cho gia đình người Việt. Liên lạc 210 Cô Bắc Saigon.

Phòng cho thuê ngày, tuần, đủ tiện nghi, 493A Ngô tùng Châu Giađịnh gần Cư xá Hiền Hương. Có một số tôn cũ còn tốt muốn bán.

Phòng cho mướn, tiện cho nữ sinh, nữ công tư chức. Hỏi 376/32 Phan đ. Phùng Sg

Cần nhà xe

Ngoại kiều cần Villa có vườn, garage, máy lạnh. Cần xe du lịch Pickup, hỏi Ô. Pháo Hội Việt Mỹ buổi chiều -1- tối hay 335 Trần Quý Cáp Đ.T 90.689. Mở cửa cả Lễ, Chủ nhật.

Cho thuê từng phòng, nhận độc thân ăn và ở. Hỏi số 108 Cư xá Lê Đại Hành.

Phòng nhỏ 3000 đồng cho người độc thân, đủ tiện nghi. Hỏi 79 Nguyễn Thông.

Phòng cho thuê ngày, tháng rộng, mát mẻ, đủ tiện nghi. 634A. Trần quốc Toản. Cách 200m tới rạp Quốc Thái.

Cho thuê 2 phòng, khu biệt thự yên tĩnh. Đủ tiện nghi. Việt Nam hay ngoại kiều. Hỏi tại 2/5 Nguyễn thành Ý Đakao.

Apartment For Rent đủ tiện nghi. nơi thanh tịnh, vừa mới trống. Hỏi 301 Công Lý.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi. lối đi riêng. Hỏi 377 Phan Thanh Giản.

Ngoại kiều cần thuê xe du lịch Pick up Microbus, Jeep giá cao. Cavaco 199 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Ngoại kiều cần thuê gấp nhiều appartement, villa từ 2 đến 6 phòng, giá cao 218 Lê Lai Đ.T. 22.845.

Phòng đẹp lộng lẫy, nơi sang trọng 6mx12 meublé bếp nhà tắm nước điện riêng cho mướn mắc nhưng khỏi thế chưn trả tháng 1 (87 Nguyễn cư Trinh).

Nhà cho mướn

Tầng trệt 4mx12m. Hỏi 441/1 Phan đình Phùng Saigon.

Văn phòng cho mướn trung tâm thương mại Sg. Trang trí mỹ thuật, sẵn có bàn đánh máy bằng sắt mới, bàn giấy, tủ hồ sơ, điện thoại quạt trần. 1 căn phố đường Bùi thị Xuân 3 phòng, quạt trần, điện thoại. an ninh, yên tĩnh. Hỏi : 38 Võ Tánh Saigon. ĐT92.966.

Cần mướn nhà :

Cần mướn 1 căn nhà Vùng Ngã Bảy (Cholon), mặt tiền đường không cần thiết, có thể vô cửa độ 150.000đ. Xin liên lạc ông Trung. 121 Nguyễn bỉnh Khiêm. Saigon.

Ăn và ở đủ tiện nghi cho phái nữ. Hỏi 85/3 Lý Trần Quán Tân Định.

Khách sạn AN HÒA 18 Trương Công Định Saigon.Phòng tiện nghi. Giá rẻ. Chỉ nhận khách Việt Nam.

Cho thuê 2 phòng 4mx17m Đủ tiện nghi, có chỗ để xe. 315/22 Trương minh Giảng Saigon.

Khách Sạn THIÊN NGA

73 Huỳnh quang tiên Saigon. Phòng đủ tiện nghi, có nước nóng và quạt trần hay máy lạnh. Giá bình dân, Trung tâm Saigon ĐT. 91.194

XE

Bán Simca 9 Elysée và Simca vận tải nhẹ, Xin hỏi 225 Võ Tánh Saigon.

Bán 404 màu trắng EA. Hỏi 22 Crystal Palace 4 Ng. trung Trực Saigon. Đ.T. 41.584.

Đi xa bán Morris Mini Minor 850 du lịch EB. nhỏ gọn, toàn hảo, kiến quay. Hỏi garage Liên Bảo. 16A Lê văn Duyệt Gia Định.

Bán 1 Taunus 17M-NBV số mới EM Đồng sơn, máy mới toàn hảo. Hỏi số 173 Hồng thập Tự Saigon.

Radio xe hơi

Nơi tập trung đủ loại Car Stereo và Radio danh tiếng : National, Tokai Ten, Sanyo v.v... Antenne Autom. Quạt. Nhanh, kỹ, giá hạ, bảo đảm, chỗ đậu xe an toàn. Xin mời đến Radio THANH VĂN 132 134 Công Quỳnh. Saigon.

Cần thuê xe hơi

Sedan — Microbus — Jeep — PU 210 Võ Tánh Saigon. Đ.T 24.963

Salon Trần quang Khải

188 Trần quang Khải Saigon. Dauphine ED (1) chủ, Mazda 1000 Pickup kỹ mới EI 9 nút radio quạt máy (1) chủ làm mui thật đẹp, Cortina ED (1) chủ, Ford Falcon 61 mang EC radio. Vauxhall viva 2 cửa EC (1) chủ, Taunus 15M delux NbT thật tốt. Peu 203 EB đời NBD, Morris Minivan EB bảng hiếng Jeep Mỹ EO.

Dạy lái xe hơi TẬN TÂM VÀ CẨN THẬN NHẤT ?

Tại Trường :

— THÀNH LONG số 84 Võ Tánh Saigon, thuận tiện cho quý vị vùng Saigon, và,

— THĂNG LONG số 464 Lý thái Tổ Saigon, thuận tiện cho quý vị vùng Cholon.

Học lái tại đây chúng ta thấy : Do chính chủ nhân chỉ dẫn. Có bằng có thể lái ngay xe nhà. Học phí nhẹ. Huấn luyện viên kinh nghiệm và nhã nhặn. Nhiều xe mới :

— Du lịch : tập bằng Dispathcher kiểu 68 có hộp số tối tân trên tay bánh. Xe vận tải : tập bằng Fargo kiểu 68. Xe 3 bánh : tập Lambretta Cabriolet kiểu 68. Xe 2 bánh tập Honda 68, ở xa có chỗ ăn ở tại trường.

Bán 1 xe Cortina đời EC. Số 9 nút có radio. Giá hạ. Hỏi 12/3 Nguyễn huy Tự Đakao ngang chợ Đakao.

Bán xe Toyota có máy lạnh đời EG. Số 100 Lê Lai S.G.

Camion Dodge PD,600 EG thật mướt, máy rất tốt 11.000km đã cặp câm, dích, đờt, Chassis, vỏ và thùng mới bán 900.000đ. Do 337 Thành Thái Cholon — Mazda 1000 EI, đóng thùng Familial VN, Rodage. bán 550.000đ. Do 337 Thành Thái CL

Bán 1 Microbus Volkswagen EA toàn hảo đồng, máy lâm. 1 Toyota pick up EG 87...còn thật tốt 370.000đ. 126/2 Hùng-Vương Thị Nghè.

Toyota Corona du lịch EH5... có radio, bảo đảm tốt như mới vì ít đi. 77 Yên Đỗ Sg.

Bán lỗ xe DS.19 toàn hảo, vừa lấy ở hãng về máy, hộp số, Embrayaye, Suspension đồng, nệm, sơn (màu xám bạc và trắng) hoàn toàn mới. Xem xe tại 21/14 Trần quang Diệu (cạnh Chẩn Y viện Nguyễn văn Tập) Saigon.

Jeep Willys capot cao. Hỏi 150A Nguyễn Trải Cholon.

Cần bán Toyota Pick-up 800 đời EG có mui. 184/3 Yên Đỗ

Morris EB4... vận tải nhẹ, có bảng kiếng bán rẻ 180.000đ. Tình trạng tốt, ít đi. 494 Lý Thái Tổ Saigon (gần Bịnh viện Nhi Đồng).

Xe benne máy Henshel 6, máy mới làm bán rẻ. Hỏi 83/7/1A Chi Lăng (ấp Đông Ba) hoặc 296 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Jeep toàn hảo bán. Hỏi 389 Trần Quốc Toản sau 6 giờ chiều mỗi ngày và suốt ngày chủ nhật.

N360 Honda du lịch đời EI.6.. bánh hỏi 166B Bến Lê Quang Liêm Cholon Tél 51.652.

Daihatsu Bán 1 xe vận tải nhẹ chưa đóng thùng và cho Ngoại kiều hoặc công chức quân nhân thuê 1 xe kiểu Jeep, đã có mui ghế nệm hoàn toàn mới chưa rodage. Hỏi xem xe tại 3B Yên Đỗ Saigon.

Bán gấp một xe du lịch Vauxhall đời EM. Máy tốt giá 200.000đ. Hỏi T2, Cư xá Sĩ Quan Chí hòa

TOYOTA 800

Du lịch màu trắng EI thật mới như trong hãng 448A Lý Thái Tổ Đ.T 51089

XƯỞNG ĐÓNG THÙNG XE

Toyota du lịch và mui xe vận tải nhẹ giao xe không trễ hẹn lâm với giá phải chăng. 87/556 Phan Thanh Giản Gò Vấp ngangTrung tâm Tiếp huyết bệnh viện Cộng Hòa.

Cần mua gấp nhiều bồn xe vệ sinh, đủ bộ phận. Hỏi 80/1 Võ Tánh ĐT.90227.

Cần bán 1 xe hơi hiệu Audi đời EE xin hỏi số 527 đường Nguyễn tri Phương Saigon.

Dư dùng bán rẻ

Xe Austin kiểu vận tải nhẹ đời EG. Xem xe từ 14g đến 20g. 454 đường Phú Định Cholon.

Bán Traction 11 Normal số EM đời NBH đồng, sơn máy toàn hảo Cardent mới giá nhứt định 135.000đ. Xem xe tại garage Ngọc Lợi, qua cầu xa lộ Phan thanh Giản 100 thước, bên tay trái ngang trại gà Thanh Tâm.

Bán 1 Mercedès 250S mới lấy garage ra. 1 Land Rover đời EF, chưa hết rodage. Hỏi Mr. Paul 206 Lê Lai Saigon. ĐT21602

Bán một xe Peugeot Camionette 403 Đời EC... còn mới. Hỏi tại 710 Phan thanh Giản S.G.

Có nhiều xe Semi Remorque cho mướn. Hỏi MR. Paul 206 Lê Lai Saigon, Đ.T. 21.602.

404 ED —5— 403 EB5 du-lịch còn tốt 481 Lý Thái Tổ Saigon

Xe số : X, T...?

Nhận : xin giấy phép nhập cảng, thủ tục đóng thuế, đăng bộ các loại xe đang mang số X, T số ngoại quốc và xe đấu giá. Nhận mọi trường hợp khó khăn. V.P. 256 Công Lý Saigon.

Traction 11L

Bán hỏi 29 Nguyễn Trãi Saigon.

GMC Bene EH thật tốt 1 đời chủ bán thật rẻ 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92.957.

Bán Taxi CV.4 Toàn hảo chủ lái Hỏi 58. Chánh Hưng Saigon.

Toyota Corona Berline đời EE, Radio, ba bộ nệm và luôn đồ phụ tùng coi xe ngoài giờ làm việc 131 Trần Quý Cáp Saigon.

P.203 Camionnette EJ7... xe nhà, ít đi, máy còn tốt bán gấp.Chắc giá 230.000đ. Giá hạ cho ai đến trước. Hỏi tiệm ĐồngTâm 437 Trần quốc Toản CL.

Hino Contessa

EC xe thật tốt có Radio kiến xanh 4 cửa, bán 295 ngàn. Và 1 Toyota Corona EH 9 nút có radio và antenne tự động 4 cửa bán 630 ngàn Mời xem 188 Trương minh Giảng Saigon.

XE DU LỊCH VÀ THỰC DỤNG HONDA

(Nhận đặt cọc và giao xe nhanh chóng). Bảo đảm có sẵn đầy đủ phụ tùng thay thế. Tủ lạnh — Máy Giặt — Máy Rửa Chén — Máy Chữ — Máy Toán — Máy Quay Kem — Bột Kem — Bếp Gaz — Bếp Dầu — Máy Điện Thoại Tự Động v.v.., đủ kiểu, đủ hiệu nhập cảng từ Đức Ý Nhật. Có sẵn vận bán giá chính thức. Sỉ và lẻ.

HONDA THƯƠNG CUỘC 348 Đại lộ Đồng Khánh Chợ Lớn Đ.T. 38.214.

Volkswagen mới sơn sửa lại hoàn toàn như mới số NG bán bao luôn thuế 370.000. Hỏi 322 Võ di Nguy Phú Nhuận Đ.T. 40.553.

Bán Jeep capô bầu thùng dài còn tốt. Hỏisố 87 Nguyễn thái Học Saigon.

Plymouth 55 6 máy số thường sơn mới. Máy thật tốt. Tình trạng toàn hảo. Cần tiền bán rẻ giá 160.000đ. 197 Đề Thám Saigon.

Ngoại kiều cần thuê gấp nhiều xe đời mới Toyota, Datsun, P.U 1T500 có mui. Giá cao, dài hạn. 218 Lê Lai Đ.T 22.845.

Bán gấp 1 xe du lịch Dauphine, sơn, đồng, nệm, máy toàn hảo, nhất định miễn trả giá 220.000đ. Hỏi tại hẻm 393/52 Khóm 5 L.G. 3 Trần hưng Đạo Saigon.

Vì dư xài bán 1 Camion International 1.700 đời EH 5... rất ít xài, còn mới toanh. Coi xe tại trạm xăng Caltex 572 đường Lục Tỉnh Phú Lâm (Cholớn) kế bên Hòa Đồng Tôn Giáo. Hỏi ô. Lộc trong giờ làm việc. Xin miễn trung gian.

Cần bán xe Ford Falcon 1962.Tình trạng toàn hảo. Miễn trung gian. Hỏi ông Đức 250/5 Hai Bà Trưng Sg.

Đi xa cần bán xe Peugeot 203 máy đồng toàn hảo. Hỏi số 21 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán gấp rẻ R8 đời EB 9 nút, có radio còn thật tốt. Coi xe 162/45 Cống Quỳnh.

Morris Minivan EC 63, màu trắng, toàn hảo, ít đi, dư dùng bán rẻ. Hỏi 145, Hàm Nghi Saigon từ 8g tối.

Consul EC toàn hảo, bán. Hỏi 31A Võ di Nguy P.N.

Opel EA du lịch. Bán 81/23 Trần v Thạch Tân Định.

L.S. xuất ngoại bán rẻ 160.000 Buick EA rất tốt. Radio đã đổi Carburateur 20/100km. Ai muốn mua để cho Mỹ thuê sẽ giới thiệu ngay 20 ngàn 1 tháng. Hỏi 6 Mạc đỉnh Chi Tel. 90110 trong giờ làm việc.

2CV NBQ (Semi Auto) đã làm lại như đời mới bảo đảm toàn hảo 240.000đ. Trạm xăng CALTEX, Công trường Diên Hồng (Sau bến xe Bus) Saigon giờ làm việc.

Bán thật rẻ 1 xe Vauxhall. tình trạng tốt khỏi chê, giá nhất định 230.000đ. Hỏi 220/47/4 Trương minh Giảng Sg. (suốt ngày).

Cortina EC, còn tốt, bán gấp. 16/1A Đinh tiên Hoàng (Cư xá Bưu Điện) Đakao.

2 C.V. Semi aut, mới làm máy lại bán 180.000đ. 98/1E Bạch Đằng Gia Định (gần cây xăng)

Bedford Fomegte. Bằng kiến lâm rồi. Đời EE7. Xe hoàn hảo. Bán, hỏi tại số 194/155 Trần quý Cáp Đ.T 91.215.

Bán xe Versailles đã đổi số, giá rẻ có radio. Xin hỏi tại 75 Nguyễn v. Thinh Sg.

Peugeot 203 toàn hảo số máy 1 triệu 8 bán. 17 Trần thanh Cần Cholon.

Honda N.360, berline, đời EI, ít đi, cần bán. 329 Nguyễn tiểu La, ngang trại Đống Đa, Trần quốc Toản.

Bán Volkswagen du lịch, EE, Peugeot 203, NBJ thiệt. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Dư dùng bán gấp xe Jeep Cabot cao toàn hảo. Hỏi 351/54A Trương minh Giảng Saigon.

Bán hoặc đổi Microbus Isuzu EG-8. 19 chỗ lấy Toyota 800 Du lịch còn mới. Quý vị dư xe du lịch và cần xe chuyên chở nhân viên hoặc hành khách xin liên lạc tại 71B Nguyễn Lâm.

Ford Huê kỳ 6 máy ít đi đời NBT 4 cửa số thường hoàn toàn tốt. Đời mới EM9 Bán 315,000đ — 210B Võ Tánh TSN

Bán xe 403 Peugeot Camionnette xe nhà đồng máy tốt giá rẻ. 467B Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Peugeot 203. số máy 1 triệu 853 đời NBR đã đổi số EL. 141 Trần Quí Cáp Sg.

Đi xa Rất tiếc phải bán xe Frégate giá phải chăng. Thêm phụ tùng đáng 40.000 đồng. 315 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán xe Taunus 17m còn tốt. Hỏi 244/143 và 141 Nguyễn tiểu La sau trường Mẫu giáo VN gần chợ Trần quốc Toản từ 11g đến 15g.

Simca 1000 EB có radio sơn đồng máy, vỏ toàn hảo. Hỏi 435 Ph. đình Phùng.

Bán xe Plymouth N.B.L. 200.000đ. máy tốt, mới làm ít bao xăng không khói 6 máy 20 CV. Hỏi 268 Bến Hàm Tử CL.

Bán xe Volkswagen NBU đổi số rồi. Tình trạng tốt. Hỏi 16 Ng. hữu Cảnh Tân Định.

Volkswagen 1300 Deluxe EI.76... toit ouvrant radio tự động. Màu trắng như mới.

Peugeot 404 EB... 55... Màu trắng toàn hảo. Bán gấp. Hỏi 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần bán gấp Peugeot 203 toàn hảo EK. Hỏi ông Tôn 28 ter Mạc đỉnh Chi.

Bán rẻ đi xa Hillman ít đi, toàn hảo, có radio. Hỏi 35A, Nguyễn trung Trực Sg. ĐT.93.899 (mời ông trả 170,000đ đến thương lượng gấp).

Bán gấp Simca

Aronde, đời EK 1626. Máy rất tốt mui, nệm mới, ít bao xăng, ít chạy. Xem xe suốt ngày tại 103 Tô hiến Thành Saigon.

Bán Jeep capot bầu, 1 cầu cao 220.000đ. 330 Lý thái Tổ Saigon.

XE - SCOOTERS

Bán rẻ 1 xe Lambro 550 EG toàn hảo. Hỏi số 566 Phan đình Phùng Saigon.

Honda CD.50 còn như mới, chạy 3000cs, bán rẻ. 107 Cách Mạng Phú Nhuận.

Bán 1 xe Honda 300cc giá 150.000đ. đã đóng thuế VN. Hỏi 88/38 Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

Vespa bán 1 Vespa Super EG.6...ít đi.Sơn đồng mới toanh. 42 Trịnh Minh Thế (Khánh Hội) Saigon.

Vì đi xa cần bán lại gấp xe sinh tố đầy đủ dụng cụ. Bán ghế giá thật rẻ. Hỏi 365 đường Phạm thế Hiển,

Cần mua Honda bị dụng. Hỏi 326 Lý thái Tổ.

Bán rẻ 1 xe Lambro 550 EG toàn hảo. Hỏi 556 Phan đình Phùng Saigon.

Cần mua giá cao trả tiền ngay nhiều VespaLambretta do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi).Saon CỰ PHÚ 508 Lý thái Tổ Saigon.

Mua giá cao nhiều HONDA và các loại xe Nhật, trả tiền ngay, kể cả xe đang cầm thế xin mang lại LONG HONDA 33/86 Võ Tánh nối dài (Ngã Tư Bảy Hiền) Trước cổng đời phát thanh Đại Hàn Bán rẻ 1 HONDA 90 Normal đời mới, 2 xe Mini Vespa và Lambretta, Honda SS50 và C50

Honda 50cc 90cc ! Honda E300

— Xe Honda muốn giữ được bền bỉ, chạy tốt, điều chỉnh đúng tiêu chuẩn, sơn sửa hay làm máy như mới. — Chuyên sửa chữa và sẵn cơ phận thay thế cho máy phát điện Honda :

TRANG AN MOTOR

562 Phan đình Phùng. (gần Cao Thắng) Saigon. — Phụ tùng đầy đủ cho các loại xe Honda (đặc biệt 90cc) — Kỹ thuật tinh vi. Mau chóng Giá hạ.

PHỤ TÙNG HONDA

Thật đầy đủ và luôn luôn đầy đủ... Quý vị sẽ hài lòng về giá đúng dân quý ngài trực tiếp hoặc gửi đơn đặt hàng quý khách cũng sẽ thỏa mãn trong việc gửi hàng nhanh chóng và săn sóc kiện hàng chắc chắn. Có giá đặc biệt cho thợ.

An toàn đường trường Keo Nhựt Bổn, có đủ đồ dự phòng, tự và lấy các loại xe, tốt hơn và ép. **Vĩnh Giang** 74-76 Phạm Hồng Thái ngả 6 Saigon ĐT. 21.486

THUỐC

Bảo sanh Văn Minh Giám đốc : Bác sĩ Thái Văn Minh Y sĩ điều trị tại Bảo sanh Viện Từ Dũ Thăm thai, Hư thai, Sanh thường, Sanh khó,Có bác sĩ thường trực ngày đêm. 349/124 Lê Đại Hành Phú Thọ Đ.T. 50.403 (trước cửa Trường đua hẻm 349 Lê đại Hành đi vô căn thứ 2).

Thuốc gia truyền

Tử cung và huyết trắng

Ít tốn tiền hết bịnh chắc chắn. tử cung sa đau giây chằng lở mụt huyết trắng lâu năm. Huyết trắng dùng thuốc 3 ngày hết sạch có 300đ 507 Phan thanh Giản Saigon

CHUYÊN TRỊ BỆNH TRĨ

Nữ đông y sỹ Lê thị Phiên chuyên trị mạch lươn đặc biệt bảo đảm bạch đái, kinh nguyệt không đều băng huyết có nơi tiện nghi nghèo lấy đỡ tiền thuốc 571 Pétrus Ký bến xe Đà Lạt.

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng. Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc, K.N.B.Y.T. 49-5-63.

Phong tình Cốt, khí, mai sang, Lậu, xoài, mụn cóc.. thuốc thang chưa lành Sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng. thân hình yếu suy. Tìm nhà chuyên nghiệp Đông y, phát minh Thần Dược,cứu nguy khối người.Đông y dược sĩ HOÀN SINH 469B Lê văn Duyệt Saigon. Nhận hồi âm.

LƯU Ý !!!

THUỐC GIA TRUYỀN BỊNH ĐAU LƯNG

Trị bịnh chắc chắn 100o/o dứt trị mỗi người hết bịnh chỉ có 500đ. mất 20 phút bảo đảm hết bịnh 5 năm không tái lại. Trị hết bịnh mới nhận tiền, 507 Phan thanh Giản gần chợ 20

Thuốc gia truyền

BỊNH TRĨ

Mua thuốc ít tốn tiền kết quả 100o/o Gia đình tử sĩ miễn phí, quân nhân công chức nửa phần tiền thuốc trị bảo đảm 24 thứ trĩ ít đau ; đi làm việc như thường. bảo đảm không hết bịnh không nhận tiền. 507 Phan thanh Giản Saigon.

Ho lao, thận suy, tim lớn : đau bao tử, tử cung, máu huyết thai sản, phong thấp, gan, lâu ngày : Mời lại nhà thuốc.

Kim Khuê

300 Hai Bà Trưng Đông y sĩ coi mạch tinh vi điều trị mau lành ĐT40.592 K.N. 1010 30-9-64

Đại lý khắp nơi

Bán đủ thuốc Kim Khuê và tặng sách thuốc trị giá 50 đồng

Bác sĩ NGUYỄN DUY CHI

154 Hai bà Trưng Saigon (góc Phan đình Phùng) Huấn luyện chuyên môn tại Philadelphia và Johns Hopkins. Chuyên môn bệnh Đàn bà, Hiếm con, sản khoa. Khám bệnh cả ngày kể từ 1-6-69. Chủ Nhật nghỉ buổi chiều.

BÁC SĨ CHUYÊN MÔN
GIẢI PHẪU THẨM MỸ

Hội viên Hội Giải Phẫu Thẩm Mỹ ở Đông Kinh, phương pháp Nhật Pháp. 64 Phan đình Phùng Đakao Đ.T. 22.919.

Bác sĩ PHẠM HỮU TRÁC

Phòng Mạch 184 Hiền Vương Bệnh lý toàn khoa. sáng : 7giờ-8giờ 30 chiều 17giờ - 19giờ Chúa Nhựt 7giờ - 10giờ.

Nhắn tin

Anh ĐINH TRƯỜNG SƠN về ngay để nhập học kẻo trễ. Ba đã tha thứ cho anh và má đang đau nặng. Các bạn biết SƠN ở đâu, xin nhắn về gấp. 721 Lê quang Định Gia Định. Cám ơn nhiều.

Em ĐINH TRƯỜNG HƯNG

Mất giấy

Tôi tài xế tên Phạm văn Thi mất ít giấy cần thiết xin đem lại 54 Hồng thập Tự SG. Thành thật biết ơn và xin hậu tạ.

Nhắn tin Trung sĩ VẬN Tiểu đoàn 58 Địa phương quân Biên Hòa. Nhớ sang tên gấp xe Simca số EJ 9977 trong 10 ngày không sang tên tôi nhờ pháp luật can thiệp. Tôi không chịu trách nhiệm về chiếc xe đó.

Chủ xe.

Hậu tạ ngày 7-6-69, từ rạp Hưng Đạo về đến Phan đình Phùng Saigon. Tôi có rơi dất một giấy Miễn Dịch Vĩnh Viễn mang tên NGUYỄN VĂN ĐỒNG sanh năm 1943. Ai lượm được xin mang đến tiệm may Quang Minh số 193 Phan đình Phùng Saigon. Tôi xin hậu tạ 1000đ, cam đoan không làm khó dễ... Nếu ai xử dụng giấy này kể từ ngày đăng mất, sẽ chịu trách nhiệm trước pháp luật

Mất xe và giấy tờ

Xe du lịch 2CV màu xanh số EF. 1334, 1 thẻ xanh với bằng lái xe của ông LÊ VĂN QUẤT và 1 văn tự nhà với 1 giấy phép mở tiệm của bà NGUYỄN THỊ PHÚC. Ai trong thấy xe hoặc nhặt được các giấy tờ xin mách tại số nhà 1347 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận (Trương minh Ký gần nhà thờ 3 chuông rẽ vào). Xin hậu tạ

DŨNG ở đâu về gấp. hay cho ba biết chỗ ở để đưa con về, ba má lên Trảng Sụp hai lần không gặp con.

Cha ĐẶNG VĂN TUỆ

Tìm chị ruột

Chị HỒ NGUYỆT HIỀN trước ở Trúc Lạc Hà Nội nay ở đâu cho em là kỹ sư HỒ SĨ TỌA biết tin. Liên lạc về ông Cao Tôn Khánh 11D Hoàng Diệu Cách Mạng P.N.

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ HỎI NHÃN HIỆU BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI

Nhiều Việt kiều ở THÁI-LAN sẽ về nước đầu quân

SAIGON 9-6 (VTX).— «Nhận thấy đất nước nhà đang ở trong giai đoạn chiến đấu quyết liệt với Việt Cộng và đã từng thấu hiểu những âm mưu thâm độc của Cộng sản tại Thái Lan, nhân danh là thanh niên tới tuổi quân dịch, tôi xin đệ đơn này thỉnh cầu Trung Tướng Tổng Trưởng cho tôi được hồi hương nhập ngũ để phục vụ tổ quốc».

Anh Trần Hoài Văn, 25 tuổi, hiện ngụ tại số 47 Petehburi School Lane, Petehburi Road Bangkok (Thái Lan) đã đến Sứ quán Việt Nam Cộng Hòa tại Thủ đô Thái Lan trao tận tay Trung Tá Huỳnh Minh Màu, tùy viên Quân Lực VNCH, lá đơn đề ngày 25-5-1969 với lời lẽ như trên để nhờ Trung Tá Tùy Viên chuyển đệ và Trung Tướng Tổng Trưởng Quốc Phòng VNCH xin tòng quân diệt Cộng sản xâm lăng.

Anh Trần Hoài Văn, đã tốt nghiệp Cử nhân Chính trị Học tại Đại học đường Thamasat Bangkok và đăng ký với Sứ quán VNCH là Việt kiều Quốc Gia cùng với toàn thể gia đình anh từ năm 1959 tới nay.

Tiếp đón anh Trần Hoài Văn, Trung Tá Tùy viên đã khen ngợi lòng yêu nước nhiệt thành của người thanh niên Việt kiều này và đã làm ngay thủ tục để chuyển đơn xin nhập ngũ của anh Văn về Bộ Quốc Phòng.

Được biết, hiện còn một số thanh niên Việt Kiều khác sẽ noi gương Anh Văn về nước tòng chinh khi học xong ở Đại Học Thái Lan.

Tiếp theo (P) trang 3

trong những ngày sắp tới Ban Kiểm soát Kinh tế sẽ tiếp tục đẩy mạnh công tác kiểm soát việc kê khai hàng hóa tại các kho chứa hàng và các hiệu buôn.

Tòa Đô chánh nhấn mạnh, mọi vi phạm luật lệ kinh tế sẽ được đem ra xét xử theo luật lệ hiện hành.

Có thể bãi bỏ GIẢI MERDEKA NĂM NAY

KUALA LUMPUR 9-6 (UPI) Giải vô địch bóng tròn thường niên «Merdeka» được coi là một trong những giải túc cầu quan trọng nhất hàng năm của Á Châu, có thể sẽ không được tổ chức trong năm nay vì tình trạng khẩn cấp tại Mã Lai do các vụ bạo động vừa qua gây nên vẫn chưa hết.

Nhật Bản, Hong Kong Đại Hàn Thái Lan, Việt Nam Cộng Hòa, Miến Điện, Ấn Độ, Mã Lai Á, Indonésia, Trung Hoa Quốc gia, Tân Gia Ba, và Tây Úc Đại Lợi là những quốc gia theo dự định sẽ tham dự vào cuộc tranh giải vô địch vào tháng tám tới đây.

Tiếp theo (R) trang 3

Nghĩa Tử tối thiểu 16 tuổi.

Các lớp huấn nghệ này được tổ chức tại trường Quốc Gia Kỹ sư Công nghệ Phú Thọ với sự hợp tác của Bộ Giáo dục và Thanh niên (Nha Kỹ Thuật và chuyên nghiệp Học Vụ).

Thời gian học được ấn định là 3 tháng theo quy chế ngoại trú. Thời hạn thâu đơn : kể từ ngày 5-6 đến hết ngày 15-6-69.

Ứng viên muốn biết thêm chi tiết hãy liên lạc với Nha Huấn luyện và Bảo trợ Phòng Huấn nghệ số 127 đường Đoàn Thị Điểm Saigon để biết thêm chi tiết.

Tiếp theo (Q) trang3

Về lý do phát nổ, người ta đưa hai giả thuyết. Có thể là có tới 4 hỏa tiễn trong xe lam và 1 trái đã phát nổ. Giả thuyết thứ hai là xe lam còn chở plastic nữa và số plastic này đã phát nổ.

Đọc và cổ động
Chính Luận

(Tiếp theo (L) trang3)

khó dễ dân chúng, áp dụng đúng luật nhưng phải vui vẻ và tận tâm. Phải giải thích các điều luật xuất nhập mỗi khi dân chúng cần tới. Gặp các trường hợp ngoài quyền hạn mình nhân viên phải cấp tốc trình ngay lên thượng cấp xin thẩm định và trong thời gian chờ thẩm định, phải nói rõ cho dân chúng biết để đánh tan mặc cảm rằng Bộ Nội Vụ làm khó dễ.

Ấn định thủ tục xuất nhập mới

Cũng trong tinh thần cải tiến, từ nay, Bộ Nội vụ quyết định thủ tục xuất nhập như sau :

— Thời hạn nạp đơn cho đến ngày nhận được đơn là MỘT THÁNG, kể cả thời hạn sưu tra. Bộ Nội vụ cũng đã báo cho Tổng Nha biết là thời hạn Sưu tra tối đa là BA TUẦN không được hơn. Vì từ lâu dân chúng kêu ca rằng thời hạn sưu tra quá lâu (hơn 2 tháng mới được) Do đó, có người chỉ cần xuất ngoại độ 1 tuần để thăm thân nhân bị ốm khi nhận được giấy phép thì bệnh nhân đã ra người thiên cổ ! Từ nay để tránh tệ nạn đó, Bộ Nội Vụ quyết định, sau thời hạn ba tuần mà Tổng Nha vẫn chưa Sưu tra xong, sẽ ký giấy phép cho đi. Vì «dân xuất ngoại chớ không phải đi làm giặc mà khó dễ người ta».

Đối với những nam công dân xuất ngoại, ngoài điều kiện hợp lệ tình trạng quân dịch, chỉ miễn có ý kiến Quốc phòng kể từ 51 tuổi trở lên và miễn tờ khai danh dự không phải là cựu quân nhân (từ 50 trở xuống phải có ý kiến của Bộ Quốc phòng). Bộ Nội vụ cũng quyết định kể từ nay cho phép các người đi du lịch rồi có thể đi hành hương : Nghĩa là hành hương khác mà du lịch khác. Riêng trường hợp người xuất ngoại muốn đem con theo, vẫn phải có bảo đảm hồi hương vì có trường hợp đem con bỏ ở nước ngoài nhiều lắm. Ngoài ra, trẻ em từ 14 tuổi trở lên xuất ngoại có bảo đảm phải có đủ hồ sơ cần thiết mới được chấp thuận.

Tự do du lịch không hạn chế...

Kể từ nay, Bộ Nội vụ cho phép tự do du lịch không hạn chế. Và thời hạn du lịch được ấn định là một tháng và ba tháng cho nhiều nước. Riêng một tháng thì Bộ Nội vụ không xiết chặt, nhưng nếu ba tháng thì phải do giới cao cấp của Bộ Nội Vụ xét định với tất cả hồ sơ và lý do chính đáng.

Cũng trong phần cải tiến lề lối làm việc này Bộ Nội vụ đã trình Đại Tướng Tổng Trưởng về tình trạng thiếu kém nhân viên do đó gặp khó khăn trong việc điều hành công tác của Bộ. Đại Tướng T.T. đã ghi nhận lời yêu cầu này.

Như vậy, Bộ Nội Vụ đã cương quyết sẽ làm việc theo tinh thần nhằm mấy trọng tâm sau đây :

— Áp dụng đúng luật, nhưng tận tâm và giúp đỡ dân chúng mỗi khi cần đến. — Những vụ chặn giấy phép đem bán sẽ bị trừng phạt nặng nề. — Làm khó dễ dân chúng sẽ bị thuyên chuyển đi nơi khác. — Những công chức nào không thích làm việc ở bộ Nội Vụ có thể làm đơn xin thuyên chuyển đi nơi khác. Mỗi tuần, bộ Nội Vụ sẽ họp nội bộ hằng tuần để kiểm điểm ưu và khuyết điểm.

Hội nghị Midway đem lại

(Tiếp theo trang 2)

Cộng Sản huy động toàn lực, đánh trận Tết Mậu Thân, nhưng đại bại. Rồi từ đó đến nay, lần nào Cộng quân cố tiến vào nội địa cũng đều bị đánh tan tác. Từ Bến Hải đến Cà Mau, liên quân Việt Mỹ và Đồng Minh trấn ở khắp chỗ, các cơ sở hành chánh nơi nào cũng có, Cộng quân không chiếm được một khu vực đất đai nào.

Tình hình khắp mặt trận đã khiến cho hai nhà lãnh đạo Mỹ Việt đưa ra thông cáo chung, nhấn mạnh đến tình hình quân sự đã khả quan, đó là căn bản của tình hình. Giả sử như chiến trận cứ tiếp tục mạnh, thì quân lực Mỹ cứ hồi hương một phần cũng được bởi vì Việt Nam đã vào thế thắng rồi.

Người ta biết rằng, khi trù tính đem sang VN trên nửa triệu quân, thì người Mỹ cũng đã trù tính rằng bắt đầu 1969 là họ bớt đi một phần quân đội, bớt hẳn đi 1/3 cũng được. Bớt đi, là vì đa số quân đưa đến đây là để xây căn cứ, xây tiện nghi tiếp vận và để phòng ngừa TC, chứ đâu phải tất cả là để chiến đấu? Vậy thì xây căn cứ xong, họ có thể về. Từ lâu rồi, cả đến hạm đội 7 với cả ngàn máy bay, cũng nằm khểnh ở ngoài khơi hoặc là đi chơi Bắc Hàn dậm dọa. Sức nặng của chiến tranh trước sau vẫn chỉ có mấy sư đoàn bộ binh cơ giới và trực thăng vận và mấy trung đoàn TQLC Mỹ và nhất là các đoàn oanh tạc cơ B52 chịu đựng. Quân Mỹ có bớt đi hẳn phân nửa hoặc 2 phần 3 thì cũng chưa làm sứt mẻ khả năng chiến đấu của họ tại VN.

Có thể rằng ông Nixon đã khéo lợi dụng 1 kế hoạch bớt quân có sẵn từ trước, để biến thành 1 lợi khí chính trị đánh vào dư luận Mỹ. Một cuộc giảm bớt quân theo kế hoạch định trước, đã trở thành 1 cái nút sì hơi cho dư luận. Đà chiến tranh dầu sao cũng giảm hẳn rồi, các tin do những hãng thông tấn tung ra về việc Cộng quân sắp đánh lớn có thể chỉ là những đòn chánh trị... Dầu thương thuyết không đưa đến kết quả nào, thì chiến tranh này cũng phải lịm dần. Từ lâu, người ta không nghe thấy những tin nói BV dồn thêm quân vào Nam nữa.

Dường như các nhà lãnh đạo V.N. đã biết được từ lâu ý định của chánh quyền Nixon «giảm bớt quân để có thể chiến đấu lâu dài ở V.N. cho đến lúc chiến tranh lịm đi hẳn». Phe Cộng nghĩ đến chuyện đó, hẳn không hứng khởi chút nào, Mỹ có thể giảm quân dần, 25.000 từ nay đến hết tháng 8 như đã ghi trong thông cáo chung Việt Mỹ, rồi sau đó có thể sẽ giảm nữa, giảm nữa... Nhưng dù bao nhiêu năm qua đi, thì các đoàn B.52 cũng vẫn còn đó, các đơn vị chiến đấu Mỹ cũng vẫn còn đó, và quân VN lại cứ mạnh thêm vì được thêm nhiều võ khí đặc biệt. Võ nguyên Giáp đã nói sẽ đánh 20 năm, nhưng với tình trạng hiện tại thì câu nói của Giáp đã sai rồi.

Dường như ở Saigon, các kế hoạch để tăng cường quân lực VN thêm nữa đã có rồi, các kế hoạch mở mang hậu chiến cũng đã sẵn sàng, thì Hội nghị Midway cũng chỉ là để ghi nhận một sự kiện đã có chứ không phải để tạo ra một sự kiện mới.

(Còn 1 kỳ : nhận xét bản thông cáo chung)

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

HOC

S.V. Khoa học cựu hs. J.J. Rousseau. (có Baccalauréat). Nhận kèm về Français Math tại tư gia từ 3è trở xuống. Xin hỏi anh Hưởng 290/24 Công Lý.

COURS DE VACANCES

Francais, Anglais, Physique, Math (modernes), 6è, 5e, 4e, 3e, 2e, 1ere, Terminales. 14 Cao bá Nhạ Saigon (Près No 21 Cống Quỳnh).

2 nữ sinh MC có Bac Philo nhận kèm trẻ em từ 4è trở xuống. Hỏi Diệp 90 Tự Đức Dakao Sg.

Nữ sinh Marie Curie (Seconde) nhận kèm rẻ em từ 7e trở xuống. ĐT 92.272.

Nữ sinh TERMINALE, nhận kèm trẻ tại tư gia các lớp Primaires. Thư về : 38/17A Trần quang Khải TânĐịnh.

Giáo viên tốt nghiệp trường Sư Phạm cần tìm việc làm trong mấy tháng hè, Thư về cô Quý 404/10 Phan đình Phùng Saigon.

2 Sinh viên có Bac II nhận kèm trẻ em từ 9e đến 5e tại tư gia, Xin hỏi 9B Nguyễn Biểu (góc cầu chữ Y).

Préparation aux FACULTÉS
Pharm - Médéc - Dentaire

(1ere A) (APM) - (APD) Conduit par Mr Thơ Pharmacien S'Inscrire au N° 157 Công Lý Sg. Groupe unique réservé au BAC série D. Début du cours : **17-6.69**

Lớp nhạc HUYỀN LINH

Chuyên dạy bảo đảm cấp tốc : Guitare — Mando — Chant. Đặc biệt : Lớp Violon tối do N.S. lão thành Lý Hồng Bo chỉ dẫn. G.S. lớn tuổi trên 20 năm thực nghiệm. Hỏi : 218A Trần Quý Cáp.

DẠY VŨ

Sĩ quan, Sinh viên, thương gia sắp xuất ngoại, cần biết khiêu vũ để xã giao. Xin lại lớp vũ do Bà ĐẮC CHÀ sẽ chỉ dẫn riêng từng người, bảo đảm mau biết. Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 3) Phòng M ngã Sáu Saigon. Ghi chú : Nhận đến dạy tại nhà riêng quí vị.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ? ? ?

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 đầu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

GIÁO SƯ DO

Nam giới ! Muốn thành công trên đường đời, Muốn được chúng bạn nể vì. Muốn theo kịp đà tiến bộ hãy học Vũ giao tế. Nữ giới ! Muốn 1 bước tiến bà giàu sang phú quí. Muốn hết lạc mà khỏi lầm than cực nhọc hãy học Vũ để đi làm sẽ tạo được sự nghiệp. Có xe hơi hướng dẫn cho quí vị có bằng rồi, lái chắc vững. Hỏi 14 Phan văn Hùm, lầu 1, phòng C (Ngã 6 Saigon).

ANH NGỮ
Lớp riêng bảo đảm

Dạy bảo đảm kết quả, chúng tôi áp dụng theo phương pháp đặc biệt (Sư phạm mới). Bài vở được sắp đặt kỹ càng, có hệ thống liên tục, chặt chẽ để giúp quý vị Nói, Viết trôi chảy trong thời gian ngắn bằng một kết quả cụ thể (không lý thuyết dài dòng, thiếu thực tế). Đặc biệt mỗi lớp chỉ dạy một người hay nhóm thật ít người và dạy theo sự yêu cầu riêng của mỗi học viên. Có lớp dành riêng cho phụ nữ. Lớp học lịch sự, đứng đắn, mát mẻ, Giáo sư Cử nhân, chuyên nghiệp, kinh nghiệm đích thân phụ trách. Nhận học viên mỗi ngày. Đủ lớp Sáng — Chiều — Tối. **Trung Tâm : 29 Trần Quang Khải Dakao (phòng 2).**

COURS PARTICULIERS

- Math : Moderne et Classique.
- Physique Chimie.
- De 6è à Terminales.
- 543/78 Phan Đình Phùng S.G.

Lớp Hè Mở ngày 12-6-69 Lớp 11e. 10e. 9e. và 8e. Chương trình Pháp-Việt Do một nhóm cựu nữ sinh Marie Curie đảm nhiệm. Ghi tên tại 164 Công Lý (gần Trường J.J. Rousseau)

DẠY ĐAN MÁY

phương pháp dễ hiểu mau lẹ. Học xong có việc làm. 11 Nguyễn phi Khanh Saigon.

LỚP ĐẶC BIỆT
Anh-Pháp ngữ Đàm Thoại
NAM-KYM

Khai giảng ngày 16-6-69
Tại 212/38 Trần Quang Khải
5 Yên Đỗ Hai Bà Trưng
Do G.S. NAM-KYM biên soạn cùng ban G.S. ngoại quốc phụ trách

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

THÔNG DỊCH
ANH — PHÁP — VIỆT

201 Nguyễn văn Sâm, Saigon, gần Quận Nhì. Chuyên dịch các tài liệu Y khoa, Dược khoa, Kinh tế, Luật, Diễn văn, Thư tín, đơn xin việc, đơn khiếu nại. Do Giáo sư Tòng, 14 năm chuyên nghiệp dịch thân hướng dẫn với sự cộng tác của một nhóm Giáo sư Cao Học, Cử nhân Văn khoa và Luật. Thân chủ có thể lấy ngay các tài liệu gấp, văn phòng thường trực, sáng, chiều, tối. Nhận dạy Anh văn cá nhân và nhóm 5 học viên, có lớp sáng, chiều, tối.

Hàm Thụ

Các bạn : QUÂN NHÂN, CÔNG TƯ CHỨC không đến trường được Muốn học thi THĐNC, TÚ TÀI I và II. Hãy viết thư hỏi thể lệ tại

TRUNG TÂM HÀM THỤ

23 Nguyễn văn Giai — Đakao Saigon

Một Trường Hàm thụ đã mở đầu tiên tại VN, và đã hoạt động trên 10 năm nhằm phục vụ những người hiếu học. Các bạn hãy ghi tên sớm để tranh thủ thời gian.

Trường máy chữ « NGUYỄN - VÕ »

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

KẾ TOÁN (GP số 3608/KT/VH) do Giáo sư Nguyễn văn Trứ đảm nhiệm, áp dụng Plan 57. Học viên có sổ sách thực hành tại chỗ.

Ở xa học hàm thụ : 221, Phạm ngũ Lão — Saigon.

TRƯỜNG THỢ ĐIỆN

Muốn trở thành thợ sửa điện nhà, điện xe hơi, học phí trọn khóa 3000đ. Các lớp điện kỹ nghệ (vấn dây các loại động cơ) điện máy lạnh và tủ lạnh. Xem chương trình tại **Đại Nam** 239 Nguyễn Trị Phương Ngã Sáu Cholon. 808 và 1011 Trần Hưng Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ.

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày — Mỗi người tập 1 xe -!- Học phí nhẹ -!- Huấn luyện viên nhã nhặn -!- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion 1 Inter kiểu 68. Một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER hộp số tối tân áp dụng lái các xe Hoa Kỳ. Học viên thi 3 bánh lái LAMBRETTA CABRIOLET kiểu 68. Nơi ăn ở cho H.V. ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn trị Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần hưng Đạo. Đ.T. 37.201.

Bạn muốn mở lớp dạy đan máy, xin tới 41 VõTánh (lầu 2), Saigon, phòng rộng, mát, có thể làm chung.

Nhận mẫu giáo nội trú nhận nuôi trẻ em mới sanh Phan thanh Giản cư xá đô thành 1C

Nữ sinh viên

Nhận kèm học sinh về Anh Pháp văn và Toán. Xin hỏi cô Tư 30 Bà Huyện Thanh Quan.

Lycéenne Maries Curie

Pourvue Bacc. Complet donne Cours particuliers aux élèves de 4è à 9è, à domicile ou par groupes de 5, S'adresser à Melle Anna 425 Nguyễn tri Phương Cholon.

COURS PARTICULIERS

Pour les enfants de 11è à 7è se présenter à partir de 9 heures : 104 Hong Thap Tu.

TRƯỜNG DẠY NGHỀ

Dạy sửa ráp các loại xe Nhật: Honda, Suzuki, Yamaha v.v... khóa cấp tốc 15 ngày. Học phí 2500đ. Trường Đại Nam số 1011 Tr hưng Đạo. Nhận học viên mỗi ngày.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Dạy đan đủ các kiểu bông, áo, nón, vớ ; phương pháp dễ dàng, học phí nhẹ — bảo đảm một tháng rành nghề Học xong có việc làm ngay — đủ lớp sáng, chiều, tối. NGỌC-THỦY, 31B Trần Bình Trọng Chợ Quán Saigon

Nữ Công Gia Chánh
373/29 Phạm ngũ Lão Sg.

(chợ Thái Bình)

Cô Sáu Mỹ Ngọc nhận dạy tại nhà riêng. Các môn Thêu đan nấu ăn Tây Tàu và Bánh mứt.

Lớp dạy cắt may Đức Hạnh

438 Hai Bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may Âu phục, Y phục Phụ nữ, áo đầm, người lớn trẻ em đủ kiểu mới. Do bà Hiệu trưởng tận tâm chỉ dẫn, kết quả mau chóng đã được tín nhiệm nhất hiện nay. Đ.T. 40.413.

DẠY ĐAN MÁY GIỎI

33. Hiền Vương ĐaKao Saigon Chỉ dẫn tận tâm đủ mọi kiểu cổ áo vớ, giầy, găng, áo thời trang. Dạy thêu len và thuê cườm miễn phí. Kinh nghiệm 30 năm. Bán sẵn nhiều loại áo Hippies thật đẹp. Nhận đặt hàng len.

Anh Văn Cấp Tốc
201, Nguyễn Văn Sâm Saigon

Chuyên dạy Đàm Thoại cấp tốc Cao Đẳng, Sơ Cấp, Trung cấp dưới sự hướng dẫn của Thạc Sĩ MILTON và Giáo Sư TÒNG đã hành nghề trên 16 năm tại Bắc Trung Nam. Một tháng nói được 2.000 câu quan trọng nhất. VỠ LÒNG bảo đảm 2 tháng nói được 2.000 câu thông dụng để có thể xuất ngoại đi làm, buôn bán. Giáo Sư TÒNG nhiều năm nghiên cứu ngôn ngữ học chỉ dẫn bí quyết học Anh Văn, dạy cách ráp vần, ráp câu để có thể tự nói, tự viết được 2000 câu và tự đọc được 5000 chữ mới.

Nơi học thuận tiện, chỗ để xe hơi an toàn, máy luyện giọng tối tân.

HỌC MAY MIỄN PHÍ

Hãng máy may THALACO, bán máy may quảng cáo 1 tháng. Một chiếc máy may hoàn toàn đồ nhập cảng ngoại quốc hiệu MITSIBI-VISHU giá 9.900đ. Kèm theo 1 phiếu học may hoàn toàn miễn phí. Tại 1 trường đã tín nhiệm 15 năm thủ đô. Tặng thêm 1 đồng hồ thứ tốt của Pháp quốc. Ghế ngồi. Kéo 30 phân. 2 nồi chỉ. 10 xuốt, 1 thước cây 50. thước giây, khăn đậy, kim tuyến 1 hộp đồ nghề. Và bảo đảm sửa chữa 25 năm không lấy tiền công. Ngoài ra còn nhiều hiệu khác «trên 70 hiệu» giá từ 4800đ. Và các hiệu danh tiếng SINGER-SINCO - Ý Đức, v.v... Xin tìm cho được hãng chánh hãng THALACO 339B Pétrus Ký Sg (Ngã tư Hùng Vương và Pétrus Ký (Bến xe lục tỉnh SG.)

Xin việc Giáo sư nhiều thiện chí nhận dạy học các trường hay tư gia, và sẵn sàng đi làm việc gì bất cứ chỗ nào cần người để ngày có 2 bữa cơm và chút ít thù lao để xài vặt. A. HẢI Hộp thư số 833 Saigon. Điện thoại 90.025 (từ 8g-18g).

ANH - NHỰT TỰ DO

Mỗi lớp 5 người. Dạy bảo đảm nói, viết cấp kỳ. Tại 5-7-9 Ngô Đức Kế (góc đường Tự Do).

Đờn Đờn, Trống, Ca v.v. dạy tại : 379 Trần quốc Toản Chợ Lớn

Thợ máy xe Nhật

Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc tháo ráp; Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha trọn khóa 15ngày 2.500đ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 3.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon.

Anh văn cấp tốc

(Khóa 1 tháng) Lợi điểm : Tăng cường nhiều giờ. Tuần học đủ 5 ngày Đáp ứng được sự đòi hỏi của Học viên cần biết gấp rút. Dạy riêng từng người ĐÀM THOẠI - LUYỆN DỊCH VĂN PHẠM, Giáo khoa thích hợp với hiện tại. 39 đường Yersin Saigon Phòng 1.

Kết quả bảo đảm vì ít người (chỉ nhận 10 người). Bài học sống động (Có máy luyện giọng). Do giáo sư Hoàng Xuân Chung tốt nghiệp Văn bằng EE và PE The Regent London Học viên ghi danh sớm để tiện sắp giờ cho Khóa tháng 6-69.

COURS PARTICULIERS

de Francais Conversation et Perfectionnement pour élèves adultes — Cours spéciaux pour débutants. assurés par professeurs francais diplomés. Se présenter : 100 Hong Thap Tu (premier étage) tel 22.240

Trường Hàm thụ

Các bạn không phương tiện học tại chỗ và muốn cầu tiến. xin hỏi thể lệ tại :

HÀM THỤ HẠNH NGHĨA
42 Nguyễn văn Thành Gia Định

Tiếng Quảng Đông thực hành
G.S. LÝ - VĂN - HÙNG

— Phương pháp cấp tốc để giao dịch, — Nói được ngay các câu thông dụng, Đặc Biệt : lớp Hoa ngữ quan thoại thực hành. — Khóa hai tháng, học vào sáng Chúa nhật và chiều Thứ Bảy. Khai giảng : 15-6-69. Ghi tên : Trường Trung học Chấn Trung. Số 150/5, Nguyễn Huỳnh Đức Chợ Quán (gần rạp Palace).

TV - RADIO

Akai 1710 dư dùng bán gấp, giá rẻ. Hỏi ông Thành số 73 Cao Thắng Saigon (lầu 2, phòng 3).

Sony 630, 60 watts tối tân nhứt, tại VN ít ai có, mua tại ngoại quốc, mới nguyên chưa dùng đến Radio Philips 4 bandex có FM còn mới kiểm tối tân xin hỏi Bà Tiêm, 93/93B Trần hoàng Quân (kế bên PX Mỹ) C.L.

Magnétophone

Chuyên sửa đủ các loại ghi âm Sony, Akai, Teac, National v.v... Amp. Kenwood, Pionner, Sansui v.v Mau lẹ bảo đảm phụ tùng đầy đủ. LE DO RADIO 123 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ.

Bán rẻ a) 1 radio meuble National SE-38AG HiFi 3 band 4 speed record changer stereo : 22.000đ. b) Ampli Trio và Record changer stereo National : 15.000đ. Hỏi 51/4B Nguyễn Trãi trước 8giờ hoặc sau 18giờ.

Loa SP300 Akai M9. Teac 4010S Sony 230. Pick up Garrad 95. Ampli Sansui 3000A nguyên thùng, 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mả đá).

Magnetofone hiệu the voice of music. Stéreo loại lớn tốt bán rẻ tặng luôn cuộn band thâu nhạc ngoại quốc Kích động chọn lọc giá 16.000đ. Hỏi 333 Trương minh Giảng Saigon.

TV mới lạ

Bảo đảm sửa lấy liền giá hạ TV, Radio, Cassette, máy quay đĩa và quay băng chạy không đúng tiếng. Nhận và trả máy tại nhà Trung Hậu 322 Võ di Nguy PN Đ.T. 40.553.

A Kai 360 D. 1800SD. Loa AR 3. Chưa khui bán rẻ. Hẻm 299 vô 50mét số nhà 96P đường Nguyễn tiểu La (trước mặt) trại Trần văn Huỳnh Trần Q Toản.

Tivi giá bình dân

Quý bạn Lao Động cần mua Tivi tốt, giá hạ đủ hiệu : National, Sharp Denon, Sanyo, Nec, Hitachi, Sony, Thuế biểu cũ, bán dưới giá chánh thức, tặng thêm quà, Radio VẠN TRANG, 46 Lê văn Duyệt Saigon.

THÂU BĂNG ĐẶC BIỆT

các giọng ca của Lệ Thu, Khánh Ly, Jo Marcel, Vi Vân, Giao Linh v.v..., với ban nhạc Jo Marcel và The Strawberry Four với các bản ngoại quốc mới nhất, thâu sống tại Queen Bee và Tự Do. Stéreo và écho. Hùng Sơn Thâu Băng 426 Minh Mạng Cholon.

Cần mướn gấp mười (10) radio «50watt» thật tốt. Có tầm liên lạc 30 miles (khoảng 50 cây số) Giá mướn cao. Liên lạc 84-86-88 Bùi Chu Saigon. ĐT.23596.

Akai M9 loa SS110 dư xa bán gấp, tặng thêm 6 cuốn băng 1800 feet nhạc hay. Cổng xe lửa số 6 Trương minh Giảng đi vào 500th, rẽ tay phải số nhà 1569 ấp Tây III.

Teac 4010S chưa xài 45 ngàn. Magna National 2 loa 12 ngàn. Đờn điện Microrgan như Piano nhỏ 12 ngàn. 132 Trương minh Giảng Sg.

T.V. Service

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt, lấy liền Radio Phono Ampli Tape recorder v.v... có chuyên viên tới nhà sửa Bảo đảm giá hạ điều chỉnh miễn phí: Xin mời tới Radio TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy (Phú Nhuận) ĐT 40.281. Có nhận thu băng, băng thâu sẵn. Tân cổ nhạc, ban giá hạ.

Teac 4010S A-1200 Ampli 1000A SX 700T Akai 1710 Sony-355 loa SP 200. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Trương Tấn Bửu cũ) Sg.

Télévision PHILIPS

23 Inches — 20 Inches de Luxe, CASSETTE PHILIPS EL-330 — EL-3303 — Radio Philips L4X55, Loa 3x45T. — Trình bày và bán luôn luôn với giá đặc biệt tại **THỦ - ĐÔ TRUYỀN - HÌNH** 361A Phạm ngũ Lão Saigon (chợ Thái Bình) — Bán sỉ và lẻ đủ loại Radio, Phono, Tivi và Ang-ten từ đến 18 elements của tất cả các hiệu danh tiếng.

Phòng thâu băng nhạc
TRỊNH QUAN Thanh minh

Chúng tôi, các chuyên viên cùng tất cả những máy móc, trước ở PHÒNG THÂU BĂNG NHẠC kiosque số 4 đường Nguyễn Huệ Saigon.

Nhưng kể từ ngày 01-5 chúng tôi đã dời về PHÒNG THÂU BĂNG NHẠC TRỊNH QUAN tại kiosque số 7 đường Nguyễn Huệ Saigon.

Vậy chúng tôi xin thanh minh cùng quí khách hàng đã tín nhiệm nơi chúng tôi được rõ hầu tránh việc mua phải những cuộn băng của một vài hiệu khác đã mua băng của chúng tôi về sang lại và phỉnh gạt quí khách là băng của PHÒNG THÂU BĂNG NHẠC TRỊNH QUAN gởi bán.

Chúng tôi cũng xin nói rõ ngoài 2 PHÒNG THÂU BĂNG NHẠC TRỊNH QUAN ở số 114A đường Trần quang Khải và kiosque số 7 đường Nguyễn Huệ Saigon, chúng tôi không có 1 chi nhánh hoặc 1 đại diện bán hoặc thâu băng nào khác.

TRỊNH QUAN cùng nhóm chuyên viên xin kính mời.

BÌNH MINH RECORDS

Số 355 đường Bà Hạt Cholon Công sang băng 1 loại nhạc 1800f. Giá đặc biệt, kỹ thuật bảo đảm; từ 5 cuốn mỗi cuốn 100đ; từ 10 cuốn mỗi cuốn 80đ. Xin liên lạc địa chỉ trên gần khu chung cư Ấn Quang.

Sansui 5000 Pioneer SX-1500T, Akai 1800L (model mới) X V (4 track, xài pin điện), M.9, 1710w, Sony 230, 355, 540, loa Fisher XP-7 (120w), SP.200, CS33 44, 88, Teac 1500, đầu Shure. 377 Lý thái Tổ.

Ampli Sansui 5000, 1000, 800 Pioneer x 700T 40U Fisher 1200, Dokorder 7050. Akai M9, 150D, 1710W. Sony 540 230, 355 Teac 4010S 1500A. Loa CS88, 77,33, SP200 AR4X. Sonics 330, 251. Garrard 95, PL 41. Tất cả còn nguyên trong thùng. Hẻm 299 vô 50 mét số nhà 96P đường Nguyễn tiểu La trước mặt trại Trần văn Huỳnh Trần q. Toản

Télévision OPÉRA

Sửa T.V. đủ loại, chờ lấy bảo đảm 3 tháng. Có máy điện tử làm toàn hảo như mới. Máy Mỹ sửa, bết rung giá 1200đ. Điện thoại 37201 sẽ có chuyên viên đến sửa. Giá hạ nhất Thủ đô, làm việc cả Chủ nhật Số 1011 Trần hưng Đạo góc Nhiêu Tâm chợ Hòa Bình

139J — Mua — Đổi — Sửa chữa : Akai — Sony — Teac — Sansui — Kenwood — Truyền hình — Radio Transistor. Xin mời quý vị hãy đến 139J Võ Tánh Saigon. Có chuyên viên và phụ tùng đặc biệt. Đ.T. 92.775.

Rẻ nhất Saigon !

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô**. Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi, **chắc chắn sẽ mua được 100/100** Nếu đến **T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sai gon Đ.T. : 93.217**.

Tổng hợp điện tử

TV69 các hiệu Cassette Stéréo mới nhất, Radio Transistor nhiều băng, Car Stéréo, Radio Auto, Ten National, Philips, Sanyo, Tokai, Antenne, Automatique, Quạt xe hơi Giá chiếu hãng làm kỷ dẹp. T.K. Radio 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao),

T.K thâu băng

Nhiều loại nhạc tân cổ Việt Nam thịnh hành — Nhạc kích động, khiêu vũ, cổ điển tây phương — Bài học Anh ngữ : English for Today (trọn bộ 6 cuốn) Let's learn English — Life with the Taylor, Calling all beginers — Linguaphone — English Lowersation — L'anglais sans peine — La pratique de l'anglais v.v. và Pháp, Đức Nhật ngữ, ở xa xin liên lạc với T.K thâu băng, số 216 Đinh tiên Hoàng (Trước rạp Casino Dakao).

DU'S TÉLÉVISION

48 Lê văn Duyệt Saigon là trung tâm chuyên sửa chữa các loại máy : **Ampli, Sansui, Kenwood, Pioneer, Tape Recorder : Sony, Akai Teac, Ampex, National** và máy Truyền hình đủ loại Mỹ Nhật — Hòa Lan Xin quý vị hãy đem ngay đến Du-Du máy sẽ hoàn toàn được bảo đảm. Thâu băng nhanh, rẻ hay đủ loại nhạc.

Chọn từng bài-Thâu sẵn

Nhận **THÂU KỸ** (Stéréo-Mono-**Cassette**) giao gấp các bản nhạc do **khách chọn từng bài, bán băng thâu sẵn.** *Nhạc* **tiền chiến, tân nhạc, tân cổ giao duyên, tuồng nhạc ngoại quốc** (kích động. êm dịu). **Băng học** ngoại ngữ : **Anh, Mỹ** (đủ loại) **Đức, Pháp** (Sơ, Tiểu, Trung học). Bán giá sỉ cho các tỉnh. Mở cửa cả chủ nhật và ngày lễ. **KINH CHÂU** 66ter Lê Lợi Saigon.

Ampli Sansui 1.000-A,707A Kenwood TK-40.Teac 4010-S, Sony 350, 250, quay dĩa Lab 95, Vinico, PL-41, loa AR-3 Pioneer CS-53, SP-200. Hỏi Hẻm 198, Nguyễn huỳnh Đức Phúnhuận nhà số 48/74.

Gà Gà

Gà về hàng tuần vào chiều thứ 2, 3, 5, và 6 đủ loại gà thịt và đẻ : Bờraonếch, Lơgo, Cốc Nich Kimbơ Bicon, Hăm Sia Fakit, Pil và gà. Mỹ. Terra 77 và đủ loại chuồng gà. Ban sỉ và lẻ tại Như Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

Heo Giống

Trại chăn nuôi danh tiếng, bán ra heo rặc giống Ngoại quốc dễ nuôi mau lớn, đẻ nhiều nuôi con giỏi. Có đủ cỡ, đặc biệt Nái tơ đã phủ nọc nuôi trong thời gian ngắn sẽ được bầy heo con. Xem heo tại 243, Tân Hòa Đông Phú Lâm.

Cám gà Malai Bông lúa Singapore SHC. Vinafeco sản phẩm đặc. Đủ loại thuốc ngừa và trị bịnh. Giá thật rẻ Mời lại Thủ Đô 628 Phan thanh Giản Saigon.

GÀ ! GÀ ! GÀ !

— Gà con Cornish, Newhamshire Leghorn trắng, đỏ về hàng tuần giá phải chăng.

— Chuồng gà đẻ của Nhật Đài Loan, trắng vàng đủ bộ máng màu vàng ống móc Nhật rất đẹp giá rất đặc biệt.

— Đủ thứ thuốc bổ, phòng bệnh trị bệnh gà bán theo giá rẻ nhất.

— Có đủ loại thực phẩm Vinafeco Bán dưới giá chánh thức, thực phẩm nhập cảng hiệu Bông lúa loại may chỉ đỏ tốt nhất, Thực phẩm đặc Bông lúa giá rẻ trộn bắp rất lợi cho các nhà chăn nuôi.

Tất cả đều có bán sỉ và lẻ giá thật rẻ cho những người mua trọn lô một loại. Xin mời đến THANH TÂM 258 Nguyễn thiện Thuật SG.

MÁY TỦ LẠNH

Bán tủ lạnh Hotpoint Hai cửa rất tốt chắc giá 50.000đ 467B Lê văn Duyệt Sg.

BÁN MÁY LÀM KEM

Hiệu SWEDEN của Mỹ Quốc. Điện 220V. 15 phút được 2kilo kem chắc giá 120.000đ. Xin hỏi : 117 Nguyễn tri Phương Cholon từ 16g.

Bán 1 máy Turner AM+FM Kenwood TK88 và 2 loa Akai SS110 dư dùng giá rẻ, Hỏi 304/9 Trương minh Giảng Saigon.

FREEZER Đứng 2 cái Fedders và United rất tốt cho kem và sirop, nhà hàng, siêu thị. 226 Trung Dũng Gia định (gần sân banh CâyThị)

Thống - Nhất
KỸ NGHỆ LẠNH
117 PASTEUR, SAIGON
ĐT : 93.667

gắn ráp, sửa chữa bảo trì mọi loại máy lạnh tủ lạnh. Làm việc kỹ lưỡng tân kỳ giá phải chăng đúng hẹn và mau lẹ.

Kính mời quí vị điện thoại đến mỗi khi cần sẽ được vừa ý ngay.

Đặc biệt ráp sửa máy lạnh xe hơi.

Cần bán 1 máy in Typo hiệu T.S.C. cỡ 50x65 còn tốt đang chạy. Hỏi 25 Nguyễn thái Học Saigon.

Freezer đứng (700L) hiệu Sub Zéro mau đông lạnh, 25 dưới 0 độ rất thích hợp làm kem bao Siêu thị Nhà hàng bán kem v.v. xin hỏi 327 đường Nguyễn tri Phương xéo trường Minh Mạng Cholon.

Freezer (đứng) hiệu United Norge 400L. 580L. hiệu G.Electric (1/2 Freezer 2 cửa) 380L. mau đông lạnh rất thích hợp làm kem bao, siêu thị Nhà hàng, bán kem v.v... Xin hỏi 260 đường Pasteur Saigon.

Bán 1 máy ống may da hiệu Singer, Hỏi 77H/3 Bùi thị Xuân Saigon 10g tới 12g. Chiều 3g tới 5 giờ.

Tủ lạnh Shap 140L Toshiba 140L, Sanyo 127L. Sanyo Freeser 100L bán rẻ. Hẻm 299 vô 50m số nhà 96P đường Ng. Tiểu La trước mặt trại Trần văn Huỳnh Trần quốc Toản.

Bán 1 máy điều hòa không khí còn mới Kelvinator 1 ngựa điện 220, 1 magnétophone Sony 500A mới nguyên và bàn ghế nhà hàng do nơi 26/4B Nhất Linh Gia Định.

Máy ronéo Đức quốc, mới, bền đẹp bán dưới giá nhập cảng. Hỏi ông Mai xuân Lương số 308/1L Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon.

17.000đ RUMI còn tốt, 16/1A Đinh tiên Hoàng Đakao.

Máy phát điện

Bán May đèn đủ loại từ 5 KWA đến 100KWA. Hai (2) Máy tàu mới 150cv, hiệu GM Diesel. Tại Đức Huê 354 Trần hưng Đạo Sg

KỸ NGHỆ LẠNH
LAM SƠN

549 Phan đình Phùng Saigon

Chuyên sửa các loại máy lạnh, tủ lạnh, máy kem, máy nước nóng đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng giá hạ.

Bán Máy lạnh (2 quạt) dành ướp lạnh rau cải. Máy lạnh tủ lạnh và Freeze, Liên lạc Đ.T 23.596.

Máy lạnh Bán 2 tủ lạnh Sub Zéro 1000 lít. Tiện dùng cho nhà hàng. Xem máy tại 673 Phan thanh Giản SG.

Máy lạnh Westinghouse, General Electric Fodder, York, Esmerson, Anana, RCA Whirlpool điện 220walt, các cỡ. Máy nước nóng 120 lít 220 volt giá rẻ, Tủ lạnh Hitachi, Sanyo, Sharp, Nec, Frigidaire các cỡ. Máy làm đá 12kí500 và 150kílô 1 ngày, hoàn toàn tự động. Đức Tôn 421E Võ di Nguy Phú Nhuận.

20.000đ 1 máy phát điện hiệu Berna 2 ngựa rưỡi 300 watt chạy 1800 vòng mỗi phút. Hỏi số 277 Minh Phụng và số 10 đường Vĩnh Viễn Chợ Lớn.

Bán

Vì không người trông nom nên bán gấp một hãng nước đá ngay Trung Tâm thành phố, vị trí tốt huê lợi nhiều xin do nơi địa ốc Phạm văn Vàng 39 đường Tạ thu Thâu Sg.

Nhận đặt cọc

Máy rang bắp, máy làm kem cây máy làm nước đá cục, máy làm túi Nylon, tủ lạnh dầu hôi. Hàng sẽ về : máy làm kem bột và corne điện 110v. tủ lạnh National Jet cycle, Hitachi, Sharp. Có sẵn bán tủ lạnh chạy Gaz, chạy điện 220v. Máy lạnh máy Giặt, bếp Gaz tại Kim Thịnh 310 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Máy ảnh Canon QL 1.9. cả chân tự động còn mới nguyên bán : 9.000đ. 315 Công Lý Saigon.

Chú ý Chú ý

Hãng chúng tôi có về một lô máy phát điện từ 1000 watt đến 30,000 watt và bơm nước chạy xăng và điện, hãng chúng tôi bán quảng cáo trong vòng 1 tháng vậy mời quý khách viếng qua tại hãng chúng tôi cho biết. Hãng buôn Đạt Thành số 84C đường Cống Quỳnh Saigon Đ.T 93.231.

KỸ NGHỆ LẠNH
OPÉRA

Chuyên sửa máy lạnh, tủ lạnh, phòng lạnh, máy kem, nước nóng, đồ điện v.v.. công việc bảo đảm nhanh chóng, giá hạ. Có nhân viên thường trực Gọi ĐT:37201. Số 1011 Trần Hưng Đạo gần rạp Oscar Saigon.

Máy đổi điện (Inverter)

Dùng điện bình (Accu 12v) để chạy TV quạt, đèn ống tất cả các máy cần 110v — AC tới 200w (trừ những động cơ) Kiểu đặc biệt thắp sáng đèn ống 1m20. Rất tiện dụng nơi không có điện. Xài bền. ít hao bình. Giá hạ. Bán tại S.A.C (Saigon — Anh sang — Công thương 82, Ngô Tùng Châu Saigon. Điện thoại 25466 Mua nhiều giá đặc biệt.

RAO VẶT RAO VẶT

linh tinh

Chú ý 40đ một tô Phở Gà thơm ngon rẻ đặc biệt số dách V.N. Thưởng thức một lần sẽ nhớ mãi hương vị Phở gà và miến gà Tô Châu,
738 Phan Đình Phùng Bàn Cờ

Cây bài Khoa Học

Quý ngài tâm niệm 9 cây bài rất toại ý về dĩ vãng hiện tại tương lai công danh thi cử, tình duyên tiền tài được nhiều thân chủ tin nhiệm lâu năm. Dạy học bói bài coi chỉ tay sửa chữ ký 82/3 Yên Đỗ qua ngã 4 Công Lý Saigon.

DU LỊCH

HONG KONG đi về 7 ngày. Chương trình đặc sắc, tổ chức chu đáo, hướng dẫn tiếp đón nồng hậu. Hãng bao ăn ở du ngoạn và lo miễn phí mọi thủ tục xuất ngoại. Mỗi tháng đều có chuyến đi. Xin ghi tên gấp tại : Hãng Du Lịch.

VIỆT NAM THẮNG LỢI
39, Tạ Thu Thâu, Saigon.

Bàn ghế cho mướn bàn ghế đám tiệc Hỏi 185 Cống Quỳnh Saigon. ĐT 22.841

Piano Cần thuê 1 chiếc đàn Paino Hỏi 94 (lầu 1A) Phan thanh Giản Saigon.

Piano Yamaha

mới về còn nguyên thùng, tiện gởi đi xa giá phải chăng. Bích Vân ĐT 91.659—66B Nguyễn Huệ Sg.

Dư dùng bán một quạt để bàn hiệu Sanyo cánh sắt còn mới. 143 Ngô tùng Châu Gia Định (gần bót Cảnh Sát Nguyễn văn Gặp).

Áo dài đẹp

Tay Raglan cổ decolleter
đủ kiểu nổi bật thời trang

Phương Dung
87 đường Bùi Viện Saigon.

Điện Thoại cần một điện thoại ông bà nào có dư xài xin nhượng lại chúng tôi xin hậu tạ. Cho hay tại Vựa cây Thái Hòa số 189 đường Đống Đa Gia Định cạnh cây sáng gần nhà thờ.

Thiệp cưới

Có chuyên viên trình bày nhiều kiểu mới lạ, rất mỹ thuật. Trao hàng mau lẹ, giá đặc biệt. Nhà in Gia Long, số 150 Gia Long Saigon.

Hãng trừ Mối, Chuột, Côn-Trùng
INTOX
189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC
Đ.T. 21.325 SAIGON

Xin quí vị cắt mảnh giấy trên dán vào cuốn Điện Thoại Niên Giám hay sổ tay để nhớ địa chỉ và số điện thoại khi cần liên lạc với hãng INTOX.

Bảo sanh DƯỠNG ĐƯỜNG mới mở 22 Bùi Chu Saigon trước cửa nhà thờ Huyện Sĩ ngã ba Võ Tánh và Bùi Chu sanh thường sanh khó Bình dân bà và trẻ em. Có Bác sĩ Trần văn Ninh và Bà Mụ trông nom.

20.000Đ.V.N. DU LỊCH

4 ngày Hong Kong đi về và 4 đêm tại Hotel sang trọng từ 3 đến 7 tháng 7 năm 1969. Hỏi chi tiết tại Đông Phương Du Lịch Cuộc, 61 Thái Lập Thành Sg. Tel 23.598.

Vì dư dùng cần bán một quạt máy của Nhật cánh nhựa để bàn, 6 tấc còn mới giá nhất định 8.500đ và một tủ đứng gõ cẩm lai còn tốt giá 9.000đ Hỏi cô Phượng 591/7 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần bán 1 ao cá tra lối 2.000 con ở vùng xa lộ lối 2 ký mỗi con giá 120đ 1kg Hỏi 12 Phan chu Trinh vô trong số A4.

QUẢNG KÝ

Chuyên lãnh làm các thứ máy và khuôn gạch bông số 563/63 Phan đình Phùng Bàn Cờ sát nhà thờ thánh Giêsu Bàn Cờ.

Photocopie kiểu M-3 in cả hình màu rất tiện 226 Trung Dũng Giađịnh (Gần sân banh Cây Thị)

Hôn Thú Việt Mỹ

Hồ sơ theo chồng về nước

— Hoặc giữa người các quốc tịch khác nhau.

— Điều chỉnh mọi thứ giấy tờ hộ tịch, khai sanh căn cước không phù hợp.

— Hồ sơ ly dị hoặc xin biệt cư.

Sở Giao Tế LELION LEFORT
213 Đường Tự Do (Lầu 4 phòng 40) Saigon

Tổ chức kinh nghiệm từ sáu năm nay sẽ săn sóc từng trường hợp của mỗi thân chủ, Giá biểu phải chăng Phục vụ đắc lực và mau lẹ.

Maitre KHÁNH SƠN

Nhà tướng số Lão thành 184/7 Yên Đỗ 30 năm trước ở Hà Nội đã coi số mạng cho Toàn quyền Pasquire và Cựu Hoàng Bảo Đại, năm 1942 coi cho Vua Cao Miên (khỏi cần quảng cáo láo khoét và rườm rà).

PHOTOCOPY Điện Tử

Muốn sao lại y bổn chánh :
— Thẻ căn cước bọc nhựa
— Tờ Khai gia đình,
— Bằng lái xe, Thẻ đăng bộ
— Tất cả các giấy tờ để màu
(Chụp cả giấy có bọc Plastic và dấu nổi).

Xin mời lại :
PHÒNG THÂU BĂNG NHẠC
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon
hoặc NHÀ IN RONEO
THÔNG REO
114A Trần Quang Khải Tân Định

Cần mua giá cao các loại giấy chụp Photocopy.

Phở-Phở-Phở

Phở TÂN TÂN gần **Hồ Tắm** Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon. Đã được nhiều Quý vị chiếu cố.
Chủ nhân kính mời

Bán chó Boxer vằn 9 tháng Hỏi 466/20 Trịnh minh Thế.

Uốn Tóc Chú ý ?

Nghệ thuật tuyệt mỹ của nghề uốn tóc là biến chế làm tóc thành nhiều màu sắc. Cắt tỉa, Uốn và Chải đẹp Xin mời lại bà Thúy Ái, 2A đường Cao Thắng Sg. (Cần 2 thợ chánh)

Giáo sư trung học đệ nhất cấp, tỉnh lỵ Biên Hòa muốn hoán chuyển về Saigon, nhất là tỉnh lỵ Gia Định. Xin liên lạc với 5 Ngô tùng Châu GiaĐịnh.

Cần nuôi đỡ đầu sinh viên hiền lành nhanh nhẹn sáng sủa, hỏi Á ĐÔNG 103 Phạm hồng Thái Ông Tạ.

Tiệm cơm Ấn Độ

65 : Ngô tùng Châu (Saigon) mỗi ngày đều có cary :dê gà cá tôm và các món chiên. Do đầu bếp Ấn Độ rành nghề đảm trách.
Chủ nhân M.M. HUSSAIN

DẦU - TRÀM - HUẾ

HỒ ĐẮC NGHI trước **GA HUẾ**
Nguyên chất cây Tràm nơi Trung Nguyên Trung Phần **Huy chương** bạc Hội chợ Saigon, bằng danh dự Hội chợ Huế, Dùng xoa bóp khi mỏi mệt đau mình hay sanh đẻ KN. BYT số 637 ngày 14-1-64.

Đã có bán tại:
—NHÀ SÁCH **THANH TUẤN**
56 đại lộ Lê Lợi **SAIGON**
—NHÀ SÁCH **VĂN**
26 Ng. Thái Học **ĐÀ NẴNG**.

Panneaux ISOLANTS EN LIÈGE AGGLOMÉRÉ, cung cấp cho các xưởng máy nước đá và phòng lạnh. Quế Phương Kỹ Nghệ Nº 17 Nguyễn Biểu Cholon.

Ca Nhạc

Dạ tiệc, liên hoan, hôn lễ v.v... quí vị muốn có Ca Vũ Nhạc Kịch, Ảo Thuật, giúp vui xin liên lạc văn phòng Nghệ Sĩ 379 Trần quốc Toản. Saigon. (Hỏi : Ông Minh)

THÁI BÌNH DU LỊCH

367 Lê văn Duyệt Sg. **ĐT.22989**
Hãng lo mọi thủ tục xuất ngoại. Thể thức theo chồng ngoại kiều về xứ Bán vé máy bay, sinh viên trừ 25o/o Gởi hành lý đi ngoại quốc lãnh về tổ chức du lịch Âu, Á Mỹ Châu du lịch **Hồng Kông Nhật Bản** Tokyo/Kamakura/Hakone Atami/Kyoto/Nara Nikko/Hong Kong/Kow Loon. Bao ăn ở du ngoạn 2 tuần. Du lịch **Á Châu Âu Châu** Bangkok/Paris/Geneve/Milan/Florence/Venise Rome/ Naples/Pompei Amalfi/Surrento/Capri. Bao ăn ở du ngoạn 1 tháng.

Nhận nuôi trẻ

(Từ sơ sinh đến 2 tuổi)
Bao ăn sữa Guigoz Bác Sĩ săn sóc. Cách nuôi hợp vệ sinh, Bảo đảm Xin hỏi số nhà 429/42F Trương minh Giảng Saigon sau nhà thờ Thánh Tử Đạo (vườn xoài).

Bán Nhạc Khí gồm : Trống Đờn Ampli còn tốt. Hỏi 244/143 và 141 Nguyễn Tiểu La. Sau Mẫu Giáo VN gần chợ Trần Quốc Toản từ 11 giờ đến 15 giờ

CỬA SẮT ! ỐNG NƯỚC

Chuyên môn—Bảo đảm—Mau lẹ.
ĐỒNG TIẾN
543/66 Phan đình Phùng (Bàn Cờ)

Cần Mướn Gấp một tàu kéo thật tốt (tugboat) 720 Mã Lực (luôn tài công và thợ máy rành nghề).
Bốn tàu kéo thật tốt (tugboat) 600 Mã Lực (luôn tài công và thợ máy rành nghề). Mang theo giấy tờ cần thiết và chứng chỉ hành nghề. Giá mướn cao, lương trả hậu. Liên lạc 84-86-88 Bùi Chu Saigon. ĐT : 23.596

Cầu tiêu nghẹt

Thợ chuyên sửa cầu nghẹt hoặc đầy a vừa chữa hô, mộc sơn. Hỏi chú Ngầu số nhà 592 đường Vĩnh Viễn nối dài qua Nguyễn Kim.

Nhà Thầu củi

Bán 60.000 cây cao su già để cốt làm củi hay là muốn thầu củi làm rồi lối 60.000 thước trở lên có 3 hạng củi dáng thùng lò tào và ba gết hây lại thương lượng 152 Petrus Ký bến xe Cà Mau.

DỊP MAY HIẾM CÓ

Vì quá nhiều việc, muốn sang lại mối lợi về cung cấp nước ngọt cho tàu biển quốc tế tại Đà Nẵng Nhượng 2 tàu sắt, mỗi chiếc chở 50T nước cùng tất cả phương tiện phụ thuộc khác. Giá 3 triệu 2 Người mua có thể hoạt động thu lợi ngay tức khắc. Hỏi NAM TRUNG 19 Lê Lợi. Đà Nẵng (ĐT. 2318 hoặc 265. Ng v. Thoại Cholon (ĐT. 37.055)

Hãng Lữ Hành và Du Lịch

Việt Á

23 Tự Do Saigon. — Đ.T.93.427
— Tổ chức du lịch Quốc nội và Quốc ngoại — Lo mọi thủ tục xin xuất ngoại lưu trú — Tổ chức chu đáo xin thủ tục thông hành mau chóng sở phí rất nhẹ.

HÃNG DU LỊCH TỰ DO

80 Tự Do 63 Thái lập Thành Saigon Đ.T 21 .820. Bán vé máy bay. Vé sinh viên trừ 25o/o. 30 ngày hành hương Fatima. Lo thủ tục xuất ngoại mau lẹ. Du lịch Âu Á — Mỹ Châu.

Piano Yamaha mới, nguyên thùng nhiều màu giao tận nhà bảo đảm 1 năm, trường kỳ cung cấp. VIET LONG 90 Phùng Hưng ChoLon (Paris cũ).

Phòng tắm hơi

Mới khai trương, sạch sẽ, có âm thanh nổi, nhân viên tiếp đãi nồng hậu, giá đặc biệt 200đ, mở cửa 9 giờ cho tới 22 giờ.
Chủ nhân kính mời.
Địa chỉ 87 Phạm đăng Hưng ĐaKao

Góp ý kiến với các nhà làm luật về

(Tiếp theo trang 2)

minh định trong bản Hiến Pháp 1967 phát sinh do lỗi lầm vô ý hay cố ý của quí vị trong Bộ Giáo Dục phụ trách soạn thảo cuốn Văn Hóa Nguyệt San nói trên. Âu cũng là một điểm đáng ghi trong lịch sử giáo dục Việt Nam vậy. Dầu sao đó cũng [illegible] câu chuyện trong quá khứ.

Các nhà lập hiến đã định cho quí vị dự thảo luật căn bản giáo dục ngày nay vinh dự giải thích cặn kẽ 3 căn bản Dân Tộc, Nhân Bản, Khoa Học mà cho đến nay chưa ai đồng ý nhau về lối giải thích.

Nếu quí vị tham khảo ý kiến Bộ Giáo Dục hiện tại, chắc quí vị sẽ được trình bày một chương trình cải tổ và cải tiến lớn lao mở đầu bằng 3 nguyên tắc dẫn đạo : Dân Tộc, Dân Chủ và Thực Tiễn.

Lại thêm một số khẩu hiệu nữa cần phải giải thích. Nhưng quí vị đừng lo ngại. Nếu quí vị có thời giờ đọc lại cuốn Văn Hóa Nguyệt San nói ở trên thì quí vị sẽ thấy 3 khẩu hiệu mới kia đã được khai triển từ nguyên tắc Dân Tộc mà thôi. Thế còn các căn bản Khoa Học, Nhân Bản qui định trong Hiến Pháp thì sao ?

Tất cả còn đang chờ quí vị giải thích trong đạo luật căn bản sau này.

Thật ra những nguyên tắc hay căn bản như Dân Tộc, Dân chủ, Thực tiễn, Khoa học v.v. chỉ là những danh từ có thể áp dụng vào nền giáo dục của bất cứ quốc gia nào kể cả những quốc gia thuộc khối trung lập hay cộng sản. Ba nguyên tắc : Dân Tộc, Thực Tiễn, Dân Chủ là những nguyên tắc chính trong chương trình cải tổ giáo dục Ấn Độ do Uỷ Ban Giáo Dục Trung Học Ấn Độ đề ra trong năm 1952 nghĩa là 2 năm sau khi bản Hiến Pháp 1950 của Ấn Độ ra đời. Những nguyên tắc Dân Tộc, Khoa Học và Đại Chúng cũng còn được các nhà giáo dục Bắc Việt nhắc nhở đến trong cuốn Education in the D.R.V. xuất bản bằng tiếng Anh năm 1965 và phổ biến ở ngoại quốc (Education in the D.R.V. Hanoi:Xuhasaba,32 Hai Bà Trưng, 1965). Vậy sự khác biệt trong triết lý giáo dục của các quốc gia không phải là ở những danh từ mà chính là ở quan niệm của họ về mỗi danh từ ấy. Đó là điểm khó khăn gai góc nhất mà các nhà lập hiến đã khôn ngoan dành cho các nhà lập pháp hiện tại giải thích và rút ra những nguyên tắc dẫn đạo trong đạo luật căn bản sau này.

Giáo dục cơ bản cưỡng bách

Điều 10 của bản hiến pháp 1967 có ghi : «Nền Giáo Dục cơ bản có tính cách cưỡng bách và miễn phí».

Đây cũng là một điểm nữa không có gì mới mẻ vì điều 26 của bản hiến pháp 1956 cũng đã ghi nguyên văn như vậy. Nhưng thế nào là giáo dục cơ bản ?

Hiến pháp của các quốc gia đều qui định minh thị cấp học hay lớp tuổi cưỡng bách giáo dục. Ấn Độ gọi giáo dục cơ bản là cấp học bao gồm cả tiểu học và trung học cho đến 14 tuổi. Bản hiến pháp Ấn Độ còn qui định thời hạn 10 năm để thực hiện chương trình cưỡng bách này. Hiến pháp Miến Điện đặt giáo dục cưỡng bách ở bậc tiểu học. Hiến pháp Tích Lan : từ 5 đến 14 tuổi. Trung Hoa Quốc Gia : từ 6 đến 12. Hiến Pháp Nam Dương: 8 đến 14. Hiến Pháp Đại Hàn : cấp tiểu học. Hiến Pháp Cam Bốt : giáo dục cưỡng bách từ 6 tuổi mà không qui định thời hạn. Hiến Pháp Thái Lan : giáo dục cưỡng bách ở cấp tiểu học. Một số ít các quốc gia khác qui định thời gian cưỡng bách giáo dục bằng đạo luật : Lào (luật số 860) : từ 6 tuổi. Mã Lai Á (luật 1952) : từ 6 đến 12 tuổi. Phi Luật Tân : (luật 896) : từ 7 tuổi đến hết thời gian học cấp tiểu học.

Thái Lan (luật 1962) : thời gian cưỡng bách giáo dục được kéo dài từ 4 đến 7 năm học.

Riêng về Việt Nam thì trong năm 1952 đã có văn kiện qui định giáo dục cưỡng bách từ 6 đến 11 tuổi và mọi trẻ em đều bắt buộc phải theo ít nhất là 3 năm ở bậc tiểu học. Nhưng đến khi các bản hiến pháp 1956 và 1967 ra đời thì chỉ ghi một cách mơ hồ ; «giáo dục cơ bản cưỡng bách». Vậy giáo dục cơ bản theo ta quan niệm là 3 năm ở bậc tiểu học hay cả một cấp tiểu học ? từ 6 đến 9 tuổi hay từ 6 đến 12 tuổi? cấp tiểu học hay cả cấp trung học? Vấn đề đặt ra cho các nhà làm luật không phải là bàn cãi xem ta có áp dụng giáo dục cưỡng bách hay không vì vấn đề đã được qui định trong bản hiến pháp. Cái khó khăn đặt trước quí vị là xác định lớp tuổi hay cấp học nào có thể cưỡng bách giáo dục trong hoàn cảnh hiện tại của nước ta.

Không phải vì hãnh diện dân tộc để chứng tỏ ta có một đạo luật tiến bộ mà quí vị sẽ đặt mức tuổi quá cao như bản hiến pháp Ấn Độ để rồi không thể nào thực hiện được mặc dầu đến nay học đã quá thời hạn gần 10 năm. Như vậy các nhà lập pháp hãy nghiên cứu kỹ lưỡng khả năng áp dụng giáo dục cưỡng bách ở nước ta cho đến bao nhiêu tuổi. Trong nước ta từ trước đến nay chưa có một cuộc nghiên cứu nào thật giá trị về vấn đề này, một phần vì tình trạng chiến tranh một phần vì chúng ta thiếu những chuyên viên có khả năng kỹ thuật cần thiết. Nhưng theo tường trình của Bộ Giáo dục năm 1965 thì chỉ có 50o/o trẻ em từ 6 đến 12 tuổi trên toàn quốc được thâu nhận vào các trường Tiểu học công lập. Số 50o/o còn lại thì hoặc bỏ học hoặc theo học tại các tư thục. Nhưng trong số 50o/o này chỉ có 1/3 theo học các Tư Thục Tiểu Học mà thôi. Số trẻ em bị thất học trong lớp tuổi từ 6 đến 12 là 1000.000 em, theo dự trù của Bộ Giáo Dục năm 1965. Nếu tỉ số 50o/o mà Bộ Giáo Dục 1965 nêu ra như nói ở trên đến nay vẫn còn đúng thì từ ngày nay với 1 triệu 7 trẻ em ở tiểu học công lập ta phải có 1 triệu 7 trẻ thất học hay theo học ở các tư thục, ấy là không kể đến tỉ số gia tăng dân số trong lớp tuổi từ 6 đến 12 tuổi mà ta không được biết.

Đã gọi là cưỡng bách giáo dục thì chính phủ phải lo cho cả 1 triệu 7 trẻ em bị gạt ra khỏi các trường công lập ấy. Bổn phận của chính phủ là phải lo cho tất cả, còn việc cho con em theo học tư thục hay công lập là quyền lựa chọn của phụ huynh. Vậy với 1 triệu 7 trẻ em ấy, cứ tính theo số trung bình 60 em một lớp thì Bộ giáo dục phải thiết lập thêm vào khoảng 28.000 lớp học hay tuyển dụng thêm 28.000 giáo viên tiểu học. Đào đâu cho ra số giáo viên lớn lao như thế ? Ấy chỉ mới nói đến tình trạng sĩ số hiện tại. Với mức gia tăng dân số, vấn đề lại còn trầm trọng hơn thế nữa. Nếu muốn cưỡng bách giáo dục chỉ ở bậc tiểu học mà thôi nghĩa là từ 6 đến 12 tuổi thì phải giải quyết ngay số thất học hiện tại vì con số ấy đã quá lớn lao rồi. Nếu trì hoãn thì con số thất học sẽ chồng chất năm này qua năm khác và khi hòa bình vãn hồi thì nhu cầu tuyển dụng hàng vạn giáo viên không phải là con số quá đáng. Trên đây chỉ mới đặt giả thuyết rằng các nhà làm luật sẽ quy định giáo dục cưỡng bách ở bậc tiểu học. Còn nếu các nhà làm luật muốn nâng cao mức tuổi lên nữa để có một đạo luật khả dĩ nâng cao uy tín và hãnh diện quốc gia thì vấn đề khó khăn gấp bội. Các kỳ thi Đệ Thất hiện nay là một minh chứng khủng khiếp. Chung quy chỉ vì chúng ta thiếu tiên đoán, thiếu lo xa, làm đến đâu hay đấy, nên ngày nay đã lâm vào ngõ bí khó có thể tìm lối thoát, nếu ngay từ bây giờ không chịu tung tiền ra thật nhiều để giải quyết vấn đề hiện tại hầu nhẹ gánh cho công cuộc xây dựng tương lai.

Ngân sách thích đáng cho giáo dục

Nói đến vấn đề tiền thì không thể nào không lạm bàn đến ngân sách giáo dục mà bản hiến pháp 1967 đã lưu ý ở điều 11 : «Một ngân sách thích đáng phải được dành cho việc phát triển văn hóa giáo dục». Đây là một điểm mới mẻ và tiến bộ của bản hiến pháp 1967 so với bản hiến pháp năm 1956. Nhưng thế nào là thích đáng ? Lại một lần nữa vấn đề dành cho các nhà lập pháp giải thích. Có lẽ các nhà lập hiến lúc bấy giờ đã chịu ít nhiều ảnh hưởng của bản hiến pháp Trung Hoa Dân Quốc nhưng tiếc rằng đã quá rụt rè nên điều 11 về ngân sách có cũng như không. Tưởng cũng nên nhắc lại rằng điều 164 của bản hiến pháp Trung Hoa Dân Quốc có ghi một cách rõ ràng rằng : «Những chi phí cho các chương trình giáo dục, nghiên cứu khoa học, các công tác văn hóa không bao giờ được dưới 15o/o tổng số ngân sách quốc gia tại mỗi tỉnh không dưới 25o/o ngân sách tỉnh hạt; tại mỗi đô thị không dưới 35o/o ngân sách đô thị». Các nhà làm luật căn bản giáo dục của nước ta không thể bỏ qua một danh từ mơ hồ trong hiến pháp mà không xác định rõ ràng như bản hiến pháp của Trung Hoa Dân Quốc nói trên. Nếu không thể qui định rõ ràng như vậy thì ít nhất cũng phải giải thích thế nào là ngân sách thích đáng. Một ngân sách chỉ bằng 5o/o tổng số ngân sách quốc gia, có phải là một ngân sách thích đáng hay không ? Còn nếu các nhà làm luật cố tình làm lơ một điều khoản quan trọng như thế, chìa khóa cho mọi sự cải tổ và cải tiến giáo dục, thì đạo luật căn bản về giáo dục sẽ chỉ là một tập giấy trắng không hơn không kém.

Kết luận

Trên đây, vì phạm vi giới hạn của một bài báo, kẻ viết bài chỉ muốn đề cập đến ba điểm đã được nêu ra trong bản Hiến pháp mà các nhà làm luật buộc phải giải thích trong đạo luật căn bản về giáo dục. Ba điểm ấy chưa đầy đủ để giúp quí vị hoàn tất một dự luật căn bản về giáo dục nhưng là ba điều trọng yếu mà bất cứ một đạo luật căn bản giáo dục nào cũng phải đề cập đến nhất là các vấn đề định hướng mục tiêu và nguyên tắc giáo dục và vấn đề giáo dục cưỡng bách. Ngoài ra đạo luật căn bản còn phải minh định những nguyên tắc liên hệ đến các vấn đề giáo dục và tôn giáo, giáo dục và chính trị, giáo dục và xã hội, vấn đề bảo vệ đời sống giáo chức, bảo vệ chủ quyền văn hóa giáo dục quốc gia, vấn đề tổ chức các cơ cấu giáo dục v.v... Phần lớn các vấn đề ấy nhiều quốc gia đã đề cập đến trong bản hiến pháp. Trước khi bản Hiến pháp 1967 ra đời, kẻ viết bài đã có dịp trình bày những ý kiến về «Các vấn đề giáo dục và bản hiến pháp tương lai» đăng trên Chính Luận ngày 23-11-66. Nhưng tiếc rằng bài báo ấy cũng như nhiều đề nghị xây dựng khác của dân chúng đã không được hân hạnh lọt vào mắt các nhà lập hiến lúc bấy giờ nên các nhà lập pháp hiện tại mới đặt dưới một gánh nặng quá lớn. Vì tính cách quan trọng của đạo luật căn bản giáo dục mà công việc dự thảo, dù chỉ là dự thảo sơ khởi, đòi hỏi nhiều công phu nghiên cứu, tham khảo và phổ biến, những nhà làm giáo dục thiết tha với vấn đề cải tổ tương lai thành thật khuyến khích quí vị đã chọn đúng đường đi, nước bước trong công cuộc cải tổ giáo dục khởi đầu bằng một đạo luật căn bản, nhưng họ cũng phải có bổn phận nhắn nhủ quí vị nên thận trọng trong một địa hạt quá rộng lớn, phức tạp và quan trọng như văn hóa giáo dục, nếu quí vị muốn làm một cái gì có ích lợi cho đất nước đáng thương này.

Viết cho Khanh

(Tiếp theo trang 4)

xin phép không dùng cơm vào phòng đóng chặt cửa lại. Tôi ngắm lại dung nhan mình trong gương. Mắt tôi thâm quầng nhưng má tôi vẫn trắng hồng và môi tôi đỏ thắm. Tôi vẫn còn đẹp, một vẻ đẹp não nùng. Tay tôi đã run lên rồi. Tôi thở dồn dập như chưa bao giờ được thở. Viết những giòng này xong tôi sẽ ngả mình lên nệm để bắt đầu giấc ngủ ngàn đời. Bầu trời ngoài kia long lanh những vì sao trắng lạnh. Một ngôi sao vừa vạch trên nền trời một vạch sáng để rồi mất hẳn. Nếu mỗi cuộc đời là một vì tinh tú thì chắc đêm nay sẽ thêm một vì sao rơi rụng. Mắt tôi tối sầm lại rồi, Khanh ơi ! Hãy cầu nguyện cho tôi...!

Du lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay, lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)

— Đưa và rước du khách tới phi cảng bằng xe du lịch.

— Du lịch vòng quanh Thế giới : SAIGON, PARIS, BRUXELLES, MONTRÉAL, NEW YORK, NIAGARA FALLS, WASHINGTON D.C. SAN FRANCISCO, LOS ANGELES (HOLLYWOOD) TOKYO, HONGKONG, SAIGON.

Ngày khởi hành : 19-7-69.

— Du lịch Âu Châu : SAIGON, PARIS, GENEVE, BERNE, INTERLAKEN, BRUXELLES, PARIS, SAIGON, ngày khởi hành 19-7-69.

— Du lịch Á Châu : SAIGON, TAIPEI, OSAKA, TOKYO, HONGKONG, SAIGON, ngày khởi hành 26-7-69.

Chương trình và chi tiết :
Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH
« LẠC LONG VOYAGES »
173 Nguyễn Công Trứ Saigon
Đ.T. 23.093

Ý-KIẾN

(TIẾP THEO TRANG 1)

25.000 quân Mỹ ra khỏi Việt Nam có thể bị hiểu như là một hành vi, dù nhỏ, của Mỹ nhằm thỏa mãn chút đỉnh yêu sách ngoan cố của Cộng sản «buộc Mỹ đơn phương rút quân vô điều kiện». Chẳng hạn việc đó cũng có thể hiểu như là Mỹ đã đơn phương thay đổi chiến lược khi việc đó gián tiếp nhìn nhận «cái chỗ không phải của việc Mỹ tham chiến ở Việt Nam và nay Mỹ tự động sửa lại». Chẳng hạn việc đó cũng có thể hiểu như là một thứ tiến trình tiến tới hòa bình đơn độc của Mỹ, vì lợi ích riêng của Mỹ, và nếu hiểu như thế thì đó cũng là một cách áp lực buộc VNCH phải nương theo tiến trình kia nếu không muốn phải đơn độc đối phó với tương lai theo kiểu nói của N.S. Fulbright. Chẳng hạn việc đó cũng có thể đưa tới những ý kiến lạc quan tếu xuất xứ từ sự kiện : tổng số quân lực hiện tham chiến là vào khoảng 1.500.000, dù việc 25.000 quân Mỹ bớt đi được thay bằng quân đội VNCH thì tổng số quân lực hiện tham chiến cũng giảm và điều này có thể coi như mối nguy đã bắt đầu giảm thiểu và cứ như thế này cũng khá lắm rồi khỏi cần cố gắng hơn. Sự thực thì con số 25.000 chỉ rất nhỏ so với tổng số. Nhưng đây không phải là vấn đề con số mà là vấn đề nguyên tắc bởi vì như thông cáo chung đã nói «việc thay thế khởi sự từ 25.000 sẽ còn tiếp tục...» trong khi việc tối tân hóa thêm QĐVNCH hãy còn là lời hứa và trong khi phía đối phương chưa tỏ dấu hiệu gì là họ sẽ giảm bớt mực độ bạo lực đến nỗi TT Nixon phải nói với «việc hồi hương bớt quân Mỹ sẽ không để phương hại tới an ninh của quân đội Đồng Minh hoặc quyền tự quyết của Nam VN»—chẳng hạn một vụ «tổng thí mạng» bất ngờ khác kiểu Mậu thân. Việc VN hóa cuộc chiến — và do đó VN hóa cuộc hòa — là điều dân VN ai mà không mong đợi thế nhưng đó lại là vấn đề rộng lớn lắm chớ không phải chỉ cốt ở việc thay quân Mỹ và càng không phải ở việc tạm làm lơ sự hiện diện của Cộng quân BV.

Về vấn đề thứ hai, TT Thiệu cũng rất có lý khi ông cảnh cáo những kẻ còn tung ra luận điệu sẽ có chính phủ liên hiệp, hoặc đề nghị chính phủ hòa bình, chính phủ hòa giải, tức là mặc nhiên coi như phế bỏ chính phủ hiện hữu. TT Thiệu cảnh cáo vì rõ ràng là thông cáo chung Midway đã cương quyết chống lại mọi mưu toan áp đặt một chính thể, một chính phủ nào đó lên đầu nhân dân Nam VN mà không phải là do nhân dân Nam VN tự ý lựa chọn. TT Thiệu đã cảnh cáo bởi vì luận điệu đòi chính phủ liên hiệp rõ ràng là đã ngoan cố phủ nhận thiện chí của VNCH và Hoa kỳ trong vấn đề «mở rộng căn bản chính trị» bằng một cuộc «bầu cử tự do có bảo đảm» và cuộc bầu cử ấy có trước 1971 hay không (nghĩa là trong khuôn khổ hiến pháp 1-4-67 hay không) chưa thể nói trước vì «bầu cử cái gì, bao giờ bầu cử» tất cả tùy thuộc thiện chí thương thuyết của CS». Thiện chí đến như thế mà còn chưa đủ hay sao ? CS hay những ai muốn nghiêng theo CS, nếu mà thật tâm muốn hòa bình thì rõ ràng họ đã được mời đi vô bằng cửa chính (bầu cử) chớ không phải cửa hông (liên hiệp lâm thời) và cửa chính đó an toàn hay không thì các thỏa hiệp mà đôi bên sẽ đạt được chưa đủ là những bảo đảm hay sao ?

Từ cuộc hội diện quan trọng với Quốc Trưởng Đồng Minh lớn nhất trở về, TT Thiệu đã đem về cho quốc dân nhiều điều quan trọng. TT Thiệu, khi trình bày kết quả cuộc gặp gỡ đã không dùng đến những danh từ quen thuộc từ các hội nghị thượng đỉnh cũ như «thành công» hay «thắng lợi». Nhưng cứ như cách trình bày về hai vấn đề lớn nhất thì cũng đủ tỏ rằng hai chính phủ đã đạt tới những thỏa thuận quan trọng

Chỉ có điều rằng như tục ngữ đã có câu «giàu hời, khó phiền», cuộc hội diện Midway đã hoàn toàn tốt đẹp theo như ý muốn của Tổng Thống làm tăng cái thế mạnh của VNCH, vậy lẽ ra khi trở về nhà Tổng thống sẽ hỉ hả mà hỉ xả không thèm chấp nhặt những chuyện lặt vặt nhỏ nhặt xảy ra từ trước khi ông về, chẳng hạn một vài lời phát ngôn bừa bãi, hay nhỏ hơn thế, một sự dùng sai từ ngữ. Thế nhưng Tổng thống, thay vì trình bày khúc chiết lập trường vững mạnh mà hai chính phủ đã thỏa thuận rồi sau đó công bố quyết định quyết liệt, Tổng thống lại đã tỏ ra hơi nóng nảy khi trình bày về hai vấn đề mấu chốt.

CHÍNH-LUẬN

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Phòng chỉ dẫn

Nhận làm giấy sống chung, hôn thú Việt Mỹ lớp dạy khiêu vũ riêng từng người phiên dịch Anh Pháp Việt G.S. Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

CHỤP ẢNH CÁC ĐÊM TIỆC

(Hôn gia, tang, tế)
Lãnh chụp ảnh màu hay đen trắng các đám tiệc ngày, đêm, trong nhà cũng như ngoài trời. Hình ảnh tươi đẹp rõ ràng. Giá phải chăng. Xin hỏi : 88 Bùi Chu SAIGON. Điện Thoại : 23.596.

CT Vệ Sinh Tư

Rút hầm cầu
Văn phòng chánh,
46A PHẠM NGŨ LÃO
(Chợ Thái Bình).

Claire vous reçoit tous les jours de 8 à 20 heures Cartes Tarots Lignes de la Main **BOULE DE CRISTAL.** Voyance sur Photographie. 100 Hồng Tự Saigon (1er Etage) Tél : 22240.

Số tử vi xem chỉ tay bói bài Đoán rõ số mạng giàu nghèo công việc làm ăn buôn bán kinh doanh xí nghiệp. Công danh Khoa Cử. Hôn Nhân. Gia Đạo Viễn Hành, Cần Tài Đau Yếu Thưa Kiện Tìm người nhà Tìm của mất. Dời chỗ ở, Xin hỏi ông Đồng Thái : 182 Lê Lai Saigon.

Nhận sửa chữa

Phụ tùng và lắp máy dệt đủ loại cho ngành dệt Hẻm 198 đường Bình Thới Phú Thọ Hỏi Anh Sáu.

TIỆM MAY MỸ THUẬT

số 51-C Lê quang Định Gia Định Âu phục áo dài và đồ đầm có nhiều thợ chuyên môn may khéo và đúng hẹn. Có nhiều hàng thêu bán.

Nhà In B.B.C.

Số 212/17 Nguyễn thiện Thuật Sg. duy nhứt ở Việt Nam được báo chí đài phát thanh và hãng thông tấn quốc tế đề cập tới, vì in lẹ, rẻ, đẹp bền, nhưng rất cẩn thận, chân thành và chiều khách với nhiều sáng kiến tân kỳ và kỹ thuật cách mạng trong ngành ấn loát danh thiếp, thiệp cưới và mọi giấy tờ sổ sách bằng Anh, Pháp ngữ, do những chuyên viên Cử nhân phiên dịch, trình bày và sửa mo-rát.

NỮ TIÊN TRI
SISHAWATH

Ở Cam bốt đến 498 đường Trương minh Giảng Sg. Chuyên coi quẻ «Đèn» theo khoa «Miên» đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ «Đèn» còn môn phép «xối nước» xả xuôi Trong lúc thời vận đang suy kém, làm ăn thất bại buôn bán ế ẩm, tình duyên trắc trở vợ chồng bất hòa Môn phép xối nước sẽ làm cho người được vui tươi hạnh phúc — Ai có tâm sự chỉ mời đến thỉnh «Thần Phép Miên» sẽ được toại nguyện như ý.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **CÔ HAI** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Nhiếp ảnh chú ý

Nhận dạy tráng phim và rửa hình màu đủ loại : Bảo đảm trong 1 tuần lễ đã tráng rành 3 loại phim Ektachrome Kodacolor Ektacolor. Có bán đủ các loại thuốc màu. Xin hỏi ông Thiên Vũ hay ông Hưởng Hẻm 226, số nhà 236/30 Trương minh Ký Gia Định.

Đi Mỹtho xin nhớ

Quán Cơm NGỌC MAI 19, Đinh bộ Lĩnh Mỹtho Cơm Việt Nam Món ăn thanh lịch, sạch sẽ Giá phải chăng Kính mời Quý khách chiếu cố.

LỜI TIÊN TRI
LÊ-BÁ-HÒA

Nhà tâm số được nổi tiếng đem vinh hạnh cho nghề tướng số Việt Nam được báo chí ngoại quốc khen tặng và được đài BBC đến phỏng vấn.

Quý vị nào còn thắc mắc số mạng nên đến văn phòng 475/13 Lê văn Duyệt Saigon sẽ được giải đáp tường tận.

Quốc tế du lịch

SAIGON TRAVEL BUREAU
Đã dời về địa chỉ mới 107 Phạm Ngũ Lão 107 (Ngay sau nhà gare Saigon hay cách phòng bán vé Hãng không Việt Nam Quốc Nội độ 50 thước).
— Tổ chức Du lịch trong và ngoài nước.
— Bản sao các thủ tục xuất ngoại.
— Chỉ dẫn chu đáo cách hợp thức hóa gái Việt theo chồng ngoại kiều về xứ.
— Mỗi tháng có đoàn đi Hồng Kông và Nhựt Bổn.

CẦN NGƯỜI

Cần người nấu ăn lối Bắc, đàn bà đứng tuổi. Lương tháng 4000đ, Hỏi 32/9 Ngô tùng Châu Gia định.

Thợ may cần gấp ba cô thợ ráp áo dài Bắc giỏi, không giỏi miễn tiếp. Hỏi tiệm Trang 276 Ng thiện Thuật Sg.

Cần 1 sinh viên Mỹ thuật để kèm máy em nhỏ tập vẽ. Hỏi 32/9 Ngô tùng Châu Gia định.

Cần 1 người bồi phòng khách sạn, đứng tuổi, rành việc. Hỏi tại 574 Trương minh Giảng Saigon (gần cống số 6) từ sáng đến 12g trưa. Tập sự và trong tuổi quân dịch xin miễn hỏi.

Cần 1 người thợ máy xe hơi 1 người thợ điện xe hơi 1 phụ thợ điện, 1 phụ thợ máy. Hỏi ông Viên 106 Nguyễn Huệ, lầu II phòng 220.

Cần nhân viên Hát Mại Bản (Compradores) Lịch thiệp có kinh nghiệm chào hàng tiếp xúc Thương Mãi máy móc cộng Kỹ nghệ Mời đến Than Tín Công Ty 515 517 Trần Hưng Đạo Saigon.

Building đương thầu hưởng lợi hàng tháng thiếu người coi cần quản lý có thể chân giao kèo dài hạn điều kiện dễ dãi. Hỏi 229 Trần hưng Đạo.

Cần 1 người coi em trên 3 tuổi 1 người nấu cơm làm việc nhà tại Phú Thọ lương trên 3000đ. Hỏi 522 Phan thanh Giản Saigon.

Cô đỡ hương thôn cần để làm việc tại nhà bảo sanh. Xin liên lạc 441 Phan thanh Giản SG. Đ.T 22.786

Cần một người thợ Hớt tóc lành nghề. không thạo miễn hỏi. biết tiếng Quảng Đông càng hay. Hỏi số 46 đường Khổng Tử Chợ Lớn.

Cần nữ thư ký, biết tiếng Anh đứng bán hàng. Hỏi 192 Cao Thắng Saigon.

Cần 1 chị giúp việc nhà, lương hậu. Hỏi 10 Võ Tánh Sg.

Cần 1 em bé chạy bàn. Hỏi 504 Nguyễn tri Phương Quán Tre.

Cần 1 bà bếp và 2 cô đứng bán hàng PX Gift Shop gần Nha Trang, trẻ đẹp thạo Anh ngữ. Hỏi 53 Bạch Vân gần chợ Hòa Bình ngày 11-6-69 hồi 8g30 đến 10g.

Cần gấp 1 tài xế xe nhà lớn tuổi có kinh nghiệm và biết rành về máy. Ưu tiên cho người có giấy chứng nhận của người chủ trước. 206/31 Ng. Biểu Cholon.

Cần người giúp việc nhà, ít người 48, Ng. Hoàng Cholon.

Cần hai người bồi lành nghề và hai người đàn bà phụ bếp để làm việc tại một nhà hàng ở Biên Hòa. Hỏi 115 Bà Huyện Th. Quan vào buổi sáng.

Cần tài xế giỏi, hỏi 138 Gia Long Saigon.

Cần 1 cô bán thuốc Tây thành thạo, biết tiếng Tàu càng tốt, Miễn tập sự, lương hậu. Hỏi 1073 Nguyễn Trãi Cholon.

Tài xế cần tài xế đặc biệt giỏi, rất chăm chỉ, lương cao. 53/1 Trần khánh Dư Tân Định.

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà. Hỏi 333 Trần hưng Đạo.

Cần tuyển gấp 5 tài công và 5 thợ máy rành nghề. Loại máy tàu kéo (tugboat) mang theo chứng chỉ hành nghề. Lương hậu. Liên lạc 84, 86, 88 Bùi Chu. Sg. ĐT 23.596.

Cần Trưởng công trường xây cất, thạo Anh văn, lương hậu. Liên lạc ĐT 41.038.

Cần thợ chuyên môn làm phòng tắm hơi. Hỏi 268/47/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận hoặc 73 Huỳnh quang Tiên Sg. ĐT91194

Cần nhiều cô thợ thêu cườm

BẢO ĐẢM ; công việc đầy đủ quanh năm

CHÚ Ý : Hạnh kiểm tốt chuyên môn Thêu Hài. Địa chỉ Phúc Lợi 87/1A Phát Diệm.

Cần nhiều thợ; coi máy phát điện, thợ máy, thợ tiện lành nghề (trong tình trạng hợp lệ quân dịch) lương từ 15 tới 20 ngàn đồng 1 tháng. Xin liên lạc số 70 lầu 1 Võ di Nguy Saigon.

Cần gấp 2 vợ chồng hoặc 2 người làm vườn gốc ở Long An, Bến Tre hoặc Cái Mơn càng tốt, chuyên nghiệp, biết lên líp, vét mương, săn sóc cây trái trong một sở đất cách Saigon độ 4 cây số, có chỗ ở. Tiếp người đứng đắn, khoảng từ 40 đến 50 tuổi. Không chuyên nghiệp, miễn đến. Hỏi 257 Phan thanh Giản SG.

Cần 1 cô thâu ngân và 5 cô Chiêu đãi viên trẻ đẹp biết thông thạo tiếng Anh. Có lương hậu, hỏi Sơn Ca Bar 11 Thái lập Thành Saigon.

Cần 1 người Tài xế lớn tuổi chạy xe nhà, lương hậu hỏi Bar Monaco 92 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Cần Bạn tâm giao—Hôn nhân Tìm người làm—Tìm việc Viết thơ hỏi chi tiết xin đề : **(Thế Hệ BOX 364 Saigon)** kèm tem.

Bar cần 1 bà bếp nấu ăn rành nghề—Hỏi 167 Cao Thắng (Saigon).

Cần tuyển gấp 2 vô tuyến điện viên rành nghề. Biết nói và hiểu thông thạo Anh ngữ, lương hậu. Mang theo chứng chỉ hành nghề. Liên lạc 84-86-88 Bùi Chu Saigon. Đ.T. 23.596.

Cần 2 em trai nhỏ chạy bàn. Hỏi tiệm kem Mai Hương 26D Lê Lợi Saigon.

Cần vài sinh viên giỏi sinh ngữ hợp tác lâu bền, triển vọng tương lai, phải biết đánh máy, làm việc buổi tối (có phòng riêng ở lại). Thư về . Ô. Viên, 50 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Cần gấp 2 thợ hớt tóc cho Mỹ có điều tra an ninh hoặc quân nhân giải ngũ đến làm trước xin điều tra an ninh sau. Hỏi ông Kha 358/12 Ter Lê văn Duyệt Saigon.

Tuyển dụng

một bà Quản lý, một ông Quản đốc, bốn nữ Thơ ký, 2 cô giúp việc nhà, 2 cậu giúp việc nhà, một người làm vườn, 2 cậu chạy bàn, 2 cô bồi bàn, 2 cô giặt quần áo. Làm việc tại Saigon, lương hậu. Xin liên lạc tại số 84-86-88 đường Bùi Chu Saigon.

Cần gấp

Thợ vấn Bobinage Moteurs và thợ sửa máy lạnh, tủ lạnh. Hỏi 58A Cao Thắng Saigon.

Cần gấp 4 Openateurs (Tài xế cần trục) 4 thợ máy cơ khí, 4 Thợ điện, 16 Thủy thủ 2 Trưởng Thủy thủ đoàn 2 Thông dịch viên tiếng Anh. Làm việc tại Hải Cảng Saigon, lương hậu liên lạc 88 Bùi Chu Saigon Đ.T. 23.596.

Cần 1 ông thợ chánh rành nghề lương hậu. Hỏi viện uốn tóc Mỹ Ái Lan 364B Gia Long Gò Vấp Gia định

Tài xế Cần Tài xế lái xe nhà giỏi không thạo miễn Hỏi 36 Hồng Thập Tự.

Cần 1 chị bếp làm cơm Bắc giỏi, 1 chị bồi giặt ủi thạo Hỏi 117 Trần quang Khải.

Cần gấp nữ thư ký độc thân, dễ coi, giỏi Anh văn chuyên giao dịch công trường, lương hơn 20.000đ, Hỏi 80/1 Võ Tánh Sg. mang kèm ảnh.

Cần vài bà mạnh khỏe làm việc nhà nấu ăn giặt ủi giữ em 384/46 Công Lý Sg. (gần cầu Mạc ma Hồng.

Cần thư ký bán hàng tại P.X. Mỹ. Giỏi Anh Văn. Hỏi tại 322 Trần quí Cáp Sg. Vào giờ làm việc.

Cần gấp 1 thợ sửa Honda và các loại xe gắn máy rành nghề. Hỏi 150 Bà Hạt Cholon (buổi trưa và tối).

Cần tuyển gấp ba mươi (30) thủy thủ rành nghề Hàng Hải làm việc trên các tàu kéo (Tugboat) cần mang theo chứng chỉ hành nghề. Lương hậu. Liên lạc 84-86-88 Bùi Chu Saigon. ĐT23596.

Cần Quản lý đứng đắn, rành nghề kem cây, kem bột. Thay chủ trông nom tiệm kem, chia lời. Hỏi : 496 Hồng thập Tự Sg.

Cần người kèm dệ lục và 6èm. Hỏi 268 Lê thánh Tôn Saigon.

Cần 2 người bào chế và cân thuốc. Không biết cũng được 1 người làm bếp. Nhà thuốc Bướm Vàng, 19B Ngô tùng Châu Saigon.

Cần 1 chị giữ em, 1 chị làm lặt vặt, sạch sẽ, cẩn thận, kinh nghiệm ăn ở luôn nhà chủ xin hỏi 268 Bến Hàm Tử.

BAR

Club Mỹ tại Vũng Tàu cần thiếu nữ trẻ làm Chiêu đãi biết chút ít Anh ngữ. Bao ăn ở. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng Cholon.

Quán BỐN PHƯƠNG, 20 Lý Thái Tổ cần nhiều chiêu đãi.

Cần nhiều chiêu đãi trẻ

Đi Phan Rang làm tại phi trường chủ bao ăn ở gặp cô Ba 125 Trần quốc Toản Saigon.

Monalisa Bar cần nhiều chiêu đãi viên, duyên dáng lịch sự, hỏi 273 Công Lý Saigon.

Bar đẹp, đông khách thiếu gái tiếp, cần thêm 3 cô chiêu đãi viên biết chút ít Anh ngữ, hỏi tại bar Mỹ Ly 77 Nguyễn văn Giai, góc Đinh tiên Hoàng Đakao

Bar Cần gấp nhiều chiêu đãi viên làm tại khu giải trí phi trường Phan Rang. Chủ bao ăn ở và vé máy bay. Hỏi tại Đ/C3/49 đường Hòa Hưng Saigon (đường quẹo vô khám Chí Hòa). Hỏi bà Báo.

Cần chiêu đãi viên có bao ăn ở bán Chợ lớn hỏi 68/9 Hoàng Diệu Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên lịch sự. Biết tiếng Anh. Hỏi bar Kim Thu 38 Hai bà Trưng.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN

Cần nhiều chiêu đãi viên lịch thiệp. Biết tiếng Anh để bán cho Bar mới. Đặc điểm : máy lạnh, nhạc sống, liên lạc tại Pop's Bar 108B đường Nguyễn văn Thoại gần ngã tư Bảy Hiền (điều kiện dễ dàng).

Cần nhiều chiêu đãi và 2 cô thâu ngân khỏi thế chân bao ăn ở bán Bar Chợlớn. Hỏi 90 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh. Hỏi Bar Love 79 Nguyễn văn Thoại Gia định.

Nhà hàng đông khách cần thêm nhiều chiêu đãi viên và một caissiere. Hỏi 106A Cách Mạng.

Cần Nữ chiêu đãi viên, biết chút ít tiếng Anh làm việc tại Nha Trang, bao ăn ở. Hỏi tại 159/27 Trương minh Giảng Sg.

Bar Cần nhiều chiêu đãi. Bao ăn ở có lương. Tiếng Mỹ biết không cũng được. Số 42 Trịnh Minh Thế (Khánh Hội) Saigon.

Cần Chiêu đãi làm tại khu giải trí phi trường Phan Rang bao ăn ở hỏi 524/20 Phan đình Phùng Saigon.

Cần nhiều Chiêu đãi viên đi Nha Trang đãi thọ ăn ở, tiệm đang đông khách, uống nhiều được thưởng. Hỏi Bà Ngọc 12/2 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Thụ thai theo

Bí quyết kết quả 100o/o tất đường kinh 5, 10 ngày biết chắc có thai hay không đến ngay bà Thanh 493A Ngô tùng Châu Gia Định (cuối đường gần cư xá Hiền Hương). Kinh nghiệm 30 năm trong nghề thuốc sẽ được toại nguyện ở xa đến có chỗ ăn ở. Từ 1giờ đến 6giờ chiều.

1 TIẾP THEO TRANG 1

vì đồng bào. Cá nhân Tổng thống Nguyễn văn Thiệu có thể thay thế nếu dân muốn nhưng bất cứ vị Tổng Thống nào khác cũng sẽ phải duy trì miền Nam nếu không sẽ không ngồi ở cái ghế này được».

Ông cho rằng kẻ nào bảo «người Mỹ ủng hộ Nguyễn văn Thiệu ngồi ở dinh Độc Lập là xuyên tạc và sai lầm».

Thay không phải rút

Đề cập đến một điểm quan trọng của Hội đàm Midway, T.T. Thiệu cho biết theo đề nghị của ông, hai vị Tổng thống đã cùng nhau quyết định quân đội VNCH sẽ thay thế 25ngàn binh sĩ Mỹ từ nay tới cuối tháng 8-69.

Ông đã nhân dịp này khuyến cáo báo chí không được nói đến danh từ Mỹ rút quân nếu không «tôi sẽ có những biện pháp mà quí vị không được vui lòng».

Theo Tổng Thống, sở dĩ có đề nghị trên vì quân lực VNCH đã trưởng thành và đủ khả năng. Ngoài ra, tình hình quân sự và bình định xây dựng đã tiến triển khả quan.

Ông hy vọng quyết định nói trên sẽ làm nhân dân Hoa kỳ hài lòng vì chứng tỏ VNCH đã giữ đúng lời cam kết của mình cách đây một năm.

Ông nhấn mạnh, không hề có việc quân đội HoaKỳ rút lui mà chỉ có việc quân đội VNCH thay thế các đơn vị của quân đội HoaKỳ. Theo Tổng Thống, đây là một việc làm đáng được đề cao của quân đội VNCH.

Ông cho biết, sau đợt thay thế này có thể sẽ còn nhiều đợt thay thế nữa nếu hội đủ ba điều kiện sau đây :

- Sự tiến triển trong công cuộc phát triển và tối tân hóa quân đội Việt Nam Cộng Hòa.
- Sự tiến triển của hội đàm Balê
- Mức độ hoạt động quân sự của địch.

Trong việc thay thế này, TTNixon nhấn mạnh đến 2 nguyên tắc căn bản là không để nguy hại đến an ninhcủa lực lượng đồng minh và không làm hại đến quyền tự quyết của nhân dân VN.

Không xa lắm

Đề cập đến hội đàm Balê, TT Thiệu bảo ông vàTT Nixon nhận định rằng trong 10 điểm của phe bên kia đưa ra có 1 vài điểm không quá xa với lập trường Việt Mỹ. Ông bảo «phía bên kia muốn hòa đàm nghiêm chỉnh thì cứ ngồi vào bàn. Tôi xác nhận lại đề nghị đã được đưa ra hồi tháng ba vừa rồi làsẵn sàng ngồi nóichuyện với MTGPMN và vẫn duy trì thiện chí đó. Đề nghị tới nay vẫn chưa được phúc đáp». TT Thiệu giải thích «Tôi muốn tìm Hòa Bình bằng giải pháp thương nghị hơn là giải pháp chiến tranh».

Không nói bầu cử

Khi trả lời các câu chất vấncủabáo chí, TT Thiệu nói rằng chính phủ VN, Chính phủ Hoa kỳ hay bất cứ Chính phủ nào khác, đứng trên lập trường hợp lý và công bằng đều phải đồng ý số phận của VN phải do nhân dân VN quyết định không có áp lực bên ngoài và không có những hành động hợp lý.

Theo ông hình thức diễn tả quyết định của toàn dân thích hợp nhất là «Mỗi người dân một lá phiếu».

Ông cho hay T.T Nixon không hề đề cập đến bầu cử vì đó thuộc thẩm quyền Chính phủ VNCH.

Đối với vấn đề có bầu cử trước 1971 không, Tổng Thống Thiệu nói chừng nào bầu, bầu cái gì, với phương thức nào sẽ do Chính phủ VNCH quyết định.

Ông nhấn mạnh rằng ngày nào phía bên kia chấp nhận hòa đàm nghiêm chỉnh và tỏ thiện chí «chúng ta sẵn sàng bàn với họ về điều đó».

Tất cả mọi vấn đề đều có thể bàn cãi tại bàn hội nghị nếu 2 bên có thiện chí».

Được hỏi rằng nếu phía bên kia chấp nhận hòa đàm nghiêm chỉnh thì VNCH có ý định tu chính Hiến Pháp không, TT Thiệu nói «nếu phía bên kia tỏ thiện chí, vấn đề còn phải thương thuyết và kết quả cuộc thương thuyết như vậy chưa thể nói trước được».

TT cho biết VNCH đã đề ra phương thức bầu cử tự do nhằm tôn trọng quyền quyết định của nhân dân VN, VNCH sẽ không bao giờ chấp nhận bầu cử tự do nếu phía bên kia còn duy trì xâm lăng giết chóc.

Nói liên hiệp không được

Mặt khác, nói về chính phủ Hòa Giải do luật sưTrần ngọc Liềng chủ trương,T.T bảo «Tôi chưa rõ gì về vụ này nhưng nếu mấy vị đó chủ trương liên hiệp sẽ bị trừng trị».

Tổng thống nhấn mạnh : cho đến bây giờ, Hiến pháp vẫn còn hiệu lực do đó tôi sẽ làm bất cứ điều gì để bảo vệ Hiến pháp.

Theo Tổng Thống thì những nhân vật chủ trương liên hiệp chỉ là một thiểu số và Tổng Thống tin rằng Tổng Thống sẽ không để cho 1 thiểu số đó làm nguy hại cho đa số quần chúng : «Vì,Tổng Thống nhấn mạnh với 1 nụ cười, tôi thuộc phe đa số».

Vẫn trong phạm vi vấn đề liên hiệp, trả lời câu hỏi của một ký giả, TT cho biết bất cứ ai vi phạm hiến pháp cũng sẽ bị trừng trị.

Tổng Thống nói Hiến pháp không chủ trương liên hiệp, khi một Dân hoặc một Nghị sĩ tuyên bố chủ trương liên hiệp là đã vi phạm Hiến pháp. Và Quốc hội trước hết phải tôn trọng và bảo vệ Hiến Pháp.

Đối với những lời tuyên bố của ông Edward Kennedy, T.T cho rằng đó là ý kiến cá nhân của 1 người trong một xứ tự do. Nếu ông Kennedy có thể can thiệp để chính phủ Mỹ thôi viện trợ cho VNCH thì ông cứ việc làm

Nông dân sẽ được phát không ruộng đất

Đề cập đến chương trình Cải cách Điền địa của Việt Nam Cộng hòa, Tổng Thống Thiệu cho biết Tổng Thống Nixon và ông đều đồng ý phải đẩy mạnh chương trình này như thông cáo chung đã nói rõ.

Tuy nhiên, TT Thiệu cho biết thêm một điểm mới của chương trình Cải cách Điền địa là từ nay Nông dân sẽ được phát không ruộng đất của những người bị truất hữu hay do Chính phủ mua của Pháp kiều chứ nông dân không phải bỏ tiền mua lại như vẫn áp dụng trước đây.

Theo Tổng thống thì Hoa kỳcam kết sẽ giúp đỡ VNCH về tàichánhđể thực hiện chương trình này.

Vẫn theo Tổng thống, VNCH đã yêu cầu Hoa kỳ trợ giúp các chuyên viên, trợ giúp kỹ thuật như không ảnh chẳng hạn để đo ruộng đất phát cho nông dân.

Tổng Thống Thiệu trước khi họp báo đã hội kiến với các vị lãnh đạo cao cấp Việt Nam Cộng Hòa. Theo lời công bố của Trung tá Trần văn Lâm, giám đốc nha báo chí Tổng Thống phủ thì TT gặp Phó TT Nguyễn cao Kỳ,chủ tịch lưỡng viện,chủ tịch Tối caopháp viện, Chủ tịch Giám sát viện vàThủtướng.

Nhưng khi họp báo chỉ có Thủ tướng Hương và nội các xuất hiện cùng với Tổng thống.

4 TIẾP THEO TRANG 1

10 điểm của CS.

Sau đó, phái đoàn MTGP ra 1 bản tuyên bố, cho rằng quyết định rút 25000 quân «chỉ là lấy một hạt cát trong sa mạc» và «chỉ là hành động tuyên truyền ».

Bản tuyên bố cho việc Hoa kỳ và VNCH bác bỏ một chính phủ liên hiệp lâm thời tại Nam Việt Nam như CS đòi hỏi » là trở ngại cho hòa đàm ».

Tại Hương Cảng, tờ báo Cộngsản New Evening Post tố rằng việc TT Nixon rút 25.000 quân là «một hình thức bịp bợm mới về hòa bình và là một phương thế mới để làm an lòng các phần tửchống chiến tranh ở Mỹ »

11 TIẾP THEO TRANG 1

BV sẽ triệt thối đáp ứng hay không, nhưng ông lập lại rằng quyết định của ông Nixon chứng tỏ cho thế giới thấy rằng Mỹ muốn hòa bình.

Giới quân sự nhận định

SAIGON 9-6 (Reuter).— Các giới quân sự ở VNCH cũng như ở Mỹ hôm thứ Hai đều cho rằng việc triệt thoái 25.000 binh sĩ Hoa kỳ khỏi Nam VN do TT Richard Nixon và TT Nguyễn văn Thiệu loan báo sau cuộc hội nghị tại Midway, không ảnh hưởng nhiều đến sức mạnh của quân đội Hoa Kỳ và Đồng minh.

Nếu những nhân vật hữu trách quân đội Hoa Kỳ đã không chịu bình luận về quyết định này, thì ngược lại nhiều sĩ quan Mỹ đã nhấn mạnh rằng quyếtđịnh đó chỉ có ảnh hưởng không quan trọng trên chiến trường.

Chắc chắn làTT Nixon sẽ khôngrút một đơn vị ưu tú,Ông sẽ chọnnhững binh sĩ thuộc các đơn vị co dư trong các khu vực hoặc trú đóng tại những vùng ít nguy hiểm.

Trong giới quân sự VNCH, người ta cũng cho rằng sự triệt thoái này sẽ không ảnh hưởng đến việc điều động chiến tranh.

Theo AFP, Đại tá Trần văn Cầm Tham Mưu Trưởng Sư đoàn 1 VNCH, cho rằng lực lượng của ông có thể ngăn chận địch quân tại một vài vùng như thung lũng An Hậu chẳng hạn, sau khi quân Mỹ triệt thoái, miễn là có đủ phi cơ và pháo binh. Đại tá Cầm cầm quân tại hai tỉnh Quảng Trị và Thừa Thiên, phía Nam vùng phi quân sự từng tuyên bố sư đoàn tôi chỉ có hai trực thăng.

2 TIẾP THEO TRANG 1

ý trong loạt hội đàm này là «tăng cường tuyến phòng thủ mà trung tâm là Okinawa» để chống lại TC và phong trào CS do TC lãnh đạo tại Đông Nam Á.

Đài Bắc Kinh cho rằng trong cuộc hội đàm, Nhật và Mỹ đã thảo luận vấn đề cùng chống TC và có tin cho biết TT Nixon đã thúc đẩy Nhật «phải chuẩn bị sẵn sàng ở mức độ cao cho cuộc phiêu lưu quân sự của Mỹ ở Châu Á». Vẫn theo đài Bắc Kinh thì Ngoại Trưởng Aiiki đã nhận lời với Bộ trưởng Quốc Phòng Melvin Laird là Nhật sẽ gấp rút mở rộng quân bị của Nhậtnhanh chóng viện trợ cho các quốc giachống Cộng ở Đông Nam Á.

Đài Bắc Kinh nhấn mạnh đến sự kiện Nhật hoàn toàn đồng ý với Mỹ trong việc gia hạn hiệp ước An ninh Nhật Mỹ sẽ mãn hạn vào năm 1970.

7 TIẾP THEO TRANG 1

dịu thái độ công luận ở Mỹvànhững người chống đối chính sách Mỹ».

Dân biểu Trần Ngọc Châu, Tổng thư ký Hạ Viện nói «việc ấy sẽ giúp ông Nixon xoa dịu phe đối lập ở Mỹ. Việc ấy còn giúp Nam VN đoàn kết hơn nữa để chống Cộng, vì nó cho thấy việc tham dự của Mỹ ở đây không phải là không có giới hạn».

Nghị sĩ Lê Tấn Bửu nói «chuyện đó không ngạc nhiên, nhưng chúng ta phải giải thích vấn đề cho dân chúng để tránh làm họ hoang mang».

Luật sư Trần văn Ngân nói bản tuyên ngôn chung «không có gì mới mẻ. Trong bản tuyên ngôn không có những bảo đảm cho chính phủ VN, chỉ có bảo đảm cho nhân dân VN».

8 TIẾP THEO TRANG 1

Ông Laird nhắc lại, trong lời tuyên bố về hòa bình sau đó vào ngày 9-6 khi ông nói trong lớp học của ái nữ ông tại trường trung học Hoa thịnh Đốn,là «cuộc hội nghị Midway sẽ có nhiều hy vọng thúc đẩy ngày hòa bình được sớm vãn hồi tại miềnĐông Nam Á.»

Theo AFP, quyết định chỉ cho thay thế 25.000 quân Mỹ đã đem lại ngạc nhiên một phần nào tại Hoa Thịnh Đốn, nơi đây người ta đã nghĩ rằng Tổng Thống Nixon có thể sẽ loanbáothayđến 50.000hoặc nhiềuhơn.

Một công chức tại bộ quốc phòng Hoa Kỳ cho rằng con số 25.000 này «kém hơn con số đã dự trù trước ngày hội nghị Midway».

6 TIẾP THEO TRANG 1

Nhắc lại trường hợp Nam Tư bị trục xuất khỏi Đệ tam quốc tế hồi năm 1948, Ceausescu nói : «Chúng ta hãy nhớ lại rằng trong lịch sử phong trào CS đã có những trường hợp đảng CS và nước CS đã bị lên án nghiêm khắc và thời gian đã chứng minh sau đó là sự lên án ấy không đúng,trong khi những hậu quả tai hại đã đến với phong trào CS».

Ceausescu cho rằng sự đả kích và giao tranh giữa Nga Xô và TC chỉ đưa đến hiểm họa chớ không tăng cường sức mạnh khối CS, cho nên NgaXô và TC phải gặp nhau để giải quyết mọi sự bất đồng. Ông nói phái đoàn Lỗ sẽ không bỏ dở hội nghị thượng đỉnh (như đã gián tiếp de dọa trước đây). Lỗ muốn ở lại để hết sức làm sao cho những văn kiện chót của hội nghị phù hợp với mục tiêu của nó.Theo Ceausescu thì những văn kiện đó không thể có tính cách một chương trình chung buộc mọi đảng CS phải thi hành, vì hội nghị thượng đỉnh CS chỉ là nơi trao đổi quan điểm và quyết định mục tiêu chung chonhững vấn đề căn bản, còn mỗi đảng đều phải có quyền tự do hành động.

CS Do Thái phản đối

TEL AVIV 9-6 (Reuter).— Ủy ban Trung Ương đảng CS Do Thái đã ra thông cáo hôm thứ Hai cựclực bác bỏ một nghị quyết được hội nghị thượng đỉnh CS thông qua hôm thứ Bảy lên án Do thái xâm lăng Á Rập vào năm 1967.

Dự thảo quyết nghị trên do đảng CS Nga, các đảng CS ẢRập và đảng CS thân Nga là Rakah đệ trình.

Thông cáo của đảng CS Do Thái tố cáo quyết nghị đó «ngược với sự thật và trái với nguyên tắc công bằng sơ đẳng, chỉ phản ảnh chủ nghĩa Sô Vanh của các nước Á Rập».

Đảngnày khôngđược mờidự ĐạiHội.

14 TIẾP THEO TRANG 1

chấp nhận dự thảo Ngân sách của Hành Pháp nếu Hành Pháp tìm ra phương tiện.

Thành quả tích cực của hội nghị Midway

Trong cuộc tiếp xúc bằng điện thoại với Chính Luận sáng nay NS Nguyễn Tư Bân, Chủ Tịch Ủy Ban Văn Hóa Giáo Dục Thượng Nghị Viện khi được hỏi quan điểm của ông về thành quả hội nghị thượng đỉnh Midway đã tuyên bố rằng thành quả tích cực nhất của hội nghị này là hai vị Tổng Thống Việt Mỹ đã xác nhận không có chính phủ Liên hiệp,không có vấn đề trung lập, sự kiện này đã trấn an dân chúng VNCH trước áp lực dư luận trong thời gian gần đây.

Được hỏi quan điểm của ông về vấn đề tuyển cử, NS Bân nói rõ rằng vấn đề tuyển cử theo phương thức dân tộc tự quyết mỗi người dân1 láphiếu làvấn đề đươngnhiên khôngcần bàn tới. Tuy nhiên nếu có sự thảo luận với phe bên kia để đạt tới một giải pháp khác thì lúc đó tin chắc Tổng Thống sẽ tìm ra phương thức hợp hiến khác để vẫn tiếp tục duy trì thể chế hiện hữu.

Về việc thay thế quân đội Mỹ,NS Bân nói rằng sự thay thế 25 ngàn quân Mỹ không có tác dụng tai hại mà có lợi vì đã nói lên sự trưởng thành của quân lực VNCH và nói lên với dư luận nhân dân Hoa kỳ thiện chí của ta sẵn sàng gánh vác trách nhiệm xương máu.

Về biện pháp dự liệu trừng trị các phần tử đề cập tới chánh phủ liên hiệp hay thể chế trung lập, NS Bân nói rằng nếu Tổng Thống muốn áp dụng đối với Lập Pháp thì vẫn phải tôn trọng Hiến Pháp, tuy nhiên ông nghĩ rằng nếu một Dân Biểu, Nghị sĩ nào có chủ trương nêu trên thì cơ quan Lập Pháp phải tự mình giải quyết vấn đề mà không phải nhờ tới Tổng Thống.

Phản đối mọi hình thức liên hiệp không cótuyểncử

Phát biểu quan điểm của ông về thành quả hội nghị Midway vớiChính Luận, Nghị sĩ Trần văn Lam, Chủ Tịch Ủy Ban Nội Vụ Thượng Nghị Viện xác nhận rằng ông phản đối mọi hình thức chánh phủ Liên Hiệp không qua các cuộc tuyển cử có sự lựa chọn của dân chúng. Ông nhấn mạnh rằng kinh nghiệm lịch sửcho thấycác quốc gia thực hiện giải pháp liên hiệp với Cộng sản đều mất nước. Do đó các cuộc tuyển cử phải diễn ra trong khuôn khổ Hiến pháp VNCH.

Được hỏi ý kiến của ông về quyết định thay thế quân đội Mỹ, NS Lam cho biết rằng đó là vấn đề nội bộ Việt Nam Cộng Hòa. Chúng ta vẫn chủ trương Việt Nam hóa cuộc chiến hiện hữu nên sự thay thế các đơn vị Mỹ bằng quân lực VNCH sẽ giúp ta tranh tỉnh thần ý lại, dành thế chủ động. Việc thay thế đó không phương hại gì tới tiềm lực chiến đấu của ta.

Về quyết định tăng quân số, NS Lam quan niệm rằng nếu các quốc gia Đồng Minh tiếp tục viện trợ thì có thể làm được.

Đối với các đại diện dân cử có thái độ hay chủ trương Liên hiệp, NS Lam nói rằng các đại diện Lập pháp có tuyên thệ tôn trọng Hiến pháp nêu nếu có vị nào xé rào không tôn trọng thì đã có tòa án phán xét về hành động phản bội của họ.

Được hỏi về dự liệu tăng lương cho công chức quân nhân NS Lam nói ôngkhông đồng ý biện pháp này vì bao giờ vật giá cũng tăng hơn mức tăng lương, vật giá tăng 50 thì lương tăng 10 nên đó chỉ là biện pháp có tính cách tượng trưng.

Cuối cùng được hỏi cảm tưởng của ông về thành quả hội nghị Midway, NS Lam cho biết rằng hội nghị đó xác nhận lập trường chung và từ đó mở cửa cho công cuộc thương nghị tiến tới hòa bình. Thành quả hội nghị có tính cách phấn khởi.

10 TIẾP THEO TRANG 1

đến hệ thống tự do doanh thương.

Ông Armstrong từng là thư trưởng HảiQuân trong thời chính phủEisenhower, rồi chủ tịch Ủy Ban định giá và hối đoái cũng thời chính phủ trên.

12 TIẾP THEO TRANG 1

cứ trên ba tiêu chuẩn mà TT Hoa kỳ RichardNixon đã tuyên bố ngày 14-5.

Phát ngôn nhân phái đoàn VNCH nhấn mạnh rằng quyết định thay thế 25 ngàn binh sĩ Hoa kỳ một lần nữa chứng minh thiện chí của phe đồng minh trong việc giải quyết vấn đề VN và đồng thời cũng nói lên được sự lớn mạnh của quân đội VNCH có thể lần lần đảm nhận trọng trách trong cuộc chiến chống xâm lăng CS vậy.

Sau khi phái đoàn MTGP cho rằng việc Mỹ rút 25.000 quân ra khỏi VN chỉ là «một hạt cát», một phát ngôn viên phái đoàn VN tuyên bố rằng «nếu BV bắt đầu rút quân theo tỷ lệ bằng nhau là bằng hạt cát tương tự, thì đó là khởi đầu của việc giảm thang chiến tranh ở VN.

13 TIẾP THEO TRANG 1

tranh gần biên giới Miên chiều hôm qua.

Lúc 13g35 ngày hôm qua, 1 tiểu đoàn Nhảy Dù thuộc Lữ đoàn 2 đụng độ với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hoạt động vùng 9cs Nam quận Phước Ninh.

Lực lượng bạn được phi cơ và pháo binh yểm trợ. Kết quả có 30 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ lưu giữ 3 người cùng tịch thu2 đại liênphòng không và 4 súng AK 47. Phía bạn có 6 binh sĩ tử thương và 14 người khác bị thương.

Đến 15g35 chiều, 1 tiểu đoàn Nhảy dù khác đã giao tranh với cộng quân gần vùng nói trên và đã hạ sát thêm 50 Cộng quân, tịch thu 3 đại liên phòng không và 1 súng AK.47. Phía bạn có 2 binh sĩ bị thương.

Tại Bình Long hôm qua quân Mỹ đụng độ với quân BV trong 2 trận tại 5 và 8 cây số tây bắc An Lộc, 45 Cộng quân Bắc Việt bịhạ, 5binh sĩ Mỹ thiệt mạng và 17 bị thương.

Tại Chương Thiện : Lúc 16g hôm qua, 1 tiểu đoàn BB và 1 đại đội Trinh sát đã đụng độ với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong vùng 10cs TB thị xã Vị Thanh.

Kết quả có 32 Cộng quân bị hạ tại chỗ trong số này có 23 tên đã bị hạ bởihỏa lực của phi pháo. Tổn thất về phía bạn nhẹ. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Đọc và cổ động
Chính Luận

CÁO PHÓ :

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc hay : Nội Tổ, Ngoại Tổ, Thân Mẫu, Nhạc Mẫu, Cô chúng tôi là :

Bà QUÁCH-VĂN-THỚI
Nhủ danh NGUYỄN-THỊ-BIẾU

thất lộc ngày 8 tháng 6 năm 1969 (24 tháng 5 năm Kỷ Dậu)
tại nhà số : 338/5bis đường Phan Thanh Giản Saigon,
hưởng thọ được 87 tuổi

Tang lễ cử hành ngày 12 tháng 6 năm 1969 hồi 10 giờ sáng tại Nghĩa Trang Hội Phư Thạnh, đường Trịnh Hoài Đức, Phú Nhuận.

Con trưởng nam :	Quách văn Vân, vợ Lương Cẩm Vân
Con thứ nam :	Quách Trung Chánh, vợ Nguyễn thị Hiền
Con gái :	Quách thị Tâm, chồng Nguyễn văn Ứng
Cháu :	Ông Bà Trung Tá Nguyễn văn Toàn và gia quyến (thứ nam cố Đốc Phủ Sứ Nguyễn văn Chính)
Cháu nội dích tôn :	Quách Vĩnh Trường
Cháu nội ;	Quách Lương Thủy Tiên
—nt—	Quách Vĩnh Thiện
—nt—	Quách Vĩnh Trung
—nt—	Quách Trung Hiếu
Cháu ngoại :	Nguyễn Thanh Quang
—nt—	Nguyễn thị Ngọc Lang
Tang gia đồng khấp báo.	Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Phân ưu

Được tin

Cụ HÀ-THỊ-HƯỚNG

Thân mẫu Trung sĩ TRẦN MINH TÁ, đã mệnh chung ngày 7-6-1969 tại nhà số 13/1B, ấp Chợ Bến Lức, Long An, hưởng thọ 70 tuổi.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng Trung sĩ TÁ và tang quyến, cầu nguyện cho hương hồn Cụ sớm được tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Đại Tá NGUYỄN ĐỨC ĐỆ
cùng toàn thể SQ, HSQ, BS, NQN, NVDC Phòng
Tổng Quản Trị/TTM và các Trung Tâm trực thuộc

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- Đại Tá Chỉ Huy Trưởng BCH/PB QLVNCH
- Đại Tá Chỉ Huy Phó BCH/PB QLVNCH
- Trung Tá Chỉ Huy Trưởng BCH/PB/SĐ7 và toàn thể Sĩ quan
- Trung Tá Tham Mưu Trưởng BTL/BKTĐ
- Thiếu Tá Trưởng Khối Chiến Tranh Chánh Trị BCH/PB
- Thiếu Tá Tiểu Đoàn Trưởng TĐ72/PB và toàn thể Sĩ quan
- Thiếu Tá Chỉ Huy Trưởng, Trưởng Hành Chánh và Tài Chánh
- Thiếu Tá Chỉ Huy Trưởng ĐĐHCQV/6 và toàn thể SQ—HSQ và NVDC
- Sĩ Quan—HSQ và BS TĐ72/PB, TĐ71/PB, TĐ73/PB, TĐ23/PB
- Sĩ Quan—HSQ và các Binh Chủng Cục Quân Cụ, Công Binh, Quân Y và BĐQ
- Sinh viên Y Nha Dược—ĐHSP—Luật Khoa—Văn Khoa và Khoa Học
- Nhân viên Sở Tiếp Liệu Thực Phẩm Hoa Kỳ (USAHAC)
- Hội Ái Hữu Thánh Mẫu Xứ Vinh Sơn
- Hội Légio-MARIEA — Cha Họ Tân Định
- Cùng tất cả quý vị thân bằng quyến thuộc đã đến phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu con chúng tôi là :

GIUSE Cố Thiếu Úy NGUYỄN-MẠNH-CƯỜNG

Sinh ngày 15-12-45 — TĐ72 PHÁO BINH
đã anh dũng hy sinh đền nợ nước tại Kiến Hòa ngày 5-6-69
đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất xin quý vị rộng lòng tha thứ.

Tang gia đồng kính bái
Ông Bà NGUYỄN-ĐỨC-HÙNG
574 Sư Vạn Hạnh Saigon

Thân Chúc

ANH CHỊ :

Hiệp - Mai

Suốt đời hạnh phúc.

Thầy Cô PHẠM-QUỐC-ANH

Tin Vui Khánh-Hòa

Hân hạnh được tin :

Ông LÊ-PHỤNG-CHỮ

Phó Quận trưởng Hành chánh Quận Ninh Hòa Tỉnh Khánh Hòa
sánh duyên cùng

Cô NGUYỄN-THỤY-LỘC

Giáo sư Trung học Trần Bình Trọng Ninh Hòa. Hôn lễ cử hành tại Nha Trang.

Thành thật kính chúc đôi Tân lang và Tân giai nhân trăm năm hạnh phúc.

Nguyễn-quang-Huy
Dục Mỹ, Ninh Hòa, Tỉnh Khánh Hòa.

Thông - Cáo

NGÀNH SẢN-XUẤT BÁNH-MÌ
(Thuộc Tổng-Đoàn Công-Kỹ-Nghệ V.N.)
51, Bến Chương-Dương
SAIGON

Trân trọng thông báo cho đoàn viên rõ :

1) Đoàn viên nào chưa nhận đủ số Bột Á Châu ngày 3.1-69 và Bột Mì kỳ 24-12-68, hãy đến văn phòng Ngành nộp biên nhận và nhận phiếu giới thiệu để lãnh bột — Hạn chót là 18 giờ chiều thứ 5 ngày 12-6-69 — Chúng tôi không chịu trách nhiệm sau kỳ hạn này.

2) Về men kỳ 1,2,3, đoàn viên hãy đến nhận phiếu giới thiệu mua men.

3) Lưu ý đặc biệt cho đoàn viên. Văn phòng không cấp phiếu giới thiệu cho đoàn viên nào không hội đủ yếu tố giấy phép hành nghề và môn bài (theo lệnh bộ Kinh tế).

Yêu cầu nộp đủ 2 văn kiện nói trên và nếu có thay đổi địa chỉ lò, cũng phải xin điều chỉnh cho rõ ràng.

SAIGON, ngày 7 tháng 6 năm 1969
(Trung Tâm)
Trưởng-Ban
NGUYỄN-BÁ

Hội Đồng Quốc Gia Y Sĩ Đoàn

Thông - Cáo

Nhân dịp ba Giáo sư Y khoa Pháp : Bác sĩ Mahoudeau, Bác sĩ Lebeau và Bác sĩ Nenna viếng thăm Việt Nam, Hội Đồng Quốc Gia Y sĩ đoàn có tổ chức hai buổi diễn thuyết tại Trụ Sở hội Hồng Thập Tự Việt Nam, số 201 đường Hồng Thập Tự :

A) Ngày 11-6-1969 từ 20 giờ 30 đến 22 giờ

Đề tài : Hemorragie intra Cranienne
Diễn giả : 1. Docteur LEBEAU
Professeur de neuro — chirurgie à la Faculté de medecine de Paris. Chirurgien des hopitaux de Paris.
2- Docteur MAHOUDEAU
Professeur de neurologie à la Faculté de medecine de Paris. Medecin des hopitaux de Paris

B. Ngày 18-6-1969 từ 20 giờ 30 đến 22 giờ

Đề tài : Hypertension arterielle et traitement
Diễn giả : 1- Docteur NENNA
Professeur à la Faculte de Medecine de Paris
Medecin des hopitaux de Paris
2- Docteur MAHOUDEAU
Professeur de neurologie a la Faculté de Medecine de Paris
Medecin des hopitaux de Paris.

Hội Đồng Quốc gia Y sĩ đoàn trân trọng kính mời các Bác sĩ đoàn viên giới Y khoa đến tham dự các buổi diễn thuyết nói trên.

Trân trọng kính mời

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng quý vị thân bằng cố hữu biết :

Cụ Bà Nguyễn-Đức-Tu

Nhủ danh VÕ-THỊ-ĐƠN-QUẾ
Cựu Giáo Học

là vợ, mẹ và bà nội, bà ngoại của chúng tôi đã quá cố tại nhà thương Đồn Đất (Grall) ngày 9-6-1969 hưởng thọ 71 tuổi.

Linh cữu sẽ được di chuyển trong buổi sáng ngày thứ năm 12-6-69 từ nhà thương Đồn Đất để về an táng tại Quảng Ngãi vào ngày 14-6-69.

Chồng : Nguyễn Đức Tu
Con : Nguyễn Đức Đệ vợ và các con
Nguyễn Thị Tường Ba và chồng con
Nguyễn Thị Tường Vân và chồng
Nguyễn Thị Bích Vân chồng và các con
Nguyễn Đức Hùng và vị hôn thê

Phân ưu

Được tin :

Cụ Bà BÙI-THỊ-ĐẶNG

Thân Mẫu Thiếu Tá NGUYỄN-NGỌC-ĐÔN, Chỉ huy trưởng KBC 4377 vừa thất lộc tại Phong Dinh ngày 7-6-69. Toàn thể Quân Dân Chánh KBC 4377 thành thật chia buồn cùng Thiếu Tá và tang quyến.

Toàn thể Quân Dân Chính KBC 4377

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ HÀ-LƯƠNG-TÍN

Tổng Đốc Hưu Trí — Hiệp Tá Đại Học Sĩ

là Nhạc Phụ của Bạn TRẦN-NGỌC-BÌNH vừa thất lộc tại Saigon hưởng thọ 85 tuổi.

Xin thành thật chia buồn cùng bạn Bình và tang quyến. Cầu nguyện hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Các bạn đồng khóa 12 Trường VBQGĐLlQuân cụ
và NAM—TỪ—LIÊN.

Phân Ưu

Được tin :

Ông NGUYỄN-VĂN-NHÀN

Thân Phụ Ông NGUYỄN-PHƯỚC-HẬU từ trần tại Saigon. Ban Giám Đốc cùng toàn thể Giáo sư và Nhân viên Trường Trung học Mạc đĩnh Chi thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

— Các Giáo Phái
— Các Đoàn Thể
— Cùng tất cả quý thân bằng quyến thuộc đã phân ưu, phúng điếu, dự tang lễ chồng, cha chúng tôi là :

Ông NGHIÊM-KẾ-TỔ

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà Quả phụ NGHIÊM-KẾ-TỔ và các con.

Nhà Bán Cấp

Đủ tiện nghi điện nước. 14m x 3m4
Khu yên tĩnh. Xin hỏi Bà Nam F5 Cư Xá Hỗn Hợp Phú Thọ Khu A.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ ĐAM-VĂN-THỜI

tạ thế ngày 4-6 tức 20-7 Âm lịch.

Xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Cụ sớm phiêu diêu miền cực lạc.

Cháu PHI-LOAN.

Tin Buồn

Chúng tôi được tin buồn :

Cụ NGUYỄN-VĂN-NHÀN

THÂN-PHỤ của Bà NGUYỄN-THỊ-NHƠN, Cán Sự Điều Dưỡng tại Bảo Sanh Viện Từ Dũ, vừa từ trần tại Gò Công ngày 8-6-1969.

Chúng tôi xin kính lời thành thật phân ưu với Bà Nguyễn Thị Nhơn cùng tang quyến và nguyện cầu hương hồn Cụ được tiêu diêu nơi Cõi Thọ.

Nhân Viên Văn Phòng Bảo Sanh Viện Từ Dũ

Chia Buồn

Được tin :

Thân-Phụ

của Ông Giáo Sư NGUYỄN-PHƯỚC-HẬU

Đã thất lộc.

Toàn thể nhân viên Phái Đoàn CATGIVN thành thật chia buồn cùng Giáo sư Hậu và Chị Lê thị Hường và kính chúc linh hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Phân ưu

Được tin buồn :

Nhạc-Mẫu

Ông Trưởng Ty Công chánh Bình Dương vừa từ trần ngày 5-6-69 tại Vĩnh Bình.

Thành kính chia buồn cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Toàn thể Nhân viên Ty Công chánh Kiến Thiết
BÌNH DƯƠNG

RADIO-TV VĨNH-LỢI
151 Đg. ĐỒNG-KHÁNH
CHỢLỚN

Bán đủ các hiệu máy thâu-thanh, truyền-hình, Cassette, Magnétophone Radiophono v.v...

Phân ưu

Được tin :

Bà ĐẶNG-THỊ-MƯU

THÂN MẪU Bà NGUYỄN-THỊ-HUỲNH-ÁNH qua đời tại Vĩnh Bình. Ban Giám đốc và toàn thể Giáo sư và nhân viên Trường Trung học Mạc đĩnh Chi thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc cho hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Phân Ưu

Được tin :

THÂN-MẪU

của Thiếu Úy NGUYỄN-ĐỨC-HÙNG vừa thất lộc tại bệnh viện Grall

Thành thật phân ưu cùng tang quyến và nguyện cầu hương hồn Cụ Bà sớm về lạc cảnh.

Thiếu Tá Chỉ Huy Trưởng TTKSKT/QN
cùng toàn thể SQ, HSQ, BS và Dân Chính.

Chia Buồn

Được tin :

Ông NGUYỄN-VĂN-NHÀN

Thân Phụ Anh NGUYỄN-PHƯỚC-HẬU vừa từ trần.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến và kính chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Ông Bà NGUYỄN-MINH-TỴ
Ông Bà NGUYỄN-TRỌNG-THƯỞNG

CẢM TẠ

Tang gia chân thành cảm tạ :

— Đại tá Tỉnh trưởng Chương Thiện.
— Quí vị sĩ quan, ty sở trưởng Phong Dinh — Chương Thiện
— Ông, Bà Cô Bác, Bằng hữu Phong Dinh Chương Thiện.
Đã phân ưu, phúng điếu, dự tang lễ thân mẫu chúng tôi :

Bà ĐỖ-THỊ-NGUYỆT 71 tuổi

mãn phần ngày 26 tháng 5 năm 1969.
Kính xin quí vị tha thứ những điều sơ xuất của tang gia
Cần Thơ ngày 6 tháng 6 năm 1969
— Nguyễn-văn-Tân, Chủ tịch Hội Đồng Tỉnh Chương Thiện
— Gia đình Tam Hiệp Cần Thơ và các con
— Gia đình Tam Hiệp Vị Thanh và các con

Bán đấu giá

Máy lạnh, lưới cưa điện, máy điện tín, bàn ghế sắt và văn phòng, tủ lạnh, vỏ xe hơi và nhiều món linh tinh khác. Xem đồ tại số 2 Bến Vân Đồn 9, 10 và 11 tháng 6 từ 8 giờ đến 12 g và từ 2 giờ tới 4 giờ chiều. Ngày mở thăm thứ Tư 11-6-1969 lúc 4 giờ chiều.

Thuốc

Thận suy, Dương kém, Đau lưng, nên đến 232 Nguyễn Hoàng Chợlớn thử ông Giáo sư Anh vân chỉ thuốc Gia Truyền Thiên Hạ Đệ Nhất dùng cho. Danh bất hư truyền.